

Mobile Zerkleinerungsanlage

MZA 4800

ab Masch. 041

MZA 4300

ab Masch. 036

Bedienungsanleitung

Ersatzteilliste

Operating Instructions

Spare Parts Catalogue

Instructions de Service

Liste des Pièces Detachées

Instrucciones de Servicio

Lista de Repuestos

**J. Willibald GmbH
Maschinenfabrik
Bahnhofstraße 6
88639 Wald - Sentenhart
Tel.: 0 7578/ 189-0
Fax: 0 7578/ 189-150**

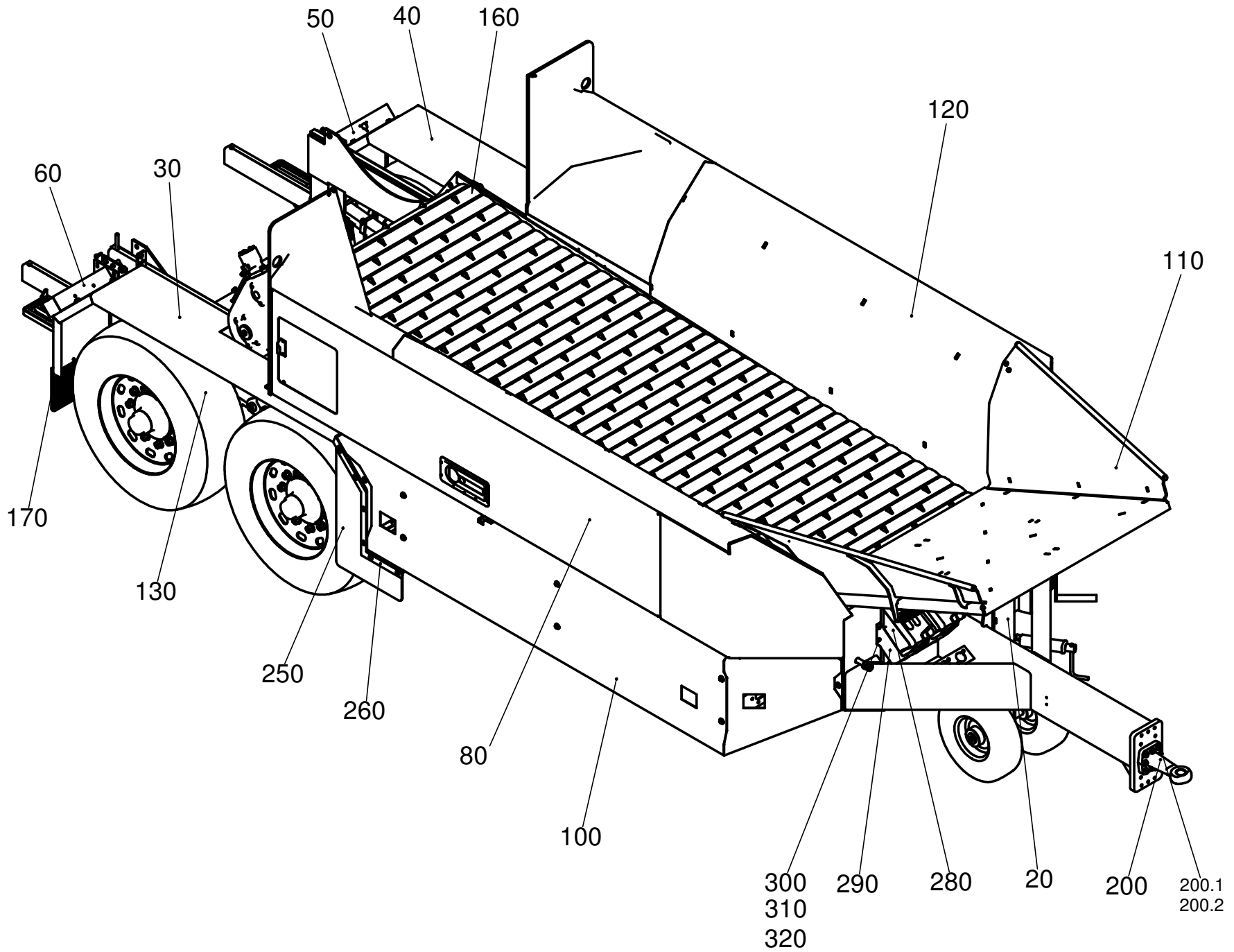
**J. Willibald GmbH
Service & Instandsetzungszenrum
Im Wolfsgraben 5
36414 Unterbreizbach
Tel.: +49 (0) 3 69 62 / 5 14 10
Fax.: +49 (0) 3 69 62 / 5 14 18**

Inhaltsverzeichnis

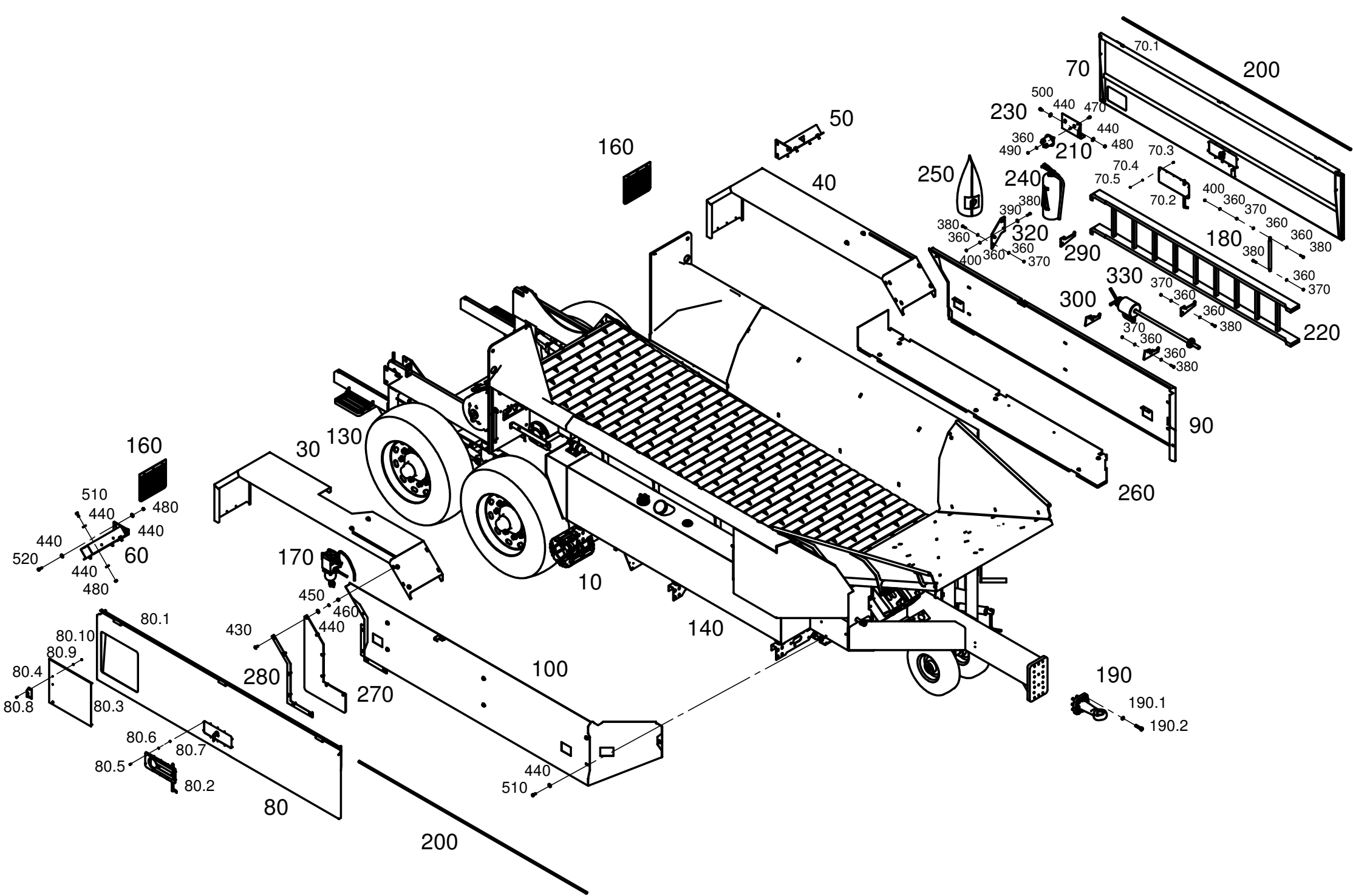
Ersatzteilliste MZA 4800 ab Masch. 041

Ersatzteilliste MZA 4300 ab Masch. 036

<u>Benennung</u>	<u>Seitenzahl</u>
Abgasanlage	43
Abtrieb bis Masch 069	37
Abtrieb ab Masch 070	39a
Antriebskäfig	21
Antriebswelle Austragsband	90
Ausgleichbehälter	31
Austragsband 16t Standard	82
Austragsband Abdeckungen 16t Standard	85
Austragsband geschweißt 16t Standard	83
Austragsband 16t verlängert	96
Austragsband Abdeckungen 16t verlängert	99
Austragsband geschweißt 16t verlängert	97
Austragsband Abdeckungen 18t Standard	102a
Austragsband Abdeckungen 18t verlängert	102d
Beleuchtung bis Masch.072	14
Beleuchtung ab Masch.073	14a
Beleuchtungsbalken	15
Bremsanlage	11
Buchsenförderkette	95
Buchsenförderkette für langes Band	102
Dieselfilter	30
Dieselleitungen	29
Einzugswalze ab Masch.021	70
Einzugswalze ab Masch.073	73a
Elektropumpe Schmieranlage	109
Fahrantrieb	17
Fahrgestell 16t	1
Fahrgestell 18t	1a
Fahrwerk 16t	4
Fahrwerk 18t	4a
Getriebe Metallabscheider	107
Handpumpe bis Masch.066	81
Handpumpe ab Masch. 067	81a
Haubensicherung	79
Hydraulik Druckschalter	62
Hydraulik Stützfuß	8
Hydraulik Trichter	10
Hydrauliktank	42
Keilriemenschutz	65
Kettenspanner	88
Koaxialgetriebe	73
Kraftstofffilter	35



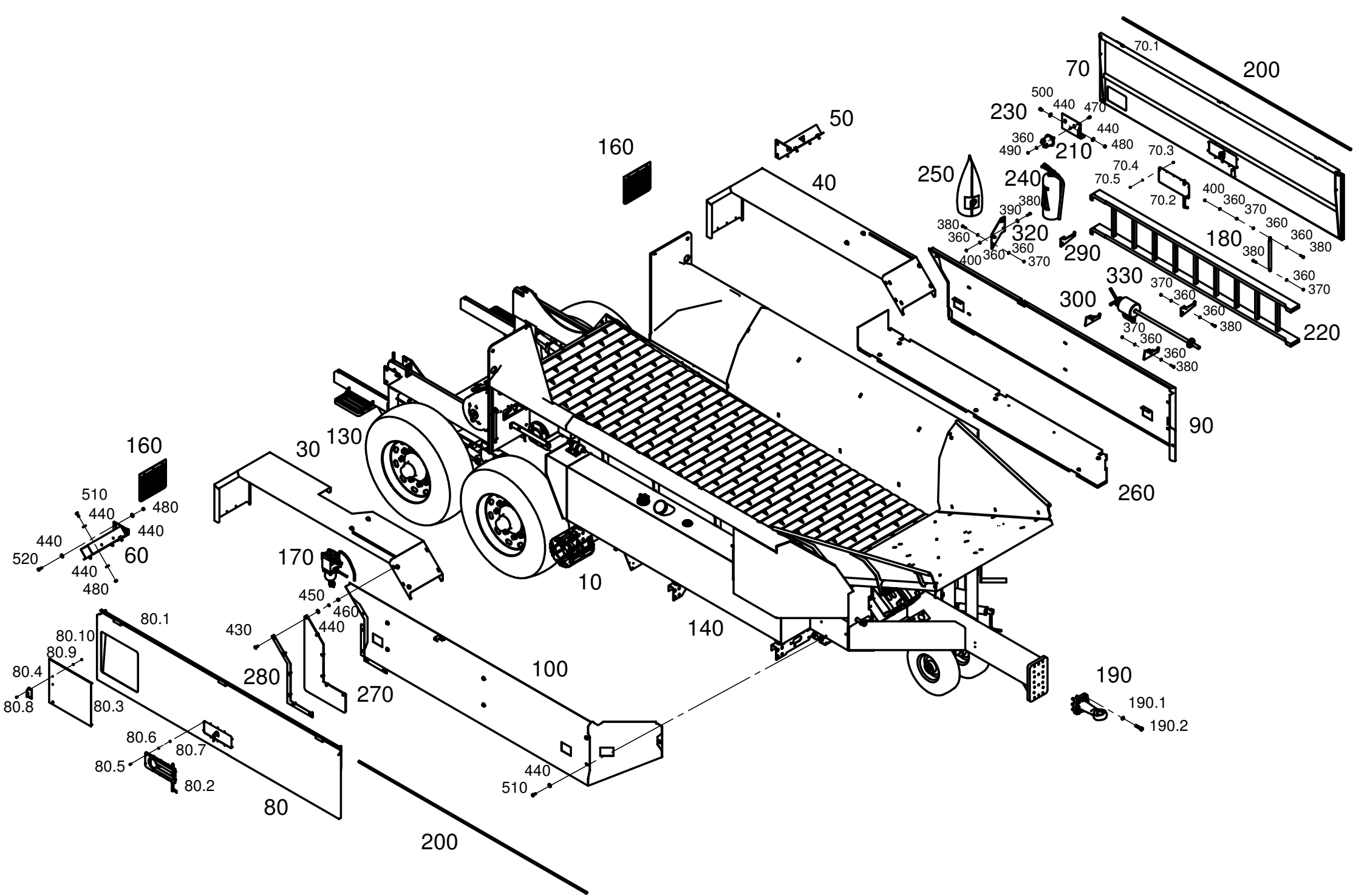
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-50-063	1	Fahrtrieb kpl.	Selfdriving unit	Unité d'entraînement		
20	662-50-107	1	Zsb. Stützfuß	Front wheel compl.	Roue jockey compl.		
30	666-10-036	1	Kotflügel li. geschw.	Wing left welding	Aile gauche soudé		
40	666-10-037	1	Kotflügel re. geschw.	Wing reight welding	Aile droite soudé		
50	666-10-077	1	Halteprofil li. lang	Holding profile le. long	Tiens profils gau. long		
60	666-10-078	1	Halteprofil re. lang	Holding profile ri. long	Tiens profils dr. long		
70	666-10-163	1	Zsb. Seitenklappe li.	Side flap left	Volet latérale droite		
70.1	666-10-164	1	Seitenklappe li.gesch.	Side flap left welding	Volet latérale droite soude		
70.2	668-11-001	1	Drehstangenverschuß	Gate	Registre		
70.3	023-02-098	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M4x12
70.4	004-01-014	10	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A4
70.5	024-01-014	10	Sechskantmutter	Sechskantmutter	Hexagonal nut	934	M4
80	666-10-165	1	Zsb. Seitenklappe re.	Side flap right	Volet latérale gauche		
80.1	666-10-166	1	Seitenklappe re.gesch.	Side flap right welding	Volet latérale gauche soude		
80.2	668-11-001	1	Drehstangenverschuß	Gate	Registre		
80.3	663-10-071	1	Schiebetür geschw.	Sliding door welding	Porte coulissante soud.		
80.4	656-11-088	1	Griff	Grip	Manche		
80.5	023-04-051	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M4x12
80.6	004-01-014	10	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A4
80.7	024-08-001	10	Sechskantmutter	Sechskantmutter	Hexagonal nut	934	M4
80.8	048-04-005	2	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M5x12
80.9	003-01-015	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M5A
80.10	029-01-001	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M5
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Fahrgestell	Baugruppe: 666-10-195		
Spare parts group:				Shassi compl.	MZA 4800 16t		
Groupe de pièces de rechange:				Shássis compl.	Seite 1		



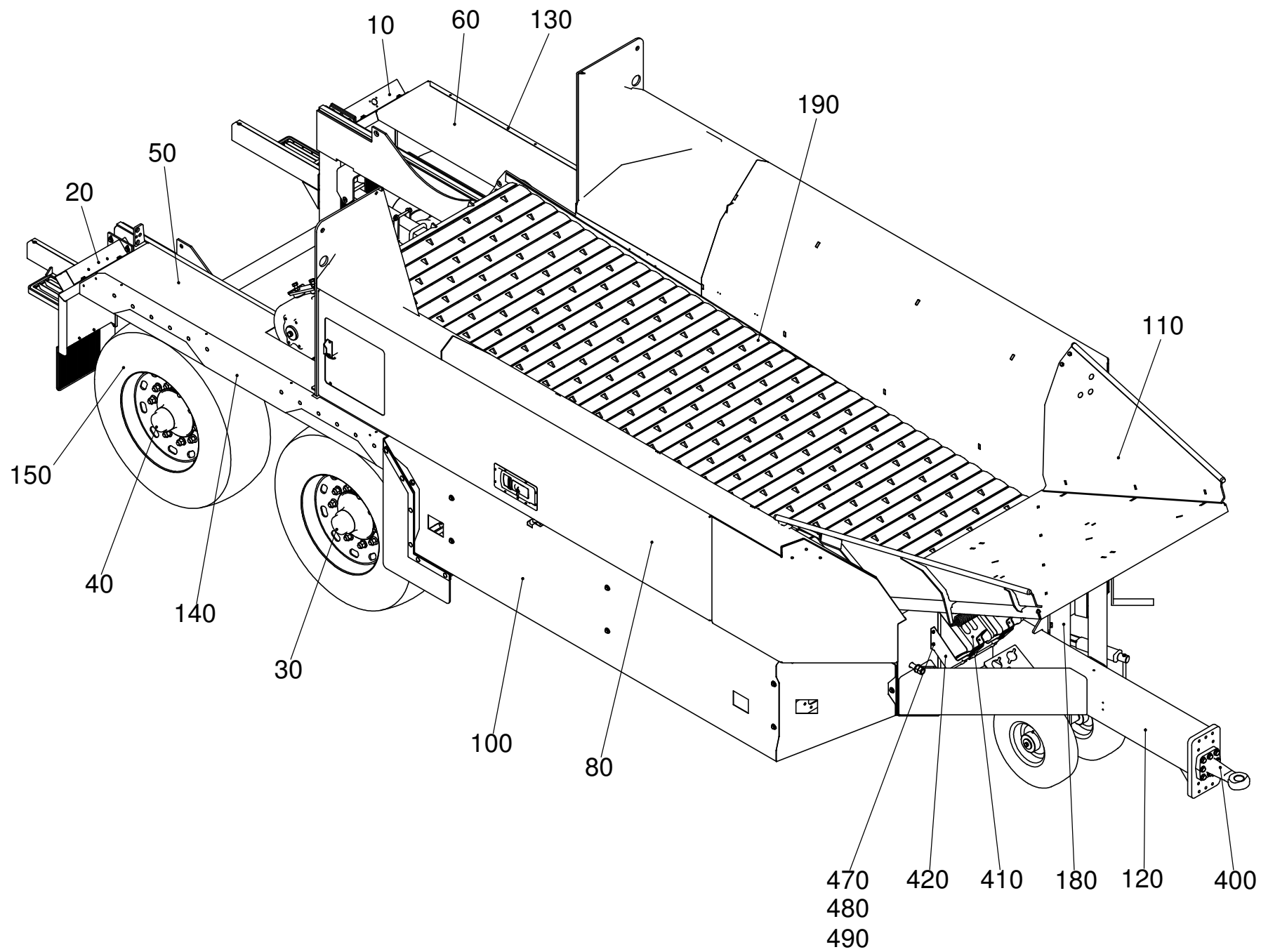
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
90	666-10-167	1	Seitl. Anfahrschutz li.	Starting protection left	Protection de démarrage à gauche		
100	666-10-168	1	Seitl. Anfahrschutz re.	Starting protection right	Protection de démarrage à droite		
110	666-10-175	1	Zsb. Einlaufblech	Guide plate	Tôle d'entrée		
120	666-10-196	1	Fahrgestell geschw.	Shassi welding	Sháassis soude		
130	666-10-228	1	Fahrwerk kpl.	Undercarriage compl.	Atterrisseur compl.		
140	666-20-230	1	Zsb. Kraftstofftank	Fuel tank compl.	Réservoir d'essence		
150	680-60-014	1	Rollboden kpl.	Endless floor compl.	Tapis d'alimentation		
160	666-11-335	2	Zsb. Spritzlappen	Squirt rag	Chiffon à pulvériser		
170	666-21-735	1	Dieselfilter	Diesel filter	Diesel filtre		
180	666-11-318	4	Gasdruckfeder	Gas compression spring	Ressort en gas		
190	127-02-001	1	Zsb. Zugöse	Trailer coupling compl.	Anneau de couplage		
190.1	004-01-006	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
190.2	023-04-018	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x65
200	656-11-065	4	Scharnierstange	Joint rod	Tige de charnière		
210	662-91-013	1	Batterieschalter	Battery switch	Interrupteur de batterie		
220	665-80-001	1	Leiter	Ladder	Échelle		
230	665-81-054	1	Halter	Holder	Point d'attache		
240	660-81-012	1	Feuerlöscher	Fire extinguisher	Extincteur		
250	660-81-013	1	Schutzfolie f. Feuerlös.	Protective plastic film	Feuille de protection		
260	666-11-254	1	Bodenblech	Bottom plate	Tôle de fond		
270	666-11-582	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
280	666-11-585	2	Abdeckleiste	Cover strip	Feuillard d' couvercle		
290	666-21-636	2	Halter für Leiter	Holder gripper	Point d'attache		
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Fahrgestell		Baugruppe: 666-10-195		
Spare parts group:			Shassi compl.		MZA 4800 16t		
Groupe de pièces de rechange:			Sháassis compl.		Seite 2		

für Frankreich:

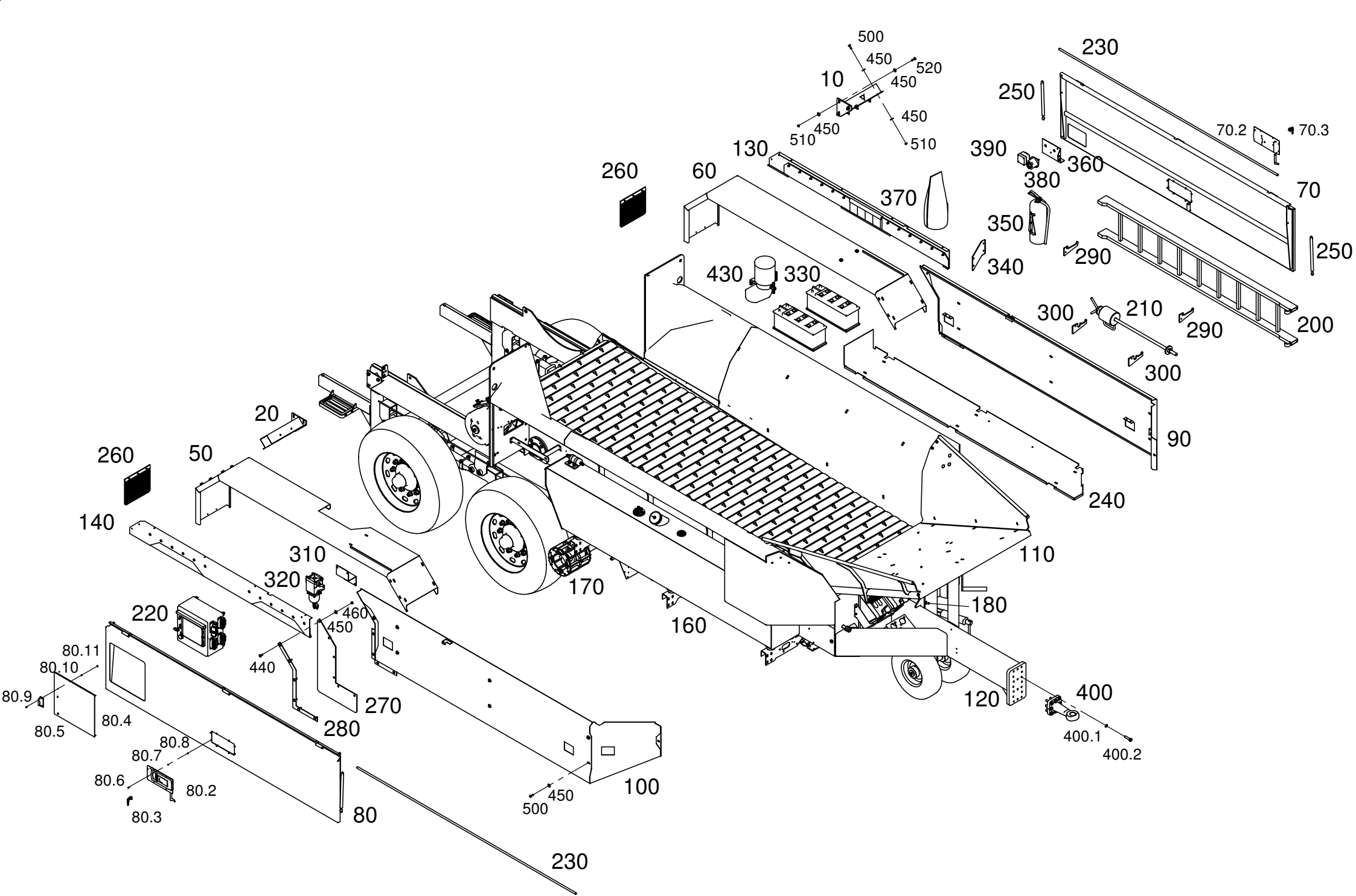
240	660-81-066	1	Feuerlöscher	Fire extinguisher	Extincteur		
240.1	666-21-814	1	Feuerlöscherhalter	Fire extinguisher mount	Extincteur appui		



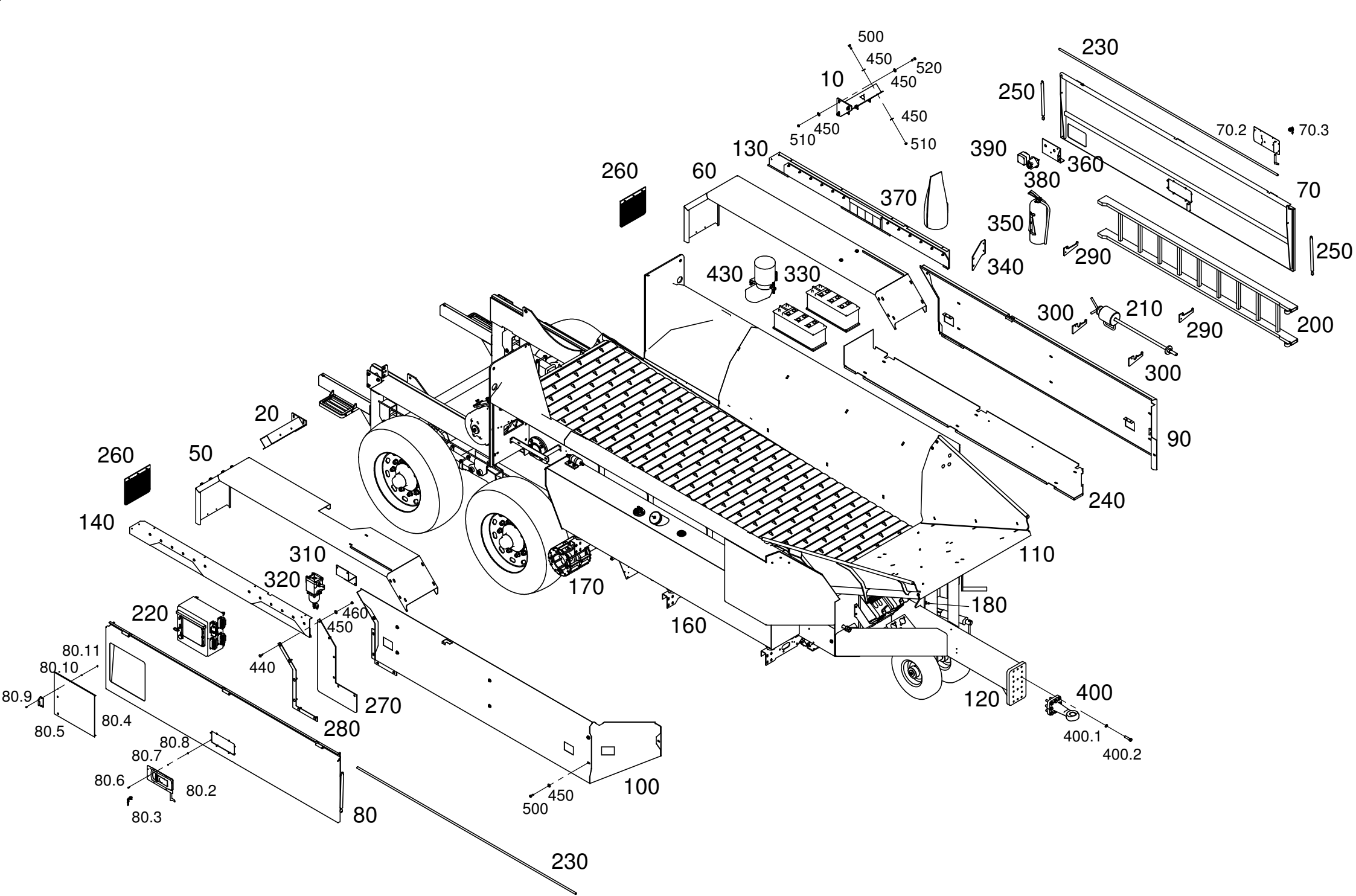
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
300	666-11-866	2	Halter für Welle	Holder gripper	Point d'attache		
310	666-21-734	1	Halter	Holder	Point d'attache		
320	660-21-845	2	Batterie	Battery	Batterie		12V 135Ah
330	666-81-010	1	Halter	Holder	Point d'attache		
340	423-80-018	1	Steckwellenzieher	Flailshaft extractor	Verin extracteur		
350	053-01-001	2	Unterlegkeil	Chock block	Cale de roue		
360	053-02-001	2	Halterung	Holder	Point d'attache		
370	003-01-002	40	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8A
380	024-01-003	14	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
390	023-02-012	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x35
400	055-01-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
410	029-01-003	12	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
420	023-02-010	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
430	023-02-064	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x45
440	100-01-013	12	Flachrundschrabe	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M10x30
450	055-01-004	80	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
460	004-01-003	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
470	024-01-004	12	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
480	023-02-009	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
490	029-03-007	30	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
500	029-03-006	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
510	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
520	023-04-032	31	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
530	023-04-027	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Fahrgestell	Baugruppe: 666-10-195		
Spare parts group:				Shassi compl.	MZA 4800 16t		
Groupe de pièces de rechange:				Sháassis compl.	Seite 3		



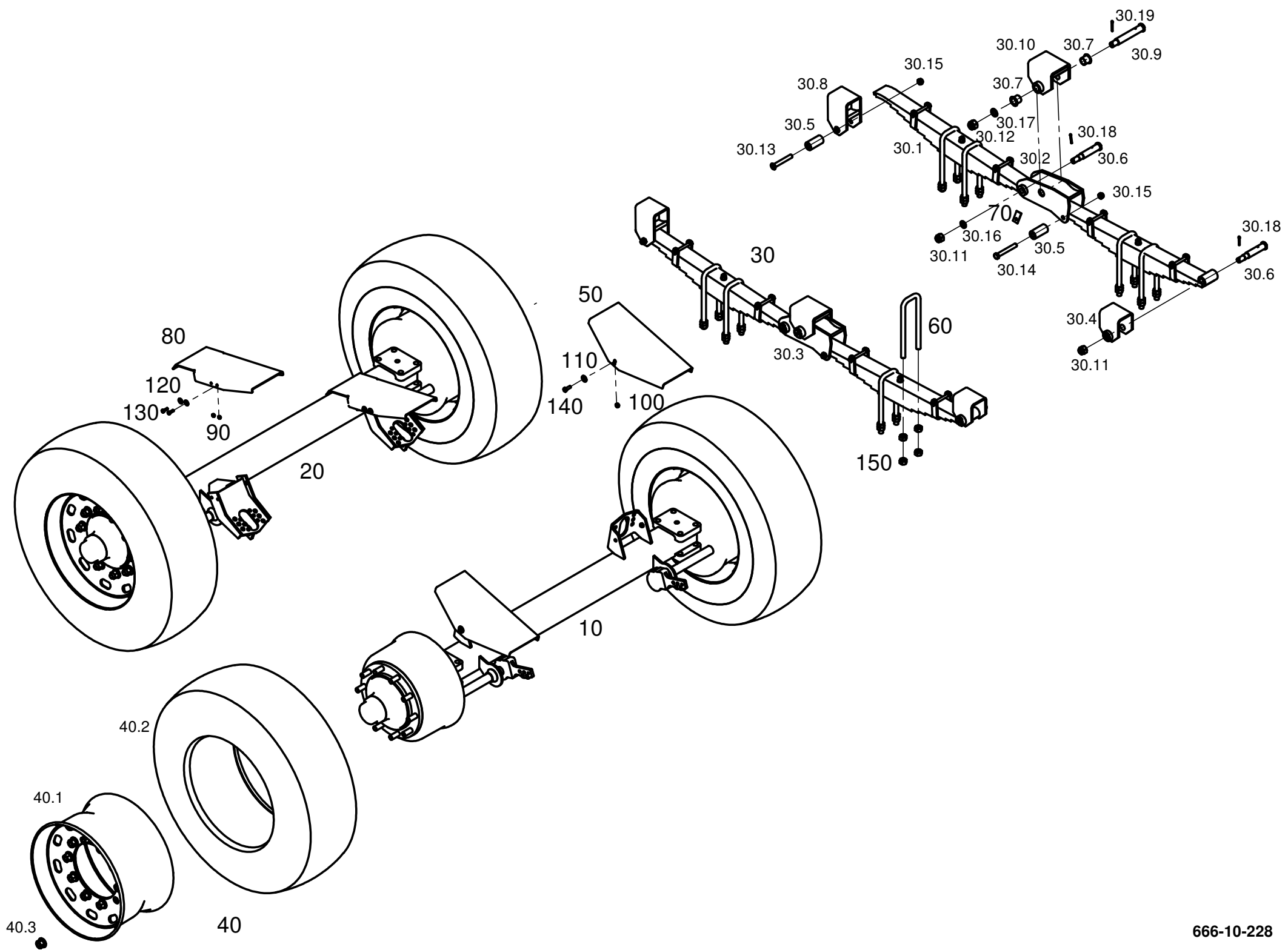
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-10-077	1	Halteprofil li. lang	Holding profile le. long	Tiens profils gau. long		
20	666-10-078	1	Halteprofil re. lang	Holding profile ri. long	Tiens profils dr. long		
30	666-10-116	1	Zsb. 1. Tragachse	1. Carrying axle compl.	1. Porter essieu		
40	666-10-117	1	Zsb. 2. Tragachse	2. Carrying axle compl.	2. Porter essieu		
50	666-10-123	1	Kotflügel re. geschw.	Wing reight welding	Aile droite soudé		
60	666-10-124	1	Kotflügel li. geschw.	Wing left welding	Aile gauche soudé		
70	666-10-163	1	Zsb. Seitenklappe li.	Side flap left	Volet latérale droite		Version "a"
70.1	666-10-164	1	Seitenklappe li.gesch.	Side flap left welding	Volet latérale droite so.		
70.2	666-10-264	1	Drehstangenverschuß	Gate	Registre		
70.3	666-12-128	1	Zylinderschloß	Cylinder lock	Le cylindre ferme		
70.4	023-02-098	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M4x12
70.5	004-01-014	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A4
70.6	024-01-014	8	Sechskantmutter	Sechskantmutter	Hexagonal nut	934	M4
80	666-10-165	1	Zsb. Seitenklappe re.	Side flap right	Volet latérale gauche		Version "b"
80.1	666-10-166	1	Seitenklappe re.gesch.	Side flap right welding	Volet latérale gau. so.		
80.2	666-10-264	1	Drehstangenverschuß	Gate	Registre		
80.3	666-12-128	1	Zylinderschloß	Cylinder lock	Le cylindre ferme		
80.4	663-10-071	1	Schiebetür geschw.	Sliding door welding	Porte coulissante so.		
80.5	656-11-088	1	Griff	Grip	Manche		
80.6	023-02-098	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M4x12
80.7	004-01-014	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A4
80.8	024-01-014	8	Sechskantmutter	Sechskantmutter	Hexagonal nut	934	M4
80.9	048-04-005	2	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M5x12
80.10	003-02-014	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M5B
80.11	024-01-001	2	Sechskantmutter	Sechskantmutter	Hexagonal nut	934	M5
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Fahrgestell		Baugruppe:		666-10-198
Spare parts group:			Shassi compl.				MZA 4800 18t
Groupe de pièces de rechange:			Sháassis compl.		Version "d"		Seite 1a



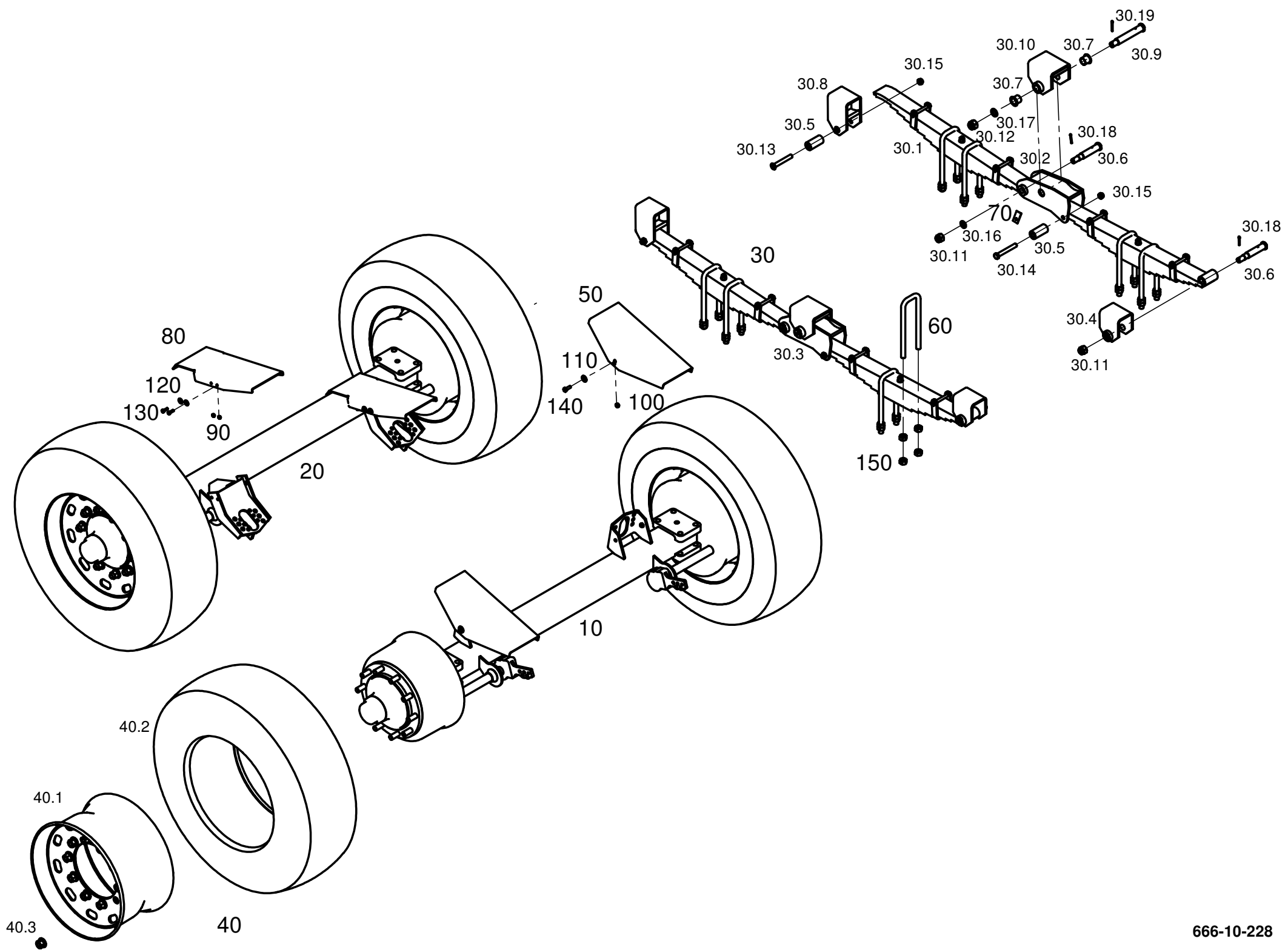
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
90	666-10-167	1	Seitl. Anfahrschutz li.	Starting protection left	Protection de démarrage à ga.		
100	666-10-168	1	Seitl. Anfahrschutz re.	Starting protection right	Protection de démarrage à dr.		
110	666-10-175	1	Zsb. Einlaufblech	Guide plate	Tôle d'entrée		
120	666-10-199	1	Fahrgestell geschw.	Shassi welding	Sháassis soude		
130	666-10-278	1	Zsb. Radabdeckung li.	Wheel cover left	Couvercle de roue guche		
140	666-10-280	1	Zsb. Radabdeckung re.	Wheel cover right	Couvercle de roue droite		
150	660-10-044	4	Zsb. Rad	Wheel compl.	Roue compl.		
160	666-20-230	1	Zsb. Kraftstofftank	Fuel tank compl.	Réservoir d'essence		
170	662-50-063	1	Fahrantrieb kpl.	Wheel drive	Avanc. Auto		
180	662-50-107	1	Zsb. Stützfuß	Front wheel compl.	Roue jockey compl.		
190	680-60-014	1	Rollboden kpl.	Endless floor compl.	Tapis d'alimentation		
200	665-80-001	1	Leiter	Ladder	Échelle		
210	423-80-018	1	Zsb. Steckwellenzieher	Flailshaft extractor	Verin extracteur		
220	911-90-001	1	Schaltschrank	Control cabinet	Armoire électrique		
230	656-11-065	2	Scharnierstange	Joint rod	Tige de charnière		
240	666-11-254	1	Bodenblech	Bottom plate	Tôle de fond		
250	666-11-318	4	Gasdruckfeder	Gas compression spring	Ressort en gas		
260	666-11-335	2	Zsb. Spritzlappen	Squirt rag	Chiffon à pulvériser		
270	666-11-582	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
280	666-11-585	2	Abdeckleiste	Cover strip	Feuillard d'couvercle		
290	666-11-636	2	Halter für Leiter	Holder gripper	Point d'attache		
300	666-11-866	2	Halter für Welle	Holder gripper	Point d'attache		
310	666-21-734	1	Halter	Holder	Point d'attache		
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Fahrgestell		Baugruppe: 666-10-198		
Spare parts group:			Shassi compl.		MZA 4800 18t		
Groupe de pièces de rechange:			Sháassis compl.		Version "d"		Seite 2a



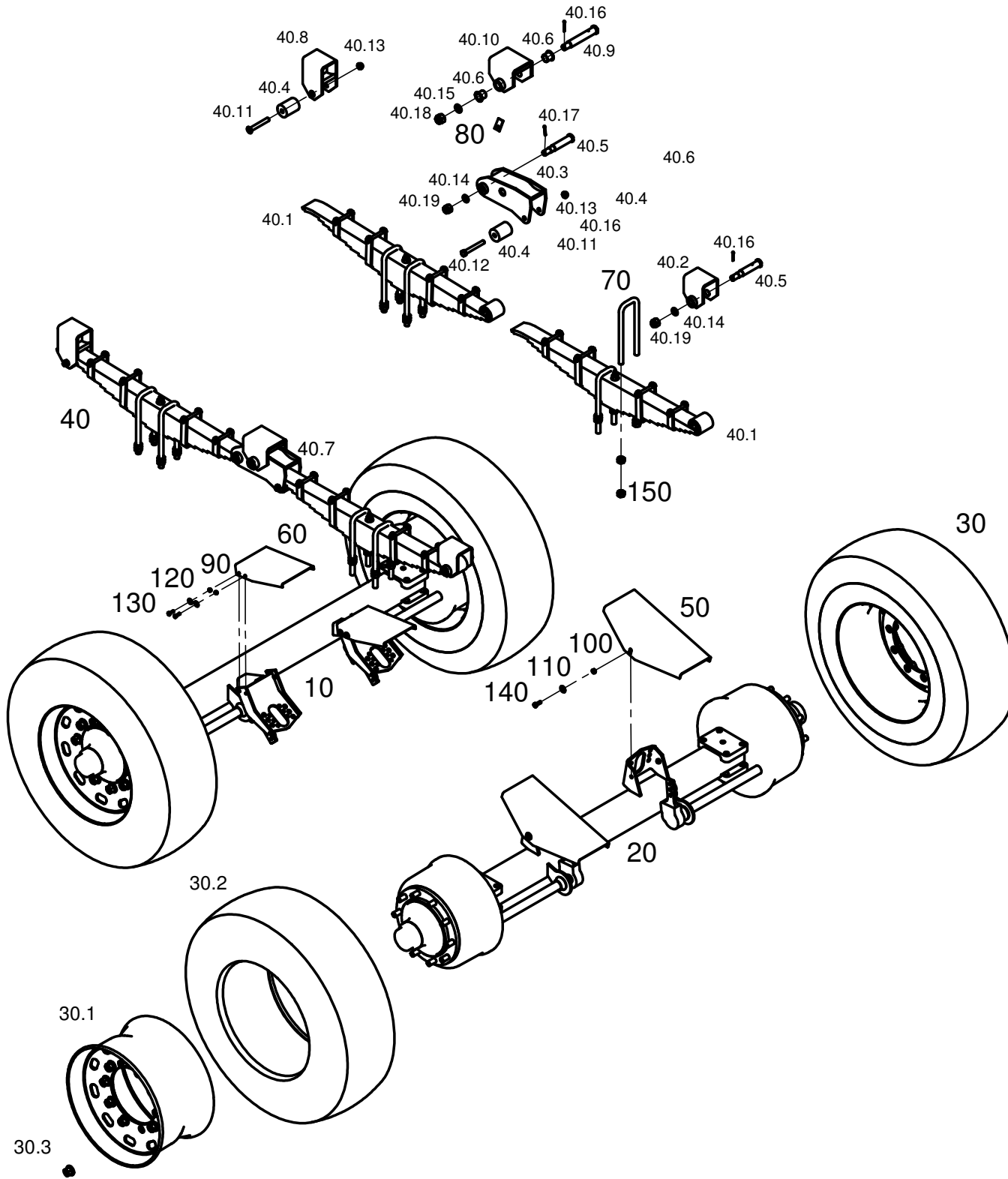
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
320	666-21-735	1	Dieselfilter	Diesel filter	Diesel filtre		
330	660-21-845	2	Batterie	Battery	Batterie		12V 135 A
340	666-81-010	1	Halter	Holder	Point d'attache		
350	660-81-012	1	Feuerlöscher	Fire extinguisher	Extincteur		
360	665-81-054	1	Halter	Holder	Point d'attache		
370	660-81-013	1	Schutzfolie f.Feuerlös.	Protective plastic film	Feuille de protection		
380	662-91-013	1	Batterieschalter	Battery switch	Interrupteur de batterie		
390	660-91-082	1	Not-Aus-Schalter	Emergency stop switch	Bouton d'arrêt d'urgence		
400	127-02-001	1	Zsb. Zugöse	Trailer coupling compl.	Anneau de couplage		
400.1	004-01-006	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
400.2	023-04-018	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x65
410	053-01-001	2	Unterlegkeil	Chock block	Cale de roue		
420	053-02-001	2	Halterung	Holder	Point d'attache		
430	036-37-050	1	Elektropumpe	Electrical pumps	Électro-pompe		
440	100-01-013	12	Flachrundschraube	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M10x30
450	055-01-004	84	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
460	024-01-004	12	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
470	023-02-010	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
480	003-02-002	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
490	024-01-003	14	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
500	023-04-032	38	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
510	023-04-027	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
520	023-04-027	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Fahrgestell	Baugruppe:		666-10-198
Spare parts group:				Shassi compl.			MZA 4800 18t
Groupe de pièces de rechange:				Sháassis compl.	Version "d"		Seite 3a
für Frankreich:							
350	660-81-066	1	Feuerlöscher	Fire extinguisher	Extincteur		
350.1	666-21-814	1	Feuerlöscherhalter	Fire extinguisher mount	Extincteur appui		



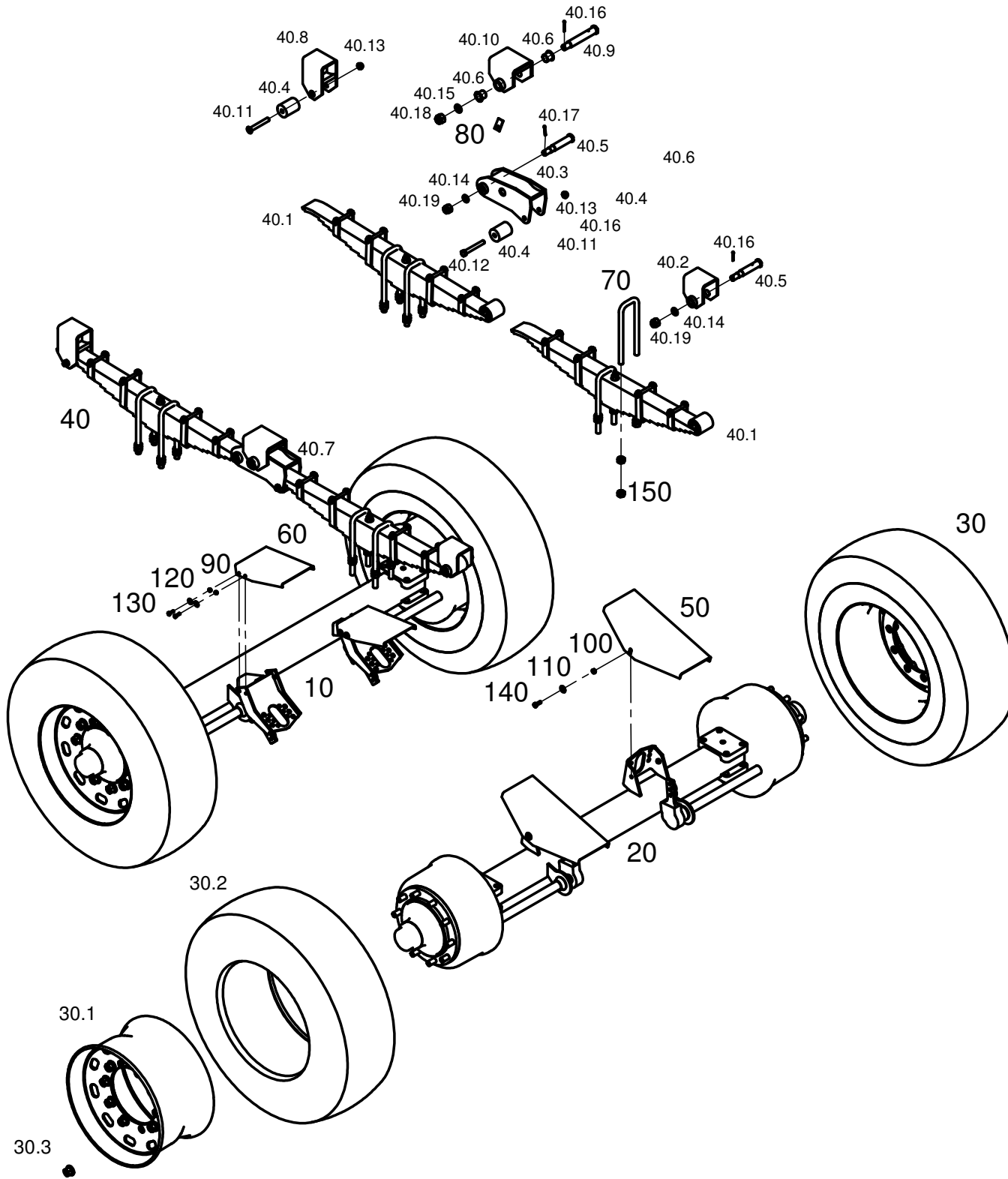
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-10-116	1	Zsb. Laufachse	Carrying axle compl.	Courant axe compl.		
20	666-10-117	1	Zsb. Laufachse	Carrying axle compl.	Courant axe compl.		
30	666-10-040	1	Zsb. Tandemaggreat	Tandem aggregate	Agrégat de tandem		
30.1	666-11-559	4	Federpaket Blattfeder	Spring set	Set á ressort		
30.2	666-11-401	1	Schwinge li.	Swinging arm left	Bras culbutant gauche		
30.3	666-11-552	1	Schwinge re.	Swinging arm right	Bras culbutant droite		
30.4	666-11-399	2	Federschuh vorne	Spring housing in front	Barillet devant		80mm
30.5	666-11-402	4	Gummilager	Rubber bearing	Palier en caoutshouc		
30.6	666-11-405	4	Federbolzen	Spring bolt	Boulon de ressort		E5
30.7	666-11-407	4	Kunststoffbuchse	Plastik bush	Douille de plastique		
30.8	666-11-984	2	Gleitschuh	Spring balance	Balance á ressort		80mm
30.9	666-11-404	2	Federbolzen	Spring bolt	Boulon de ressort		30x160
30.10	666-11-986	2	Überschuh m. Steg	Overshoe with bridge	Barillet avec áme		80mm
30.11	025-01-007	2	Kronenmutter	Slotted nut	Écrou crénelé	935	M24
30.12	025-01-006	2	Kronenmutter	Slotted nut	Écrou crénelé	935	M22
30.13	666-11-997	2	Senkschraube m. Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée		M16x120
30.14	023-04-047	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x120
30.15	029-01-007	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
30.16	149-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	1440	22
30.17	149-01-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	1440	24
30.18	002-01-004	4	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x36
30.19	002-01-005	2	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x45
Ersatzteilgruppe:				Fahrwerk komplett	Baugruppe: 666-10-228		
Spare parts group:				Undercarriage compl.	MZA 4300, 4600, 4800 16t		
Groupe de pièces de rechange:				Atterrisseur compl.	Version "a"		Seite 4



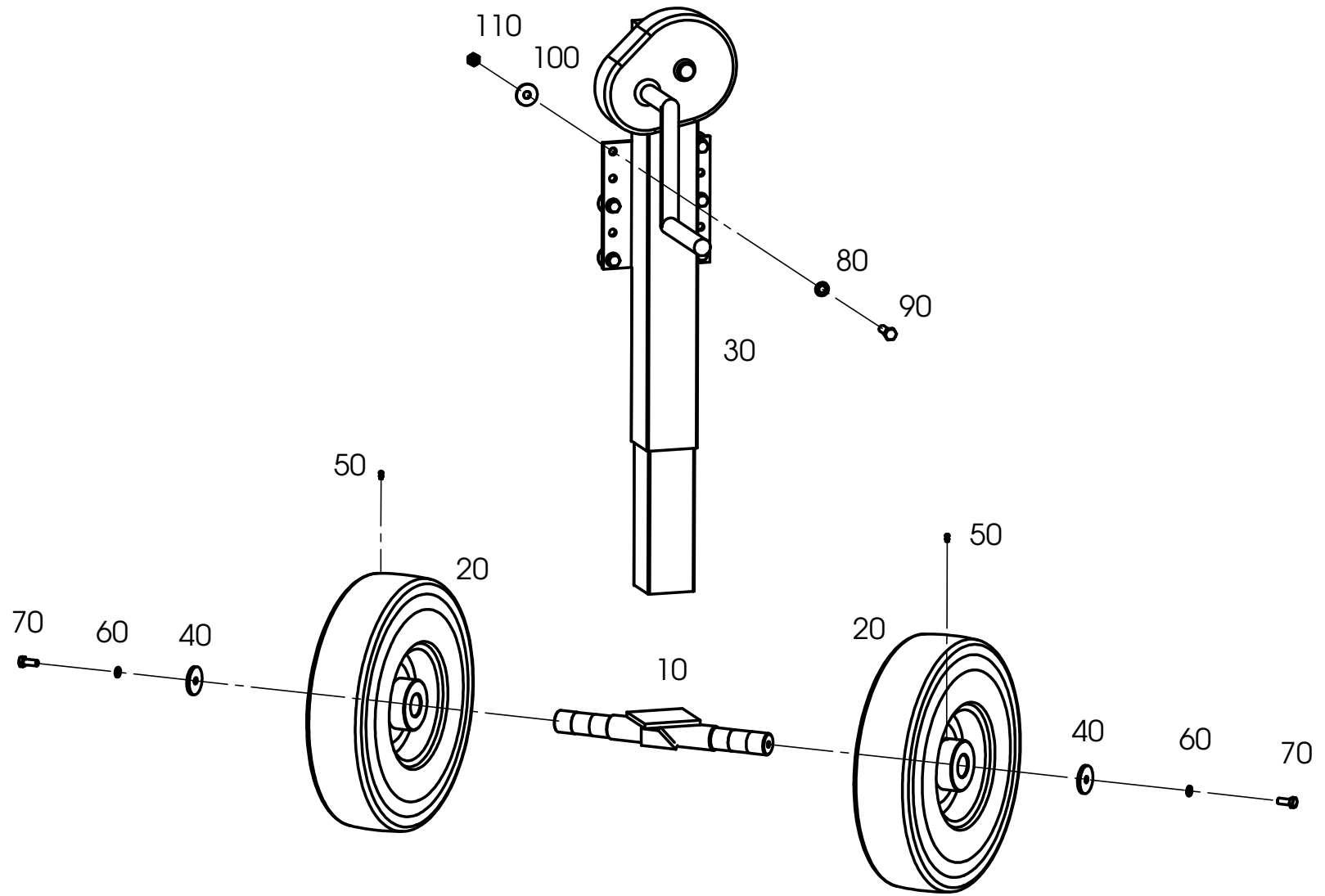
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
40	660-10-044	4	Zsb. Rad kpl.	Wheel compl.	Roue compl.		
40.1	660-11-077	4	Zsb. Felge	Rim compl.	Jante compl.		
40.2	660-11-071	4	Reifen	Tyre	Bandage		
40.3	666-11-319	40	Radmutter	Wheel nut	Écrou d' roue		TGP S MZ
50	665-11-039	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
60	666-11-357	8	Federbride	Spring clamp	Pince á ressort		
70	666-11-366	2	Lasche	Buttstrap	Éclisse		
80	666-12-023	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
90	029-01-003	8	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
100	029-01-004	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
110	055-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	10,5
120	055-01-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	8,4
130	023-02-010	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
140	023-02-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
150	024-08-004	32	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M20
Ersatzteilgruppe: Fahrwerk komplett					Baugruppe: 666-10-228		
Spare parts group: Undercarriage compl.					MZA 4300, 4600, 4800 16t		
Groupe de pièces de rechange: Atterrisseur compl.					Version "a" Seite 5		



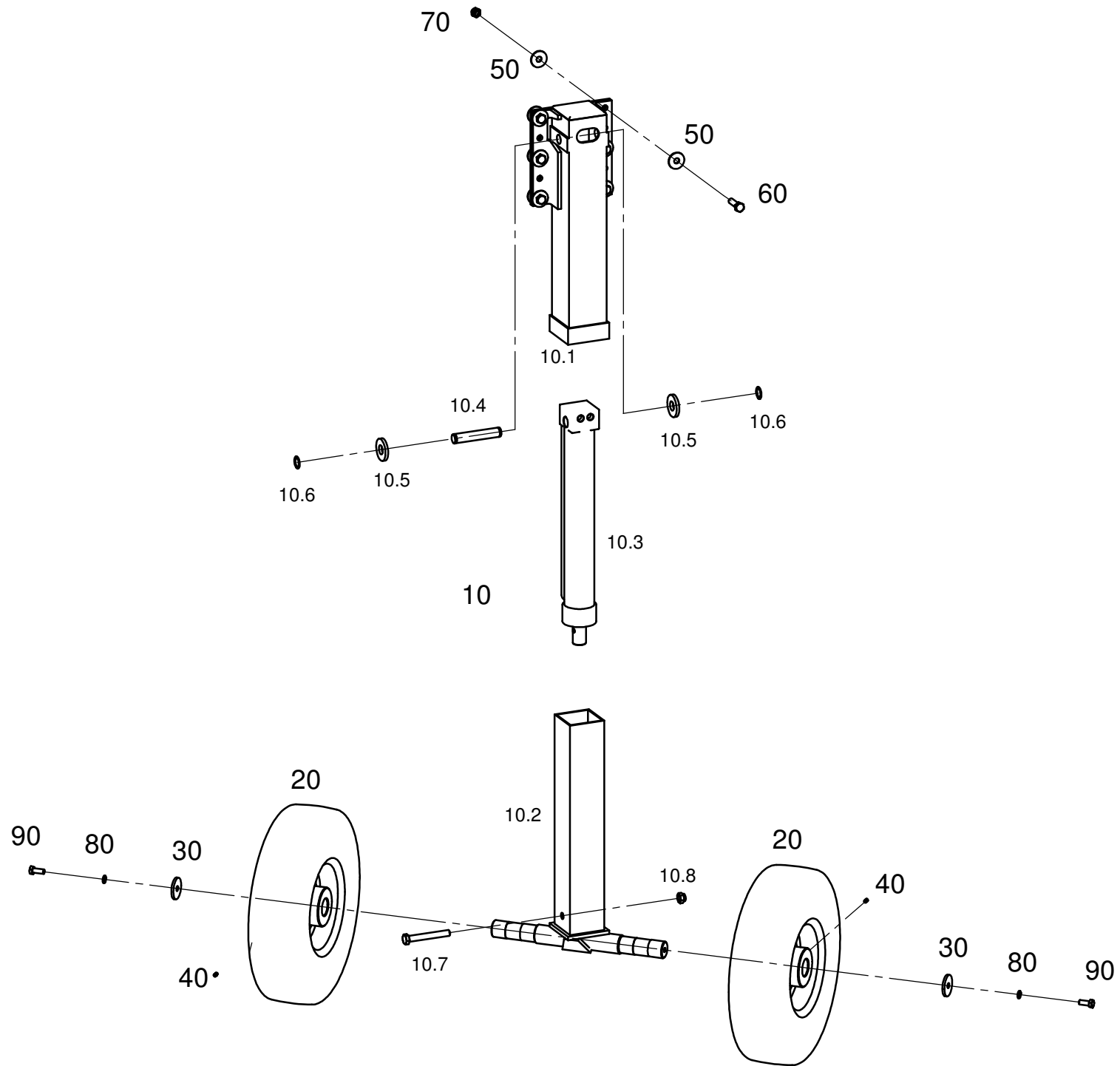
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-10-044	4	Zsb. Rad kpl.	Wheel compl.	Roue compl.		
10.1	660-11-077	4	Zsb. Felge	Rim compl.	Jante compl.		
10.2	660-11-071	4	Reifen	Tyre	Bandage		
10.3	666-11-319	40	Radmutter	Wheel nut	Écrou d' roue		TGP S MZ
20	666-10-115	1	Zsb. Tandemaggregat	Tandem aggregate	Agrégat de tandem		
20.1	666-10-197	4	Federpaket Blattfeder	Spring set	Set á ressort		
20.2	666-11-399	2	Federschuh vorne	Spring housing in front	Barillet devant		80mm
20.3	666-11-401	1	Schwinge li.	Swinging arm left	Bras culbutant gauche		
20.4	666-11-402	4	Gummilager	Rubber bearing	Palier en caoutshouc		
20.5	666-11-405	4	Federbolzen	Spring bolt	Boulon de ressort		E5
20.6	666-11-407	4	Kunststoffbuchse	Plastik bush	Douille de plastique		
20.7	666-11-552	1	Schwinge re.	Swinging arm right	Bras culbutant droite		
20.8	666-11-984	2	Gleitschuh	Spring balance	Balance á ressort		80mm
20.9	666-11-404	2	Federbolzen	Spring bolt	Boulon de ressort		30x160
20.10	666-11-986	2	Überschuh m. Steg	Overshoe with bridge	Barillet avec áme		80mm
20.11	666-11-997	2	Senkschraube m. Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée		M16x120
20.12	023-04-047	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x120
20.13	029-01-007	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
20.14	149-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	1440	22
20.15	149-01-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	1440	24
20.16	002-01-005	2	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x45
20.17	002-01-004	4	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x36
20.18	025-01-007	2	Kronenmutter	Slotted nut	Écrou crénelé	935	M24
Ersatzteilgruppe: Fahrwerk komplett					Baugruppe: 666-10-249		
Spare parts group: Undercarriage compl.					MZA 4800 18 t		
Groupe de pièces de rechange: Atterrisseur compl.					Version "a" Seite 4a		



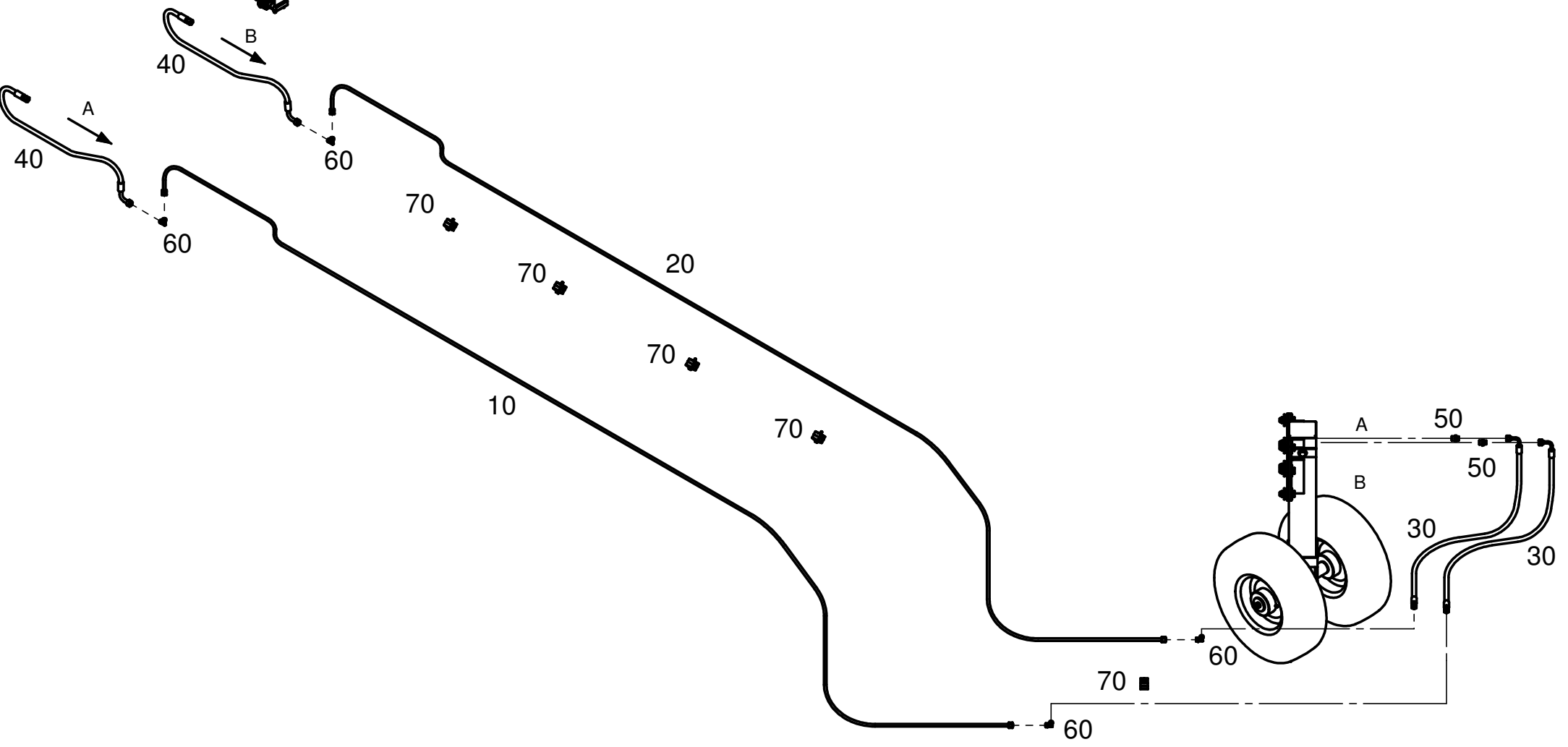
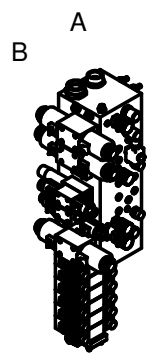
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
20.19	025-01-006	4	Kronenmutter	Slotted nut	Écrou crénelé	935	M22
30	666-10-116	1	Zsb. 1. Laufachse	1. Carrying axle compl.	1. Courant axe compl.		
40	666-10-117	1	Zsb. 2. Laufachse	2. Carrying axle compl.	2. Courant axe compl.		
50	665-11-039	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
60	666-11-230	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
70	666-11-366	2	Lasche	Buttstrap	Éclisse		
80	666-11-588	8	Federbride	Spring clamp	Pince à ressort		350 lg
90	024-01-009	32	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M20
100	029-01-003	8	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
110	029-01-004	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
120	055-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	10,5
130	055-01-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	8,4
140	023-02-010	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
150	023-02-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
Ersatzteilgruppe: Fahrwerk komplett					Baugruppe: 666-10-249		
Spare parts group: Undercarriage compl.					MZA 4800 18 t		
Groupe de pièces de rechange: Atterrisseur compl.					Version "a" Seite 5a		



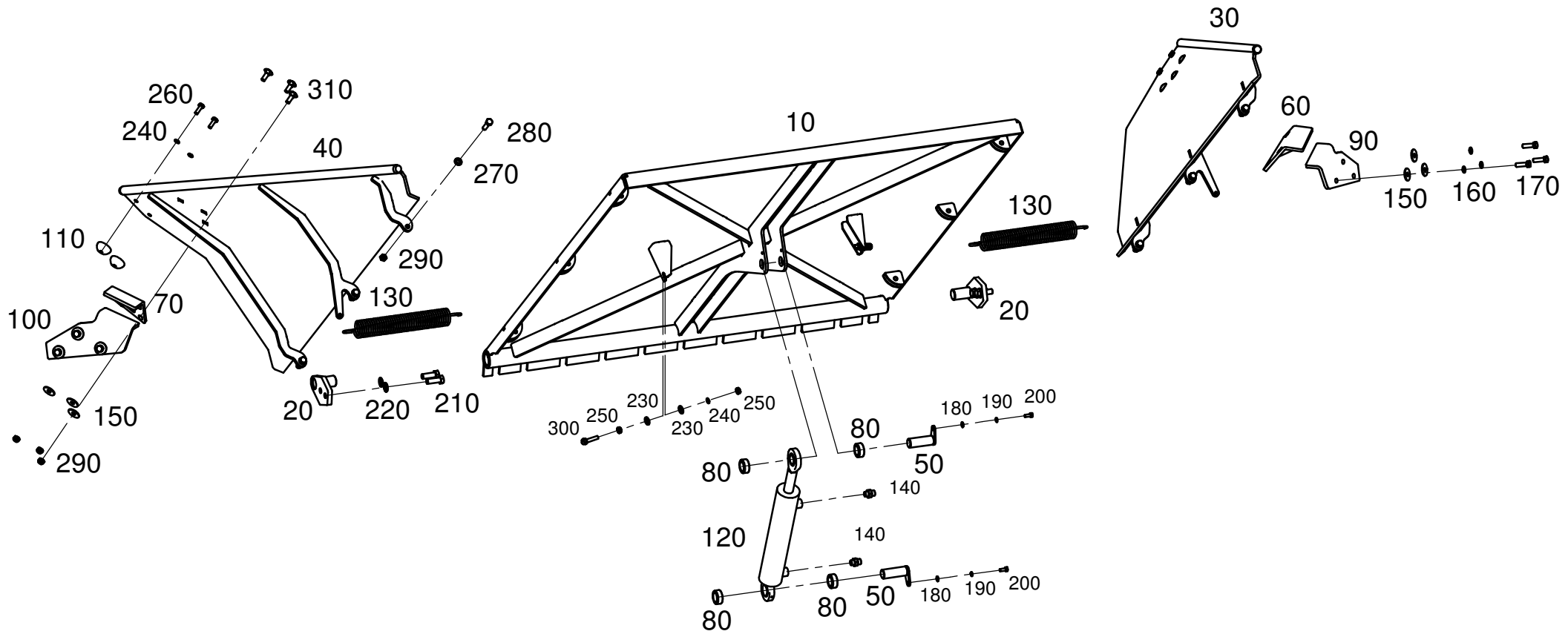
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-50-104	1	Radaufhängung ges.	Wheel suspension	Rad suspension		
20	662-50-052	2	Stützrad kpl.	Front wheel	Roue jockey		
30	666-51-058	1	Stützfuß kpl.	Front wheel	Roue jockey		
40	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
50	052-01-001	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M6x1
60	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
70	023-04-033	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
80	003-02-005	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M14B
90	022-02-020	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M14x50
100	055-01-008	6	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 15
110	029-01-006	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M14
Ersatzteilgruppe:					Zsb. Stützfuß		
Spare parts group:					Front wheel		
Groupe de pièces de rechange:					Roue jockey		
					Baugruppe: 662-50-107		
					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
					Seite 6		



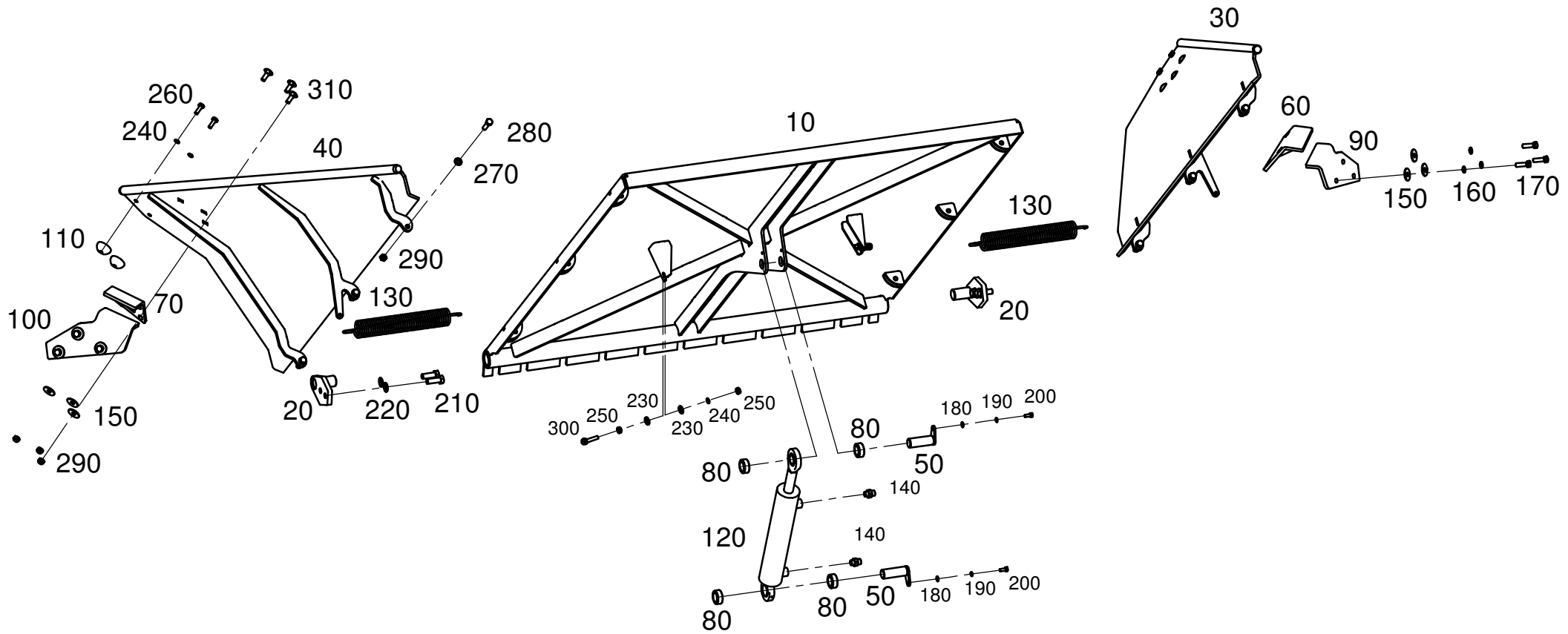
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-10-033	1	Zsb. Hydr. Stützfuß	Front wheel compl.	Roue jockeycompl.		
10.1	665-10-035	1	Außenrohr geschw.	Outer tube welding	Tube extérieur soude		
10.2	665-10-077	1	Innenrohr geschw.	Inner tube welding	Tube intérieur soude		
10.3	665-11-270	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
10.4	665-11-269	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
10.5	056-01-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	6340	25
10.6	010-01-027	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	471	25x1,2
10.7	022-04-022	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M16x120
10.8	029-03-010	1	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16x120
20	662-50-052	2	Stützrad kpl.	Front wheel	Roue jockey		
30	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
40	052-01-001	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur		M6x1
50	055-01-008	12	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 15
60	022-02-020	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M14x50
70	029-01-006	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M14
80	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
90	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
Ersatzteilgruppe: Hydr. Stützfuß kpl.				Baugruppe: 665-10-036			
Spare parts group: Front wheel compl.				OPTION Seite 7			
Groupe de pièces de rechange: Roue jockey compl.							



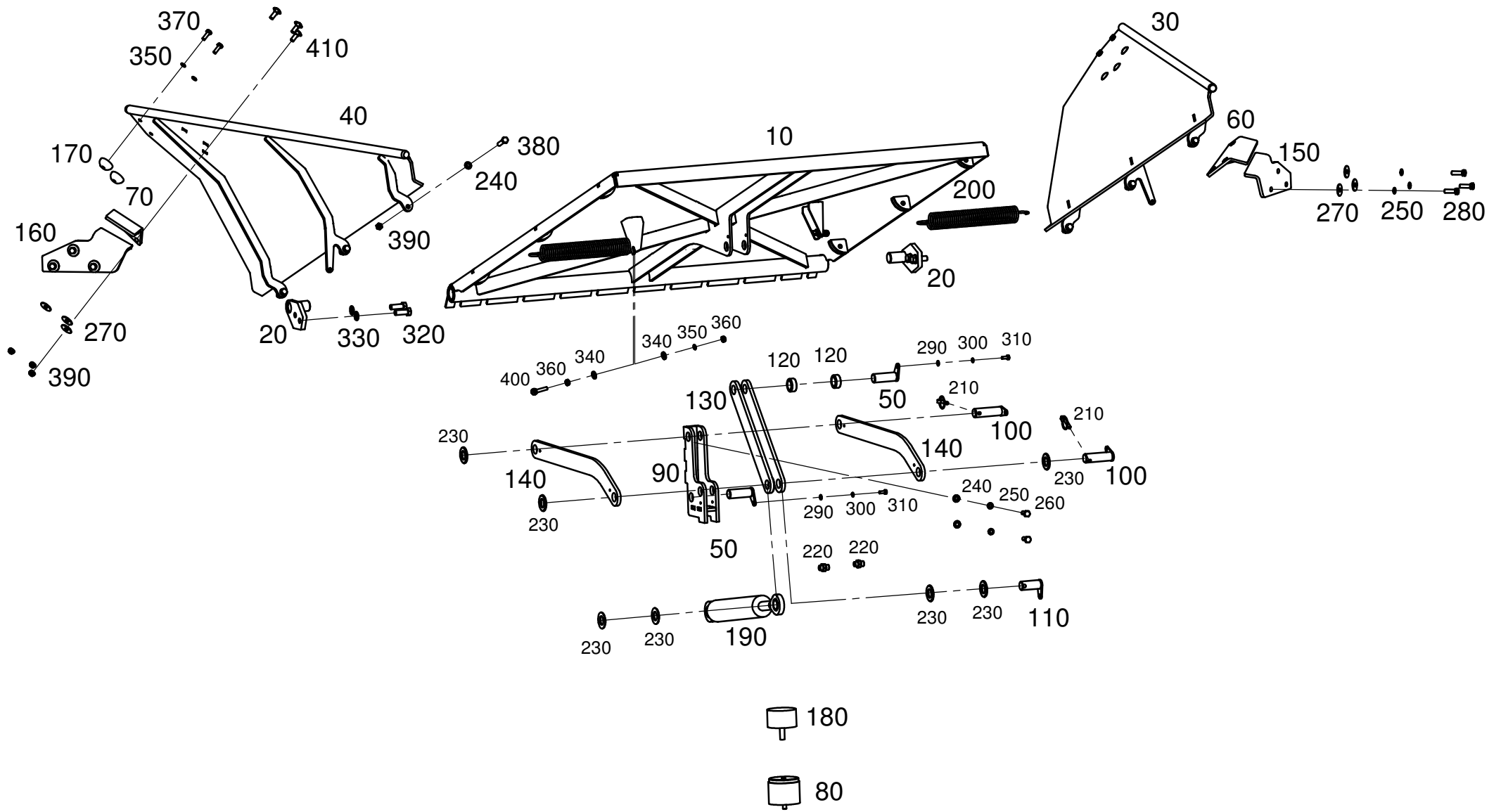
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-297	1	Hydr. Rohrleitung	Hydraulic pipeline	Conduite á hydraulique		10x1,5
20	666-20-300	1	Hydr. Rohrleitung	Hydraulic pipeline	Conduite á hydraulique		10x1,5
30	666-21-064	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x1150 DKOL/DKOL 90°	
40	665-21-623	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x1200 DKOL/DKOL 90°	
50	036-02-011	2	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE10LR 3/8"
60	036-04-002	4	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boilo	2353	S-WV 10 L
70	069-02-001	5	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		D=10
Ersatzteilgruppe: Hydraulik Hydraulische Stützfuß					Baugruppe: 666-10-260		
Spare parts group: Front wheel hydraulic					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Hydraulique de roue jockey					ab Masch. 041		Seite 8



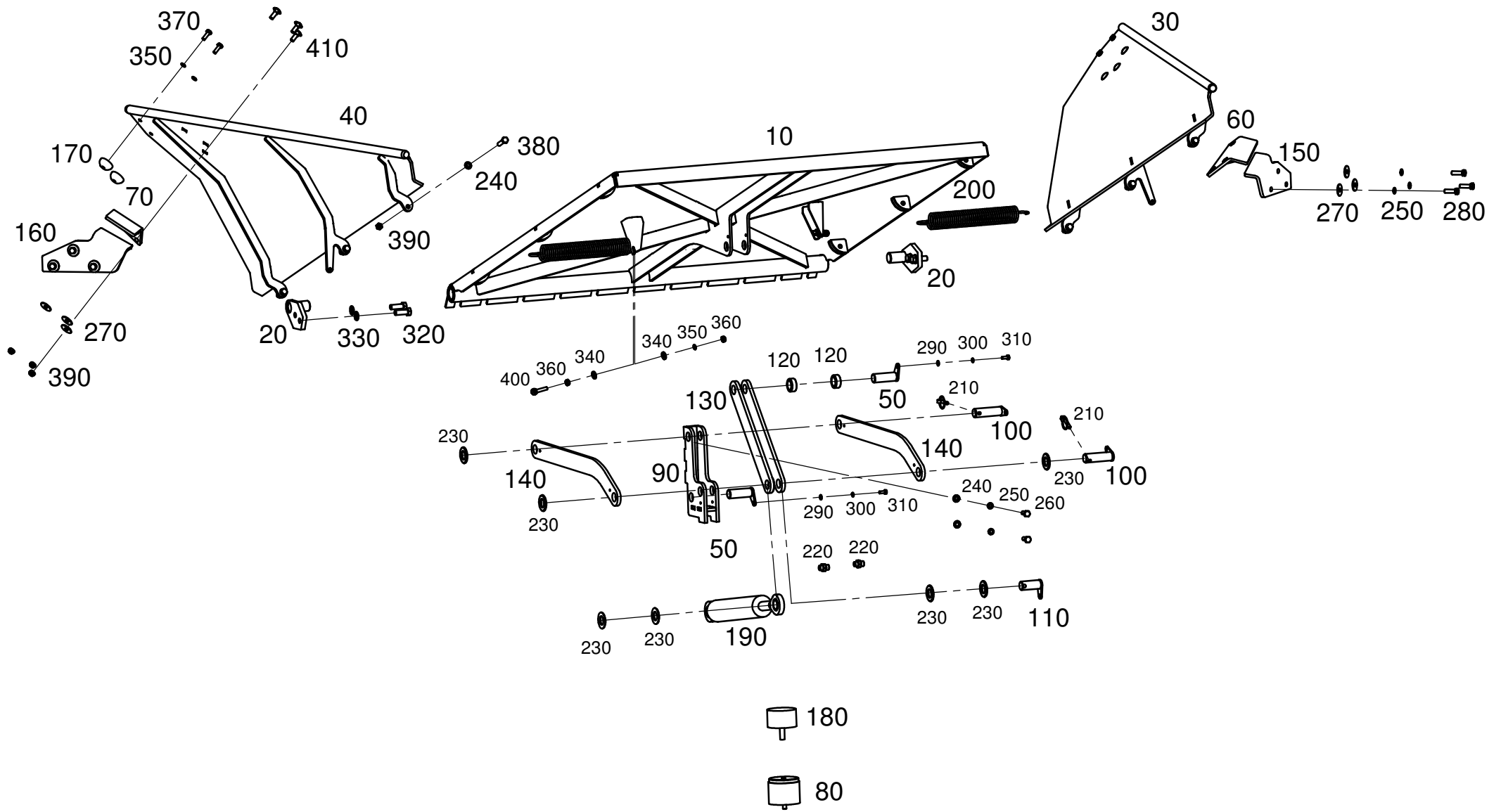
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-10-171	1	Einlaufblech geschw.	Funnel welding	Trémie soude		
20	666-10-172	2	Aufhängung	Mounting	Amoncellement		
30	666-10-173	1	Seitenblech li. geschw.	Side sheet, l.h.	Tôle latéral, gauche		
40	666-10-176	1	Seitenblech re. gesch.	Side sheet, r.h.	Tôle latéral, droite		
50	665-40-717	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
60	665-10-139	1	Halter li. geschw.	Holder gripper left weldi	Dispositif de serrage ga.so.		
70	665-10-140	1	Halter re. geschw.	Holder gripper right weld	Dispositif de serrage dr. so.		
80	666-11-907	4	Distanzbuchse	Spacer bushing	Douille d'écartement		
90	665-11-455	1	Halter li.	Holder gripper left	Dispositif de serrage ga		
100	666-11-456	1	Halter re.	Holder gripper right	Dispositif de serrage dr.		
110	665-52-664	4	Anschlag	Stop	Butée		
120	230-11-040	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
130	135-02-001	2	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		
140	036-02-001	2	Einschraubverscr. ger.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE10 LM 18x1,5
150	055-01-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
160	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
170	023-02-026	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
180	003-02-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
190	004-01-002	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
200	023-02-009	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
210	023-04-003	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x45
220	003-02-006	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B
230	103-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 10,5
Ersatzteilgruppe: Zsb. Trichter					Baugruppe: 666-10-175		
Spare parts group: Funnel compl.							
Groupe de pièces de rechange: Trémie compl.					OPTION Seite 9		



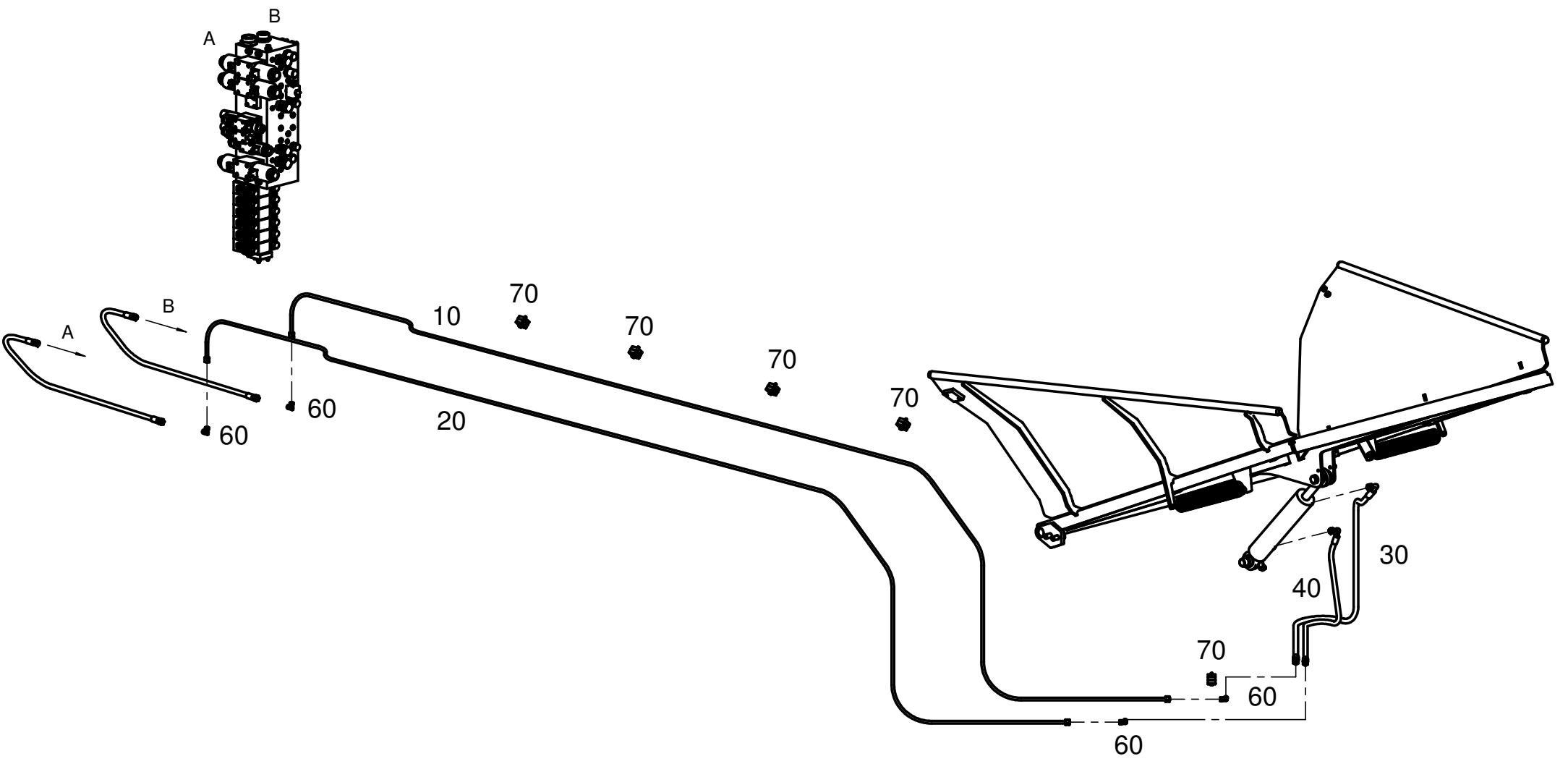
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	004-01-003	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
250	024-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M10
260	023-04-032	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
270	003-02-004	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
280	023-04-066	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x50
290	029-01-005	12	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
300	008-01-001	2	Augenschraube	Eye bolt	Boulon à oeillet	444	M10x50
310	100-01-015	6	Flachrundschrabe	Round-head screw	Vis à tête demi ronde	603	M12x35
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Trichter	Baugruppe:		666-10-175
Spare parts group:				Funnel compl.	OPTION		Seite 9a
Groupe de pièces de rechange:				Trémie compl.			



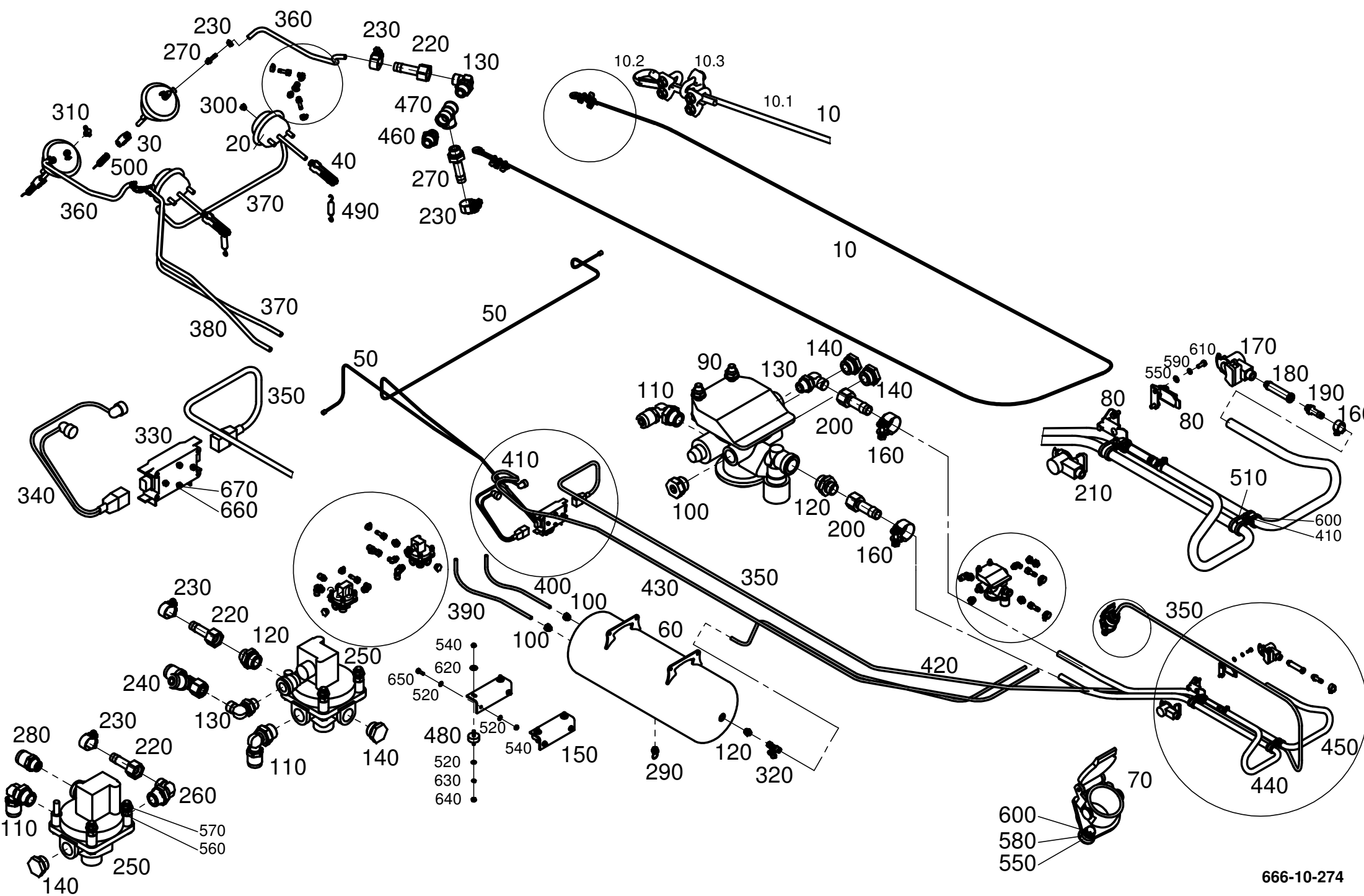
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-10-171	1	Einlaufblech geschw.	Funnel welding	Trémie soude		
20	666-10-172	2	Aufhängung	Mounting	Amoncellement		
30	666-10-173	1	Seitenblech li. geschw.	Side sheet, l.h.	Tôle latéral, gauche		
40	666-10-176	1	Seitenblech re. geschw.	Side sheet, r.h.	Tôle latéral, droite		
50	665-40-717	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
60	665-10-139	1	Halter li. geschw.	Holder gripper left weldi	Dispositif de serrage ga.so.		
70	665-10-140	1	Halter re. geschw.	Holder gripper right weld	Dispositif de serrage dr. so.		
80	665-10-188	1	Gummiaufnahme ge.	Rubber support weld.	Support en caoutchouc so.		
90	665-10-189	1	Zylinderaufnahme ge.	Cylinder support weld.	Support de cylindre so.		
100	665-10-190	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
110	665-50-454	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
120	666-11-907	4	Distanzbuchse	Spacer bushing	Douille d'écartement		
130	665-11-431	2	Platte	Plate	Plaque		
140	665-11-432	2	Platte	Plate	Plaque		
150	665-11-455	1	Halter li.	Holder gripper left	Dispositif de serrage ga		
160	665-11-456	1	Halter re.	Holder gripper right	Dispositif de serrage dr.		
170	665-52-664	4	Anschlag	Stop	Butée		
180	666-22-039	1	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
190	230-11-040	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
200	135-02-001	2	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		
210	050-01-001	2	Klappstecker	Lynch pin	Goupille pliant		D9,0
220	036-02-001	2	Einschraubverscr. ger.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE10 LM 18x1,5
230	003-02-012	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M30B
Ersatzteilgruppe: Zsb. Trichter					Baugruppe: 665-10-224		
Spare parts group: Funnel compl.					90° Stellung		
Groupe de pièces de rechange: Trémie compl.					OPTION ab Masch.069 Seite 9b		



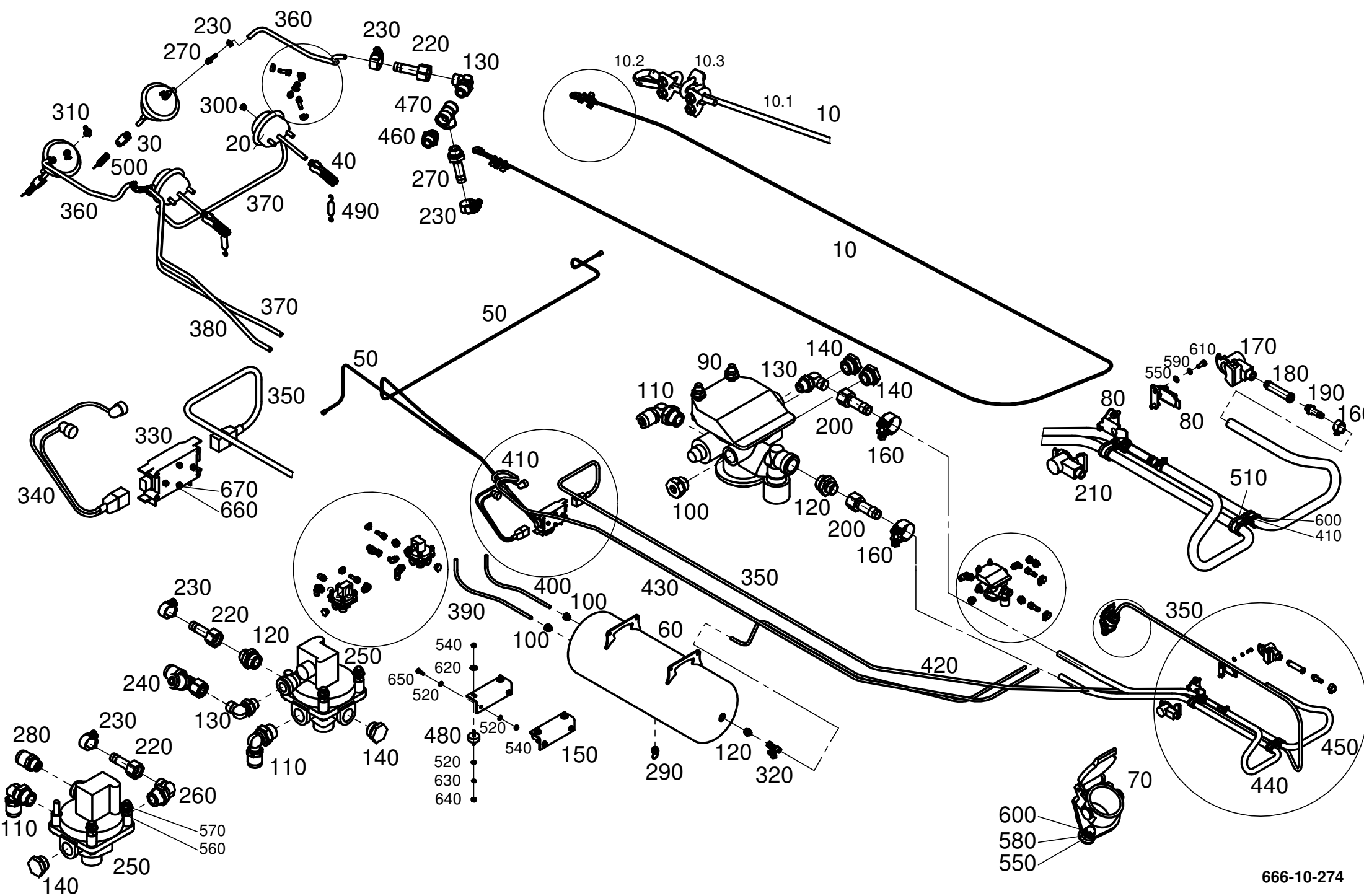
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	003-02-004	14	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
250	004-01-004	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
260	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
270	055-01-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
280	023-02-026	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
290	003-02-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
300	004-01-002	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
310	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
320	023-04-003	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x45
330	003-02-006	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B
340	103-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 10,5
350	004-01-003	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
360	024-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M10
370	023-04-032	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
380	023-04-066	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x50
390	029-01-005	12	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
400	008-01-001	2	Augenschraube	Eye bolt	Boulon à oeillet	444	M10x50
410	100-01-015	6	Flachrundschrabe	Round-head screw	Vis à tête demi ronde	603	M12x35
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Trichter	Baugruppe: 665-10-224		
Spare parts group:				Funnel compl.	90° Stellung		
Groupe de pièces de rechange:				Trémie compl.	OPTION ab Masch.069		Seite 9c



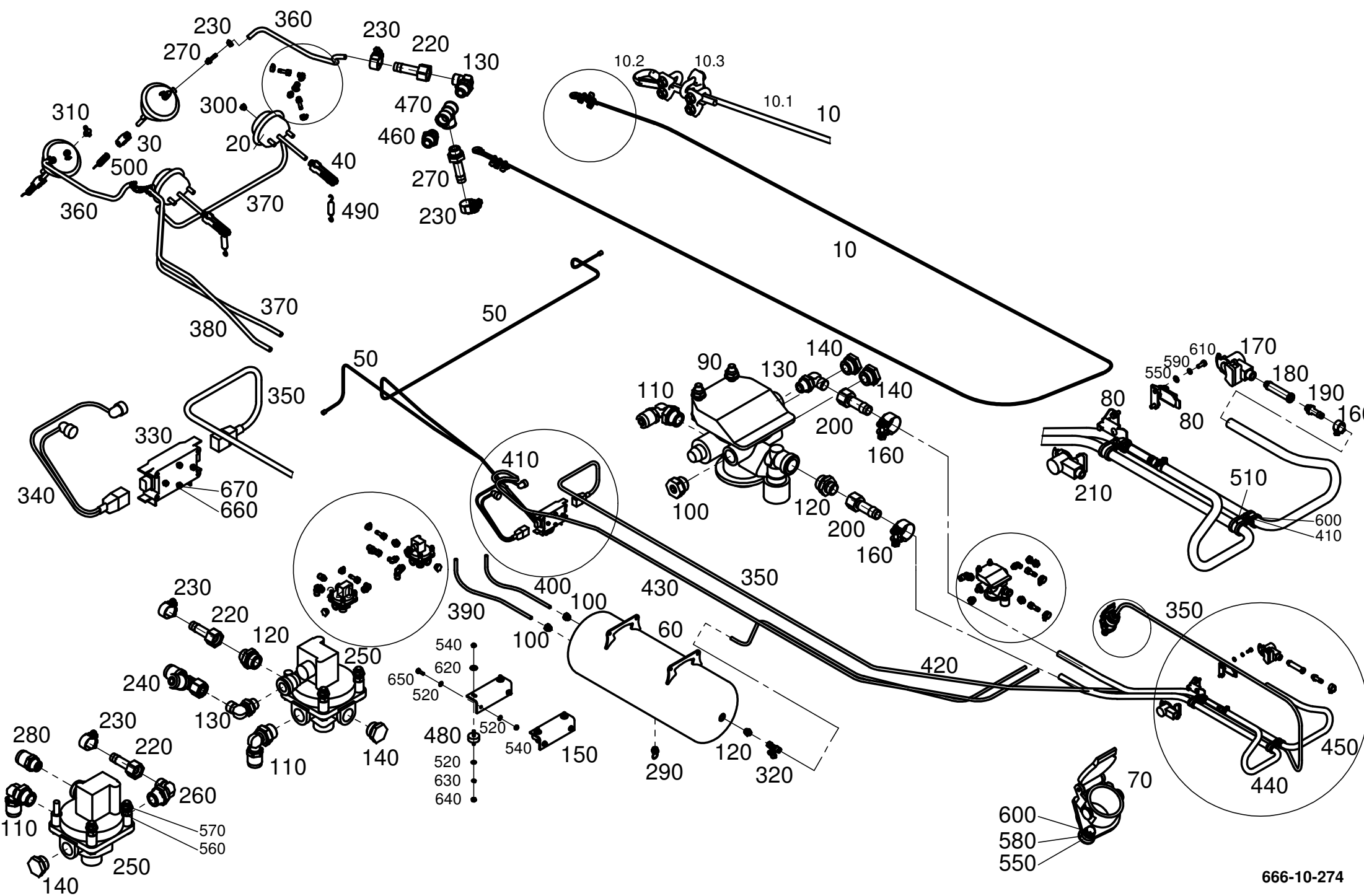
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-298	1	Hydr. Rohrleitung	Hydraulic pipeline	Conduite á hydraulique		10x1,5
20	666-20-299	1	Hydr. Rohrleitung	Hydraulic pipeline	Conduite á hydraulique		10x1,5
30	666-21-034	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x1500 DKOL/DKOL 90°	
40	666-21-622	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x1300 DKOL/DKOL 90°	
50	700-51-049	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x1150 DKOL/DKOL	
60	036-04-002	4	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boilo	2353	S-WV 10 L
70	069-02-001	5	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		D=10
Ersatzteilgruppe:				Hydraulik Trichter		Baugruppe:	
Spare parts group:				Funnell hydraulic		666-10-261	
Groupe de pièces de rechange:				Hydraulique de trémie		MZA 4800	
						ab Masch. 041	
						Seite 10	



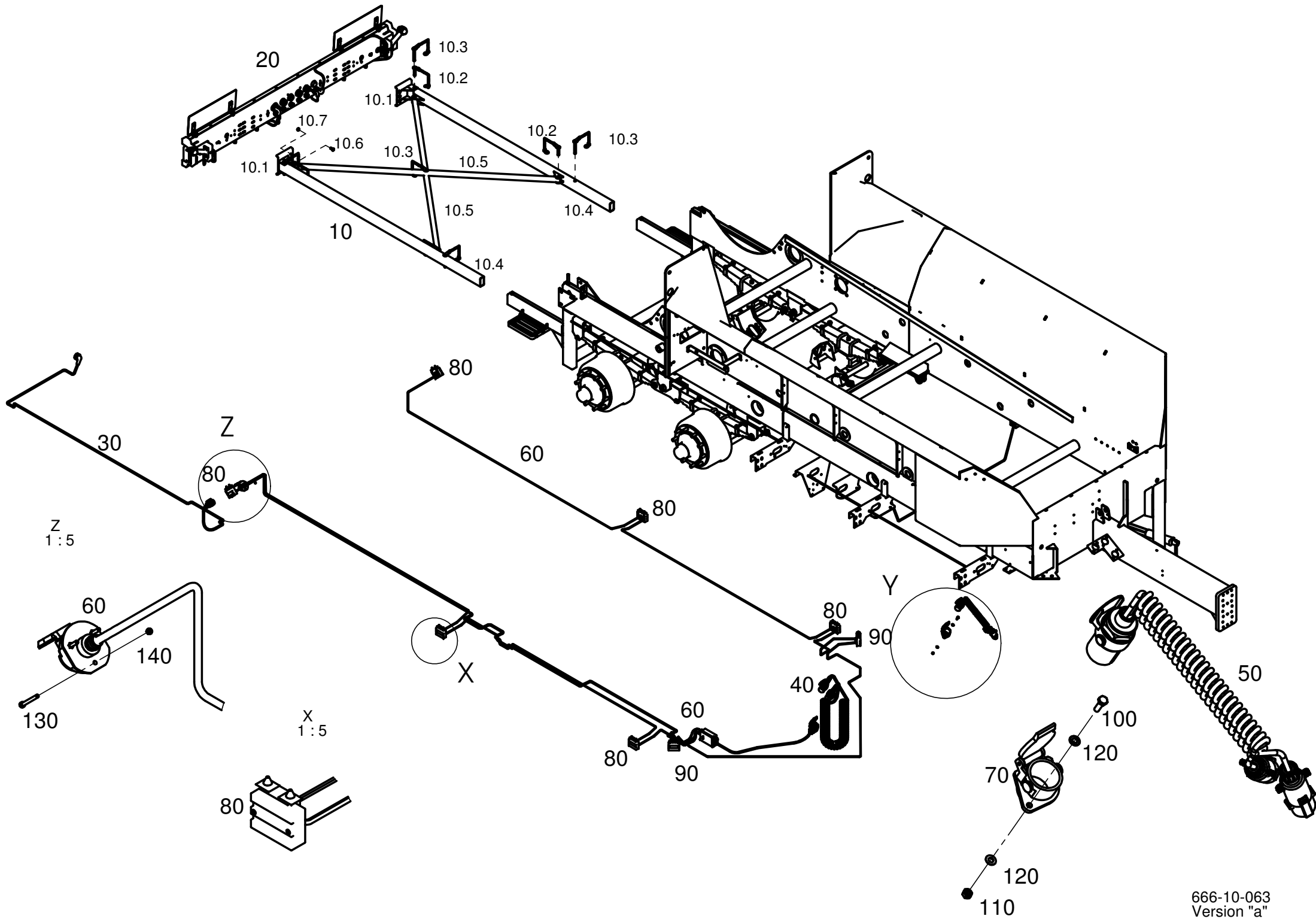
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-10-231	1	Zsb. Drahtseil	Wire cable compl.	Câble métallique compl.		
10.1	666-11-321	1	Drahtseil	Wire cable	Câble métallique	d=8mm	L=8000mm
10.2	141-01-002	2	Drahtseilkausche	Le câble coince	Le câble coince		M8
10.3	032-01-002	6	Seilklemme	Cable clamp	Le câble coince		NG 8
20	666-11-320	4	Bremszylinder	Brake cylinder	Cylindre de frein	16t	Typ 20
	666-11-430	4	Bremszylinder	Brake cylinder	Cylindre de frein	18t	Typ 24
30	666-11-362	2	Gabelkopf kurz	Fork crown short	Joug brève		
40	666-11-363	2	Gabelkopf lang	Fork crown long	Joug long		
50	666-11-426	2	Sensorkabel	Sensor cable	Sensor câble		VCS 3,81M
60	666-11-427	1	Luftbehälter	Air tank	Réservoir à air		
70	666-11-428	1	ABS-Parkdose	ABS-parking box	ABS-boîte de parc		
80	666-11-429	2	Leerkupplung	Empty socket	Embrayage creuse		
90	666-11-439	1	Anh-Bremsventil m.Lö.	Brake valve	Valve de frein		
100	666-11-711	3	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	GE-ESHR D=12/M22x1,5	
110	666-11-713	3	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	WI-ESHR D=12/M22	
120	666-11-714	3	TSE-Verschraubung	TSE-threaded plug	TSE-Raccord fileté	GE-ESHR-VSHR D=12/M	
130	666-11-716	4	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	WI-ESHR D=12/M16	
140	666-11-717	4	TSE-Verschlußschraube	TSE-closing screw	TSE-bouchou fileté		M22x1,5
150	666-11-719	2	Lufttankhalter	Air tank holder	Point d'attache tank de air		
160	666-11-724	4	WIRA-Schlauchschele	WIRA-hose clamp	WIRA-pince à tube		D=25 Di=13
170	666-11-727	1	Kupplungskopf gelb	Socket head yellow	Boulon d'embryage jaune		
180	666-11-728	2	TSE-Stutzen	TSE-union nipple	TSE-ajutage	GE-ESHR M16/M16inner	
190	666-11-729	2	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage à tuyau		Di=13 M16
Ersatzteilgruppe: Zsb. Bremsanlage Fahrgestell					Baugruppe: 666-10-274		
Spare parts group: Shassi brake system compl.					MZA 16t / 18t		
Groupe de pièces de rechange: Shássis système de frein compl.					Seite 11		



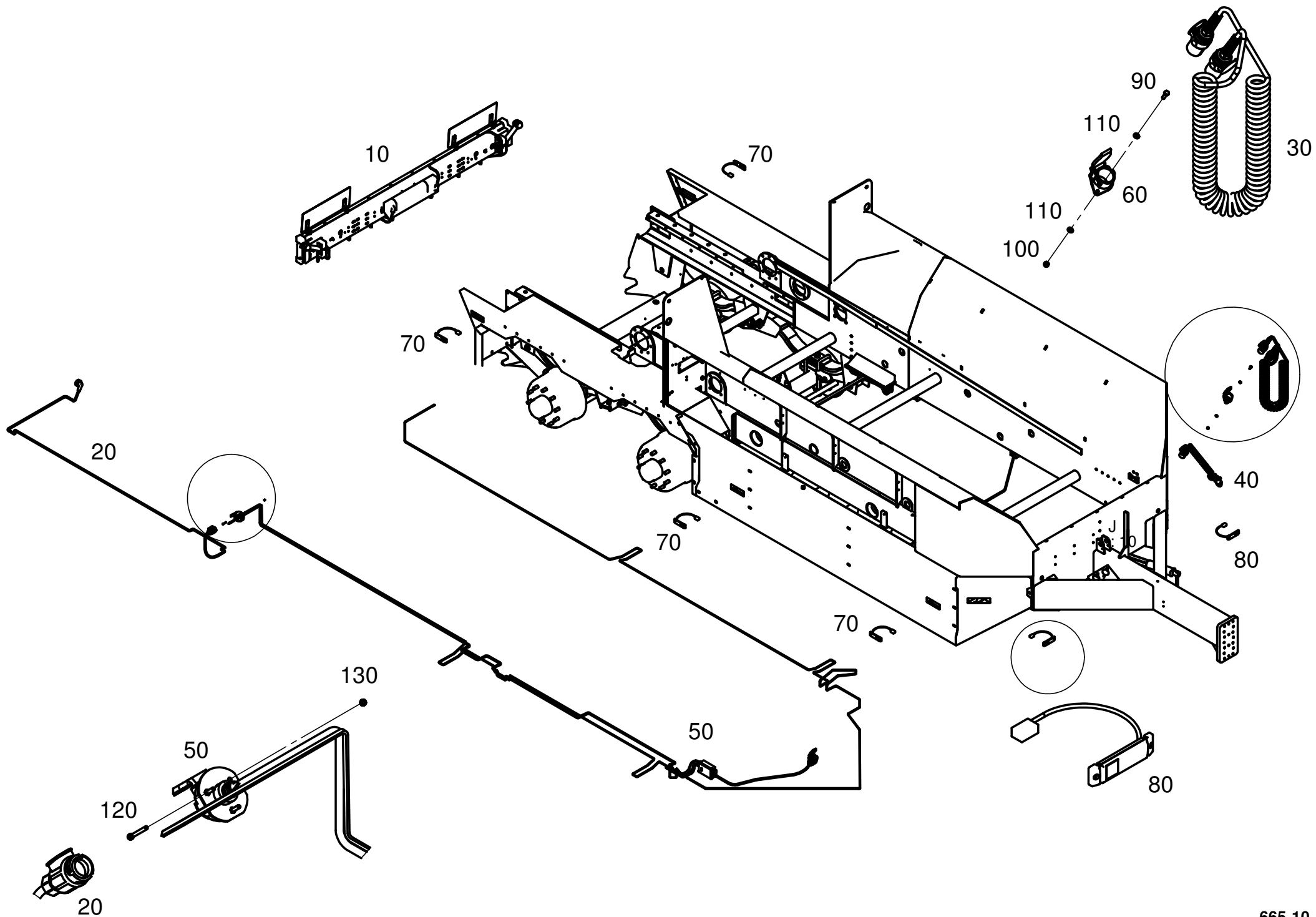
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
200	666-11-730	2	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage á tuyau		
210	666-11-731	1	Kupplungskopf rot	Socket head red	Boulon d'embryage rouge		
220	666-11-733	4	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage á tuyau		D=12/11/M18
230	666-11-734	8	WIRA-Schlauchschele	WIRA-hose clamp	WIRA-pince á tube		D=18 Di=11
240	666-11-736	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	ESTB-L	D=12/12/M16
250	666-11-737	2	Relaisventil	Relay valve	Valve de relais		24V
260	666-11-741	1	TSE-Verschraubung	TSE-threaded plug	TSE-Raccord fileté	WI-ESHR	M22x1,5
270	666-11-742	4	WIRA-Schlauchstutzen	WIRA-hose union nipple	WIRA-ajutage á tuyau		DI=11/M16
280	666-11-743	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger		GE-ESHR
290	666-11-744	1	TSE-Entwässer. ventil	TSE-drainage valve	Valve de drainage		
300	666-11-745	2	TSE-Verschlußschraube	TSE-closing screw	TSE-bouchou fileté		M16x1,5
310	666-11-746	2	TSE-Prüfanschluß	TSE-Test supply point	TSE-Raccordement d'essai		ESHR M16
320	666-11-747	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	GE-ESHR m. PA	
330	666-11-954	1	VCSII Elektronik	VCSII Electronic	VCSII Électronique		
340	666-11-955	1	Vers. Kabel VCSII	Cable VCSII	Cáble VCSII		8M DIA.1M
350	666-11-956	1	Relaisverb. Kabel VCSII	Relais conn. Cable VCSII	Cáble de relais connexion		2x3M
360	666-11-969	2	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein	11x3,5	L=1,3 M
370	666-11-971	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein	11x3,5	L=3,0 M
380	666-11-972	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein	11x3,5	L=2,1 M
390	666-11-973	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein	12x1,5	L=0,5 M
400	666-11-974	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein	12x1,5	L=0,5 M
410	666-11-975	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein	12x1,5	L=0,5 M
420	666-11-976	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein	12x1,5	L=2,0 M
430	666-11-977	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein	12x1,5	L=3,8 M
Ersatzteilgruppe: Zsb. Bremsanlage Fahrgestell					Baugruppe: 666-10-274		
Spare parts group: Shassi brake system compl.					MZA 16t / 18t		
Groupe de pièces de rechange: Sháassis système de frein compl.					Seite 12		



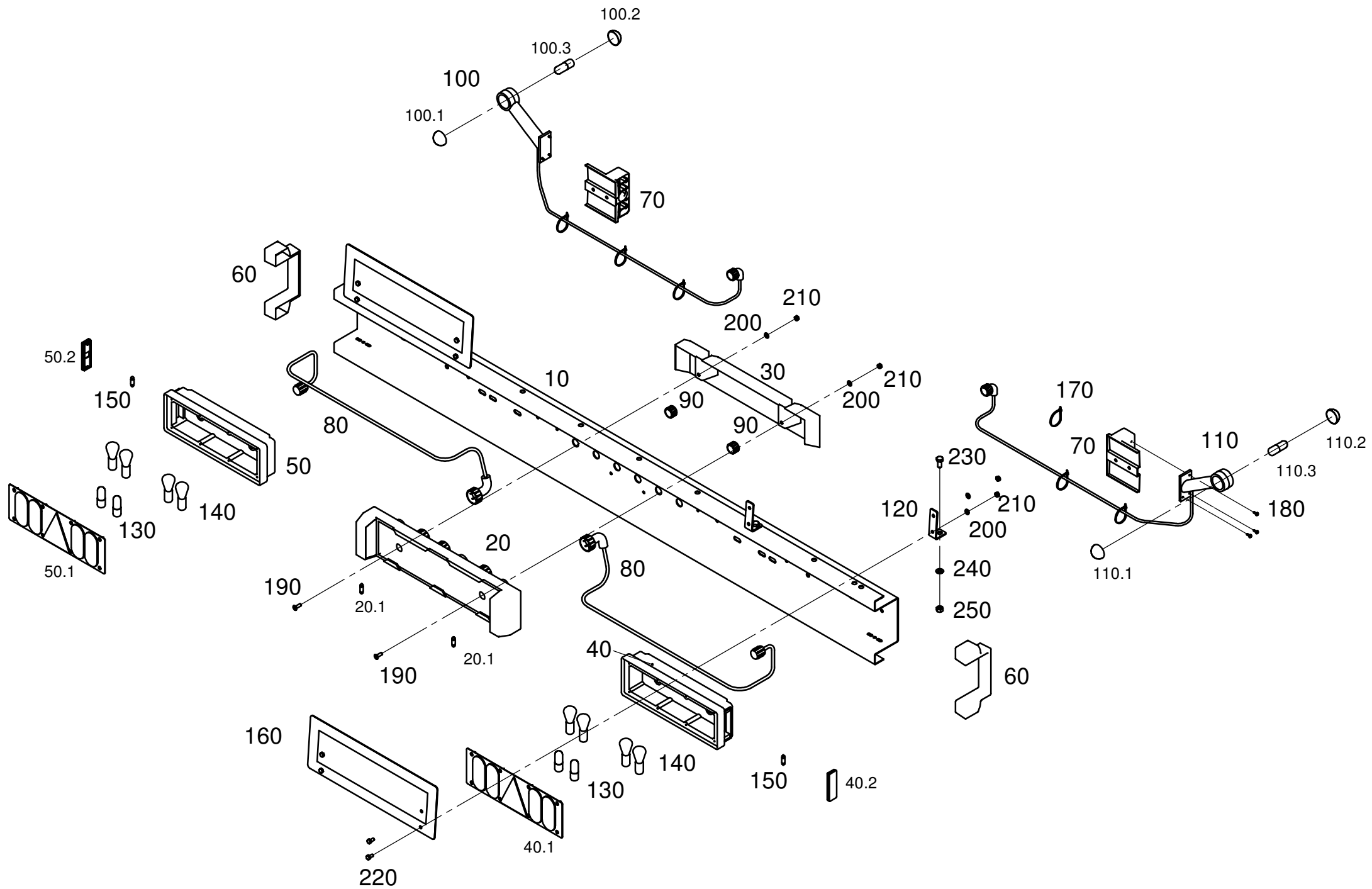
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
440	666-11-978	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein	13x6	L=2,6 M
450	666-11-979	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein	13x6	L=2,6 M
460	666-11-998	2	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	Ro/15	M16x1,5
470	666-11-999	2	T-Stück	T-piece	Piece en T	Ro/15	2xM16x1,5
480	660-21-139	4	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
490	660-11-063	2	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		26x2,6x148
500	666-12-007	2	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		21x2,8x72
510	145-02-007	4	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flexible		RSG 1.25/25
520	003-02-003	17	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
530	023-02-083	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x55
540	029-01-004	10	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
550	003-02-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
560	024-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
570	029-01-003	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
580	055-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St.vz.8,4
590	004-01-002	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
600	023-02-010	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
610	023-02-009	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
620	055-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St.vz.10,5
630	004-01-003	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
640	024-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
650	023-02-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
660	003-02-001	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6B
670	023-02-003	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x20
Ersatzteilgruppe: Zsb. Bremsanlage Fahrgestell					Baugruppe: 666-10-274		
Spare parts group: Shassi brake system compl.					MZA 16t / 18t		
Groupe de pièces de rechange: Sháassis système de frein compl.					Seite 13		



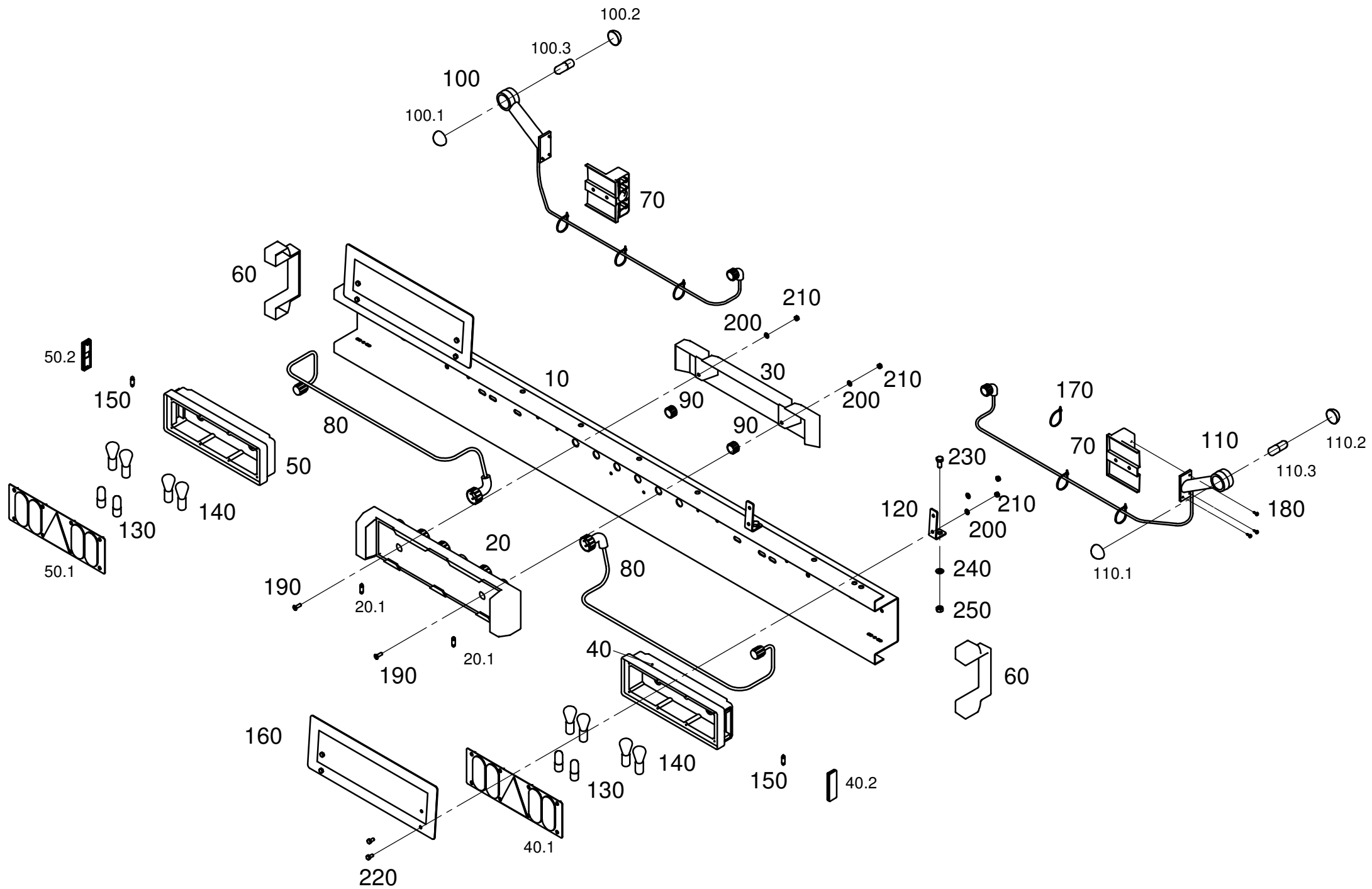
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-10-045	1	Hinterer Anfahrschutz	Starting back protection	Protection de démarrage		
10.1	660-10-024	2	Halter geschw.	Holder gripper welding	Dispositif de serrage soude		
10.2	660-30-010	4	Bolzen	Bolt	Boulon		
10.3	660-80-022	5	Bolzen	Bolt	Boulon		
10.4	666-10-148	2	Rohr geschw.	Pipe welding	Tuyau soude		
10.5	666-11-248	2	Strebe	Strive	Tirant		
10.6	023-02-023	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
10.7	029-01-005	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
20	666-10-075	1	Beleuchtungs balken	Lighting bar	Poutre de luminare		
30	666-10-269	1	Kabel Beleucht.balken	Cable lighting bar	Poutre de luminare cable		
40	666-10-271	1	Spiralkabel	Spiral cable	Câble en spirale		15-adrig
50	666-10-272	1	Adapter-Spiralkabel	Spiral adapter cable	Câble adaptateur en spirale		15-/2x7-ad.
60	666-10-273	1	Beleucht.kabelsatz	Lighting cable set	Jeu de câbles		
70	666-11-428	1	ABS-Parkdose	ABS-parking box	ABS-boîte de parc		
80	666-11-718	6	Umrißleuchte gelb	Side lamp, yellow	Feu lateral, jaune		
90	666-11-720	2	Umrißleuchte weiß	Side lamp, white	Feu lateral, blanc		
100	023-02-010	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
110	024-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
120	003-02-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
130	020-01-031	3	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M5x45
140	024-01-001	3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M5
Ersatzteilgruppe: Beleuchtung Fahrgestell				Baugruppe: 666-10-063			
Spare parts group: Lighting shassi				MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800			
Groupe de pièces de rechange: Luminaire de shâssis				Version "a"		Seite 14	



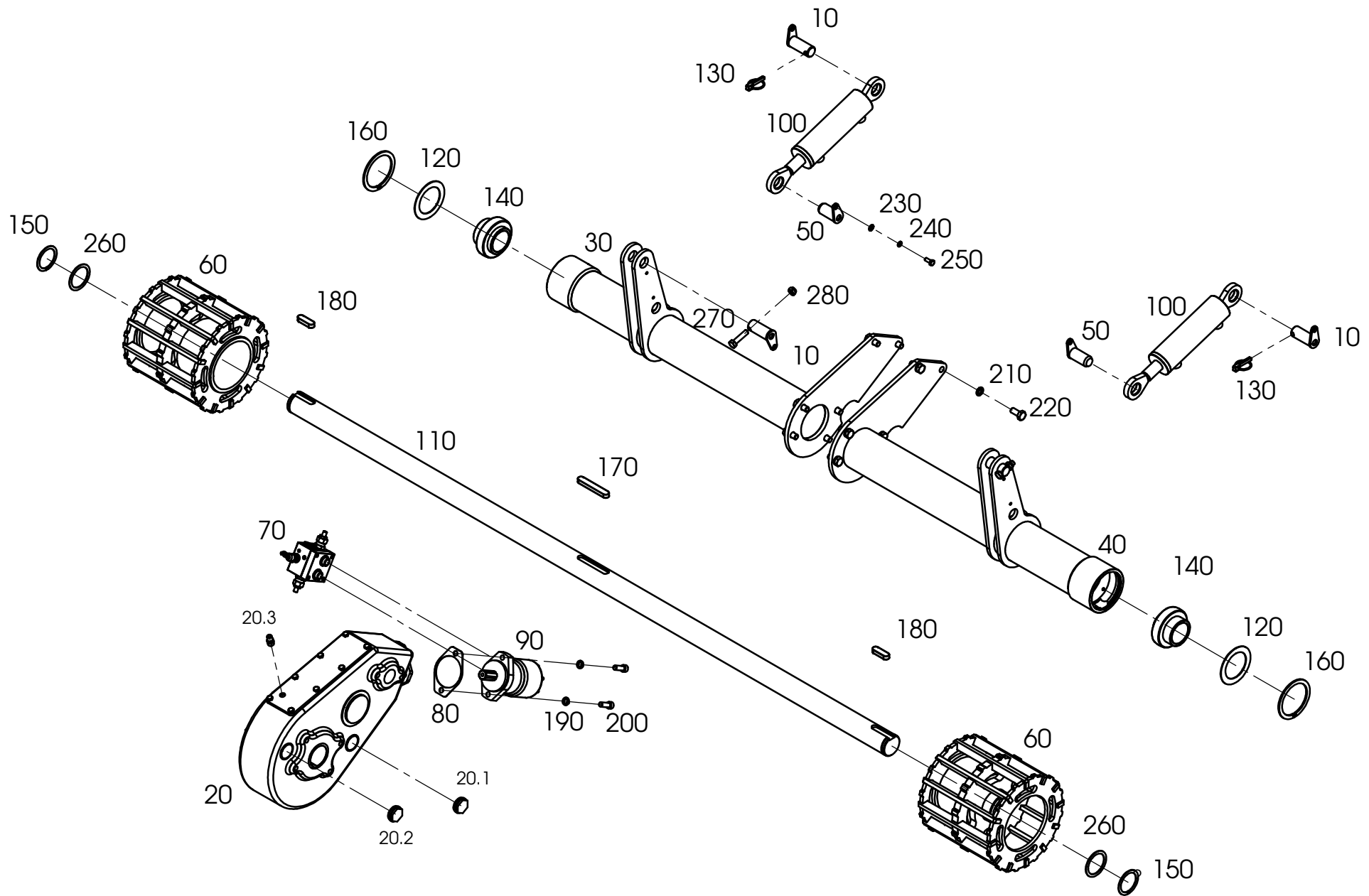
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-10-075	1	Beleuchtungsbalken	Lighting bar	Poutre de luminaire		
20	666-10-269	1	Kabel Beleucht.balken	Clighting bar cable	Câble luminaire de shâssis		
30	666-10-271	1	Spiralkabel	Spiral cable	Câble spiralé		15-adrig
40	666-10-272	1	Adapter-Spiralkabel	Adapter - Spiral cable	Adaptateur - câble spiralé		15-/2x7
50	666-10-273	1	Beleuchtungskabelsatz	Lighting cable set	Eclairage jeu de câbles		
60	666-11-428	1	ABS-Parkdose	ABS-park socket	ABS-park douille		
70	666-12-082	6	Seitenmark.leuchte gelb	Side lamp, yellow	Feu lateral, jaune		
80	666-12-083	2	Begrenz.leuchte weiß	Side lamp, white	Feu lateral, blanc		
90	023-02-010	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
100	024-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
110	003-02-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
120	020-01-051	3	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M5x45
130	024-01-001	3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M5
Ersatzteilgruppe: Beleuchtung Fahrgestell 24 V					Baugruppe: 665-10-179		
Spare parts group: Lighting shassi 24V					MZA 4800 ab Masch.073		
Groupe de pièces de rechange: Luminaire de shâssis 24 V					MZA 4300 ab Masch.046		



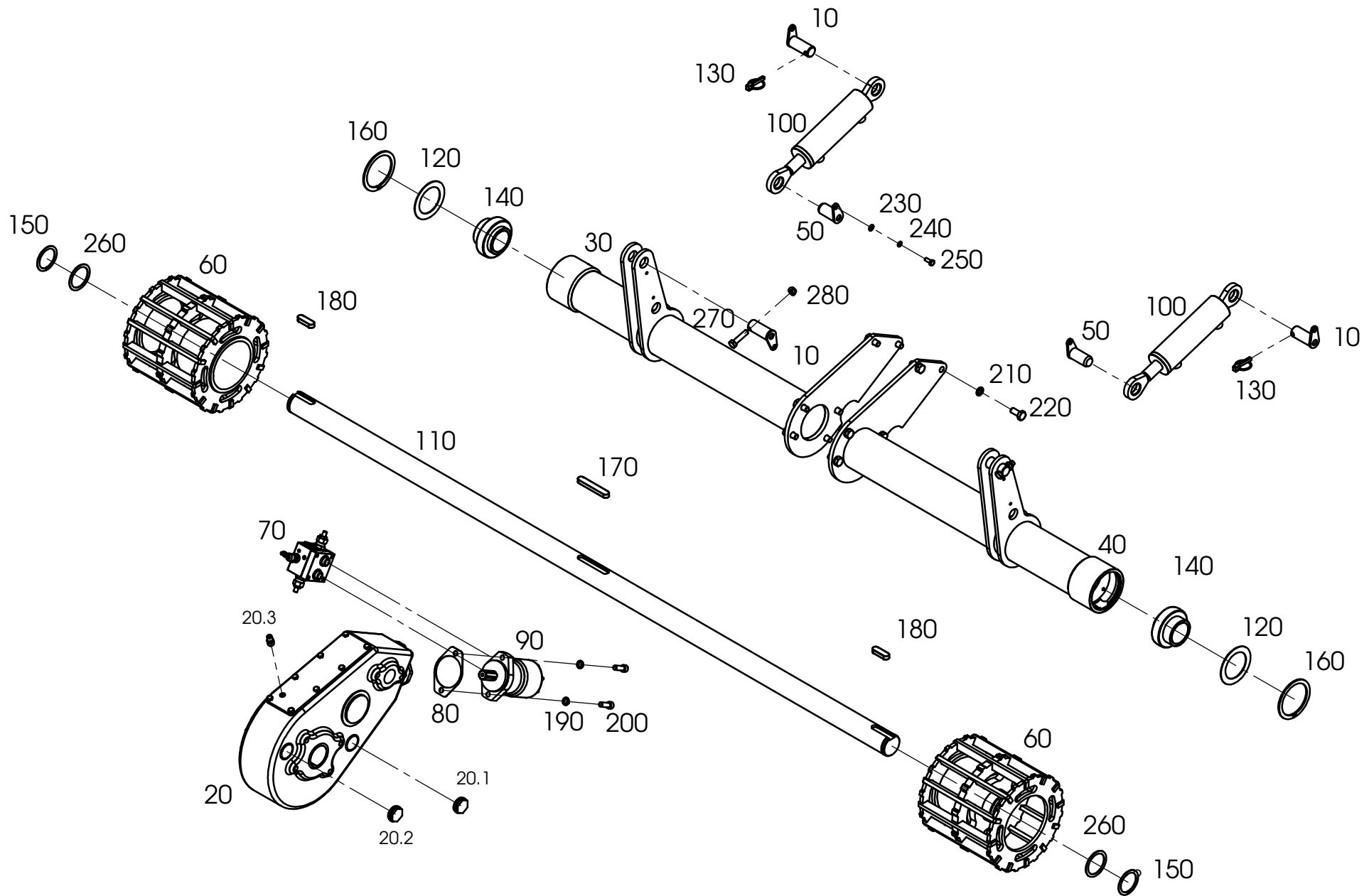
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-11-371	1	Grungprofil	Base profil	Profile de base		
20	666-11-373	2	Kombiverteiler	Combination distributor	Distributeur de voiture familiale		
20.1	199-01-101	2	Soffitenlampe	Soffits lamp	Soffites lampe		24V 5W
30	666-11-374	1	Schutzhaube Komivert.	Protection cover	Protection		
40	666-11-379	1	Heckleuchte rechts	Rear light rihgt	Feu arriere á droite		
40.1	666-11-548	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
40.2	665-11-009	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
50	666-11-380	1	Heckleuchte links	Rear light left	Feu arriere á gauche		
50.1	666-11-548	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
50.2	665-11-009	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
60	666-11-383	2	Einfassung für UFS	Verge for UFS	Chanfreiner UFS		
70	666-11-561	2	Halter für Umrissleuchte	Holder for side lamp	Point d`attache d`feu laterlal		
80	666-11-703	1	Anschlußsatz	Connection kit	Kit de connexion		6-polig
90	666-11-704	2	Blindkappe	Blind cap	Cap aveugles		
100	666-11-749	1	Umrissleuchte rot/weiß	Side lamp, red/white	Feu lateral, rouge/blanc		
100.1	660-11-078	1	Leuchtenglas rot	Lights glass red	Briller rouge du verre		
100.2	660-11-079	1	Leuchtenglas weiß	Lights glass knows	Briller blanc du verre		
100.3	199-01-035	1	Glühlampe	Glow-lamp	lampe à incandescence		24V 5W
110	666-11-750	1	Umrissleuchte rot/weiß	Side lamp, red/white	Feu lateral, rouge/blanc		
110.1	660-11-078	1	Leuchtenglas rot	Lights glass red	Briller rouge du verre		
110.2	660-11-079	1	Leuchtenglas weiß	Lights glass knows	Briller blanc du verre		
110.3	199-01-035	1	Glühlampe	Glow-lamp	lampe à incandescence		24V 5W
120	665-31-328	4	Antennenhalter	Aerial holder	Fixation d`aerien		
Ersatzteilgruppe:				Beleuchtungsbalken	Baugruppe:		666-10-075
Spare parts group:				Lighting bar			
Groupe de pièces de rechange:				Poutre de luminaire	Version "a"		Seite 15



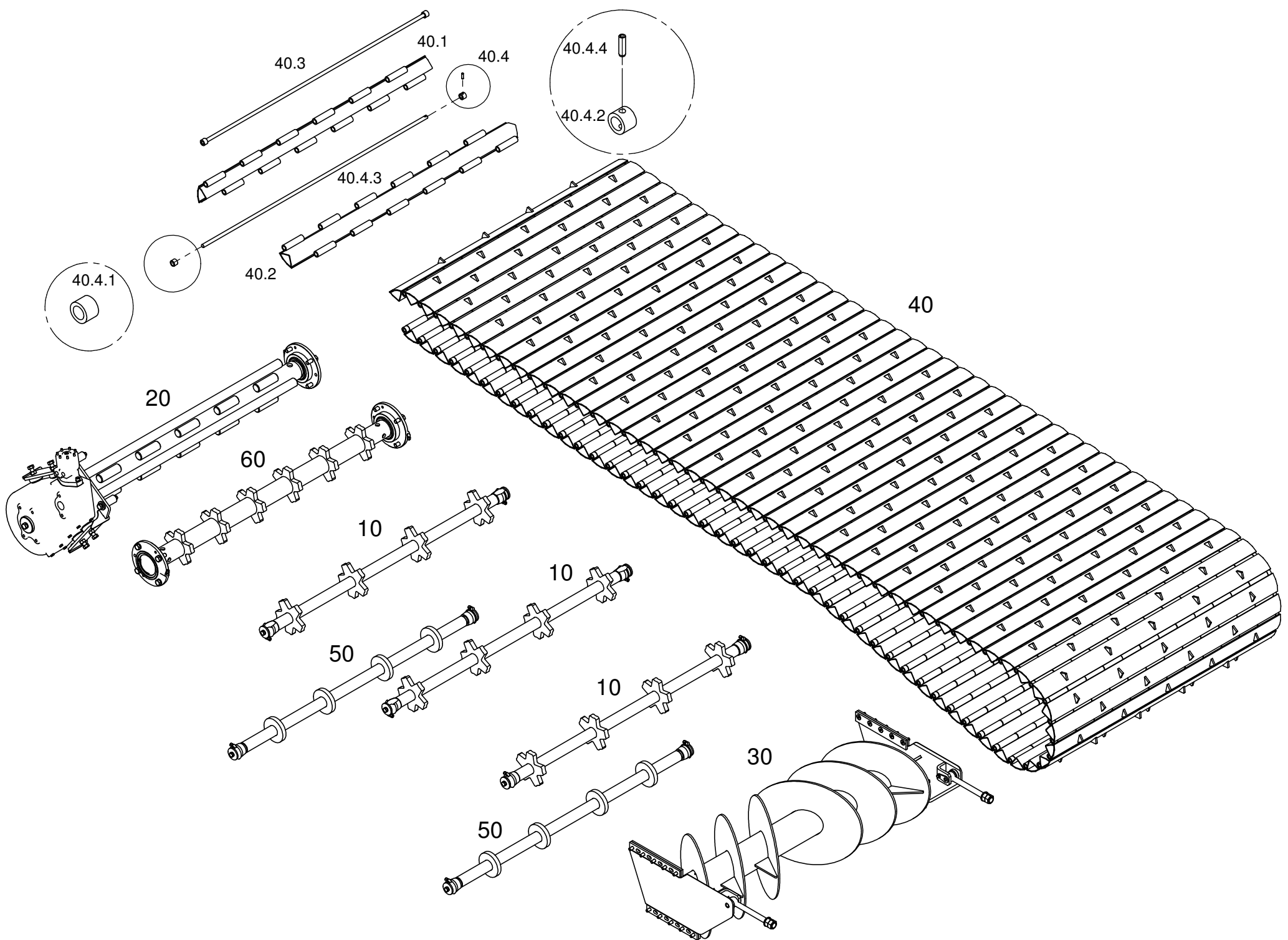
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.	
130	199-01-035	4	Glühlampe	Glow-lamp	Lampe à incandescence		24V 5W	
140	199-01-060	8	Glühlampe	Glow-lamp	Lampe à incandescence		24V 21W	
150	199-01-101	2	Soffitenlampe	Soffits lamp	Soffites lampe		24V 5W	
160	199-01-220	2	Heckmarkierung	Rear marks	Porte reperage			
170	142-01-016	6	Kabelbinder schwarz	Cable strap black	Câble lieur noir		4,6x180	
180	110-01-001	6	Linsen-Blechschaube	Tapping screw	Vis tarandeuse	7981	4,8x16	
190	048-02-004	2	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x25	
200	003-02-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B	
210	024-01-003	10	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8	
220	023-02-008	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16	
230	023-02-023	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25	
240	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B	
250	024-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12	
Ersatzteilgruppe:					Beleuchtungsbalken		Baugruppe:	
Spare parts group:					Lighting bar		666-10-075	
Groupe de pièces de rechange:					Poutre de luminaire		Version "a" Seite 16	



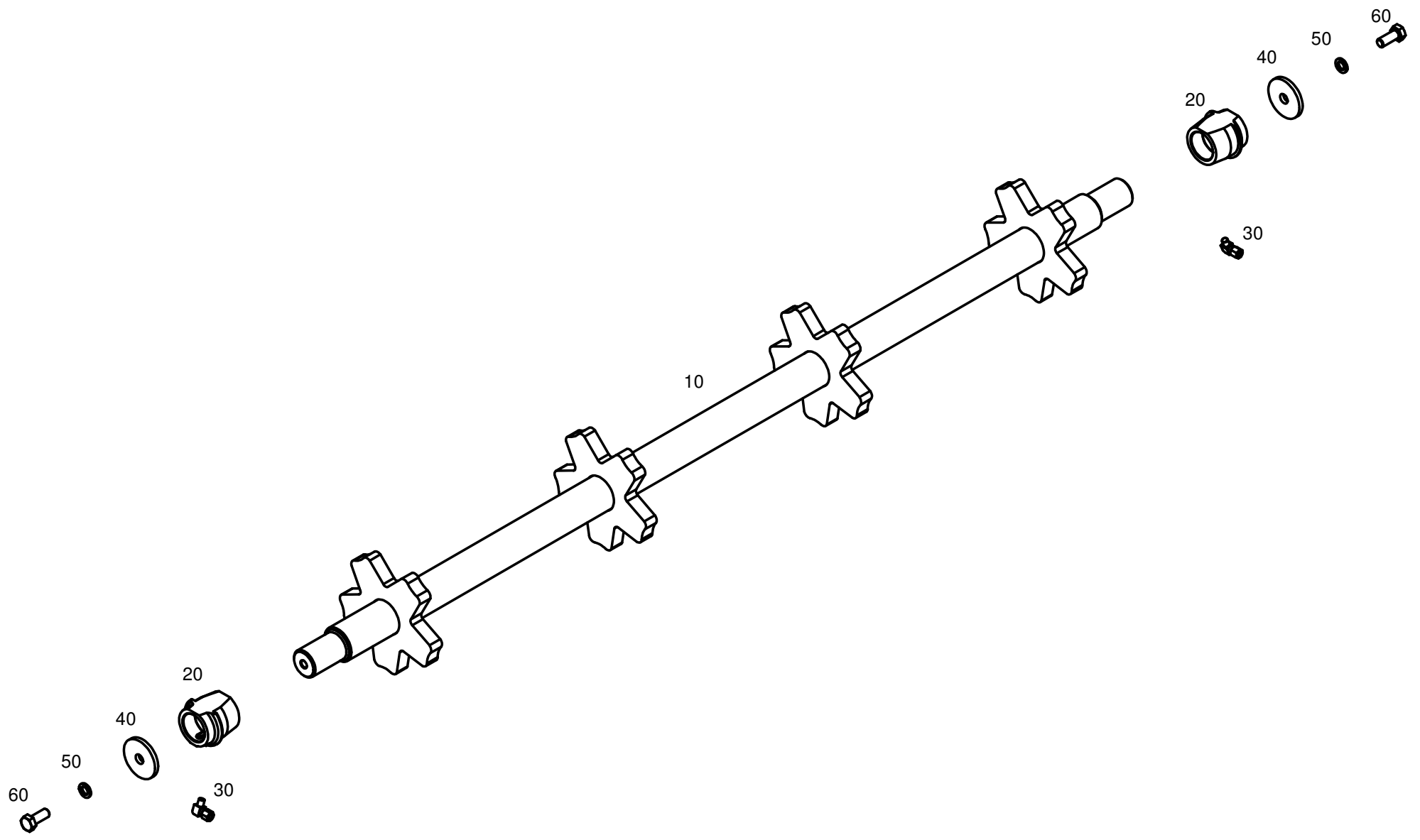
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-50-454	4	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
20	662-50-055	1	Getriebe	Gear	Engrenage		RT 500/60
20.1	662-51-162	2	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d'huile		
20.2	662-51-163	2	Entlüfterstopfen	Airexhauster darner	Clouer d'exhausteur		
20.3	068-01-001	1	Entlüfter	Airexhauster	Exhausteur		M16x1,5
30	662-50-064	1	Lagerrohr li. geschw.	Bearing pipe left weld.	Tube de palier g. soude		
40	662-50-065	1	Lagerrohr re. geschw.	Bearing pipe right weld.	Tube de palier dr. soud.		
50	662-50-070	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
60	662-50-113	2	Antriebsrolle geschw.	Driving roller welding	Pignon de commande so.		
70	665-21-794	1	Doppelsenkbremsventil	Double brake valve	Double soupape de frein		
80	660-21-356	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
90	660-21-710	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		80ccm
100	700-51-008	2	Hydraulik-Zylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
110	662-51-199	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		
120	662-51-207	2	Ring	Ring	Baque		
130	050-01-001	2	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		D 9,0
140	060-01-006	2	Lager	Bearing	Palier		UC 212
150	010-01-008	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	60x2
160	011-01-023	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	110x4
170	042-01-023	1	Paßfeder	Key	Clavette	688	A18x11x110
180	042-01-027	2	Paßfeder	Key	Clavette	688	A18x11x56
190	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
200	020-01-013	2	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M12x35
Ersatzteilgruppe:				Fahrtrieb kpl.	Baugruppe:		662-50-063
Spare parts group:				Selfdriving unit			
Groupe de pièces de rechange:				Unité d'entraînement	Version "c"		Seite 17



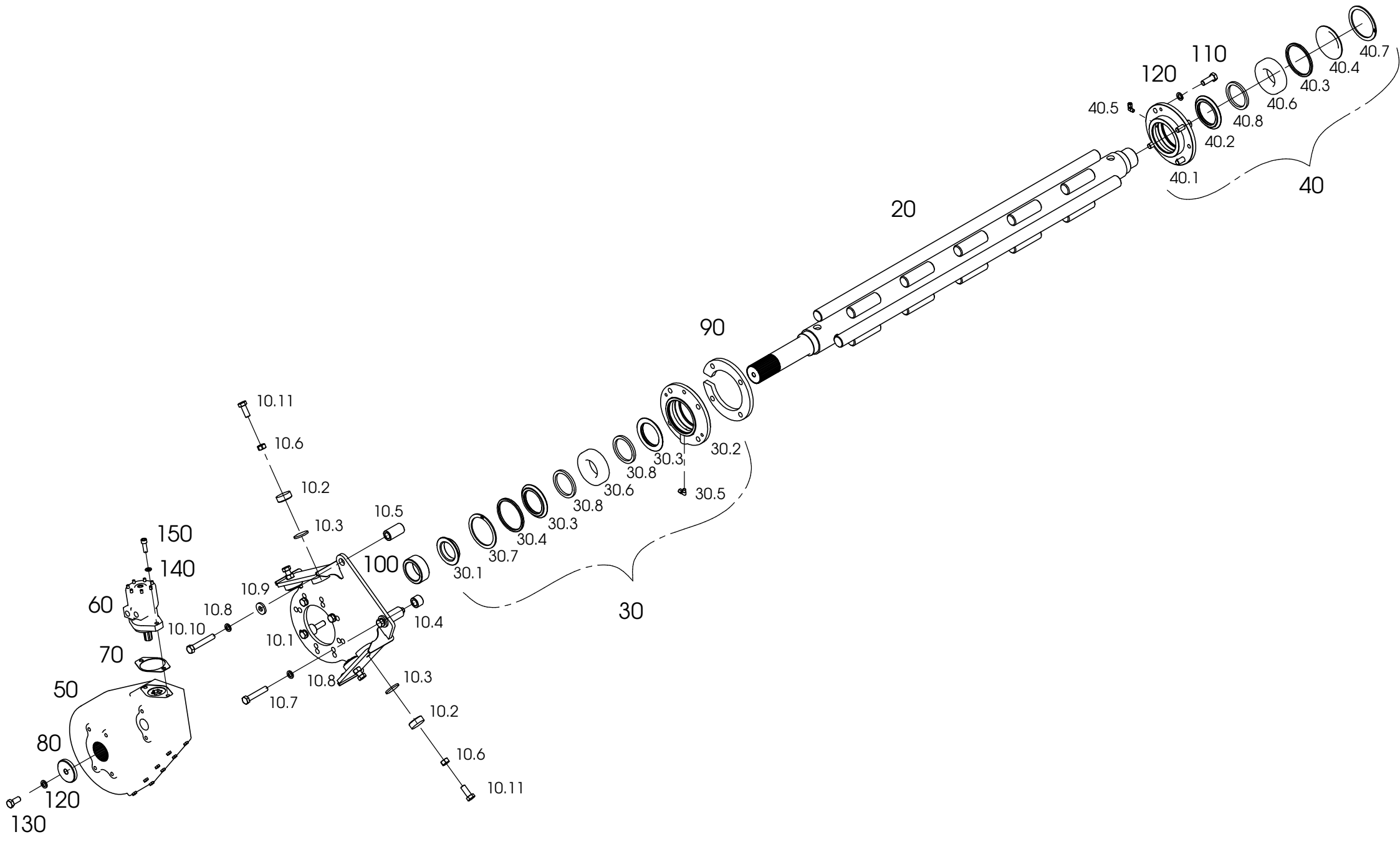
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
210	004-01-005	12	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A14
220	023-04-054	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M14x30
230	003-02-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8 B
240	004-01-002	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
250	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
260	031-02-016	2	Stützscheibe	Supporting ring	Bague support	988	60x75x2
270	023-02-028	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x50
280	029-01-005	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
Ersatzteilgruppe:				Fahrtrieb kpl.	Baugruppe:		662-50-063
Spare parts group:				Selfdriving unit	Version "c"		Seite 18
Groupe de pièces de rechange:				Unité d'entraînement			



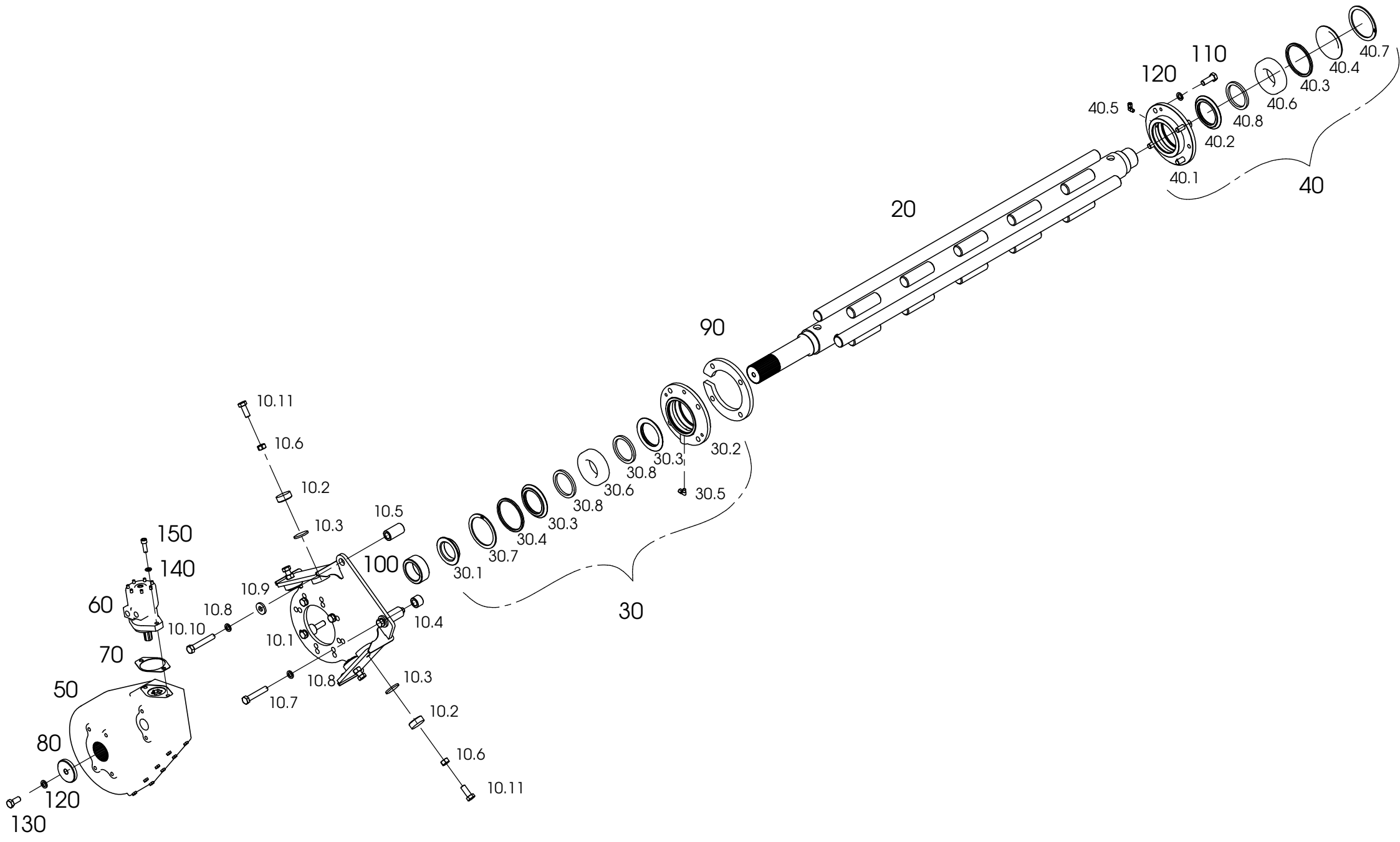
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-60-053	3	Zsb. Tragwelle oben	Carrier shaft upper	Arbre porteur supérieur		
20	666-60-024	1	Zsb. Antriebskäfig mont.	Driving cage compl.	Cage de commande		
30	666-60-026	1	Umlenkschnecke mont.	Worm shaft compl.	Arbre fis sans fin compl.		
40	680-60-026	1	Zsb. Rollboden	Endless floor compl.	Tapis d'alimentation		
40.1	680-60-005	45	Rollbodensegment 1	Endless floor segment1	Segment de tapis d'alim.1		
40.2	680-60-006	44	Rollbodensegment 2	Endless floor segment2	Segment de tapis d'alim.2		
40.3	680-60-007	88	Gelenkstange geschw.	Joint rod welding	Bielle de guidage soude		
40.4	680-60-029	1	Gelenkstange geschw.	Joint rod welding	Bielle de guidage soude		
40.4.1	680-61-011	1	Rohr	Spring washer	Rondelle élastique		
40.4.2	680-61-033	1	Rohr	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
40.4.3	680-61-034	1	Gelenkstange	Joint rod	Bielle de guidage		
40.4.4	034-01-022	1	Spannstift	Spring pin	Coupille élastique		
50	680-60-028	2	Zsb. Tragwelle unten	Carrier shaft lower	Carrier shaft lower		
60	680-60-030	1	Zsb. Tragwelle	Carrier shaft	Arbre porteur		
Ersatzteilgruppe:				Rollboden kpl.	Baugruppe: 680-60-014		
Spare parts group:				Endless floor compl.	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:				Tapis d'alimentation compl.	Version "a" Seite 19		



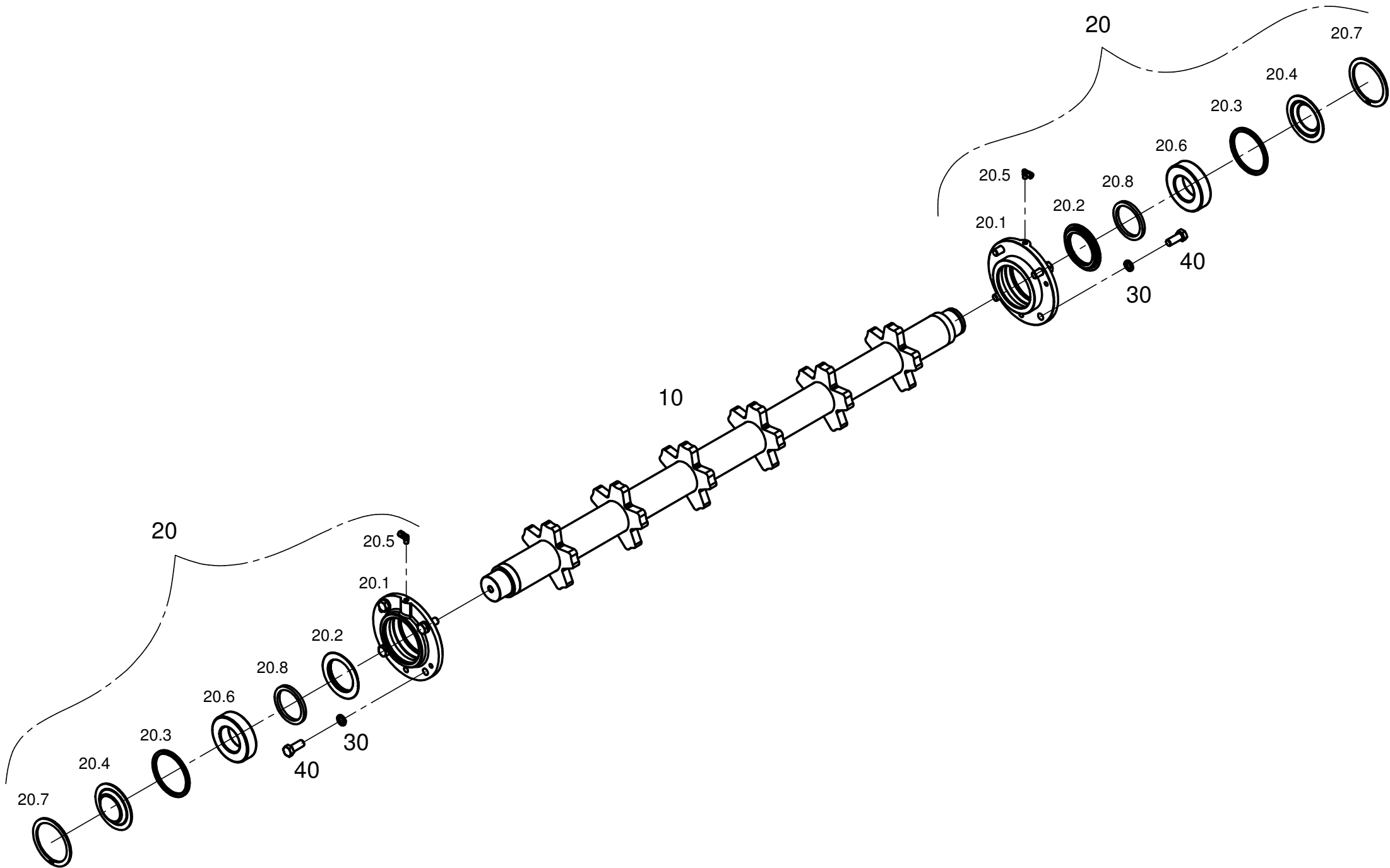
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-60-028	1	Tragwelle ges. oben	Carrier shaft, upper	Arbre porteur, supérieur		
20	660-61-057	2	Lager	Bearing	Palier		
30	036-07-001	2	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		Schmierl
40	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
50	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
60	023-04-033	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
Ersatzteilgruppe: Zsb. Tragwelle oben					Baugruppe: 660-60-053		
Spare parts group: Carrier shaft, upper							
Groupe de pièces de rechange: Arbre porteur, supérieur							



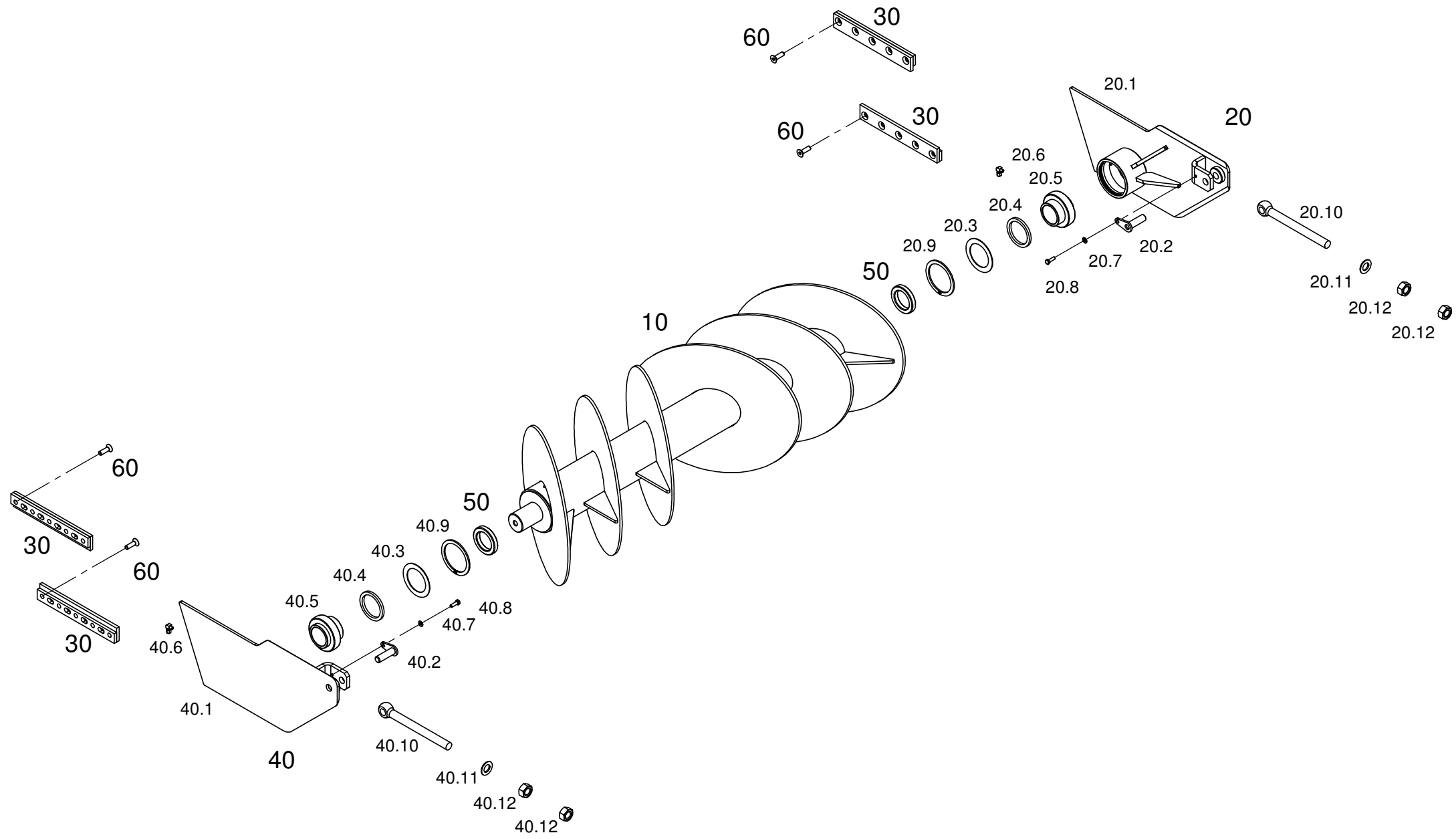
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-40-246	1	Zsb. Getriebeplatte	Gear plate compl.	Carter plaque compl.		
10.1	666-40-245	1	Getriebeplatte geschw.	Gear plate welding	Carter plaque soude		
10.2	666-41-749	4	Anschlag	Stop	Butée		
10.3	666-41-750	4	Druckplatte	Pressurue plate	Plaque á pression		
10.4	666-41-777	8	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'écartement		
10.5	665-41-534	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
10.6	024-01-007	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M16
10.7	022-02-028	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M16x90
10.8	004-01-006	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
10.9	103-01-005	2	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
10.10	022-04-046	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M16x100
10.11	023-04-021	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
20	666-60-004	1	Antriebskäfig geschw.	Driving cage welding	Cage de commande so.		
30	666-60-005	1	Lager kpl. antriebsseit.	Drive side bearing	Palier de commande latérale		
30.1	600-41-048	1	Abdichtring	Seal	Joint		
30.2	665-61-011	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
30.3	665-61-054	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
30.4	665-61-055	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
30.5	036-07-002	1	Winkelschottverschraub	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		
30.6	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement á rotule	635	22213E
30.7	011-01-040	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
30.8	041-01-006	2	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	80 F2
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Antriebskäfig		Baugruppe: 666-60-024		
Spare parts group:			Driving cage compl.		MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:			Cage de commande compl.		Version "a" Seite 21		



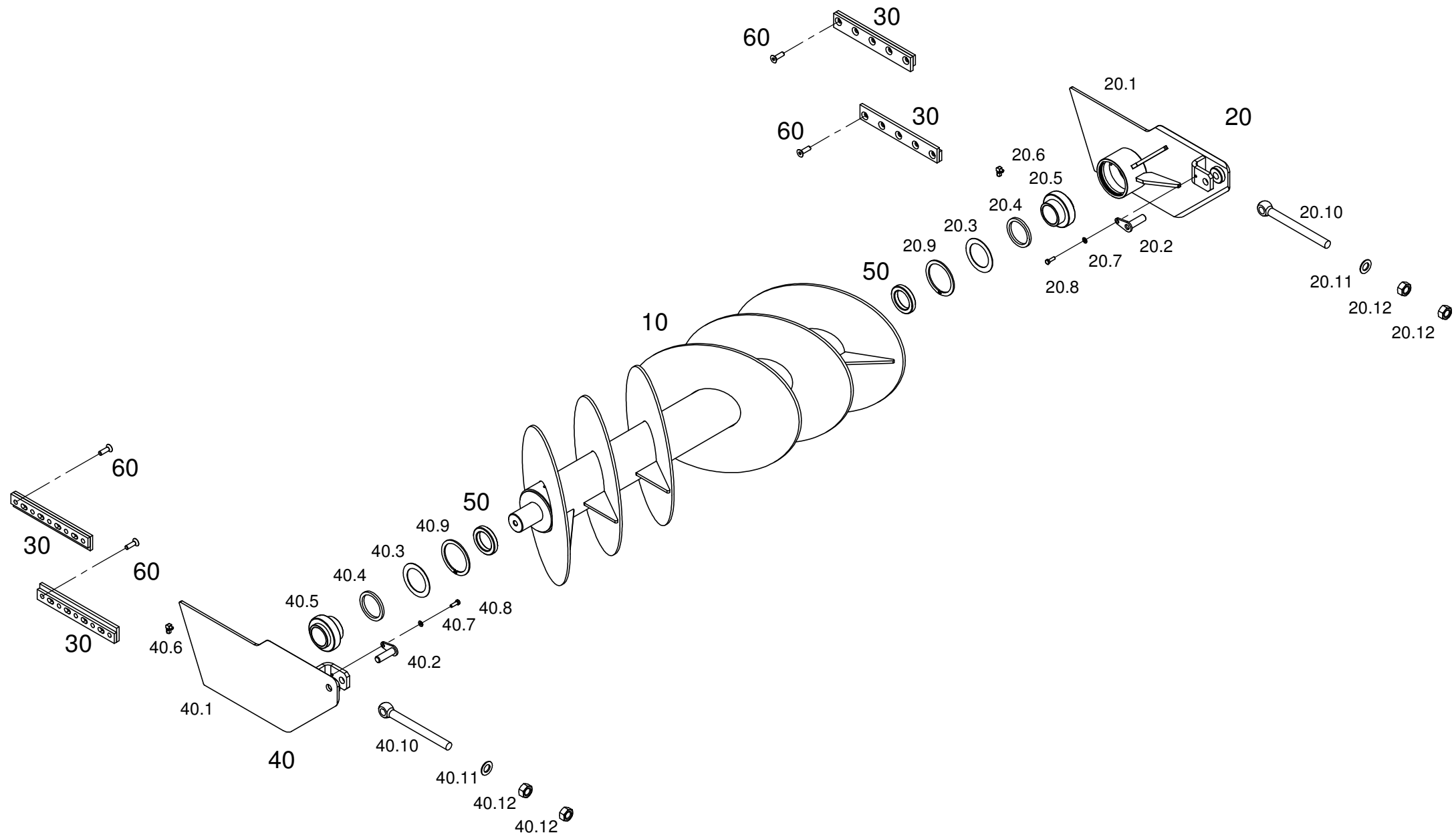
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
40	665-60-008	1	Lager kpl. loslagerseit.	Bearing, free side	Palier, libre latérale		
40.1	665-61-011	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
40.2	665-61-054	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
40.3	665-61-055	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
40.4	660-61-034	1	Deckel	Cover	Couvercle		
40.5	036-07-002	1	Winkelschottverschraub	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		
40.6	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213E
40.7	011-01-040	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
40.8	041-01-006	2	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	80 F2
50	666-20-002	1	Zsb. Getriebe	Gear compl.	Carter compl.		
60	660-21-806	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		50ccm
70	660-21-356	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
80	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
90	666-41-281	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'arrêt ressort		t=15
100	666-61-039	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'arrêt ressort		
110	023-02-039	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x45
120	004-01-006	5	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
130	023-02-037	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x35
140	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
150	020-03-006	2	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M12x35
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Antriebskäfig	Baugruppe: 666-60-024		
Spare parts group:				Driving cage compl.	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:				Cage de commande compl.	Version "a" Seite 22		



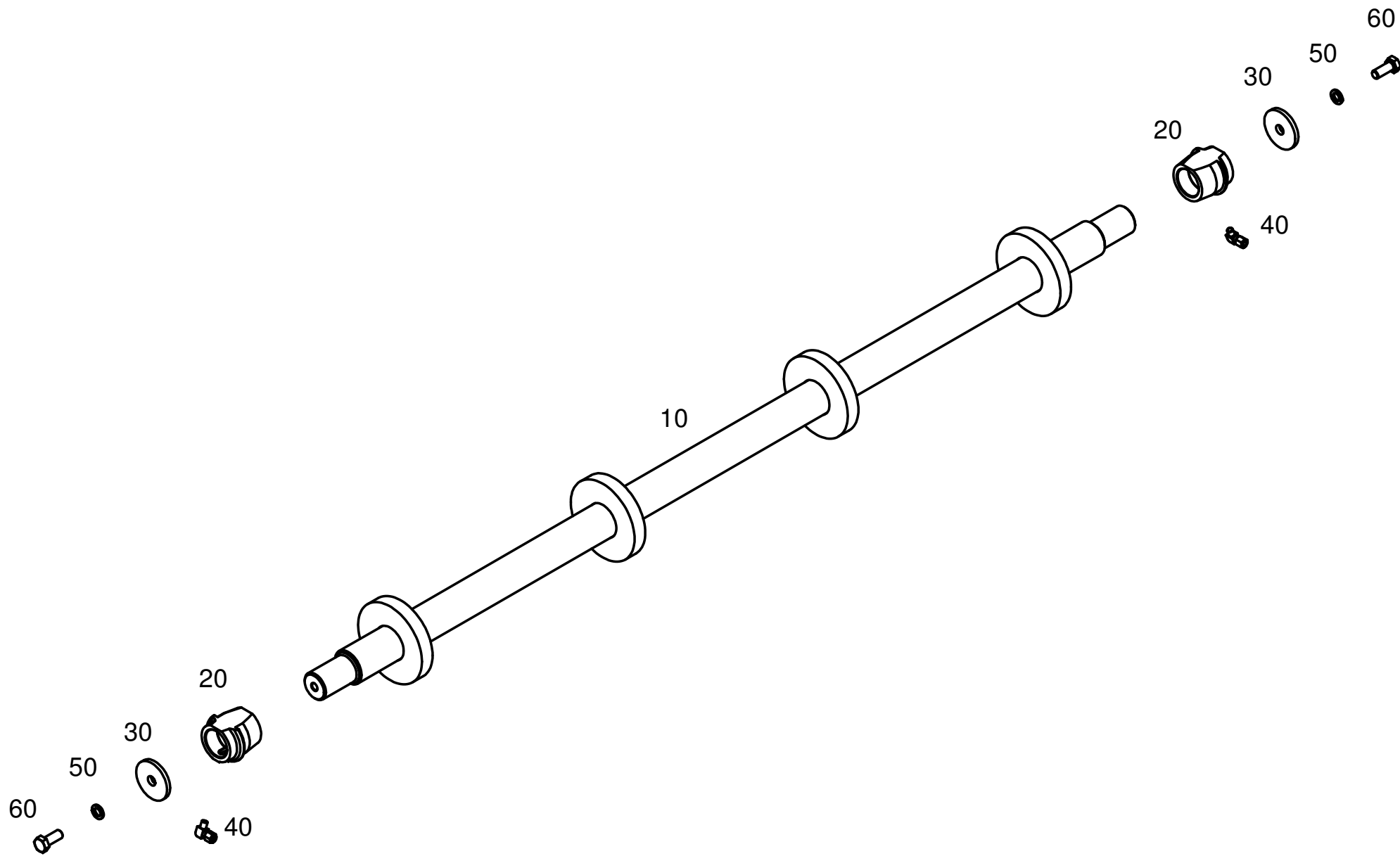
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	680-60-009	1	Tragwelle geschw.	Carrier shaft	Arbre porteur		
20	665-60-008	2	Lager kpl. loslagerseit.	Bearing, free side	Palier, libre latérale		
20.1	665-61-011	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
20.2	665-61-054	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
20.3	665-61-055	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
20.4	660-61-034	1	Deckel	Cover	Couvercle		
20.5	036-07-002	1	Winkelschottverschraub	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		
20.6	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213E
20.7	011-01-024	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
20.8	041-01-006	1	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	80 F2
Ersatzteilgruppe:					Zsb. Tragwelle		
Spare parts group:					Carrier shaft compl.		
Groupe de pièces de rechange:					Arbre porteur compl.		
					Baugruppe:		680-60-030
							Seite 23



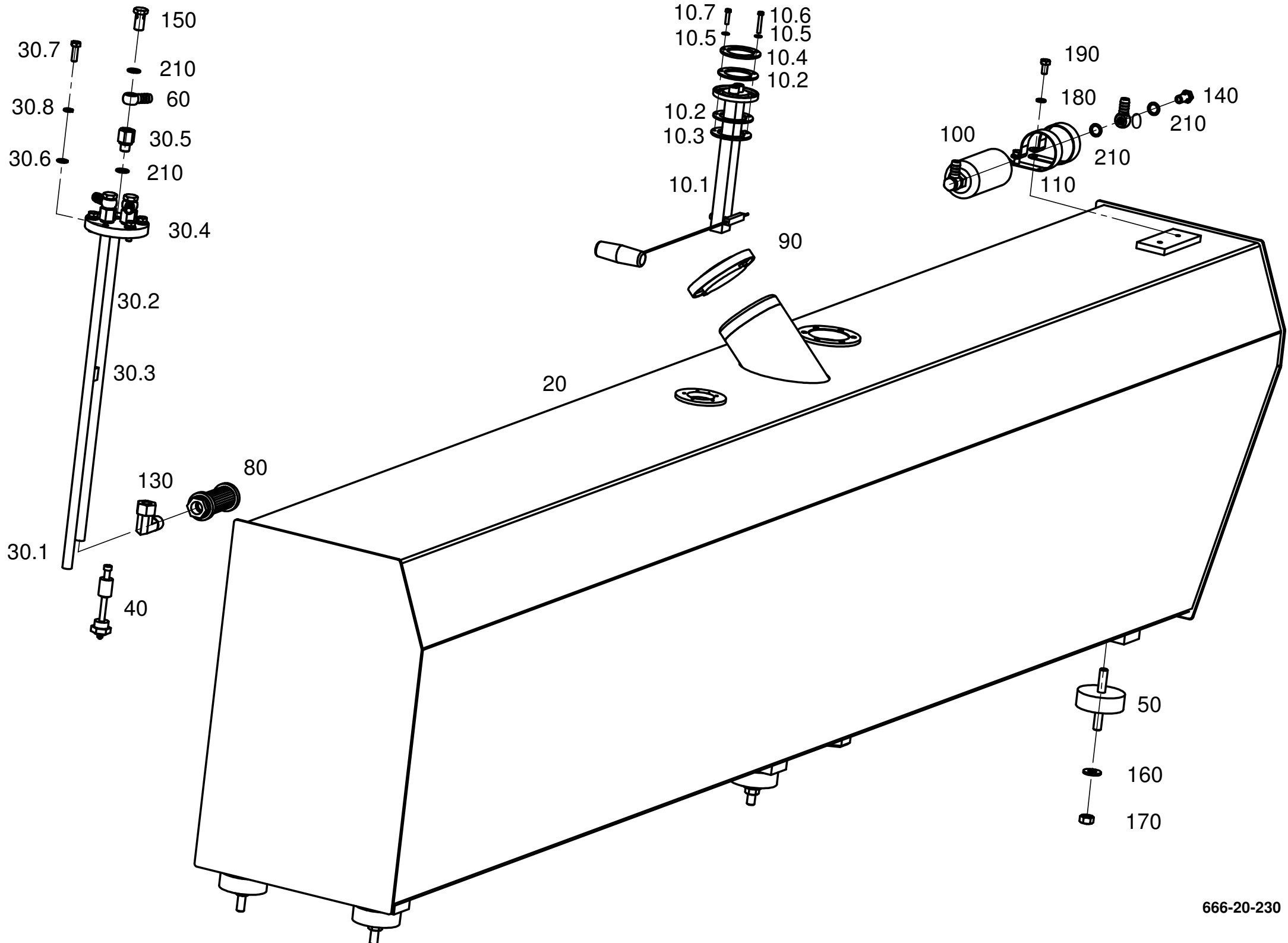
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-60-013	1	Umlenkschnecke ge.	Worm shaft welding	Arbre fis sans fin soude		
20	666-60-016	1	Spannplatte kpl. li.	Clamping plate left	Plaque de tension gau.		
20.1	666-60-014	1	Spannplatte li. geschw.	Clamping plate left ge.	Plaque de tension soud.		
20.2	665-60-021	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
20.3	282-71-018	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
20.4	041-01-005	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	5419	Wollfilz
20.5	060-01-006	1	Lager	Bearing	Palier		UC 212
20.6	036-07-001	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulo	WE6	M8x1k
20.7	003-02-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
20.8	023-02-010	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
20.9	011-01-023	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	110x4
20.10	008-01-013	1	Augenschraube	Eye bolt	Boulon á oeillet	444	M24x260
20.11	003-02-010	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M24B
20.12	024-08-010	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M24
30	666-10-106	4	Führungsleiste	Guide strip	Guide de feuillard		
40	666-60-017	1	Spannplatte kpl. re.	Clamping plate right	Plaque de tension dr.		
40.1	666-60-015	1	Spannplatte re. geschw.	Clamping plate right ge.	Plaque de tension soud.		
40.2	665-60-021	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
40.3	282-71-018	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
40.4	041-01-005	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	5419	Wollfilz
40.5	060-01-006	1	Lager	Bearing	Palier		UC 212
40.6	036-07-001	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulo	WE6	M8x1k
40.7	003-02-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Umlenkschnecke	Baugruppe:		666-60-026
Spare parts group:				Worm shaft compl.	Version "c"		
Groupe de pièces de rechange:				Arbre fis sans fin compl.			Seite 24



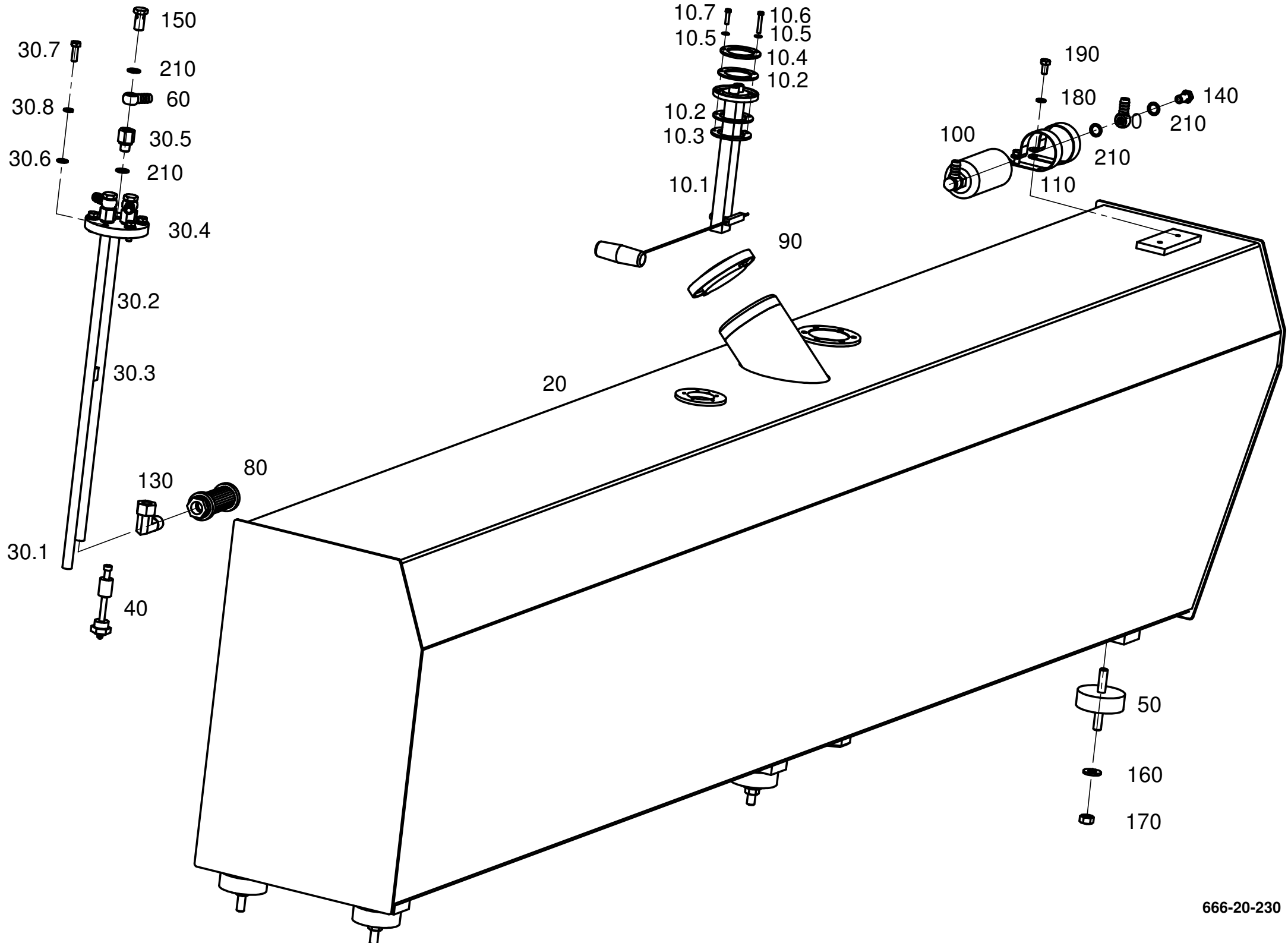
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
40.8	023-02-010	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
40.9	011-01-023	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	110x4
40.10	008-01-013	1	Augenschraube	Eye bolt	Boulon à oeillet	444	M24x260
40.11	003-02-010	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M24B
40.12	024-08-010	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M24
50	666-61-040	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'arrêt ressort		
60	048-04-012	20	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M12x40
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Umlenkschnecke	Baugruppe:		666-60-026
Spare parts group:				Worm shaft compl.	Version "c"		Seite 25
Groupe de pièces de rechange:				Arbre fis sans fin compl.			



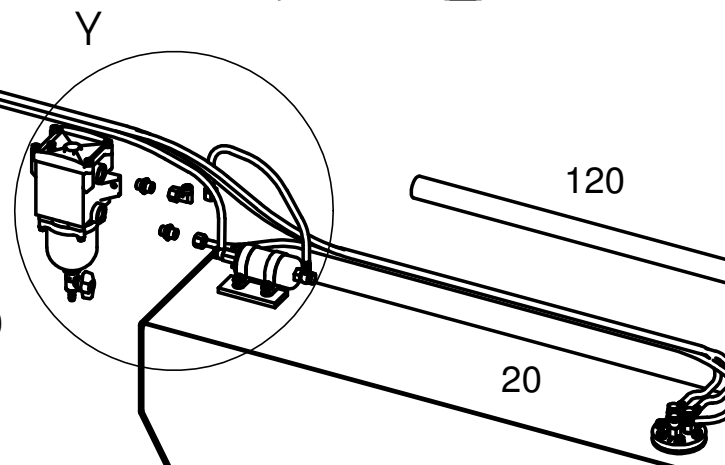
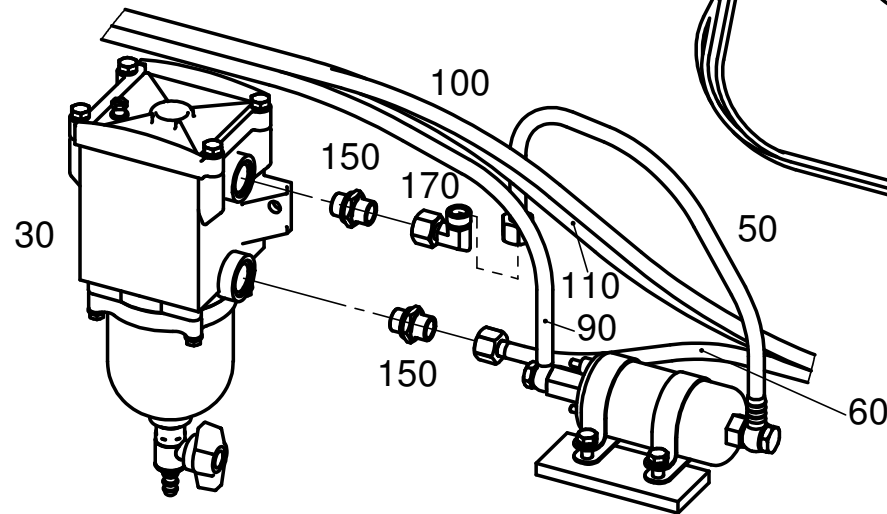
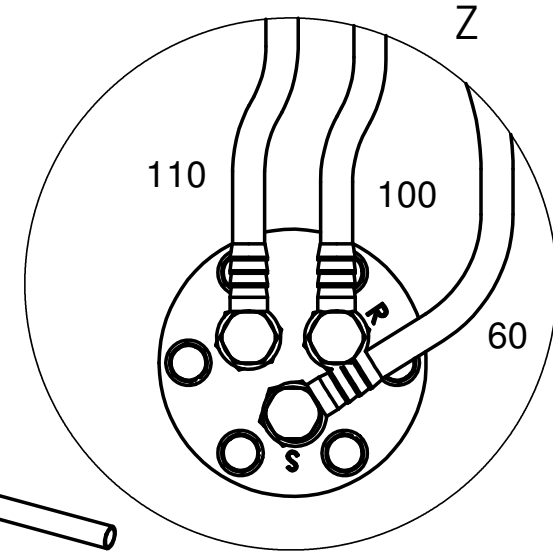
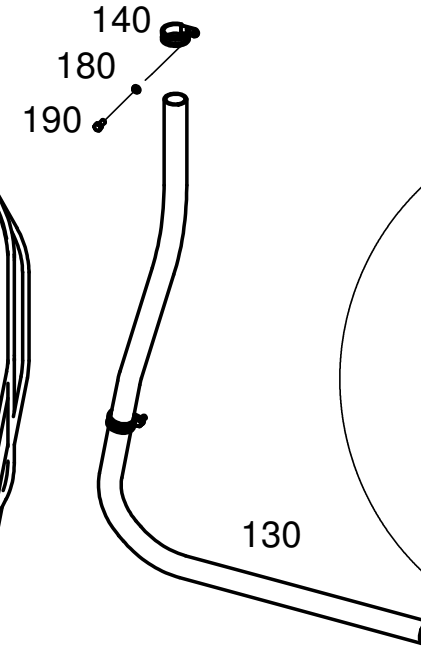
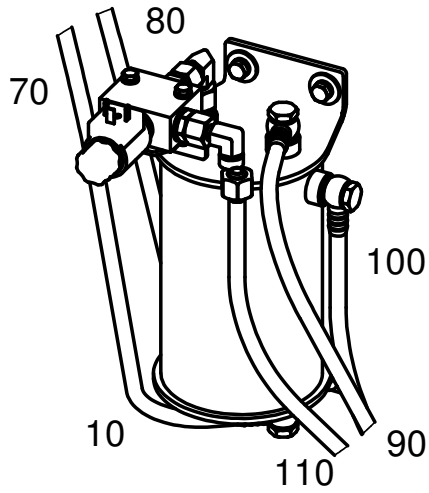
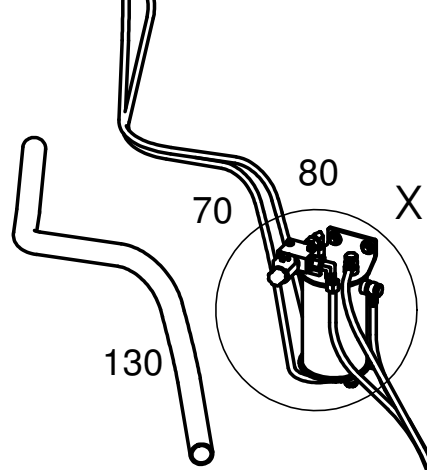
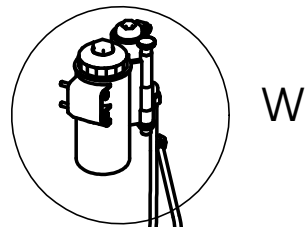
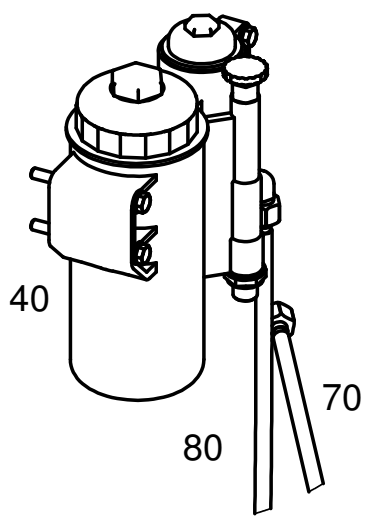
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	680-60-011	1	Tragwelle geschw.	Carrier shaft welding	Arbre porteur soude		
20	660-61-057	2	Lager	Bearing	Palier		
30	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
40	036-07-001	2	Winkerverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		Schmierl
50	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
60	023-04-033	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
Ersatzteilgruppe:					Zsb. Tragwelle unten		Baugruppe: 680-60-028
Spare parts group:					Carrier shaft, lower		
Groupe de pièces de rechange:					Arbre porteur, intérieur		



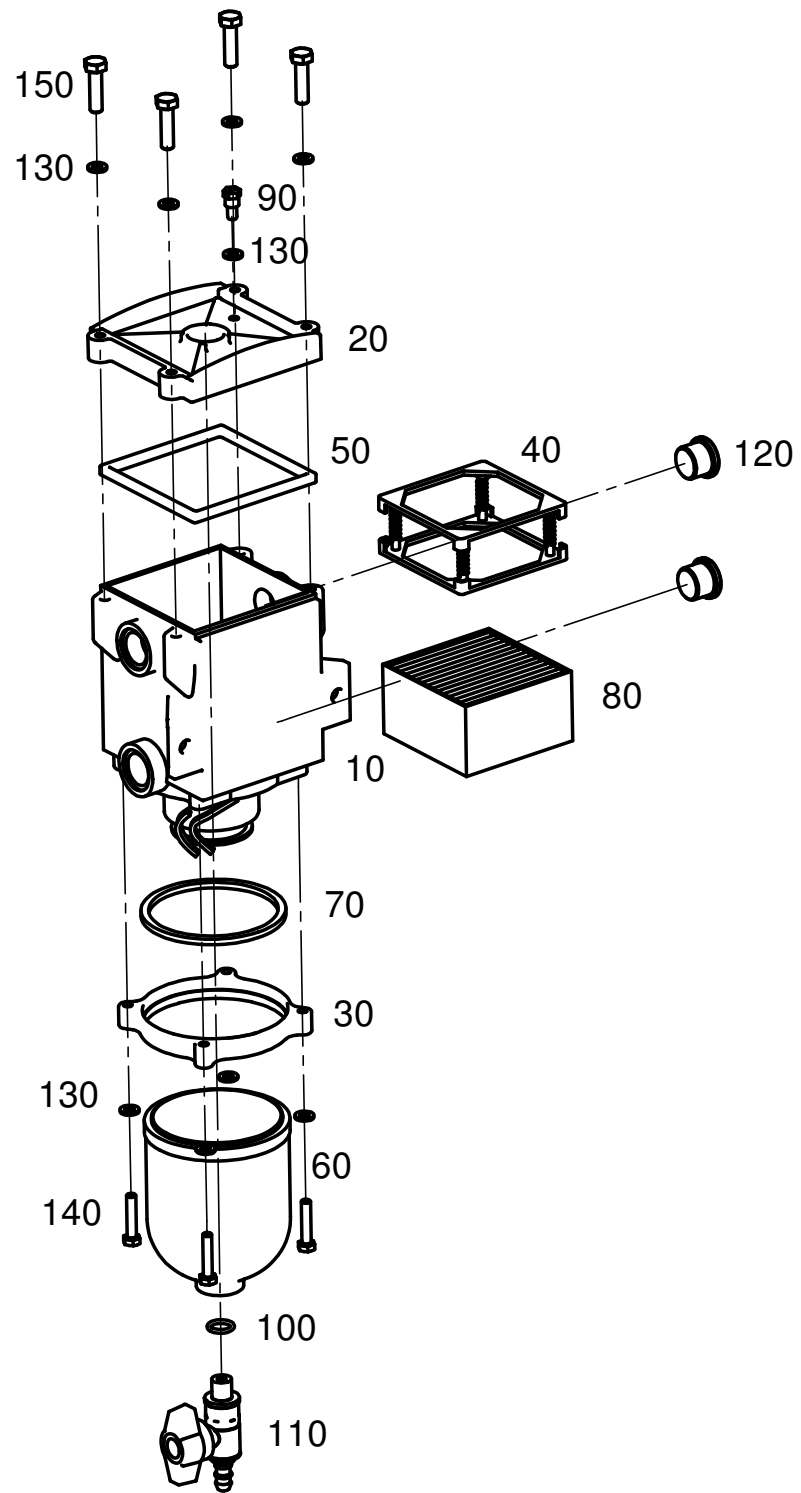
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-20-084	1	Zsb. Vorratsgeber	Fuel level plunger	Jauge de carburant		
10.1	662-21-281	1	Niveaugeber	Level dealer	Niveau capteur		
10.2	662-21-708	2	Gummidichtung	Rubber seal ring	Joint en caoutchouc		
10.3	662-21-709	1	Scheibe innen	Washer inside	Rondelle interne		
10.4	662-21-710	1	Scheibe außen	Washer outside	Rondelle extérieur		
10.5	662-21-711	5	Dichtung	Seal ring	Joint		
10.6	001-01-001	1	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	84	M5x30
10.7	001-01-003	4	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	84	M5x20
20	666-20-099	1	Kraftstoffbehälter ge.	Fuel tank welding	Bac de carburantsoude		
30	668-20-021	1	Zsb. Tankanschluß	Tank adapter	Tank connexion		
30.1	666-21-369	1	Ansaugrohr lang	Intake manifold long	Tubulure d'aspiration long		
30.2	666-21-370	1	Ansaugrohr kurz	Intake manifold short	Tubulure d'aspiration brève		
30.3	655-21-069	1	Lasche	Buttstrap	Éclisse		
30.4	660-21-609	1	Anschlußflansch	Joining flange	Bride de raccordement		
30.5	003-01-002	6	Scheibe	Washer	Rondelle		
30.6	660-21-607	3	Gewindestück	Thread piece	Filet pièce		
30.7	023-04-026	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
30.8	660-61-034	6	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A8
40	660-21-033	1	Kraftstoffvorratsgeber	Fuel level plunger	Jauge de carburant		
50	660-21-265	6	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
60	660-21-587	4	Ringnippel D14 NW11	Ring nipple	Raccord filéte de bague		M14
70	660-21-852	1	Ringnippel D14 NW11	Ring nipple	Raccord filéte de bague		M12
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Kraftstofftank	Baugruppe:		
Spare parts group:				Fuel tank compl.	666-20-230		
Groupe de pièces de rechange:				Réservoir d'essence compl.	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
					Seite 27		



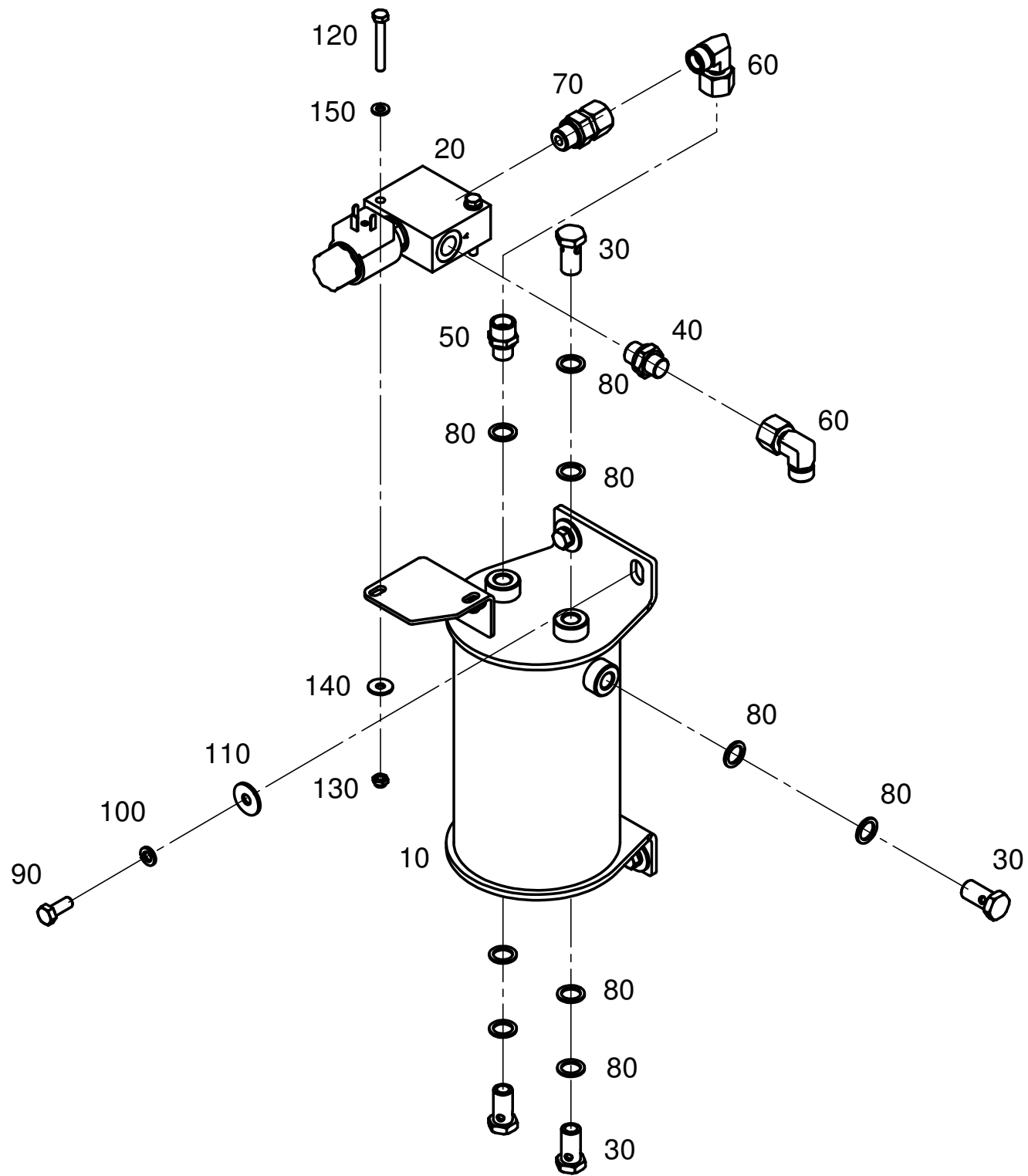
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
80	660-21-613	1	Dieselsaugfilter	Intake diesel filter	Diesel filtre d'aspiration		
90	660-21-827	1	Tankverschluß	Fuel gate	Registre a tank		
100	662-21-167	1	Dieselpumpe	Diesel pump	Diesel pompe		
110	662-21-168	2	Schelle f. Dieselpumpe	Clamp	Collier		
120	111-01-006	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	M18x1,5
130	036-07-026	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		
140	046-01-003	1	Hohlschraube	Hollow screw	Vis creux		M12
150	046-01-005	4	Hohlschraube	Hollow screw	Vis creux		M14
160	104-01-003	6	Scheibe	Washer	Rondelle	134	St. D13
170	024-01-005	6	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
180	004-01-002	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
190	023-04-057	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
200	045-01-006	2	Dichtung	Seal ring	Joint	7603	22x27
210	045-01-015	10	Dichtung	Seal ring	Joint	7603	14x20
Ersatzteilgruppe: Zsb. Kraftstofftank					Baugruppe: 666-20-230		
Spare parts group: Fuel tank compl.					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Réservoir d'essence compl.					Seite 28		



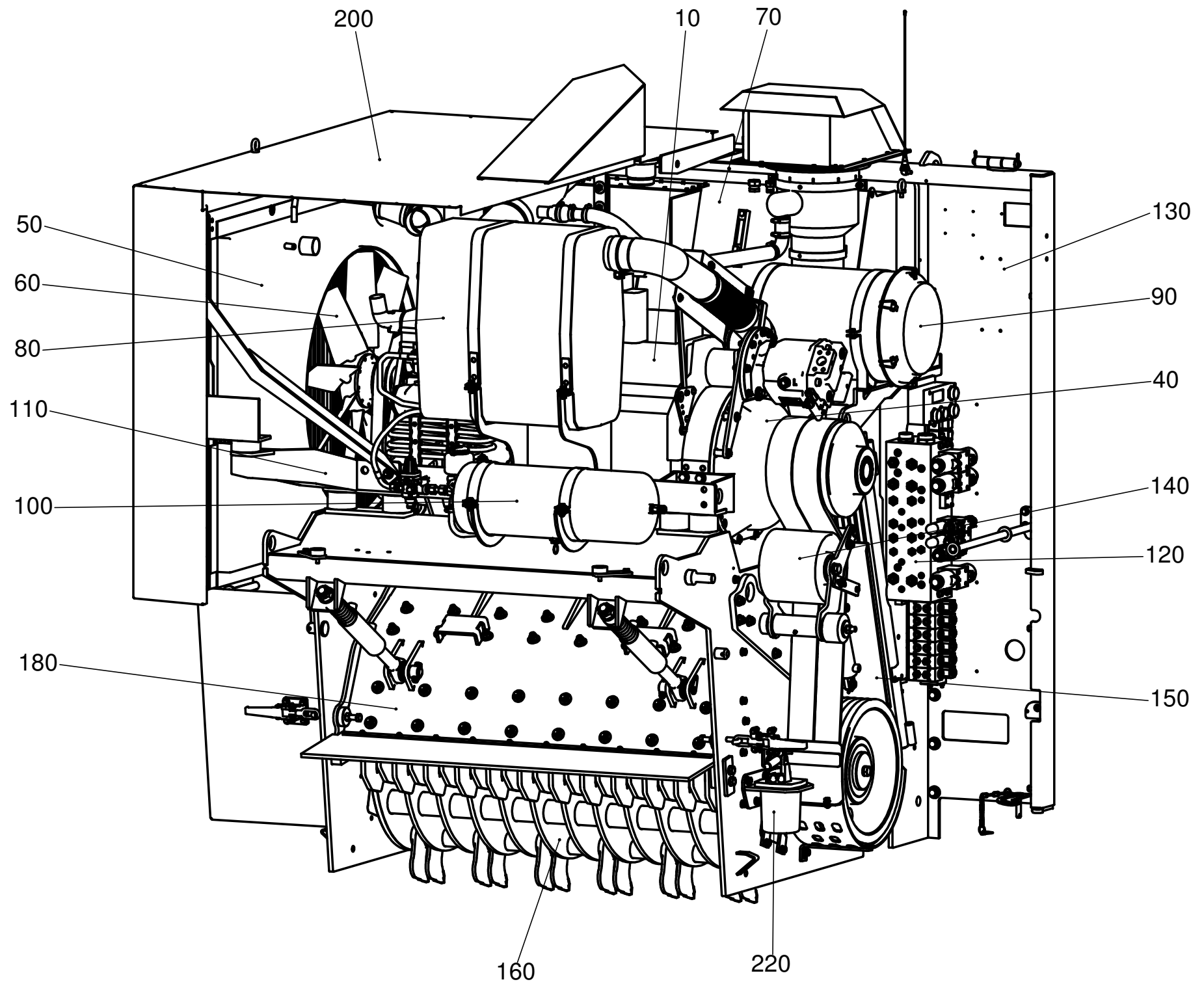
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-213	1	Zsb. Ausgleichbehälter	Expansion tank compl.	Vase d'expansion compl.		
20	666-20-230	1	Zsb. Kraftstofftank	Fuel tank compl.	Réservoir d'essence compl.		
30	666-21-735	1	Dieselfilter	Diesel filter	Diesel filtre		
40	666-20-254	1	Zsb. Kraftstofffilter	Fuel filter compl.	Filtre de carburant compl.		
50	666-20-352	1	Zsb. Dieselleitung	Diesel line compl.	Conduite de diesel	0,4 m	D14/DKOL 12L
			Wasserabscheider - Pumpe (Tank)				
60	666-20-357	1	Zsb. Dieselleitung	Diesel line compl.	Conduite de diesel	1,4 m	D14/DKOL 12L
			Kraftstofftank S - Wasserabscheider				
70	666-20-362	1	Zsb. Dieselleitung	Diesel line compl.	Conduite de diesel	2,2 m	D14/DKOL 10L
			Motor Rücklauf - Ausgleichbehälter				
80	665-20-361	1	Zsb. Dieselleitung	Diesel line compl.	Conduite de diesel	2,3 m	D14/DKOL 10L
			Ausgleichbehälter - Kraftstofffilter Motor				
90	665-20-358	1	Zsb. Dieselleitung	Diesel line compl.	Conduite de diesel	2,38 m	D14/DKOL 12L
			Pumpe (Tank) - Ausgleichbehälter				
100	665-20-360	1	Zsb. Dieselleitung	Diesel line compl.	Conduite de diesel	3,35 m	D14/D14
			Ausgleichbehälter - Tank R (Rücklauf)				
110	665-20-359	1	Zsb. Dieselleitung	Diesel line compl.	Conduite de diesel	3,3 m	D14/12L
			Ausgleichbehälter - Tank E (Entlüftung)				
120	199-02-002	1	Wellrohr	Corrugated pipe	Tube ondulés		0,7 m
130	199-02-002	2	Wellrohr	Corrugated pipe	Tube ondulés		2 m
140	145-02-004	2	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
150	036-02-002	2	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipew adaptor	Raccord d'orientation	2353	GE12 LM18x1,5
160	036-07-006	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulo	2353	10L M14x1,5
170	036-18-002	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulo	2353	S-EWV 12 L
180	004-01-002	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
190	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Dieselleitungen		Baugruppe: 666-20-355		
Spare parts group:			Diesel lines		MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:			Conduites de diesel		Seite 29		



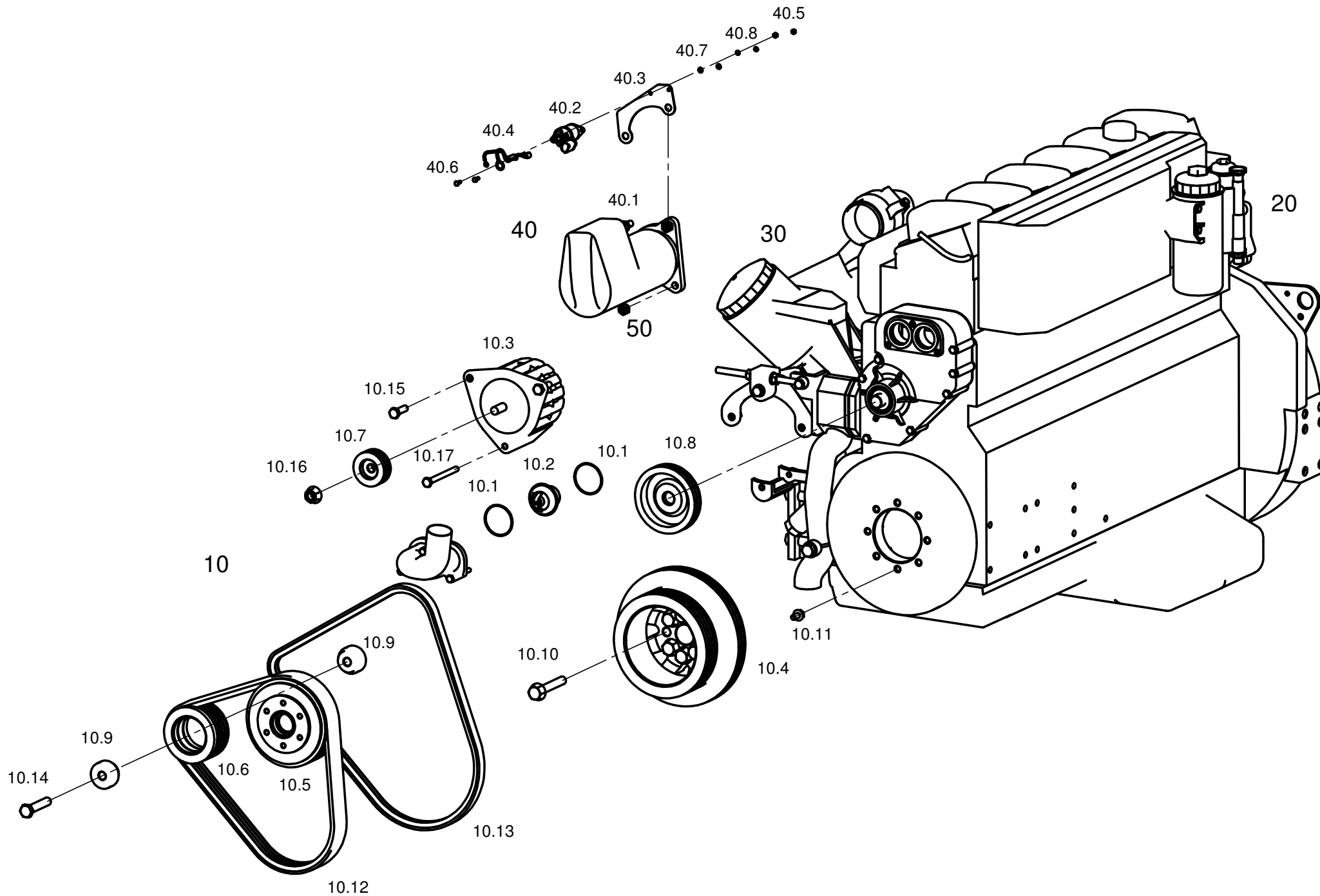
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-21-865	1	Gehäuse	Housing	Carter		
20	666-21-866	1	Deckel	Cover	Couvercle		
30	666-21-867	1	Deckel	Cover	Couvercle		
40	666-21-868	1	Federkassete	Spring cassette	Cassetet á ressort		
50	666-21-871	1	Deckeldichtung	Cover seal ring	Joint de couvercle		
60	666-21-872	1	Wasserabscheider	Water trap	Déversoir		
70	666-21-873	1	Dichtung Wasserabsch.	Seal ring water trap	Join á déversoir		
80	666-21-874	1	Filterelement	Filter cartride	Cartouche filtre		
90	666-21-875	1	Entlüftungsschraube	Bleed screw	Vis de aération		
100	666-21-876	1	Dichtring klein	Seal ring small	Baque etancheite petit		
110	666-21-877	1	Auslaufventil	Drain valve	Valve de coulage		
120	019-01-006	2	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté		M22x1,5
130	003-01-001	9	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6A
140	023-02-004	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x30
150	023-02-011	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
Ersatzteilgruppe:				Dieselfilter	Baugruppe: 666-21-735		
Spare parts group:				Diesel filter			
Groupe de pièces de rechange:				Diesel filtre			



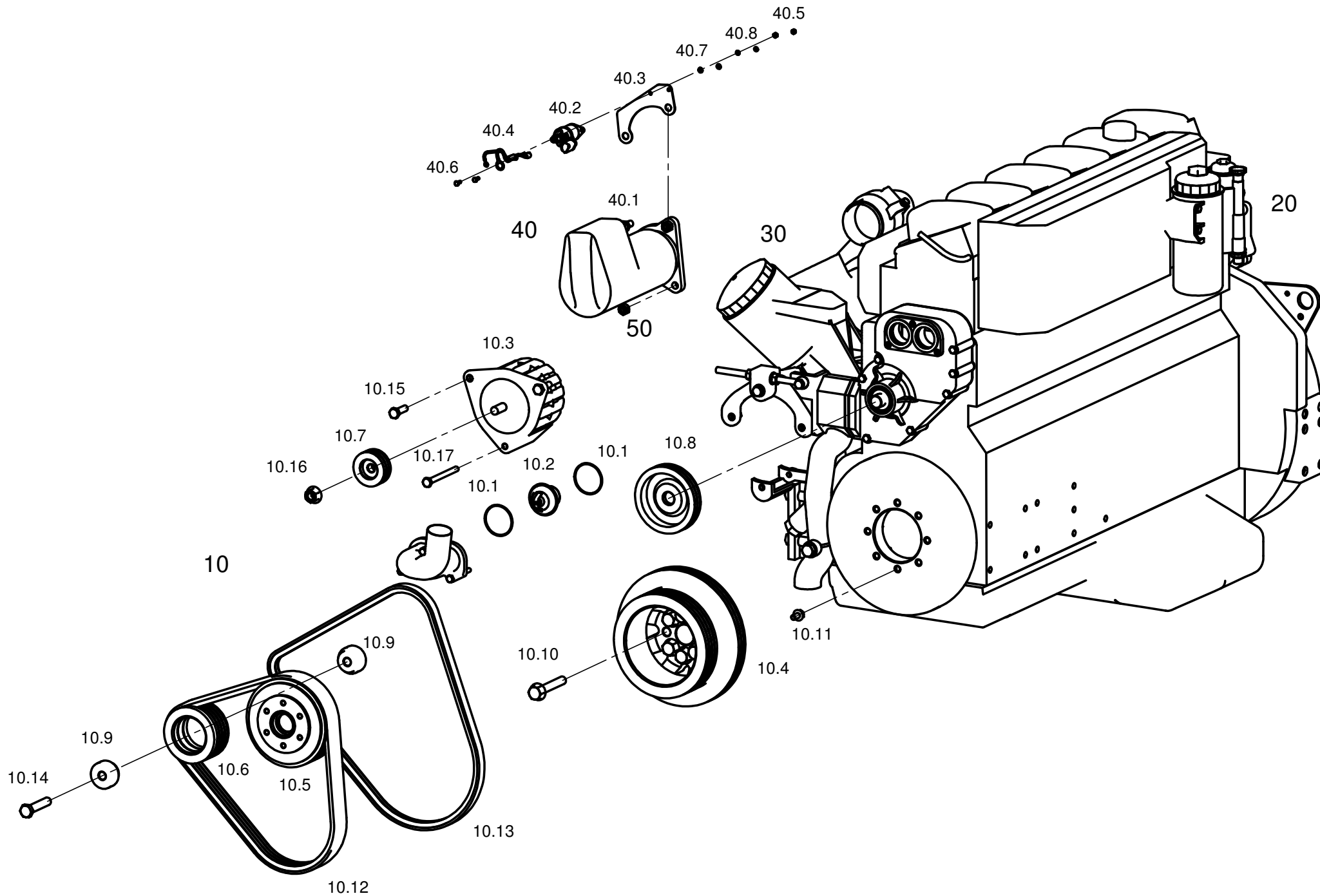
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-212	1	Ausgleichbehälter ge.	Expansion tank weld.	Vase d'expansion soude		
20	665-20-214	1	2/2-Wegeventil	2/2 Direct. control valve	2/2 Tiroir de distribution		
30	046-01-005	4	Hohlschraube	Hollow screw	Vis creux		M14x1,5
40	036-02-023	1	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipew adaptor	Raccord d'orientation	2353	GE12 LR 3/8"
50	036-02-068	1	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipew adaptor	Raccord d'orientation	2353	GE12 LM 14x1,5
60	036-18-002	2	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulo	2353	S-EWV 12 L
70	036-21-005	1	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	S-EGES	12 LR G 3/8"
80	045-01-015	9	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603	14x20
90	023-02-009	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
100	004-01-002	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
110	055-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	8,4
120	023-02-102	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x45
130	029-01-002	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M6
140	055-01-001	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	6,4
150	003-01-001	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6A
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Ausgleichbehälter	Baugruppe: 665-20-213		
Spare parts group:				Expansion tank compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Vase d'expansion compl.	Seite 31		



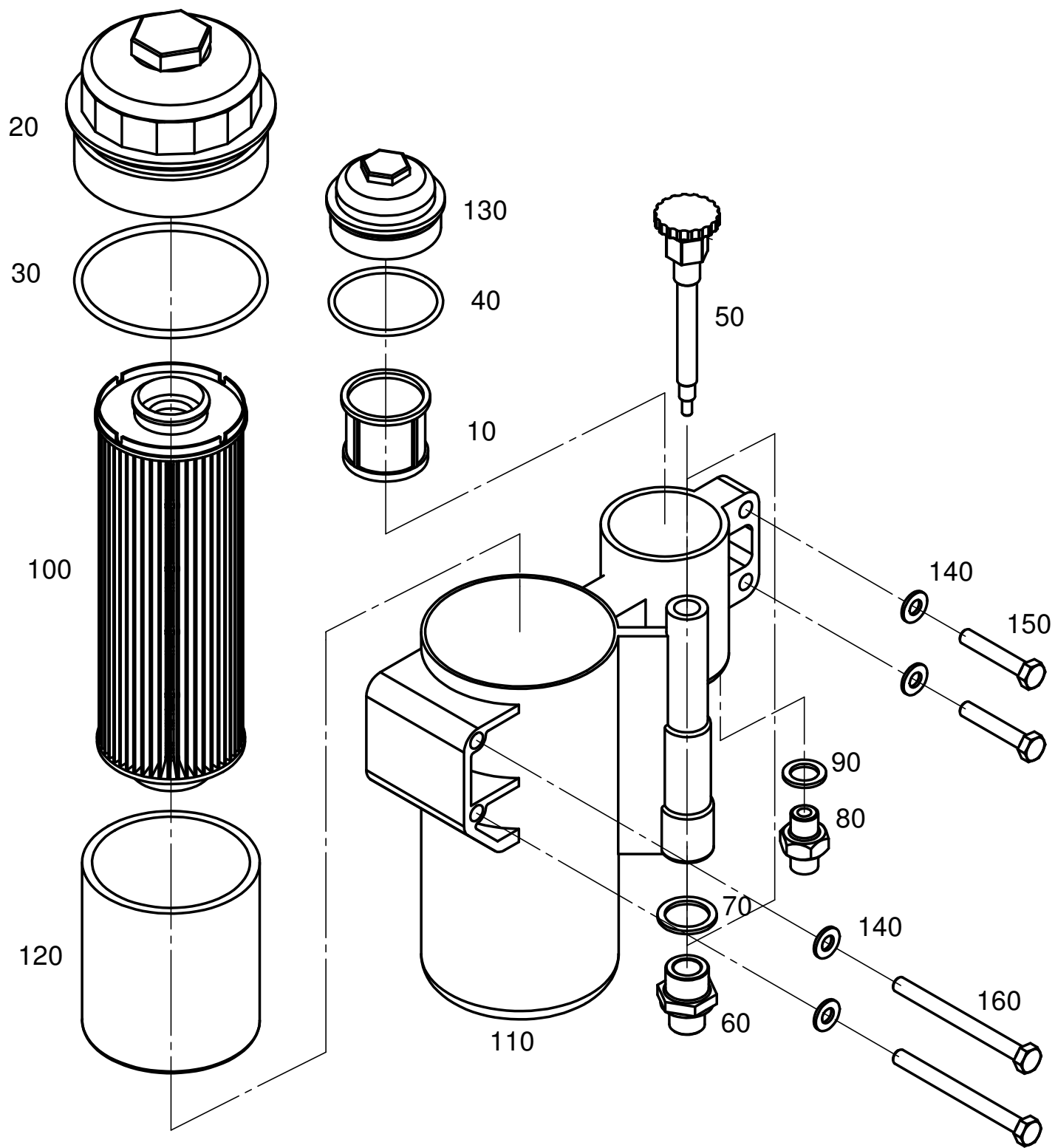
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-198	1	Motor	Motor	Moteur		480 PS
20	666-20-254	1	Zsb. Kraftstofffilter	Fuel filter compl.	Filter de carburant compl.		
30	666-20-265	1	Zsb. Ölfilter	Fuel filter compl.	Filter de carburant compl.		
40	666-20-239	1	Zsb. Abtrieb	Output compl.	Carter sortie moteur compl.		
50	666-20-297	1	Zsb. Kühler	Cooler compl.	Refraisisseur compl.		
60	666-20-301	1	Wendelüfter kpl.	Inverting ventilator compl.	Inversible ventilateur compl.		
70	666-20-191	1	Zsb. Hydrauliktank	Hydraulic fuel tank compl.	Réservoir d'hydraulique compl.		
80	666-20-245	1	Zsb. Abgasanlage	Exhaustsystem compl.	Systeme d'échappement compl.		
90	666-20-246	1	Zsb. Luftansaugung	Air-intake system compl.	systeme d'aspiration compl.		
100	666-20-344	1	Pneumatik	Pneumatics	Pneumatique		
110	666-20-305	1	Zsb. Motorhalter	Engine support compl.	Support de moteur		
120	666-20-354	1	Steuerblock	Contol block	Bloc de commande		7-fach
130	666-30-114	1	Zerkleinerungsaggregat	Cutting up aggregate	Agrégat de fragmentation		
140	666-20-293	1	Zsb. Rotorantrieb	Rotor drive compl.	Rotor commande compl.		
150	666-30-108	1	Zsb. Keilriemenschutz	V-belt protection compl.	Protection de courrie compl.		
160	666-40-222	1	Zsb. Rotor kpl.	Rotor compl.	Rotor compl.		
170	666-40-244	1	Zsb. Schwinge	Swinging arm compl.	Bras culbutant compl.		
180	666-40-284	1	Zsb. Zerkl.-klappe	Cutting up flap compl.	Platte de fragmentation		
190	666-80-005	1	Steckwellenzieher kpl.	Shaft pulling device	Unite d'érirage des axes		
200	666-30-113	1	Zsb. Motorhaube	Motor bonnet compl.	Moteur capot compl.		
210	666-30-053	1	Zsb. Haubensicherung	Bonnet safety hook	Bonnets fusible compl.		
220	662-21-022	1	Handpumpe	Hand pump	Pompe manuelle		
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Zerkleinerungsaggregat		Baugruppe:		666-30-115
Spare parts group:			Cutting up aggregate compl.		MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:			Agrégat de fragmentation compl.		ab Masch. 041		Seite 32



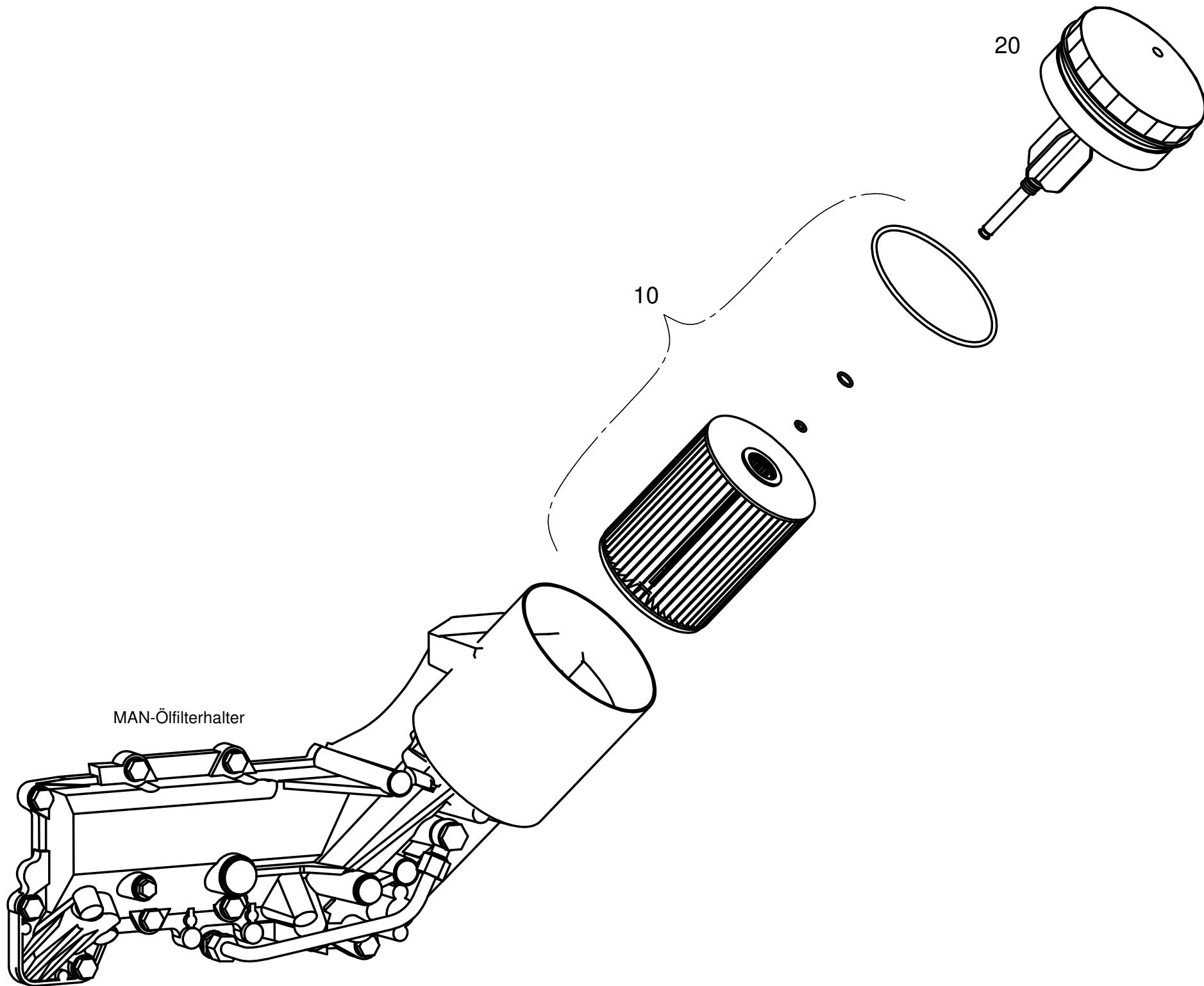
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-240	1	Zsb. Antrieb Lüfter	Ventilator drive compl.	Commando d' ventilator compl.		
10.1	662-21-374	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
10.2	662-21-610	1	Thermostat	Thermostat	Thermostat		83°C
10.3	666-21-816	1	Drehstromgenerator	Alternator	Dynamo		110A
10.4	666-21-817	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		D=286
10.5	666-21-818	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		D=185
10.6	666-21-819	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		D=118
10.7	666-21-820	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		D=72
10.8	666-21-821	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		D=140
10.9	666-21-845	2	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
10.10	666-21-915	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		M16x1,5x100
10.11	666-21-911	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		M10x20
10.12	047-08-005	1	Keilriemen für Lüfter	V-belt ventilator	Courroie ventilateur		4-Rillig
10.13	047-08-006	1	Keilriemen f. Lichtmach	V-belt generator	Courroie dynamo		2-Rillig
10.14	022-02-027	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x80
10.15	023-02-026	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
10.16	156-01-002	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	1661	M16x1,5
10.17	023-02-112	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x115
20	666-20-254	1	Zsb. Kraftstofffilter	Fuel filter compl.	Filtre de carburant compl.		
30	666-20-265	1	Zsb. Ölfilter	Oil filter compl.	Filtre d'huile compl.		
40	662-21-333	1	Anlasser	Starter	Démarrreur		
40.1	662-21-333	1	Anlasser	Starter	Démarrreur		5,4 KW
40.2	666-20-330	1	Relais	Relay	Relais		24 V
Ersatzteilgruppe:			MAN Motor LE 123 480 PS		Baugruppe:		666-20-198
Spare parts group:			MAN Motor LE 123 480 PS				
Groupe de pièces de rechange:			MAN Moteur LE 123 480 PS				



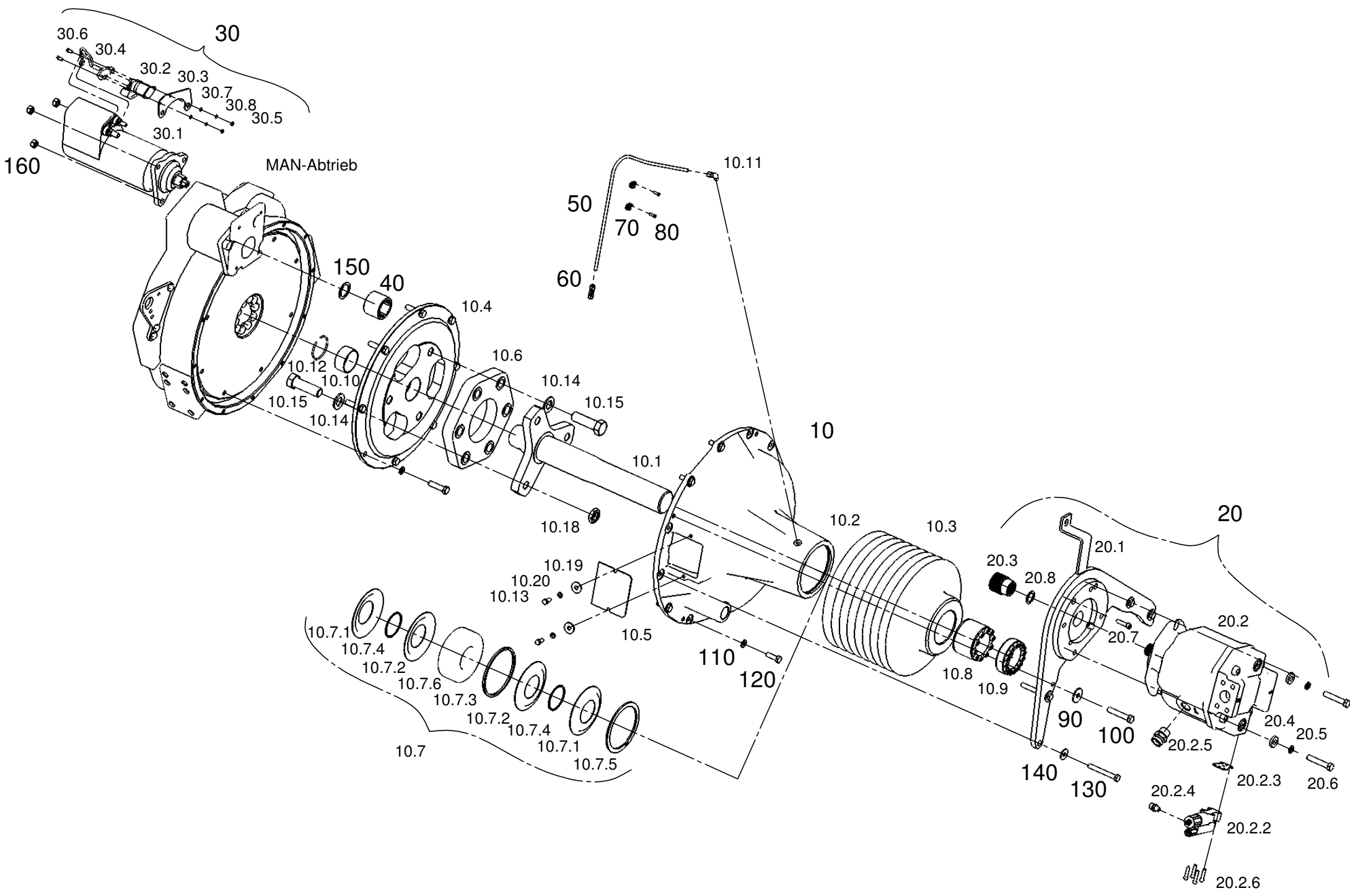
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
40.3	666-22-007	1	Halter	Holder	Point d'attache		
40.4	666-01-037	1	Adapterstromleitung	Adapter powerline	Conduite électrique d'adaptateur		
40.5	024-01-001	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M5
40.6	023-02-104	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M5x12
40.7	003-01-015	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M5A
40.8	004-01-013	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A5
50	024-01-005	3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Vis hexagonale	934	M12
Ersatzteilgruppe:				MAN Motor LE 123 480 PS		Baugruppe: 666-20-198	
Spare parts group:				MAN Motor LE 123 480 PS			
Groupe de pièces de rechange:				MAN Moteur LE 123 480 PS			



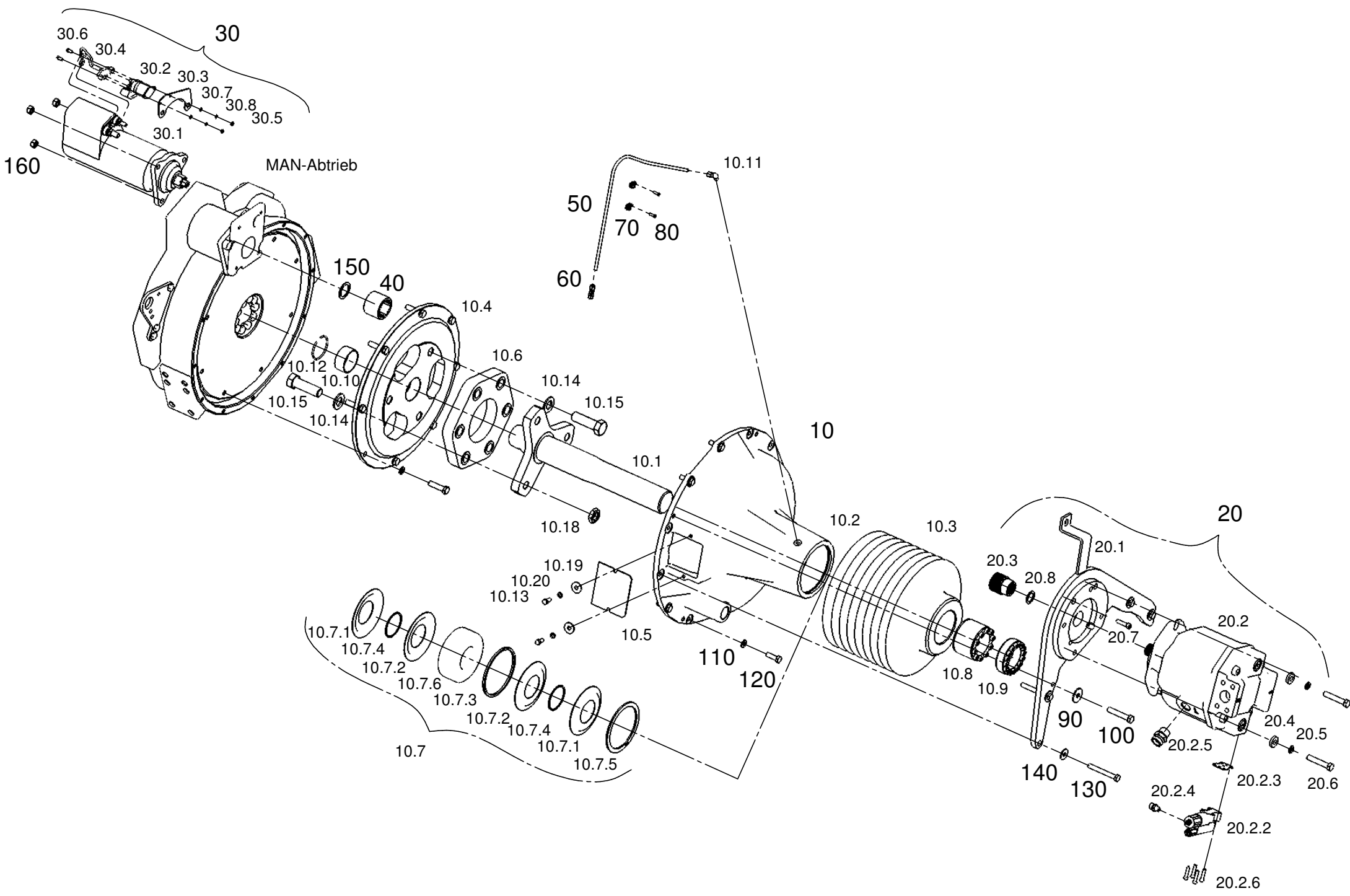
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-21-346	1	Filtereinsatz	Filter cartridge	Cartouche filtrante		
20	666-21-347	1	Deckel	Cover	Couvercle		
30	666-21-348	1	Runddichtring	O-seal	Bague etancheite le ronde		91x3
40	666-21-350	1	Runddichtring	O-seal	Bague etancheite le ronde		48x3
50	666-21-351	1	Handpumpe Teilesatz	Hand pumpe kit	Pompe manuelle trousse		
60	666-21-352	1	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		
70	666-21-353	1	Dichtring	Seal ring	Joint		22,7x30x2
80	666-21-354	1	Gewindstutzen	Thread union nipple	Filet raccord		
90	666-21-355	1	Dichtring	Seal ring	Joint		14,7x22x1,5
100	666-21-842	1	Kraftstofffiltereinsatz	Fuel filter cartridge	Cartouche filtrante de carb.		
110	666-21-862	1	Gehäuse	Housing	Carter		
120	666-21-863	1	Topf	Box	Chapeau		
130	666-21-864	1	Deckel klein	Cover small	Couvercle petit		
140	003-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8A
150	023-02-064	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x45
160	023-02-108	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x90
Ersatzteilgruppe: Zsb. Kraftstofffilter					Baugruppe: 666-20-254		
Spare parts group: Fuel filter compl.					MZA 4300, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Filtre de carburant compl.					Seite 35		



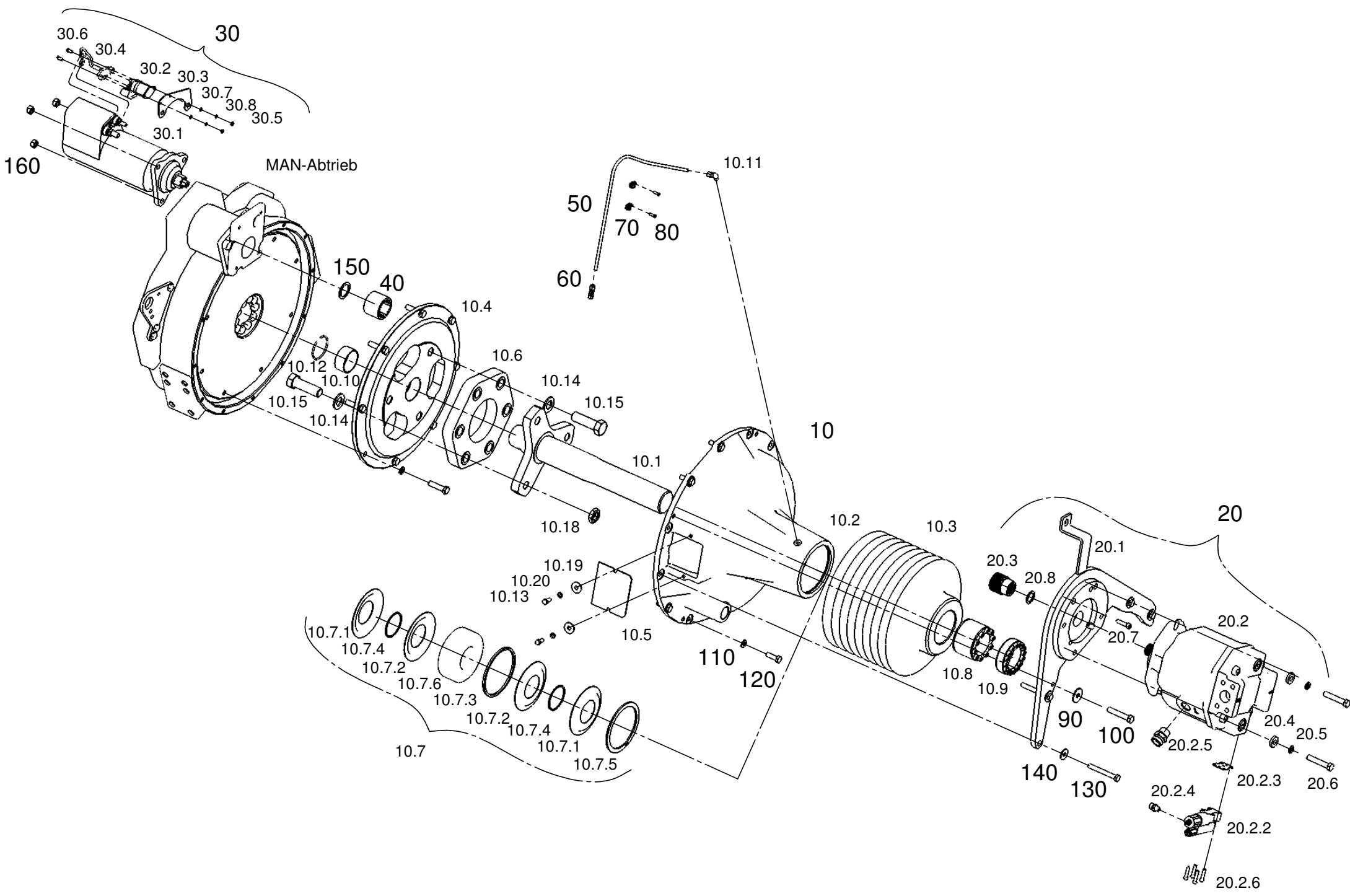
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-21-447	1	Ölfiltersatz mit Dichtung	Oil filter with seal kit	Filtre d'huile avec bourage set		
20	666-21-888	1	Deckel	Cover	Couvercle		
Ersatzteilgruppe: Zsb. Ölfilter					Baugruppe: 666-20-265		
Spare parts group: Oil filter compl.					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Filtre d'huile compl.					Seite 36		



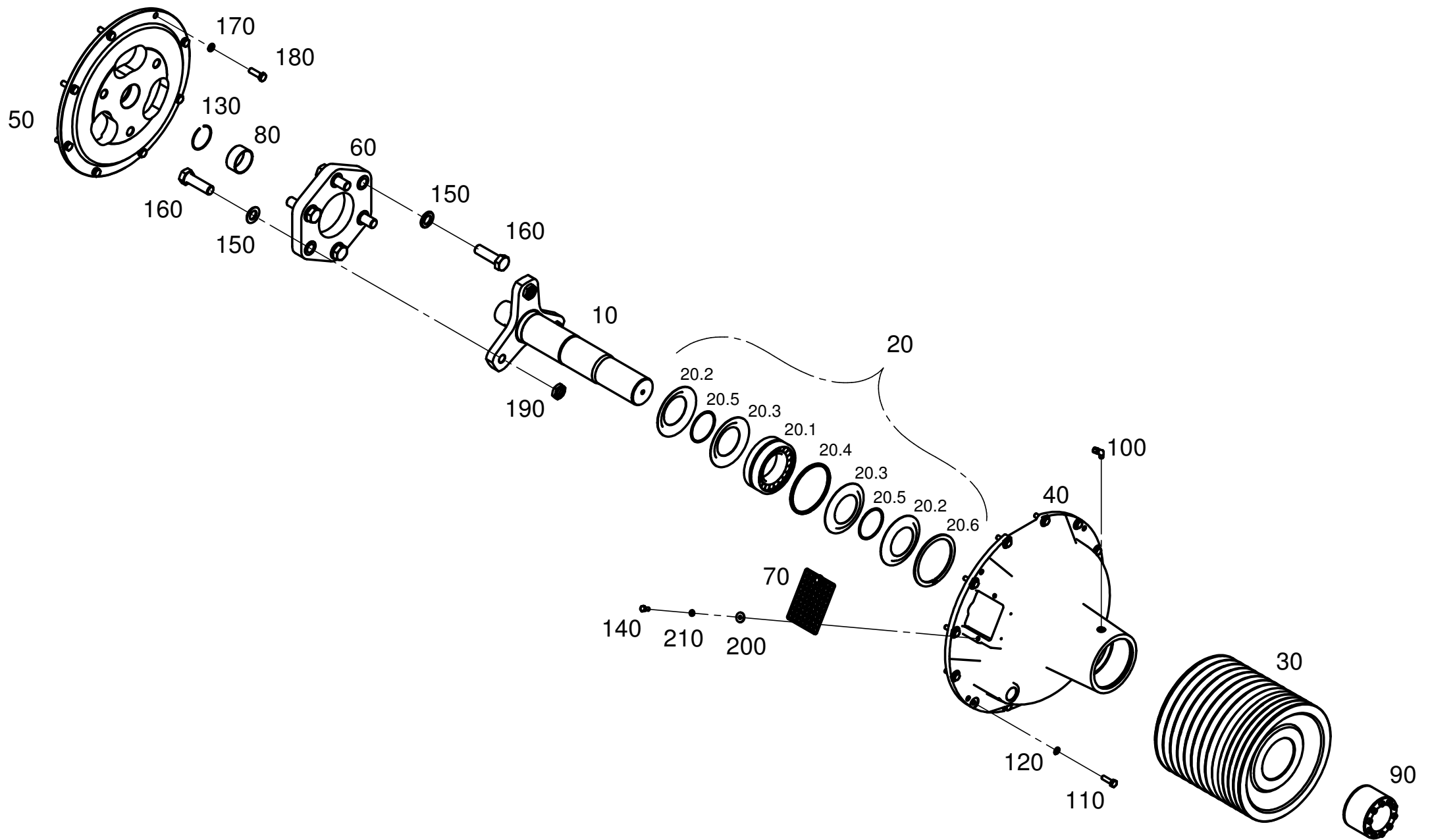
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-169	1	Zsb. Abtriebsglocke	Output housing compl.	Carter sortie moteur cpl.		
10.1	662-20-043	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		
10.2	662-21-001	1	Abtriebsgehäuse	Output housing	Carter sortie moteur		
10.3	662-21-035	1	Keilriemenscheibe	V-belt puley	Poulie		
10.4	662-21-104	1	Zwischenflansch	Flange	Collet		
10.5	662-21-145	1	Deckel	Cover	Couvercle		
10.6	665-21-001	1	Gelenkscheibe	Hinge washer	Disque articule		
10.7	662-21-574	1	Lager mit Dichtungssatz	Bearing	Palier		
10.7.1	421-41-023	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
10.7.2	421-41-024	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
10.7.3	660-21-434	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement	1012	65x95
10.7.4	066-01-001	2	Lamellendichtring	Compound	Lamelle d'étancheite	1012	65x95
10.7.5	011-01-026	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	140x4
10.7.6	014-01-009	1	Pendelrollerlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	630	22313 E
10.8	061-02-002	1	Spannbuchse BIKON	Clamping bush BIKON	Douille de serrage BIKO	1012	65x95
10.9	061-02-010	1	Spannbuchse BIKON	Clamping bush BIKON	Douille de serrage BIKO	4000	65x95
10.10	064-01-017	1	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
10.11	036-07-002	1	Winkelschottversraub.	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		
10.12	140-01-004	1	Sprengring	Circlip	Circlip	7993	B65
10.13	023-04-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
10.14	003-01-010	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M24A
10.15	023-03-020	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M24x80
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Abtrieb	Baugruppe: 666-20-239		
Spare parts group:				Output compl.	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:				Carter sortie moteur compl.	Seite 37		



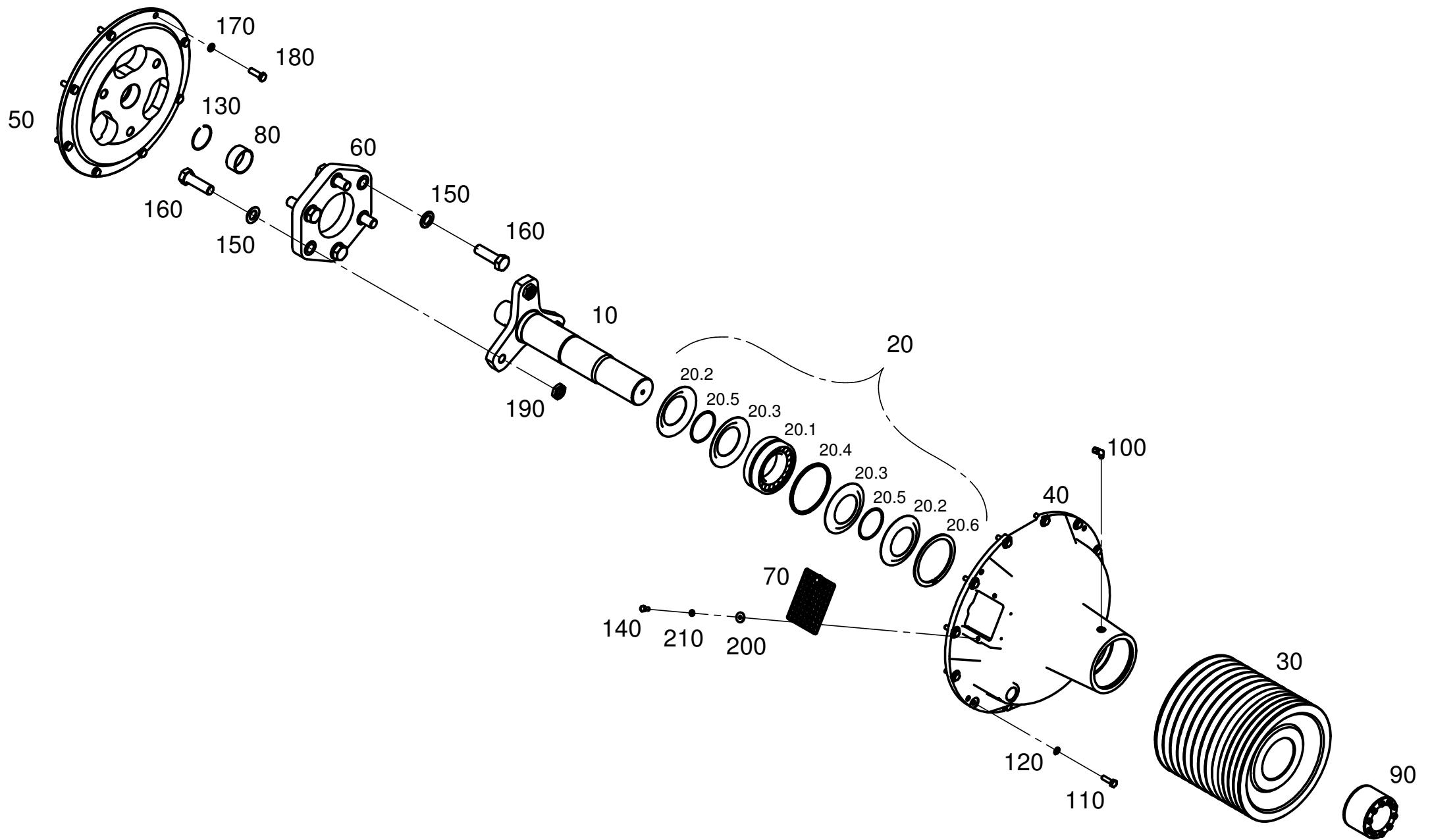
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10.16	004-01-004	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
10.17	028-01-005	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	960	M12x40
10.18	026-01-007	3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	936	M24
10.19	028-01-005	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
10.20	004-01-003	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
20	666-20-238	1	Antrieb f. Hydr.pumpe	Pump drive	Commande de pompe		
20.1	665-20-192	1	Flanschhalter geschw.	Flange holder	Bride		
20.2	665-20-194	1	Zsb. Verstellpumpe	Adjusting pump compl.	Pompe ajustable compl.		
20.2.1	665-20-194	1	Verstellpumpe	Adjusting pump	Pompe ajustable		
20.2.2	665-21-973	1	Regler	Adjuster	Régulateur		
20.2.3	665-21-974	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
20.2.4	036-02-069	1	Einschr.verschraubung	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation		GE10 L 7/16"
20.2.5	036-02-058	1	Einschr.verschraubung	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation		GE 22 L 1 1/16"
20.2.6	020-03-005	4	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M6x30
20.3	680-21-034	1	Schaltnabe	Gear hub	Moyeu de commande		
20.4	103-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 13
20.5	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
20.6	023-04-040	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x70
20.7	020-04-006	1	Zylinderschraube m lsk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M8x35
20.8	011-01-004	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	34x1,5
30	662-21-333	1	Anlasser	Starter	Démarrreur		
40	666-21-474	1	Verbindungsmuffe	Connecting bushing	Connexion douille		
Ersatzteilgruppe: Zsb. Abtrieb					Baugruppe: 666-20-239		
Spare parts group: Output compl.					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Carter sortie moteur compl.					Seite 38		



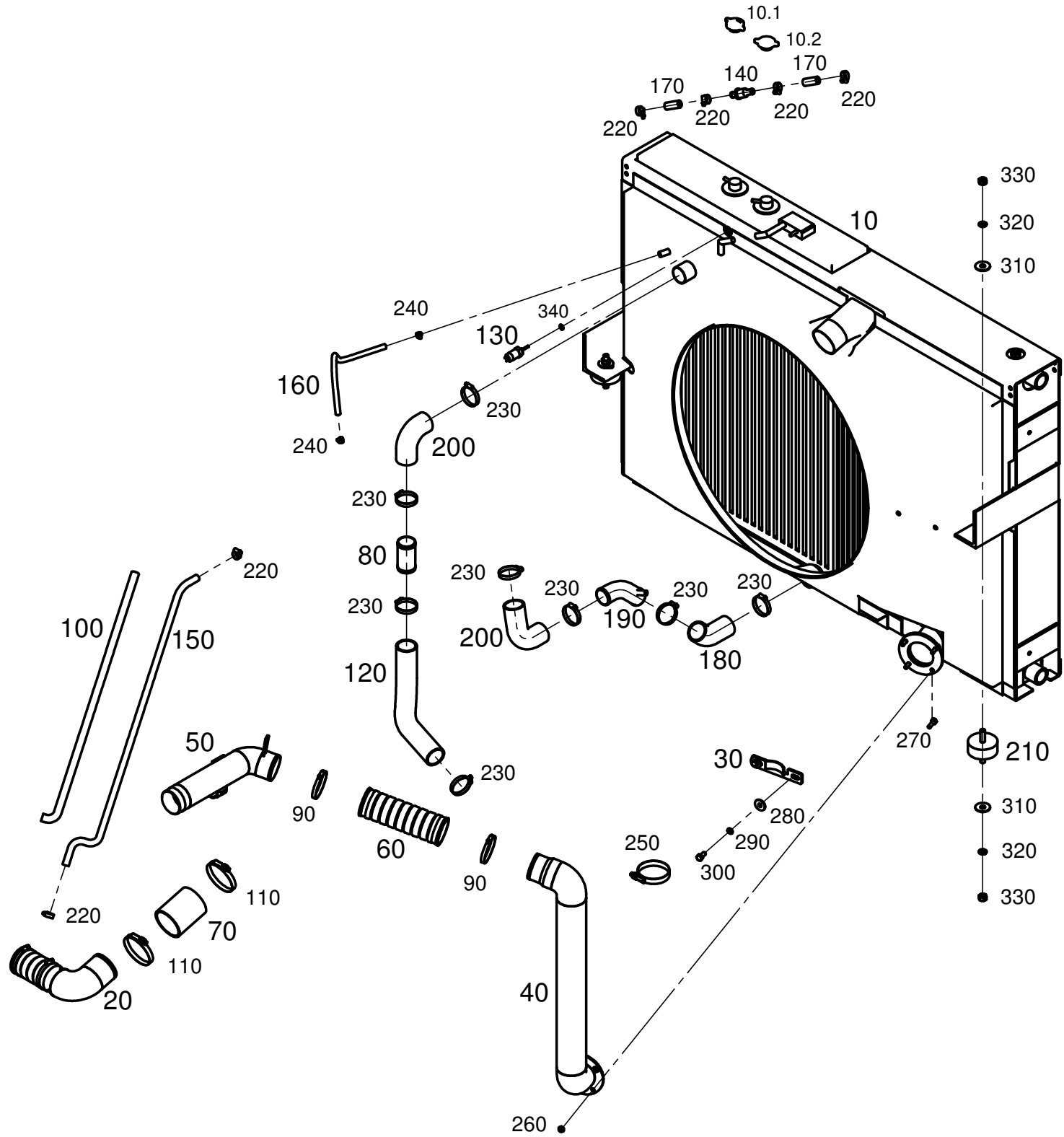
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
50	666-21-834	1	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur	2391	6x1
60	036-03-001	1	Verschraubung gerade	Threaded plug	Raccord fileté	2353	S-GV 6 LL
70	069-01-002	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		RSGU 1.8/9
80	023-02-099	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M4x16
90	055-01-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
100	023-02-110	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x70
110	023-02-059	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
120	003-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
130	023-04-064	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x90
140	055-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
150	011-01-033	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	45x1,75
160	024-01-005	3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
Ersatzteilgruppe: Zsb. Abtrieb					Baugruppe: 666-20-239		
Spare parts group: Output compl.					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Carter sortie moteur compl.					Seite 39		



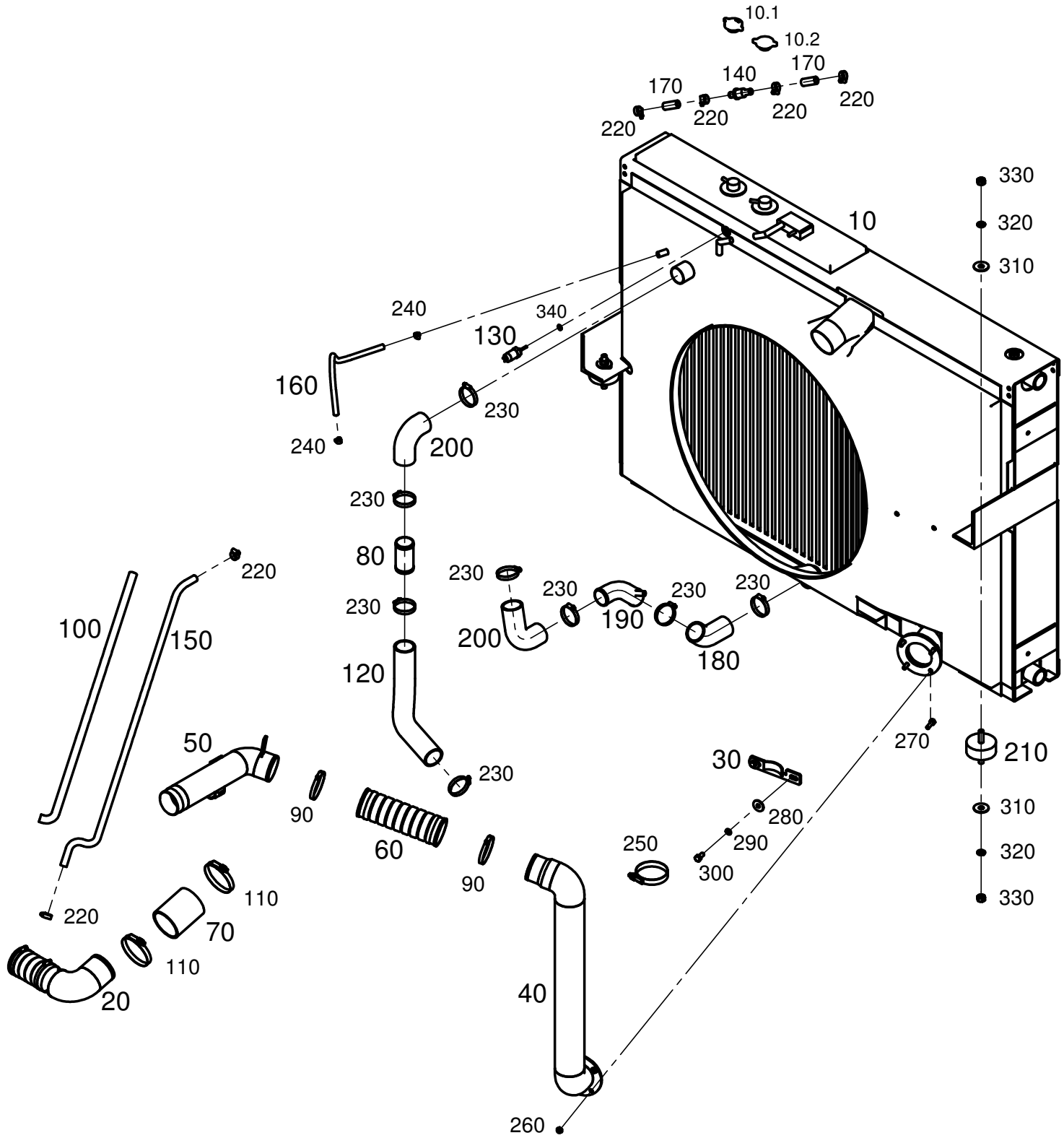
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-363	1	Antriebswelle geschw.	Driving shaft welding	Arbre de commande so.		
20	665-20-367	1	Zsb. Lagerung	Bearing compl.	Palier compl.		
20.1	665-22-225	1	Pendelrollerlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule		80/140/48
20.2	421-41-020	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
20.3	421-41-021	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
20.4	660-21-434	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
20.5	066-01-005	2	Lamellendichtring	Compound	Lamelle d'étancheite		
20.6	011-01-026	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	140x4
30	665-22-224	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
40	662-21-001	1	Abtriebsgehäuse	Output housing	Carter sortie moteur		
50	662-21-104	1	Zwischenflansch	Flange	Collet		
60	665-21-001	1	Gelenkscheibe	Hinge washer	Disque articule		
70	666-31-271	1	Schutzblech	Guard plate	Garde boue		
80	064-01-017	1	DU-buchse	Bearing bush	Coussinet		60x65x30
90	061-02-022	1	Spannbuchse BIKON	Clamping bush BIKON	Douille de serrage BIKO	1012	75x115
100	036-07-002	1	Winkelschottversraub.	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		WE6 M10x1k
110	023-04-027	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
120	004-01-003	12	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
130	140-01-004	1	Sprengring	Circlip	Circlip	7993	B65
140	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
150	003-02-010	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M24B
160	022-03-012	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M24x80
170	004-01-004	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Abtriebsglocke		Baugruppe: 665-20-366		
Spare parts group:			Output housing compl.		Antriebswelle d=75 mm		
Groupe de pièces de rechange:			Carter sortie moteur compl.		ab Masch. 070 Version "a" Seite 39a		



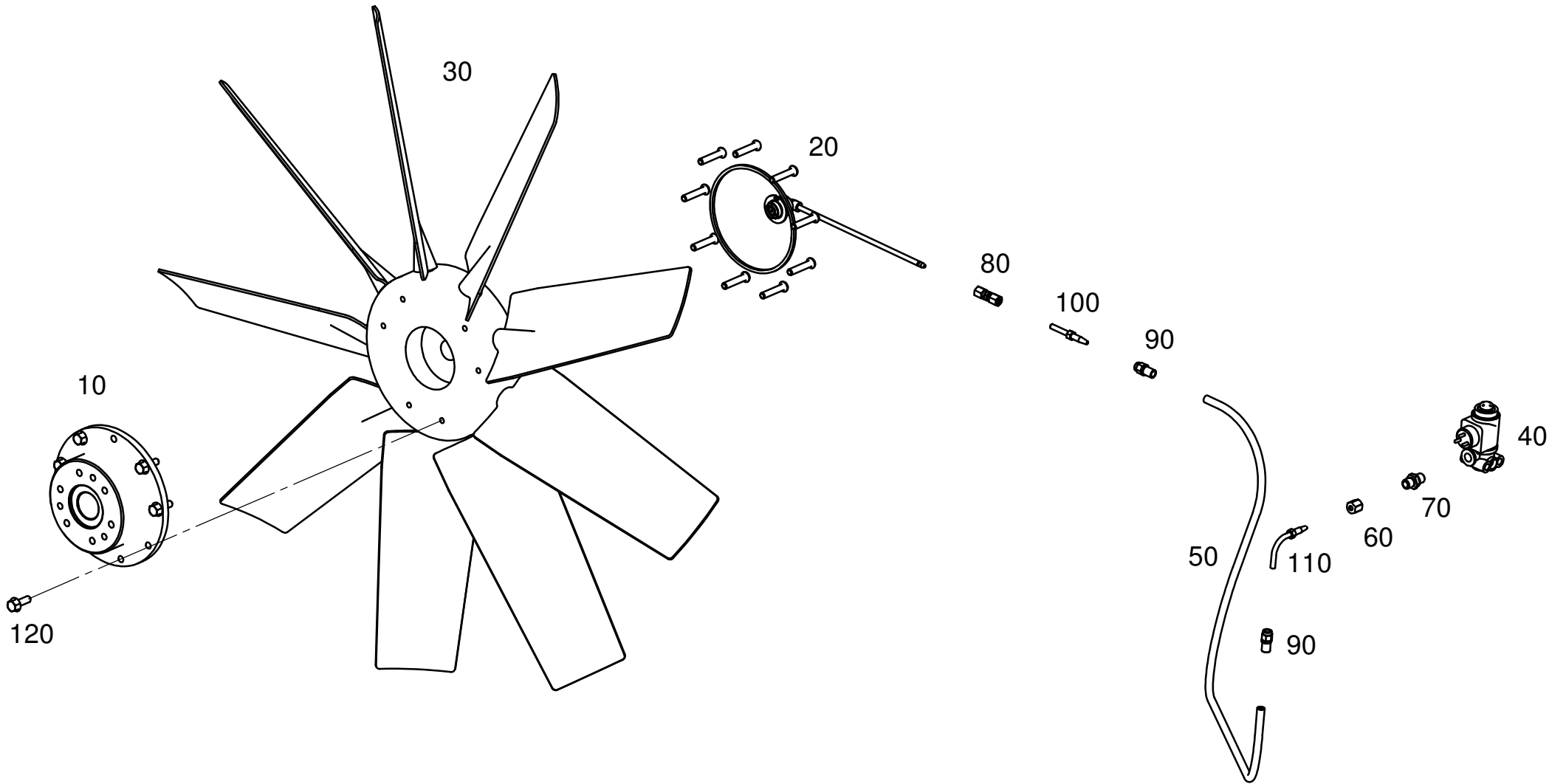
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-363	1	Antriebswelle geschw.	Driving shaft welding	Arbre de commande so.		
20	665-20-367	1	Zsb. Lagerung	Bearing compl.	Palier compl.		
20.1	665-22-225	1	Pendelrollerlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule		80/140/48
20.2	421-41-020	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
20.3	421-41-021	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
20.4	660-21-434	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
20.5	066-01-005	2	Lamellendichtring	Compound	Lamelle d'étancheite		
20.6	011-01-026	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	140x4
30	665-22-224	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
40	662-21-001	1	Abtriebsgehäuse	Output housing	Carter sortie moteur		
50	662-21-104	1	Zwischenflansch	Flange	Collet		
60	665-21-001	1	Gelenkscheibe	Hinge washer	Disque articule		
70	666-31-271	1	Schutzblech	Guard plate	Garde boue		
80	064-01-017	1	DU-buchse	Bearing bush	Coussinet		60x65x30
90	061-02-022	1	Spannbuchse BIKON	Clamping bush BIKON	Douille de serrage BIKO	1012	75x115
100	036-07-002	1	Winkelschottverschraub.	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		WE6 M10x1k
110	023-04-027	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
120	004-01-003	12	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A10
130	140-01-004	1	Sprengring	Circlip	Circlip	7993	B65
140	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
150	003-02-010	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M24B
160	022-03-012	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M24x80
170	004-01-004	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A12
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Abtriebsglocke		Baugruppe: 665-20-366		
Spare parts group:			Output housing compl.		Antriebswelle d=75 mm		
Groupe de pièces de rechange:			Carter sortie moteur compl.		ab Masch. 070 Version "a" Seite 39a		



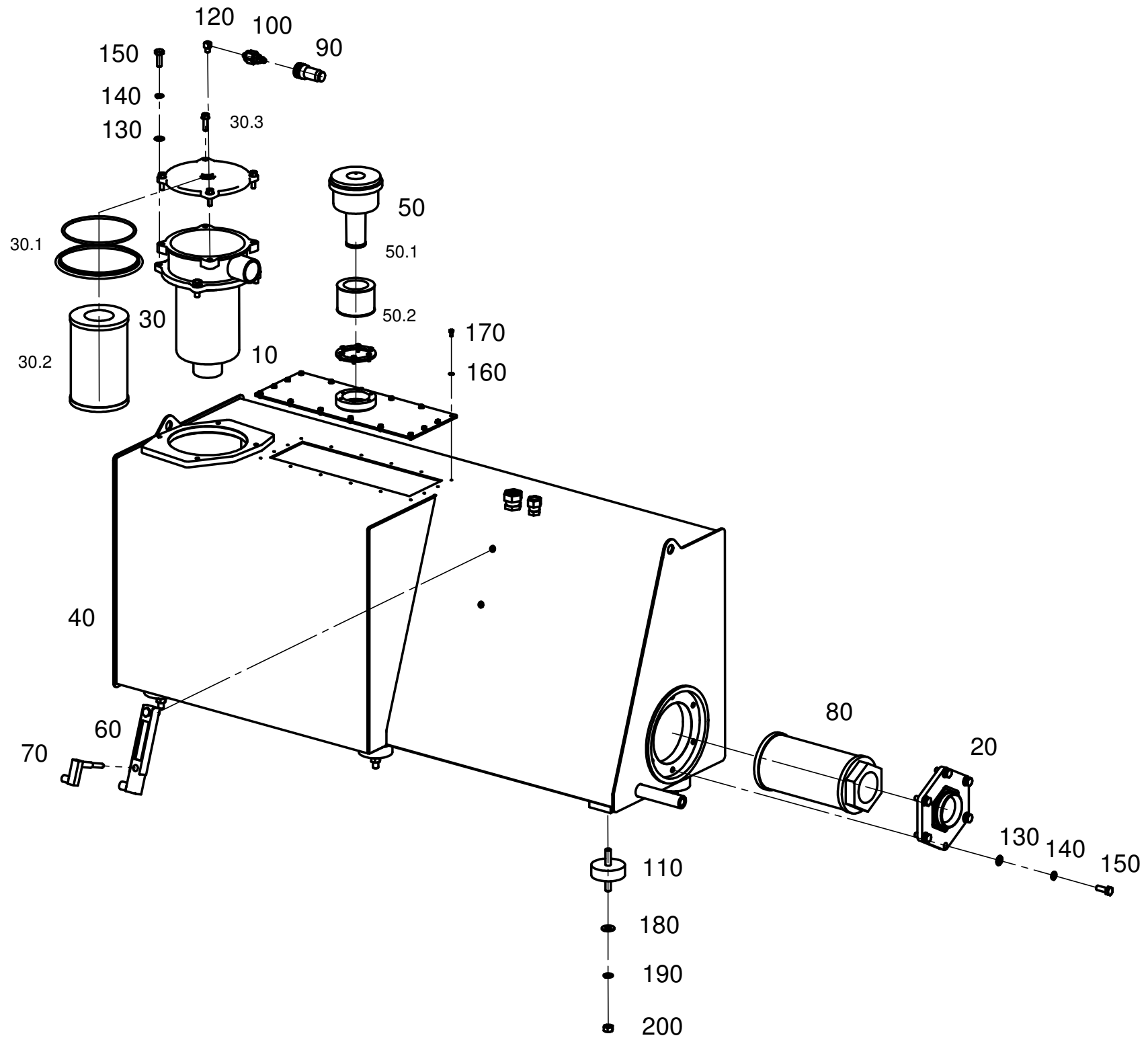
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-247	1	Dreikreiskühler	Three-circle radiator	Radiateur de cercle trois		
10.1	655-21-162	1	Druckkappe	Pressure cap	Chapeau á pression		0,6 bar
10.2	655-21-163	1	Druckkappe	Pressure cap	Chapeau á pression		1,0 bar
20	666-20-315	1	Ladeluftrohr geschw.	Air charge tube welding	Verin d'enbrayage soude		
30	666-20-374	1	Rohrschellenhalter	Base plate	Plaque d'appui		
40	666-20-408	1	Ladeluftrohr geschw.	Air charge tube welding	Verin d'enbrayage soude		
50	666-20-409	1	Ladeluftrohr geschw.	Air charge tube welding	Verin d'enbrayage soude		
60	666-21-841	2	Ladeluftschlauch	Charge hose	Verin d'enbrayage		
70	666-21-960	1	Mehrfaltenmuffe	Sleeve	Douille		
80	666-21-965	1	Rohr	Pipe	Tube		
90	665-21-792	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	97-115
100	662-21-141	1	Wellrohr	Corrugated pipe	Tube ondulés		
110	662-21-216	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	95-117
120	662-21-225	1	Kühlerschlauch	Cooler hose	Tuyau d'radiateur		
130	662-21-235	1	Niveausonde	Level dealer	Niveau capteur		M14
140	662-21-249	1	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour		
150	662-21-361	1	Kühlerschlauch	Cooler hose	Tuyau d'radiateur		15x3,5
160	662-21-362	1	Kühlerschlauch	Cooler hose	Tuyau d'radiateur		10x3
170	662-21-542	2	Schlauch	Hose	Tuyau		
180	660-21-147	1	Schlauchbogen	Curved hose	Courbure d'tuyau		D60x5 W45
190	660-21-148	1	Kühlwasserrohr	Cooler water pipe	Tube d'radiateur		
200	660-21-149	1	Schlauchbogen	Curved hose	Courbure d'tuyau		D60x5 W90
210	660-21-599	2	Gummifeder	Block spring	Ressort en caoutchouc		
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Kühler	Baugruppe:		665-20-297
Spare parts group:				Cooler compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Refrigerateur compl.	Version "a"		Seite 40



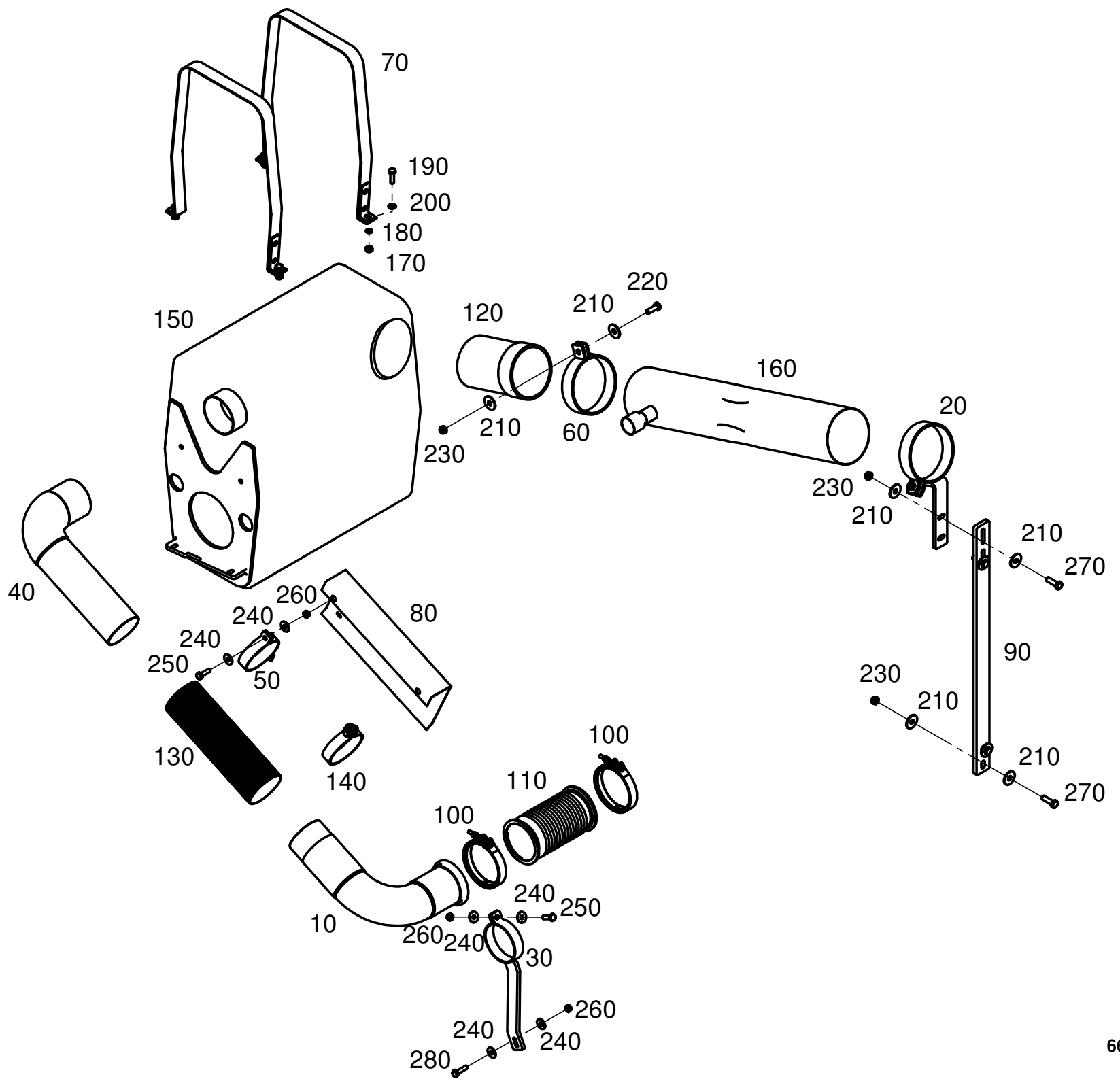
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
220	038-01-009	6	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	16-27
230	038-01-011	8	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	50-70
240	038-01-012	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	10-16
250	038-01-014	1	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	105-130
260	029-01-004	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
270	023-02-059	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
280	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
290	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
300	023-02-023	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
310	055-01-006	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 17
320	004-01-006	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
330	024-01-007	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
340	045-01-003	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	14x18
Ersatzteilgruppe:					Zsb. Kühler	Baugruppe: 665-20-297	
Spare parts group:					Cooler compl.		
Groupe de pièces de rechange:					Refrigerateur compl.	Version "a" Seite 41	



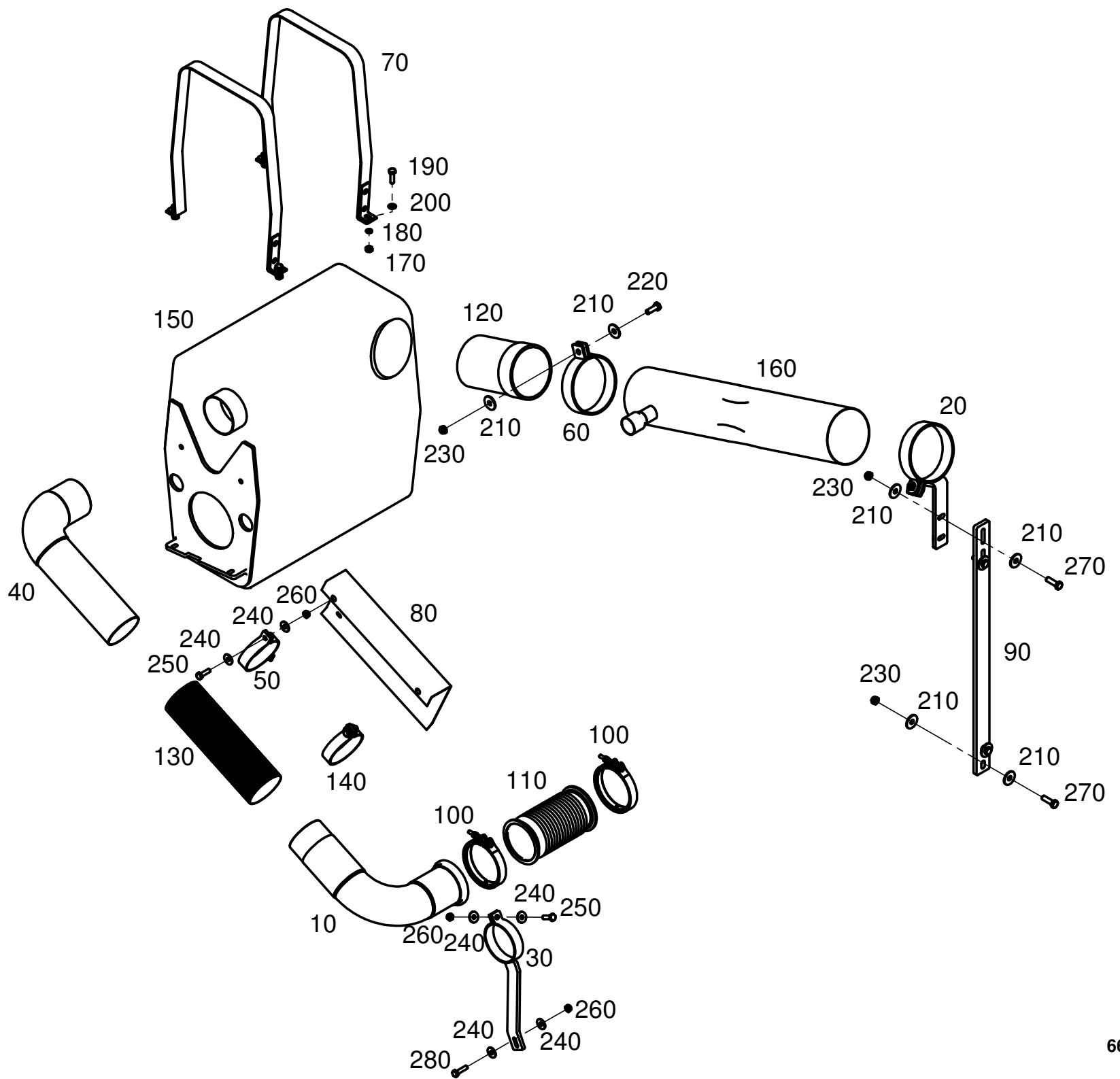
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-063	1	Lüfternabe Alu	Ventilator hub	Moyeu de ventilateur		
20	665-20-259	1	Dichtsatz C200/C220	Seal kit	Bourrage set		
30	666-22-147	1	Wendelüfter	Turning ventilator	Retournon ventilateur		D=900mm
40	662-21-209	1	Magnetventil	Magnetic valve	Soupape magnetique		
50	199-02-006	1	Druckschlauch	Pressure hose	Tuyau de pression	B-4,5x2,5-44/03	
60	036-01-009	1	Überwurfmutter	Cap nut	Ecrou-chapeau		M12x1,5
70	036-02-019	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE6 LM 12x1,5
80	036-03-001	1	Verschraubung gerade	Threaded plug	Raccord fileté	2353	S-GV 6LL
90	036-31-001	2	Schraubhülse	Threaded sleeve	Robe de vis		8,3x2,1
100	036-32-001	1	Rohrstutzen gerade	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
110	036-32-002	1	Rohrstutzen gebogen 90°	Pipe union nipple 90°	Raccord de tuyau 90°		
120	161-01-014	6	Sechskantschraubem Fl	Hexagon head screw	Vis hexagonale	1665	M8x25
Ersatzteilgruppe:				Wendelüfter C220/9 M60	Baugruppe:		666-20-301
Spare parts group:				Inverting ventilator compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Inversible ventilateur compl.			



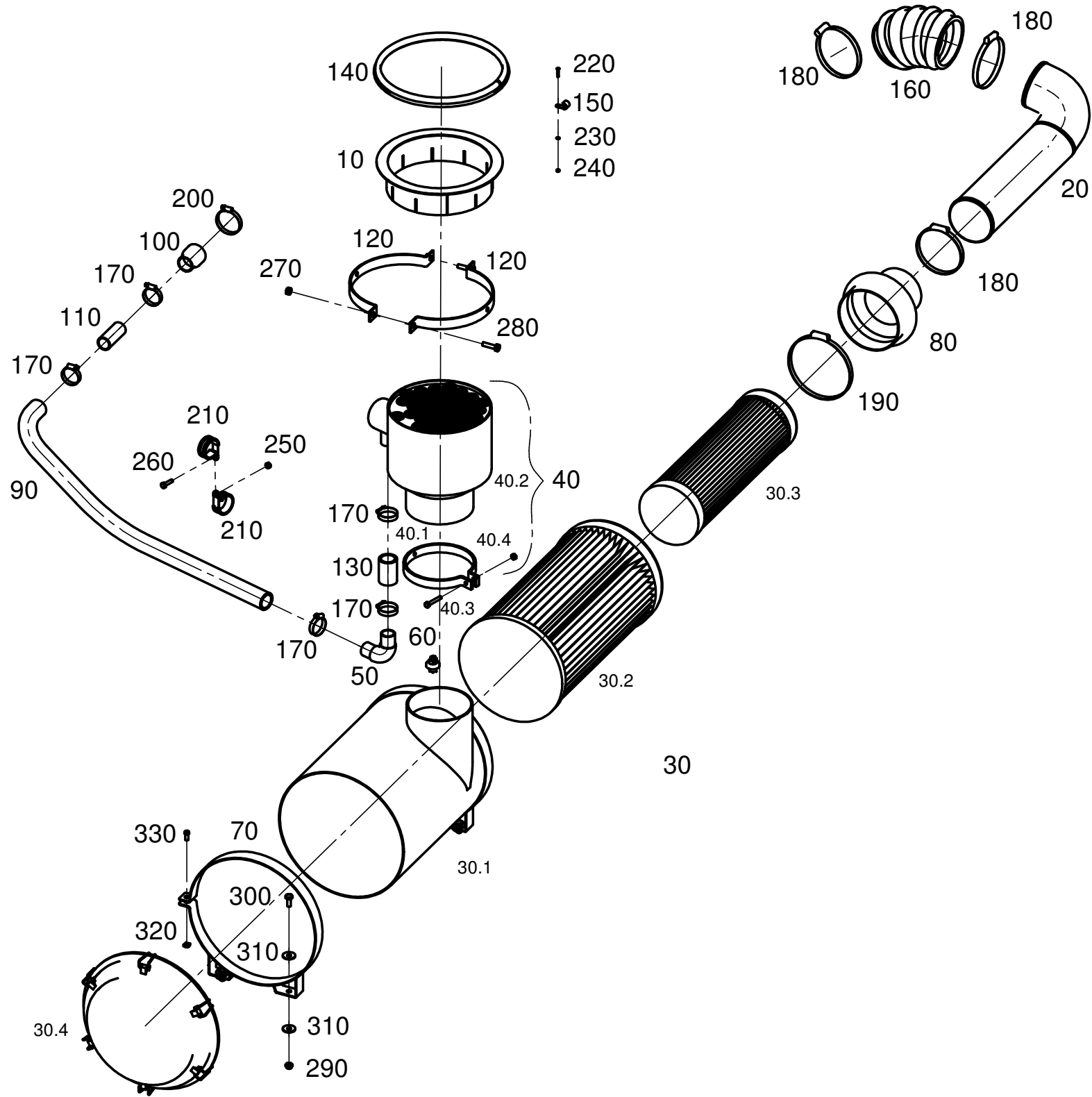
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-20-210	1	Verschlußblech ge.	Cover sheet welding	Tôle d' covercle soude		
20	665-20-081	1	Zsb. Flansch	Flange	Collet		
30	665-20-109	1	Rücklauffilter	Return filter	Filtre de retour	MPF 400 2 AG2 P25	
30.1	665-20-229	1	Dichtsatz	Seal kit	Bourrage set		
30.2	665-21-331	1	Filter-Einsatz	Filter cartridge	Cartouche filtrante		
30.3	151-01-002	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	1665	M8x30
40	666-20-190	1	Hydr. Tank geschw.	Hydraulic fuel tank wel.	Réservoir d'hydrauliq.		
50	720-21-059	1	Einfüll-und Beluft.filter	Full and air filter	Filter d'air		
50.1	720-21-362	1	Filter-Einsatz	Filter cartridge	Cartouche filtrante		
50.2	720-21-383	1	Dichtsatz	Seal kit	Bourrage set	PI 0125/PI 0126	
60	662-21-454	1	Flüssigkeitstandkontr.	Liquid level contol	Liquide contrôle de stationnement		
70	662-21-455	1	Thermoschalter	Temp. Transmitter	Transmetteur d'temp.		
80	665-21-210	1	Saugfilter	Vacuum filter	Filtre d'encoches		
90	666-21-887	1	Schutzkappe	Protection cover	Protection		
100	680-21-079	1	Geber	Dealer	Capteur		
110	660-21-265	6	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
120	036-37-026	1	Eck-Verschraubung 90°	Corner screw connect.	Affiler un boulonnage	EV 1/8"K R1/8"K	
130	003-02-003	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M 10 B
140	004-01-003	10	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A 10
150	023-02-017	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
160	147-01-001	16	Zahnscheibe	Tooth washer	Rondelle dentée	6797	M 5
170	023-02-062	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M5x10
180	104-01-003	6	Scheibe	Washer	Rondelle	134	St D13
190	004-01-004	6	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
200	024-01-005	6	Sechskantmutter	Locking nut	Blocage écrou	934	M12
Ersatzteilgruppe: Zsb. Hydrauliktank					Baugruppe: 666-20-191		
Spare parts group: Hydraulic fuel tank compl.					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Réservoir d'hydraulique compl.					Seite 42		



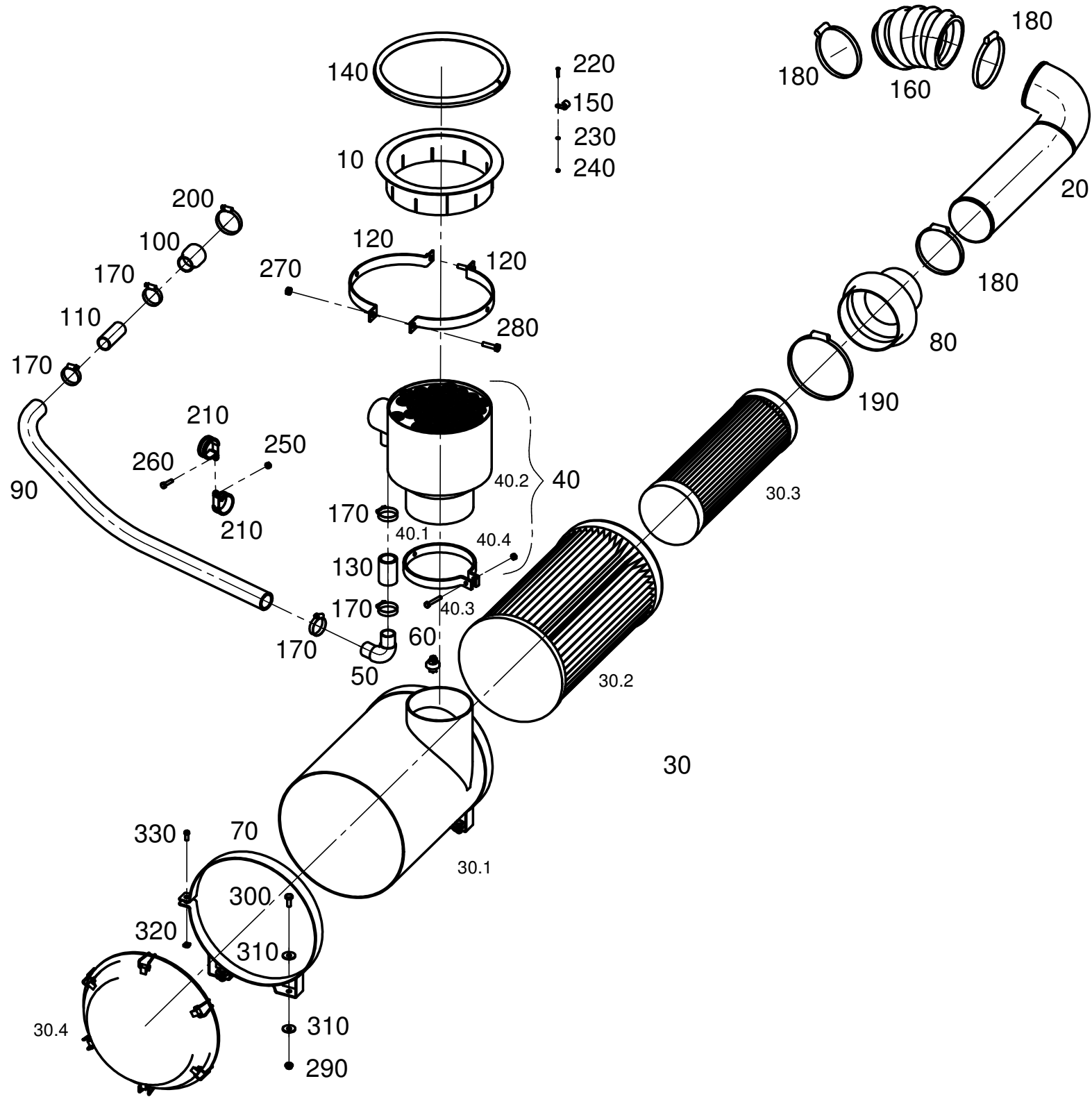
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-201	1	Abgasrohr geschw.	Exhaust pipe welding	Echappement soude		
20	666-20-211	1	Lagerwinkel geschw.	Camp angle welding	Angle de camp sode		
30	666-20-212	1	Stütze geschw.	Support welding	Support soude		
40	666-20-215	1	Rohrbogen geschw.	Tube elbow	Coude de tuyau		
50	666-20-220	1	Schelle m. Winkel ges.	Clamp welding	Collier soude		
60	666-20-225	1	Schelle geschw.	Clamp welding			
70	666-20-243	2	Bügel geschw.	Clip welding	Etrier soude		
80	666-21-744	1	Abschirmblech	Shielding sheet	Écraner d'tôle		
90	666-21-763	1	Stütze	Support	Support		
100	666-21-775	2	MAN T-Bolzenschelle	MAN T-Bolt-clamp	Pince á tuyau d'boulon		
110	666-21-776	1	Abgaskompensator	Exhaust compensatpr	Echappement compensator		
120	666-21-787	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Echappement		
130	662-21-091	1	Abgasschlauch	Exhaust tube	Echappement á tuyau		
140	662-21-127	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince á collier		
150	668-20-029	1	Abgasschalldämpfer	Silencer	Silencieux		
160	668-21-098	1	Ejektor	Ejector	Éjecteur		
170	024-08-006	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
180	004-01-003	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
190	023-04-027	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
200	003-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
210	055-01-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	Stvz13
220	023-02-025	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
Ersatzteilgruppe: Zsb. Abgasanlage					Baugruppe: 666-20-245		
Spare parts group: Exhaustsystem compl.					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Systeme d'échappement compl.					Seite 43		



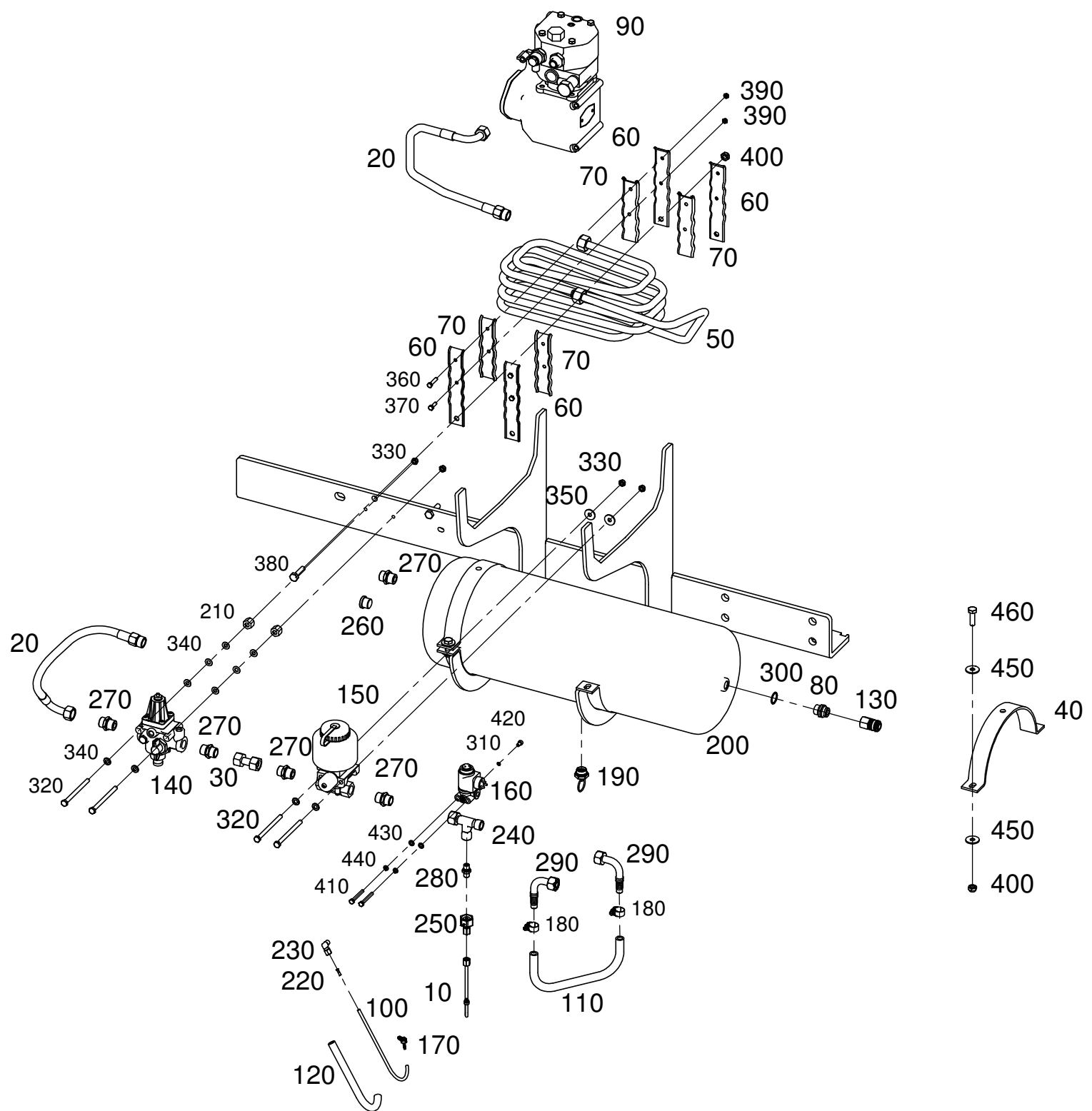
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
230	029-01-005	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
240	055-01-004	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	Stvz10,5
250	023-02-059	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
260	029-01-004	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
270	023-02-026	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
280	023-02-018	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x40
Ersatzteilgruppe:					Zsb. Abgasanlage		
Spare parts group:					Exhaustsystem compl.		
Groupe de pièces de rechange:					Systeme d'échappement compl.		
					Baugruppe:		666-20-245
					MZA 4800		
							Seite 44



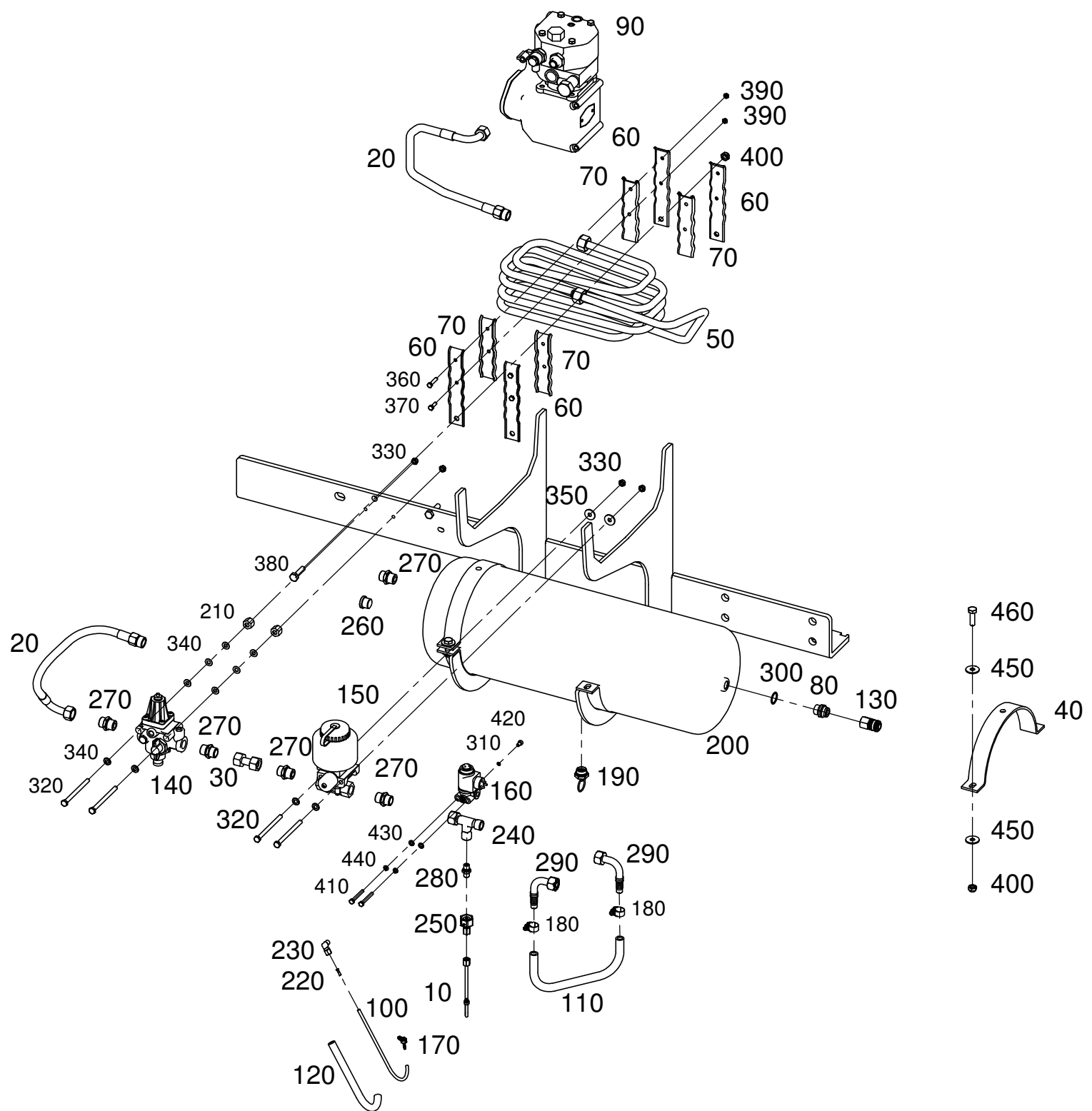
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-216	1	Ansaugrohr geschw.	Intake manifold welding	Tubulure d'aspiration soude		
20	666-20-217	1	Ansaugleitung gesch.	Intake pipe line	Tubulure d'aspiration soude		
30	668-20-005	1	Zsb. Luftfilter	Air filter compl.	Filtre d'air compl.		
30.1	668-20-031	1	Luftfiltergehäuse	Air filter housing	Carter filtre d'air		
30.2	668-21-092	1	Filterpatrone	Filter cartride	Carouche de filtre		
30.3	668-21-093	1	Sicherheitspatrone	Safety cartride	Carouche securi		
30.4	668-21-131	1	Deckel	Cover	Couvercle		
40	668-20-024	1	Vorfilter	Pre filter	Pré filtre		
40.1	668-21-132	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
40.2	668-20-024	1	Zyklon	Cyclone	Cyclone		
40.3	023-02-114	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x50
40.4	024-01-003	1	Sechskantmutter	Locking nut	Blocage écrou	934	M8
50	668-20-034	1	Rohrstutzen	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
60	666-21-426	1	Wartungsschalter	Press gauge	Indicateur pressi		
70	668-21-094	2	Schelle	Clamp	Pince		
80	668-21-095	1	Gummi Reduzierstück	Rubber reduction	Réduction en caoutchouc		
90	668-21-096	1	Verbindungsschlauch	Connecting hose	Connexion tuyau		
100	668-21-097	1	Gummi Reduzierstück	Rubber reduction	Réduction en caoutchouc		
110	668-21-117	1	Rohr	Tube	Tuyau		
120	668-21-118	2	Schelle	Clamp	Pince		
130	668-21-133	1	Verbindungsschlauch	Connecting hose	Connexion tuyau		L=70
140	666-21-930	1	Kantenschutzprofil	Protecting profil	Profil de protection		L=1068mm
150	666-21-931	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
160	662-21-237	1	Schlauchbogen	Hose elbow	Coude de pince		
170	038-01-006	5	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	D=35-50
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Luftansaugung	Baugruppe:		666-20-246
Spare parts group:				Air-intake system compl.	MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:				Systeme d'aspiration compl.			Seite 45



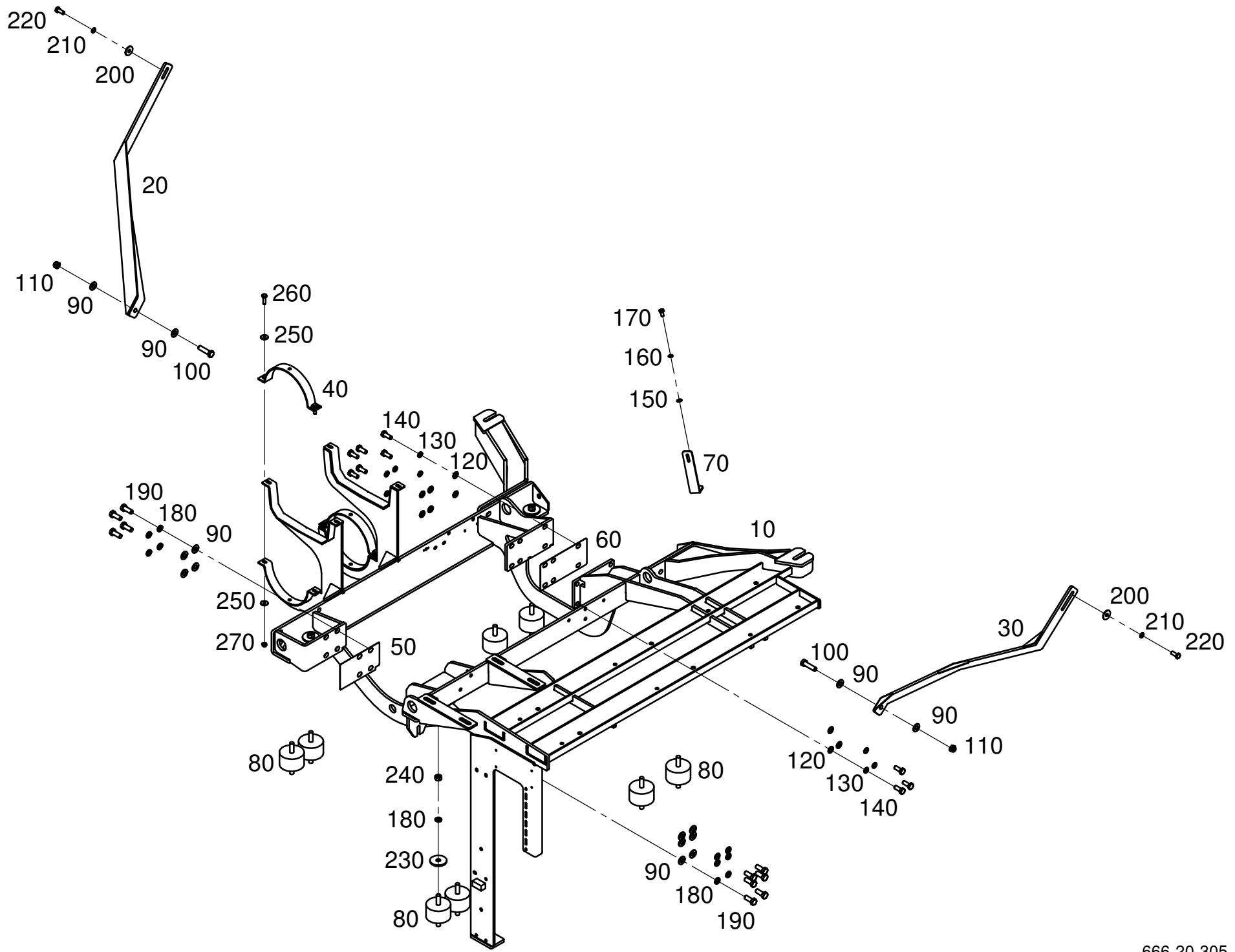
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
180	038-01-007	3	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	D=118-140
190	038-01-008	1	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	D=175-205
200	038-01-011	1	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	D=50-70
210	069-03-007	2	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
220	048-02-027	1	Senkschraube m.lsk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M4x25
230	003-01-013	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M4A
240	024-01-014	1	Sechskantmutter	Locking nut	Blocage écrou	934	M4
250	024-01-003	1	Sechskantmutter	Locking nut	Blocage écrou	934	M8
260	023-02-011	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
270	024-01-004	2	Sechskantmutter	Locking nut	Blocage écrou	934	M10
280	023-02-018	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x40
290	029-01-004	4	Selbsts. Mutter	Spring lock washer	Rondelle á ressort	980	M10
300	023-02-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
310	007-01-008	8	Scheibe	Washer	Rondelle	440	R11
320	155-01-001	2	Vierkantmutter	Squre nut	Ecrou carré	557	M8
330	001-01-010	2	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	84	M8x20
Ersatzteilgruppe:					Baugruppe:		
Zsb. Luftansaugung					666-20-246		
Spare parts group:					MZA 4800		
Air-intake system compl.							
Groupe de pièces de rechange:							
Systeme d'aspiration compl.							Seite 46



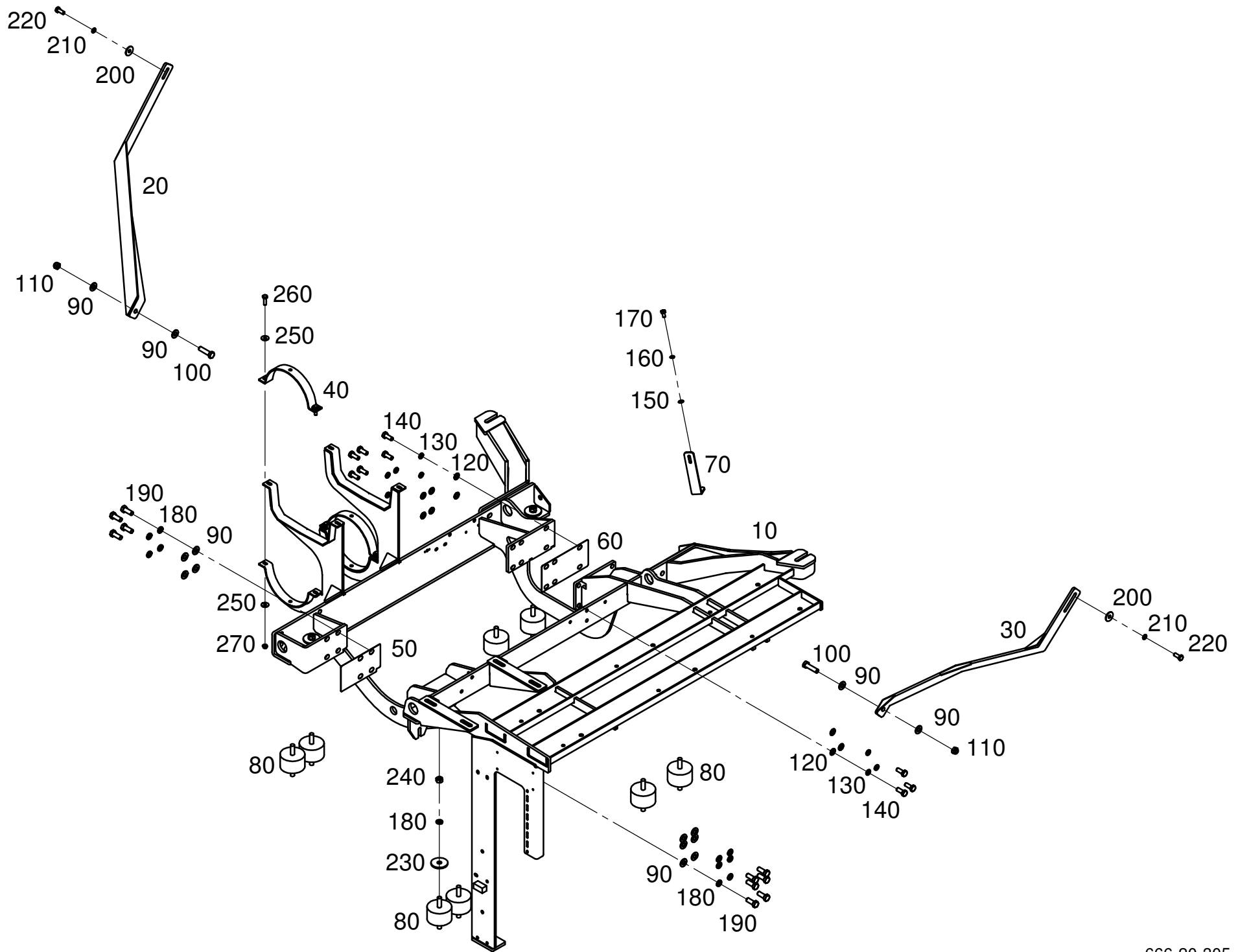
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-20-168	1	Kunststoffrohr	Plastic pipe	Tuyau á plastique		
20	662-21-200	2	Schlauch	Hose	Tuyau		
30	666-20-308	1	Verbindungsrohr	Connecting pipe	Connexion tuyau		
40	666-21-323	4	Bügel	Clip	Etrier		
50	666-21-807	1	Kühlspirale	Cooling spiral	Spirale de refroidissement		
60	666-21-808	4	Halter	Holder gripper	Point d`attache soude		
70	666-21-809	4	Beilage	Supplement	Encart		
80	666-21-846	1	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		
90	666-21-860	1	Luftpresser	Air compressor	Compresseur á air		
100	666-22-045	1	Druckluftleitung	Air supply line	Conduite d'air comprimé		
110	160-01-002	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein		300mm
120	199-02-004	1	Wellrohr	Corrugated pipe	Tube ondulés		2300mm
130	662-21-151	1	Kupplungsmuffe	Coupling sleeve	Raccord d'embrayage		
140	662-21-201	1	Druckventil	Delivery valve	Valve á pression		
150	662-21-204	1	Frostschutzpumpe	Defrosting pump	Pompe antigel		
160	662-21-209	1	Magnetventil	Magnetic valve	Soupape magnetique		
170	662-21-713	1	Stecker	Plug	Prise		
180	666-11-734	1	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube		
190	666-11-744	1	Entwäss.Ventil	Drain valve	Valve á drainage		
200	660-11-029	1	Luftbehälter	Air tank	Réservoir á air		
210	036-01-001	2	Überwurfmutter	Cap nut	Ecrou-chapeau	3870	M16x1,5
220	036-25-001	1	Einsteckhülse	Bushe	Robe		
230	036-07-002	1	Winkelschottverschr.	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	S-WEV6 M10x1
Ersatzteilgruppe:				Pneumatik	Baugruppe:		666-20-344
Spare parts group:				Pneumatics			MZA 4800
Groupe de pièces de rechange:				Pneumatique			Seite 47



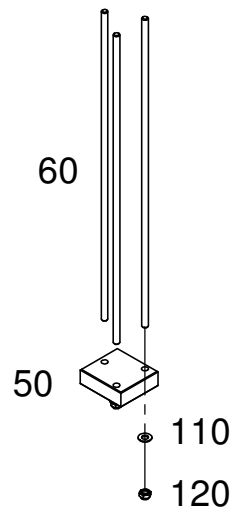
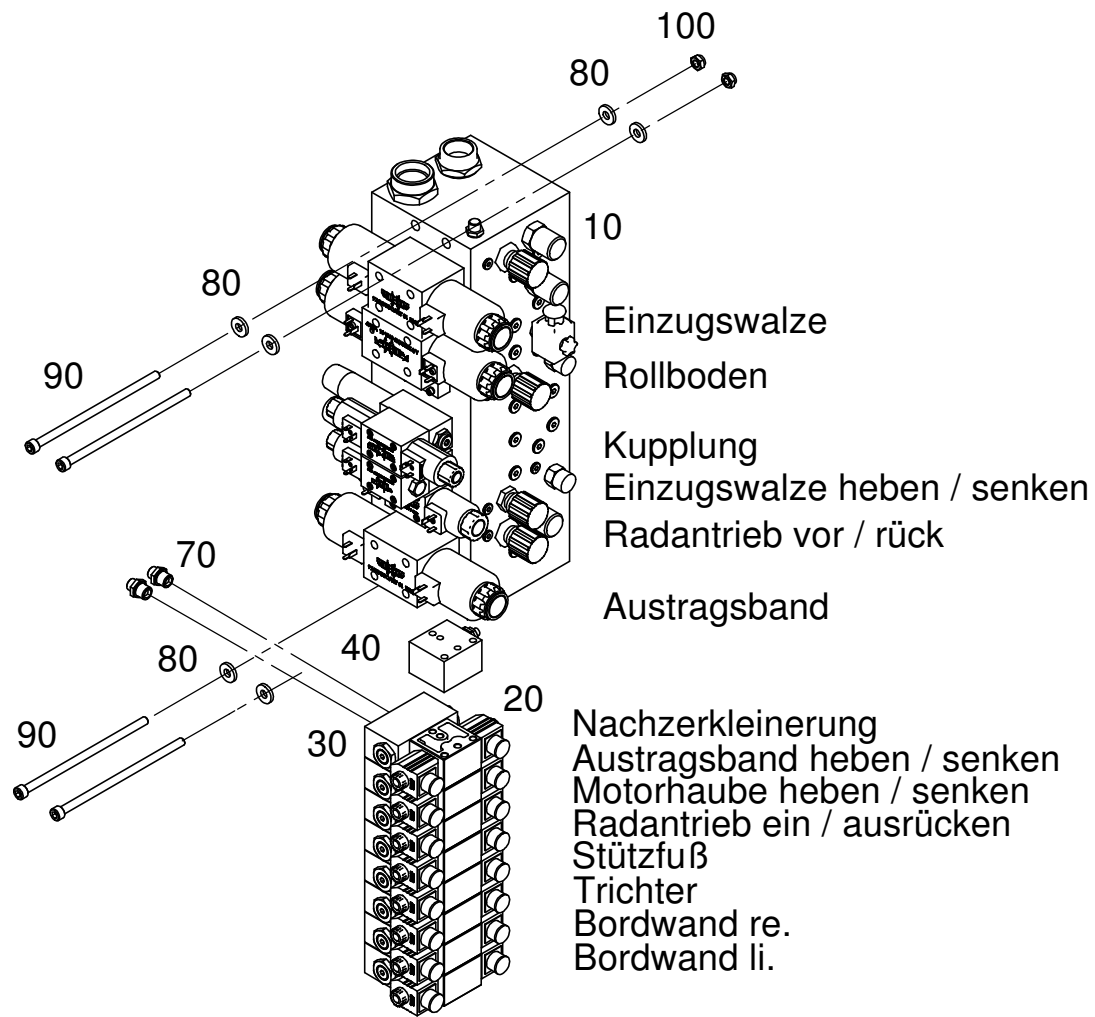
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	036-19-003	1	L-Verschraubung eins.	L-fitting	L- Raccord fileté	2353	S-ELV 15 L-SV
250	036-14-003	1	Reduzieranschluß	Standpipe reducer	Raccord de réduction	2353	KOR15/6PLM22x1,5
260	036-25-005	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté		
270	036-02-007	5	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE15 LM 22x1,5
280	036-02-019	1	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE6 LM 12x1,5
290	036-25-083	2	Verbindungsstutzen	Connecting union nipple	Connexion raccord		
300	045-01-006	1	Dichtring	Gasket	Cale d'étoupage	7603A	Cu22x27
310	045-01-001	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	Cu5x7,5
320	022-02-072	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M8x110
330	029-01-003	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
340	003-02-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
350	055-01-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
360	023-02-004	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x30
370	023-02-003	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x20
380	023-02-018	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x40
390	029-01-002	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M6
400	029-01-004	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
410	023-02-093	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x50
420	020-02-017	2	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M6x10
430	003-02-001	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6B
440	004-01-001	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A6
450	055-01-004	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
460	023-02-059	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
Ersatzteilgruppe: Pneumatik					Baugruppe: 666-20-344		
Spare parts group: Pneumatics					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Pneumatique					Seite 48		



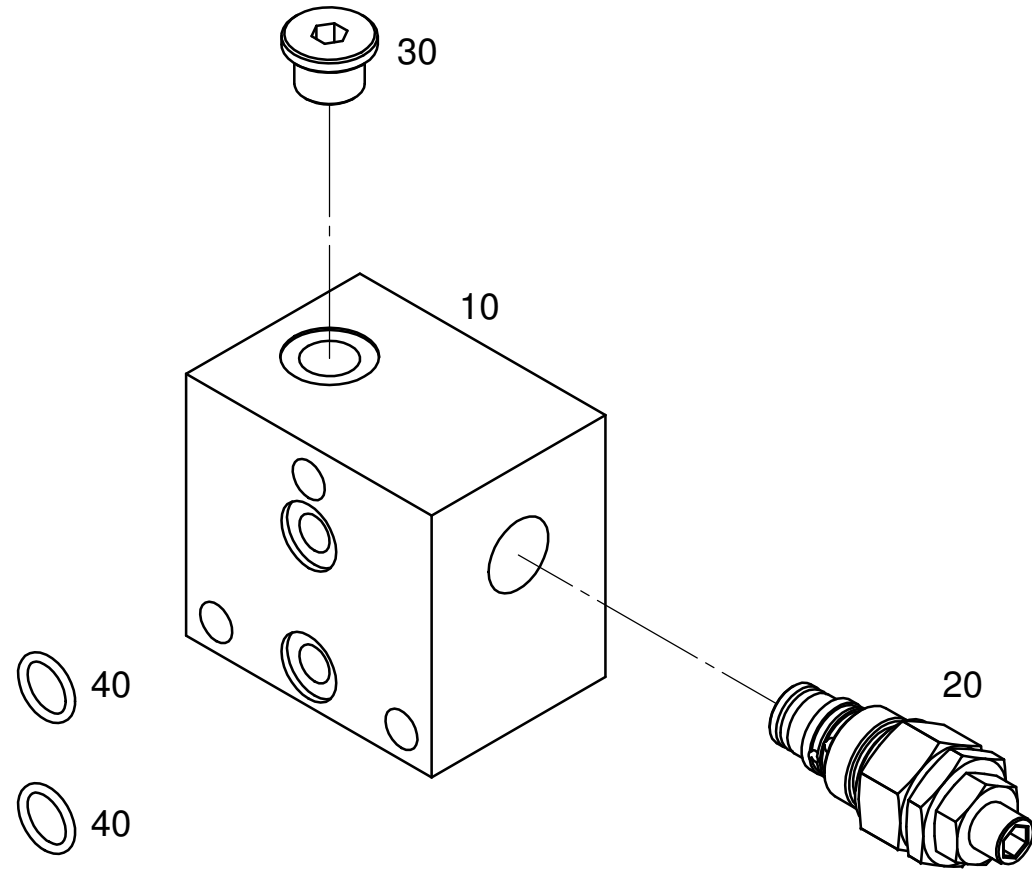
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-304	1	Motorträger geschw.	Engine support weld.	Support de moteur sou.		
20	666-20-309	1	Stütze geschw.	Support welding	Support soude		
30	666-20-334	1	Stütze geschw.	Support welding	Support soude		
40	666-21-323	2	Bügel	Clip	Etrier		
50	666-21-696	1	Unterlegeplatte	Shim	Tôle succombé		
60	666-21-794	1	Unterlegeblech	Shim	Tôle succombé		
70	666-22-021	1	Winkel	Angle	Cornière		
80	660-21-109	8	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
90	104-01-005	14	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D17
100	023-02-041	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
110	029-01-007	2	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
120	003-02-005	9	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M14B
130	004-01-005	9	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A14
140	023-04-096	9	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M14x35
150	003-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10
160	004-01-003	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
170	023-02-014	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
180	004-01-006	18	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
190	023-04-021	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
200	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
210	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
220	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
230	121-02-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle		18x66x6
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Motorhalter		Baugruppe: 666-20-305		
Spare parts group:			Engine support compl.		MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:			Support de moteur compl.		Version "b" Seite 49		



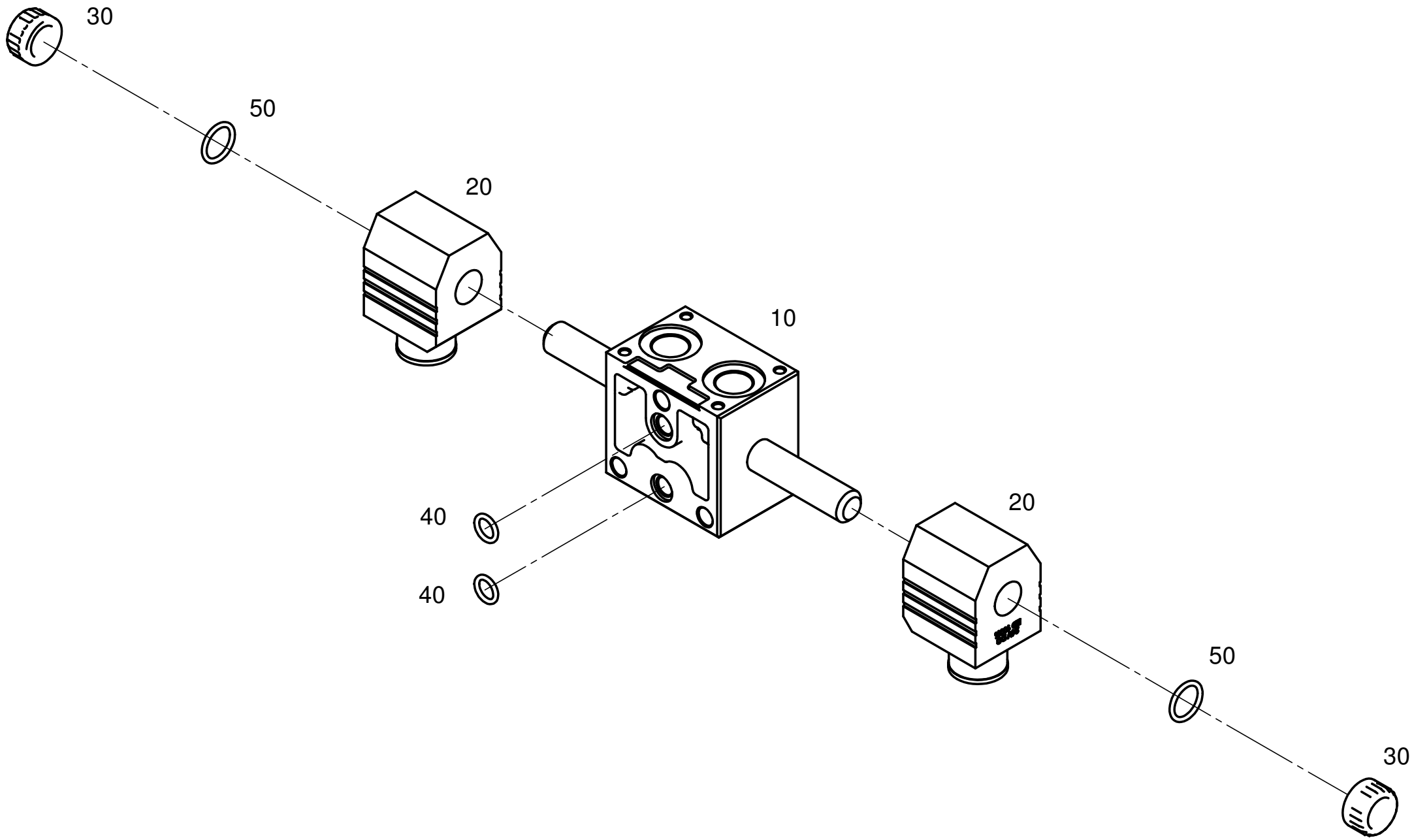
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	024-01-007	8	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
250	055-01-004	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
260	023-02-059	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
270	029-01-004	4	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Motorhalter	Baugruppe:		666-20-305
Spare parts group:				Engine support compl.	MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:				Support de moteur compl.	Version "b"		Seite 49a



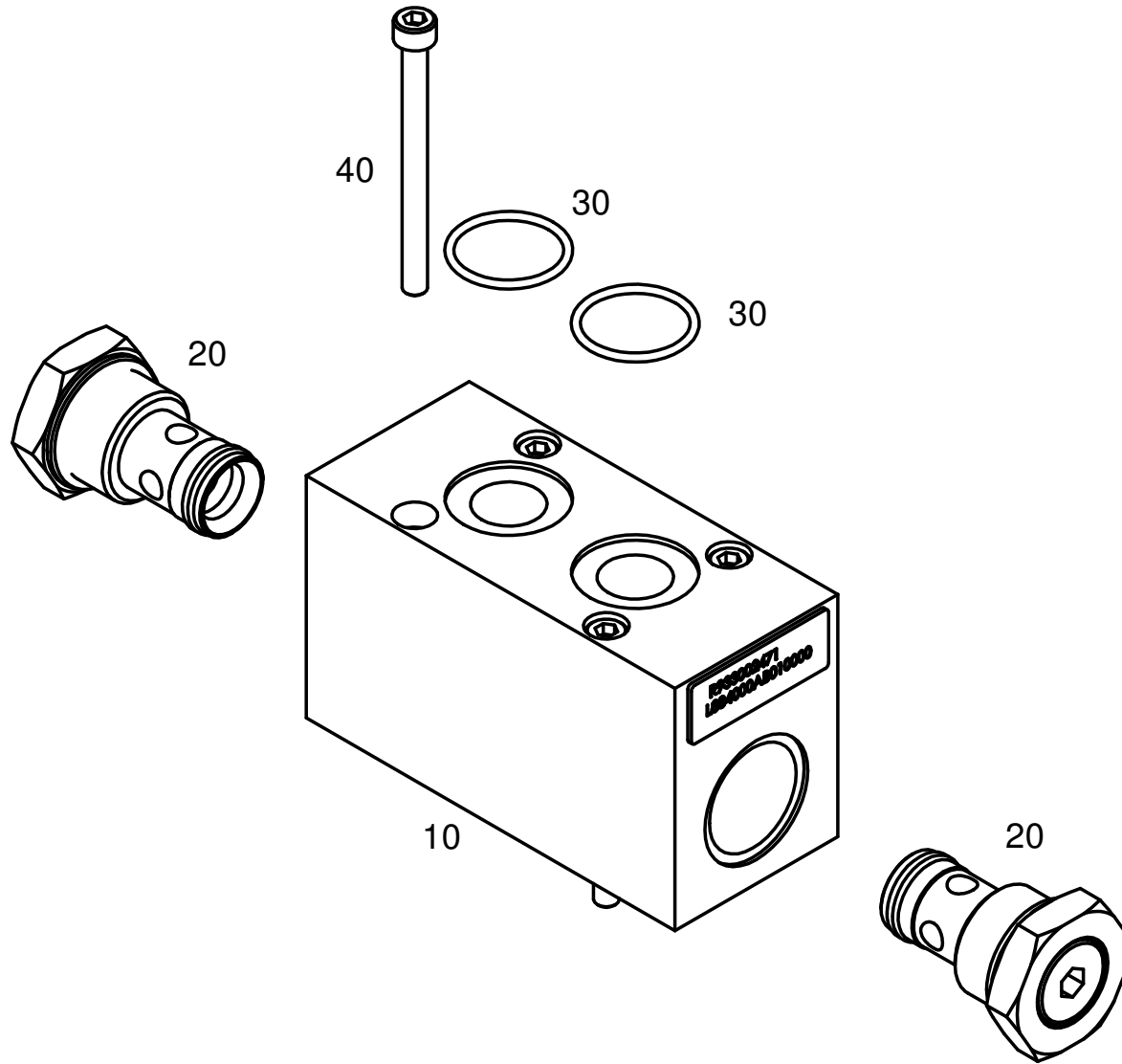
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-264	1	Zsb.Steuerblock	HY-control block	HY-bloc de commande		7 fach
20	666-20-279	6	4/3-Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	EE.ED1-Z-3/8G-E201-24DC	
30	666-20-280	6	Sperrventil	Blocking valve	Vanne de blocage	EV.EDM-VR/AB-1bar-3/8G-N	
40	666-20-353	1	Drosselventil	Throttle valve	Soupape d'étranglement	TIS-012-01-AL	
50	666-22-017	1	Endplatte	End plate	Plaque finale		
60	666-21-919	3	Gewindestange	Rod	Barre		M8x460mm
70	036-02-011	12	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GELR10 3/8"
80	103-01-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 10,5
90	020-03-024	4	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M10x210
100	029-01-004	4	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
110	003-02-002	3	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
120	029-01-003	3	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
Ersatzteilgruppe: Steuerblock 7-fach mit Wegeventilen					Baugruppe: 666-20-354		
Spare parts group: Control block with directional control valve					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Bloc de commande avec distributeur multi-voies					Seite 50		



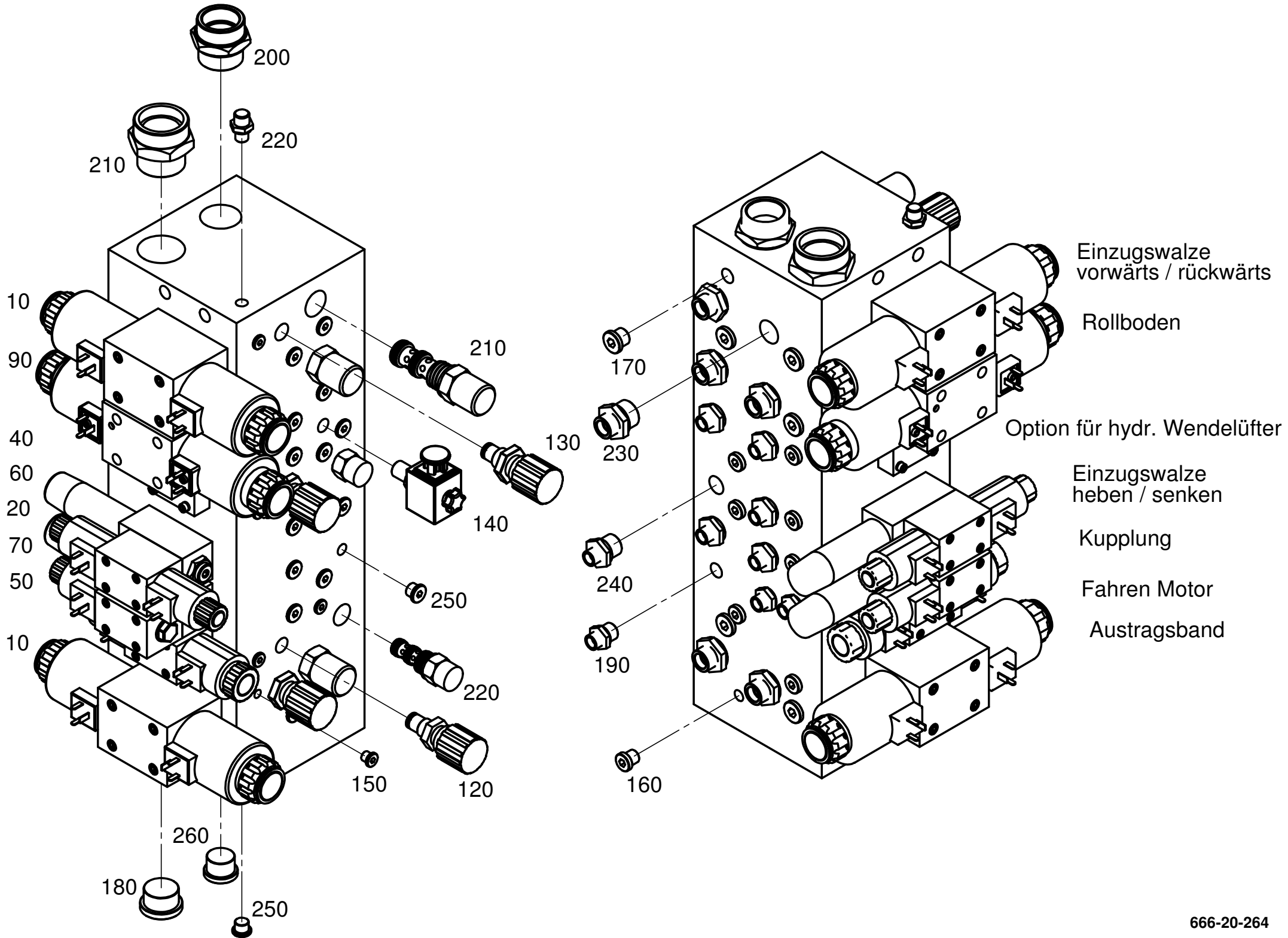
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-22-064	1	Zwischenplate	Intermediate plate	La plaque intermédiaire		
20	666-22-065	1	Drosselventil	Trottle valve	Papilon		OD 210 10356
30	019-02-002	1	Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon		G 1/4"
40	062-01-059	2	O-Ring	O-Ring	Joint torique		10,82x1,78
Ersatzteilgruppe:			Drosselventil TIS-012-01-AL		Baugruppe:		666-20-353
Spare parts group:			Trottle valve		Steuerblock 7-fach		
Groupe de pièces de rechange:			Papilon				Seite 50a



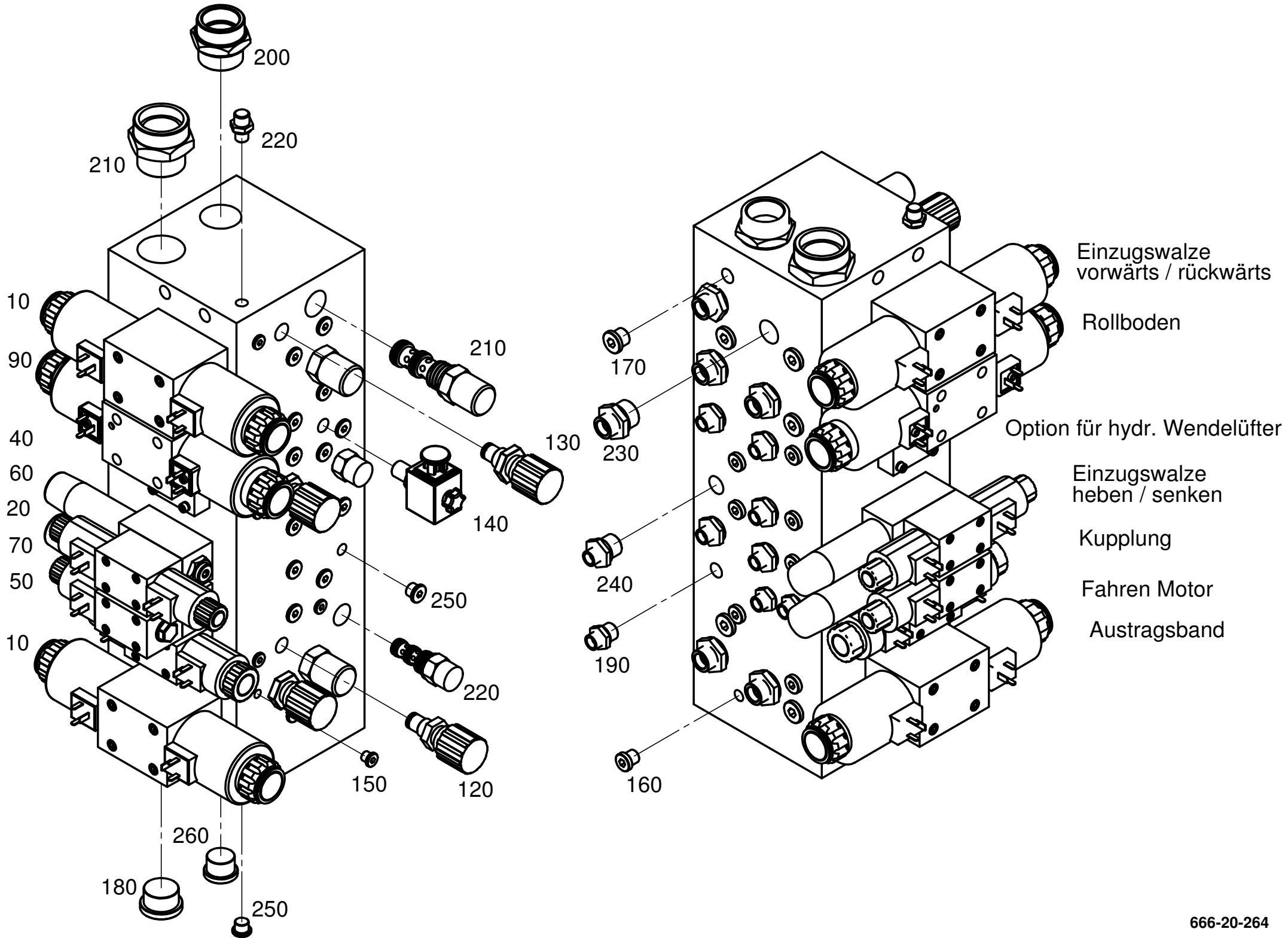
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-22-008	1	Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution		
20	666-22-009	2	Magnetspule	Solenoid	Bobine de magnétique		
30	666-22-010	2	Rändelmutter	Knurled nut	Écrou limbe		
40	062-01-060	2	O-Ring	O-Ring	Joint torique		
50	062-01-066	2	O-Ring	O-Ring	Joint torique		
Ersatzteilgruppe: Zsb. Wegeventil					Baugruppe: 666-20-279 Steuerblock 7-fach Seite 51		
Spare parts group: Directional control valve							
Groupe de pièces de rechange: Tiroir de distribution							



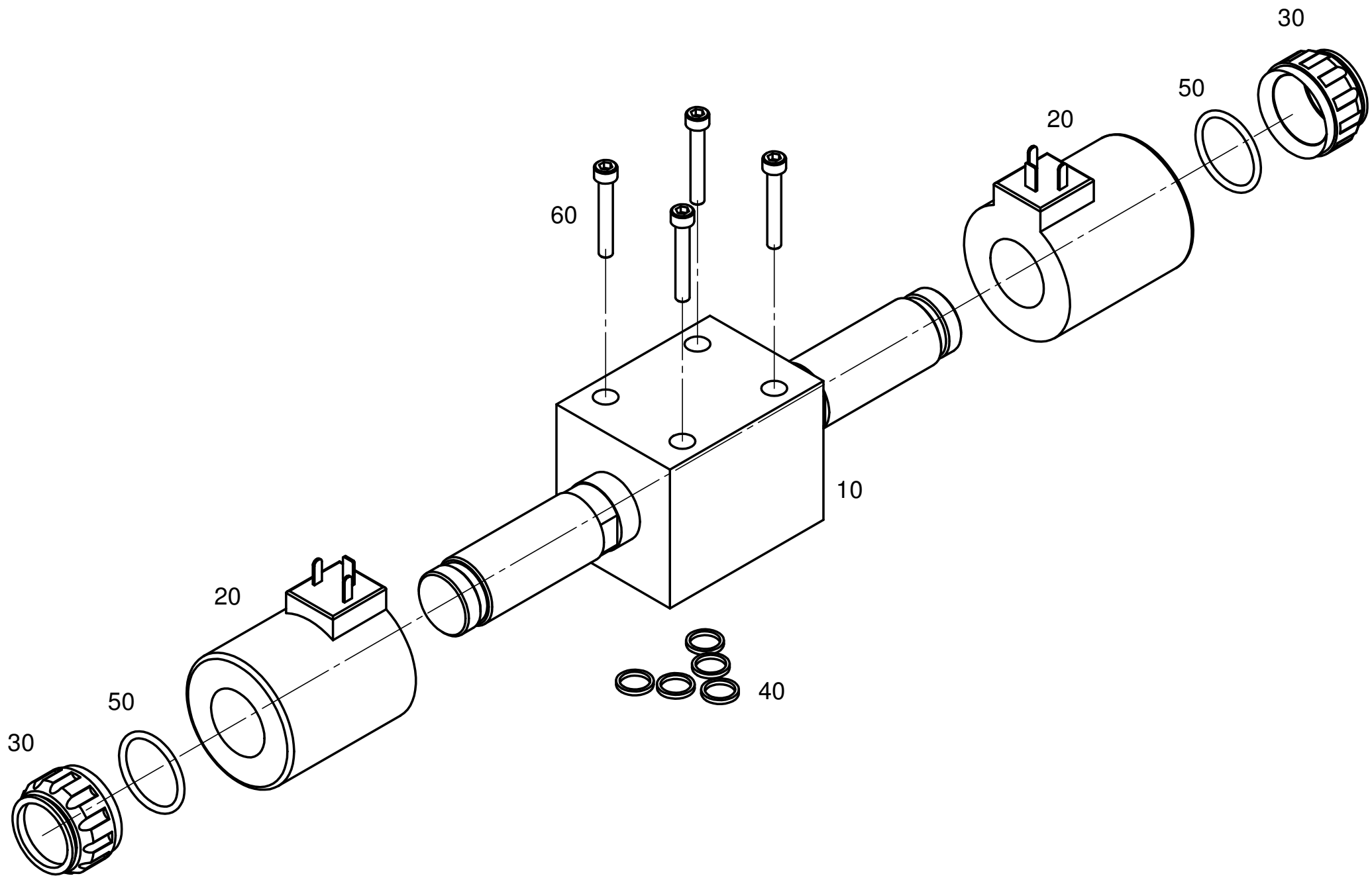
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-22-011	1	Sperrventil	Non-return valve	Valve de contrôle		
20	666-22-015	2	Einschraubventil	Locking plug	Blocage plug		
30	062-01-079	2	O-Ring	O-Ring	Joint torique		21,5x1,78
40	020-04-014	4	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M5x60
Ersatzteilgruppe:					Baugruppe:		666-20-280
Spare parts group:					Steuerblock 7-fach		
Groupe de pièces de rechange:					Croix-piloté clapet		Seite 52



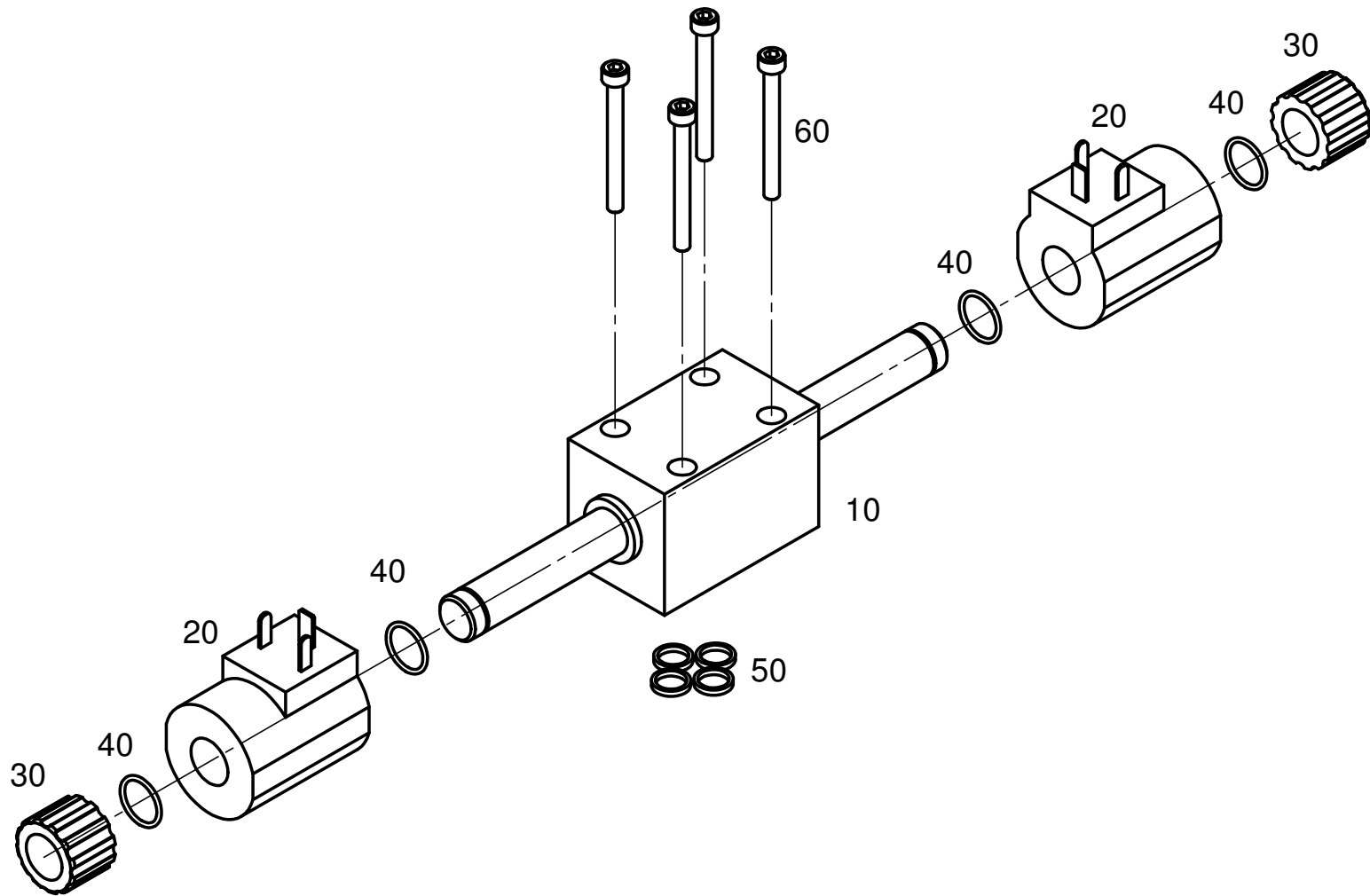
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-21-649	2	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE10J33/CG24N9K4	
20	665-21-650	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE670/HG24W9K4	
30	665-22-109	1	Hydraulikblock 7 fach	Hydraulik plate	Plaque de hydraulique	4W RA 10 W60-22/G24K4/V	
40	666-21-152	1	Blindplatte	Blindly plate	Aveuglement		
50	666-20-256	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 6 D70/HG24N9K4	
60	666-21-642	1	Druckregelventil	Pressure control valve	Soupape de réglage de p	ZDR6DA2-4X/25X	
70	666-21-644	1	Druckregelventil	Pressure control valve	Soupape de réglage de p	ZDR6DA2-4X/75Y	
80	666-21-645	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 6 J62/EG24N9K4	
90	666-21-646	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4W RA 10 W60-22/G24K4/V	
100	666-21-647	3	Druckwaage Rexroth	Non-return valve	Clapet de non retour	EC12-32-O-N-160	
110	666-21-648	2	Druckwaage Rexroth	Non-return valve	Clapet de non retour	EC10-32-O-N-150	
120	666-21-840	1	Drosselventil	Throttle valve	Soupape d'étranglement		DVE-10-01.1/0
130	666-21-886	3	Drosselventil	Throttle valve	Soupape d'étranglement		DVE-12-01.1/0
140	666-22-018	1	Wegesitzventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	24 VDC Class H	
150	111-02-001	7	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	VSTI R1/8"
160	111-02-002	8	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	VS-R1/4"
170	111-02-003	6	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	VSTI G3/8"
180	111-02-004	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	VS-G1"
190	036-02-011	3	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE LR10 3/8"
200	036-02-018	1	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE 35LR 1 1/4"
210	036-02-027	1	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE 42LR 1 1/2"
220	036-02-033	1	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE 10 LR 1/4"
230	036-02-035	6	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE15 LR 3/4"
Ersatzteilgruppe:				HY-Steuerblock 7 fach	Baugruppe:		666-20-264
Spare parts group:				HY-control block			
Groupe de pièces de rechange:				HY-bloc de commande			



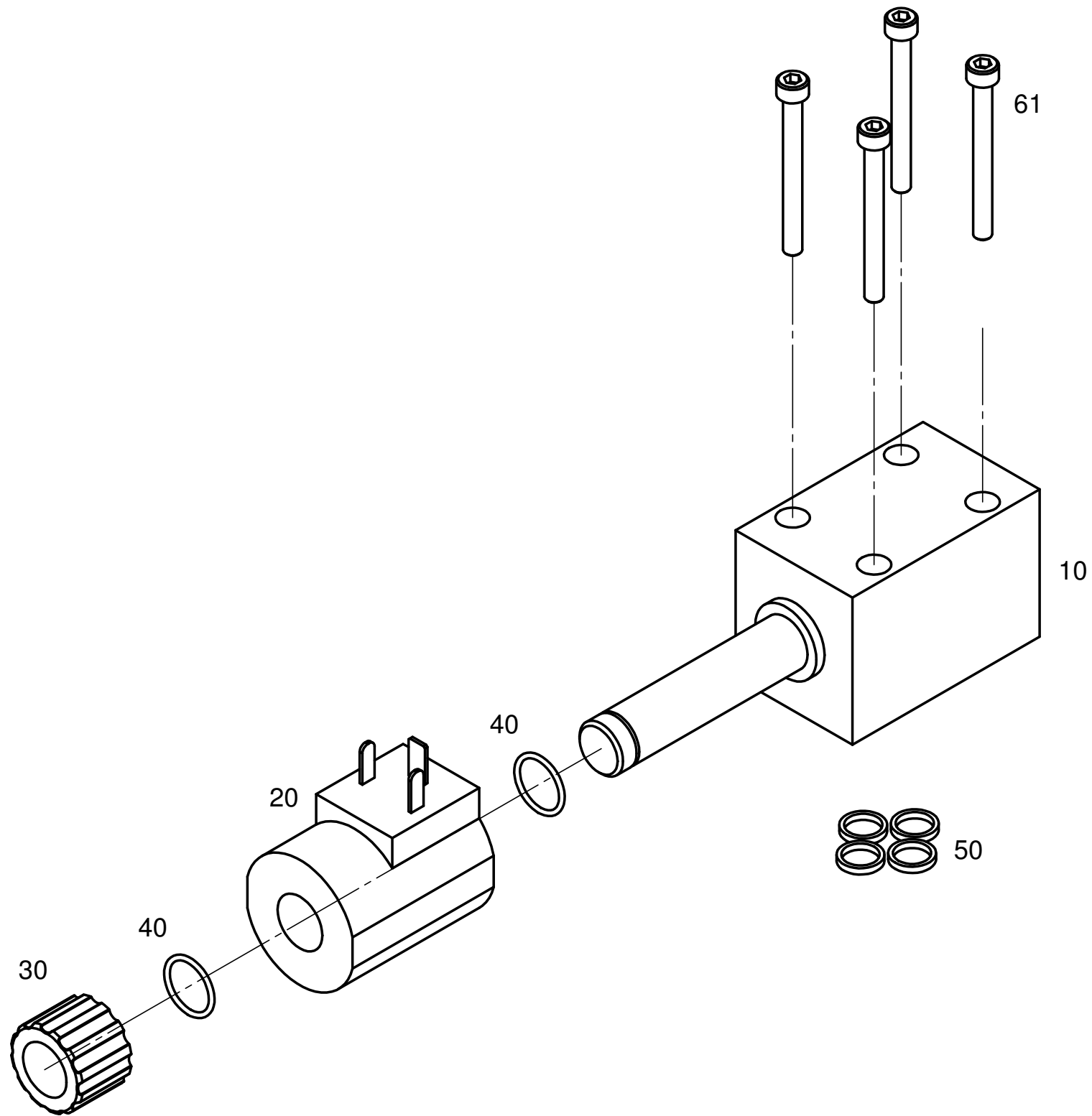
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	036-02-038	6	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE10 LR 1/2"
250	019-02-002	16	Verschlussschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	G1/4"
260	019-02-005	1	Verschlussschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	G3/4"
270	004-01-013	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A5
280	020-04-012	4	Zylinderschraube m.Isk.	Pan head screw	Vis à tête cylindrique	912	M5x25
Ersatzteilgruppe:				HY-Steuerblock 7 fach	Baugruppe:		666-20-264
Spare parts group:				HY-control block			
Groupe de pièces de rechange:				HY-bloc de commande			



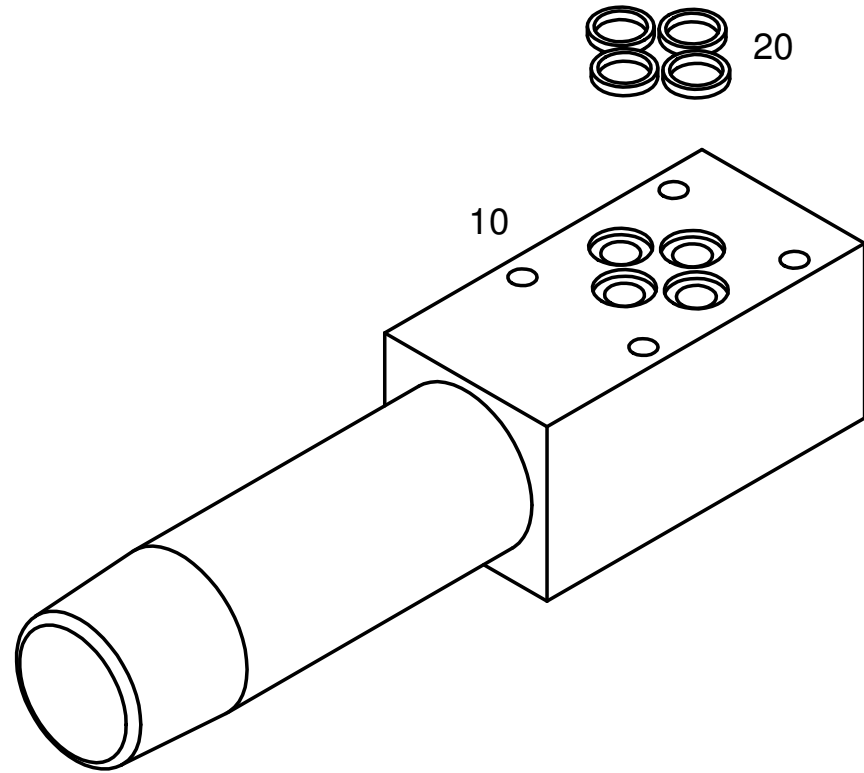
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-21-649	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 10 J33/CG24W9K4	
20	665-21-965	2	Magnetspule	Solenoid	Bobine de magnétique		
30	665-21-654	2	Rändelmutter	Knurled nut	Écrou limbe		
40	665-21-657	1	Quattring Dichtsatz	Quattring seal kit	Quatre bague bourrage set		D=16,5
50	665-22-037	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
60	020-03-022	4	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M6x40
Ersatzteilgruppe: Zsb. Wegeventil					Baugruppe: 665-21-649		
Spare parts group: Directional control valve							
Groupe de pièces de rechange: Tiroir de distribution							



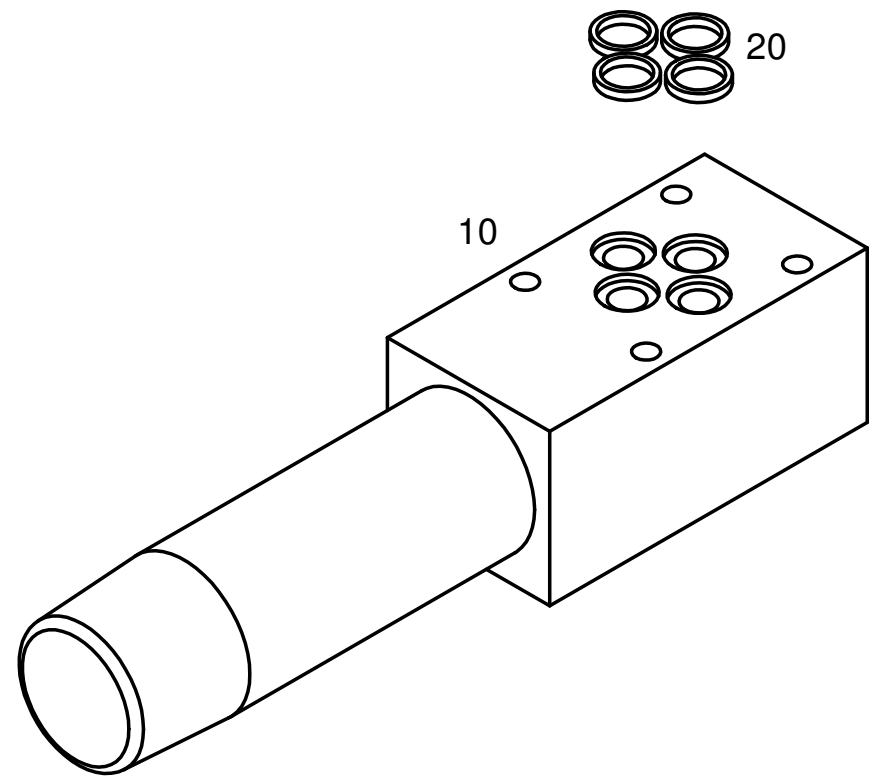
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-21-650	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 670/HG24W9K4	
20	665-22-031	2	Magnetspule	Solenoid	Bobine de magnétique		
30	665-22-032	2	Rändelmutter	Knurled nut	Écrou limbe		
40	665-22-033	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
50	666-21-884	1	Quattring Dichtsatz	Quattring seal kit	Quatre bague bourrage set		D=12,5
60	020-03-023	4	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M5x90
Ersatzteilgruppe: Zsb. Wegeventil					Baugruppe: 665-21-650		
Spare parts group: Directional control valve							
Groupe de pièces de rechange: Tiroir de distribution							



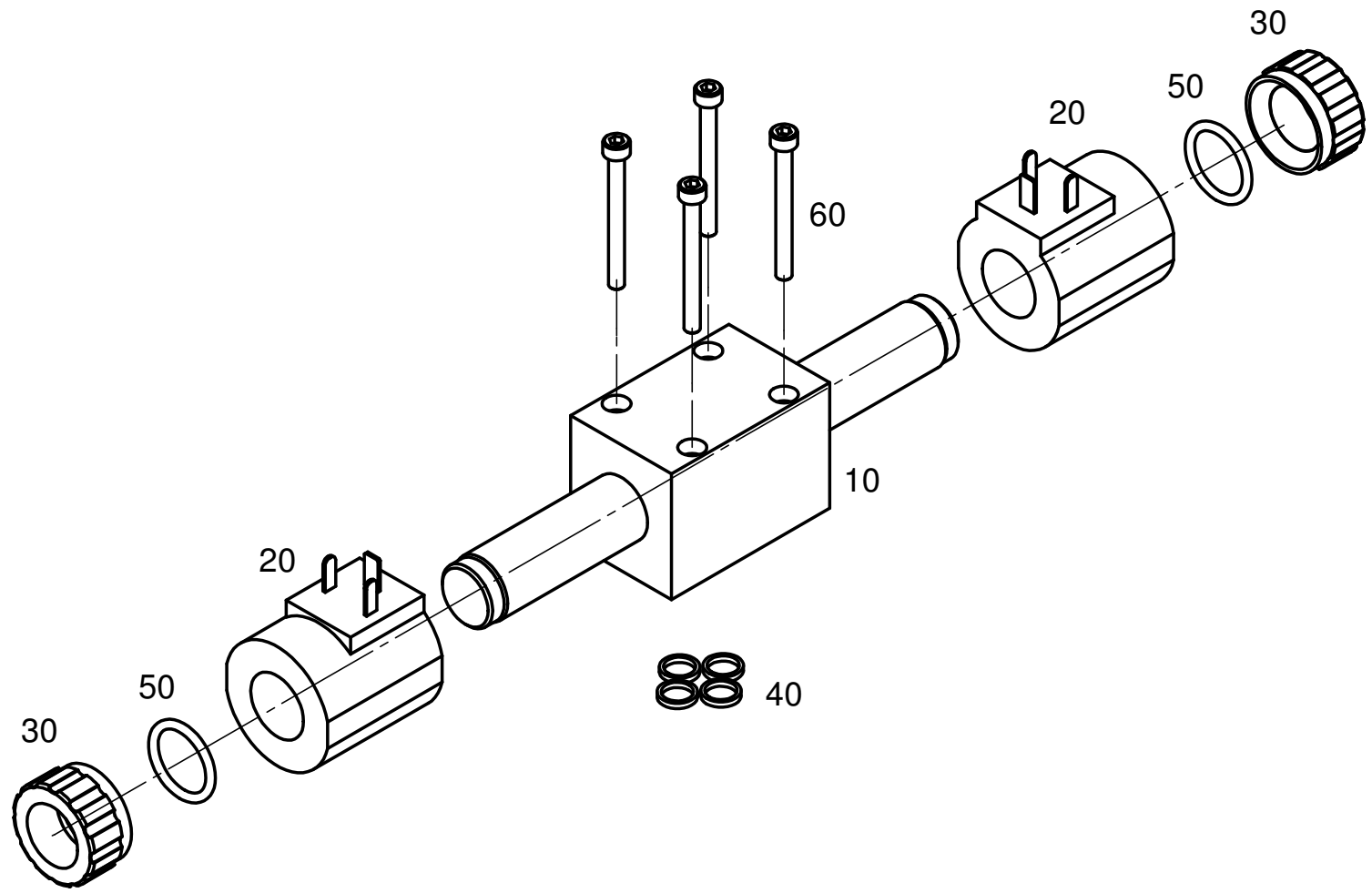
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-256	1	Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 6 D70/HG24N9K4	
20	665-22-031	1	Magnetspule	Solenoid	Bobine de magnétique		
30	665-22-032	1	Rändelmutter	Knurled nut	Écrou limbe		
40	665-22-033	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
50	666-21-884	1	Quattring Dichtsatz	Quattring seal kit	Quatre bague bourrage set		D=12,5
60	020-03-023	4	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M5x90
Ersatzteilgruppe:					Baugruppe:		
Zsb. Wegeventil					666-20-256		
Spare parts group:							
Directional control valve							
Groupe de pièces de rechange:							
Tiroir de distribution					Seite 57		



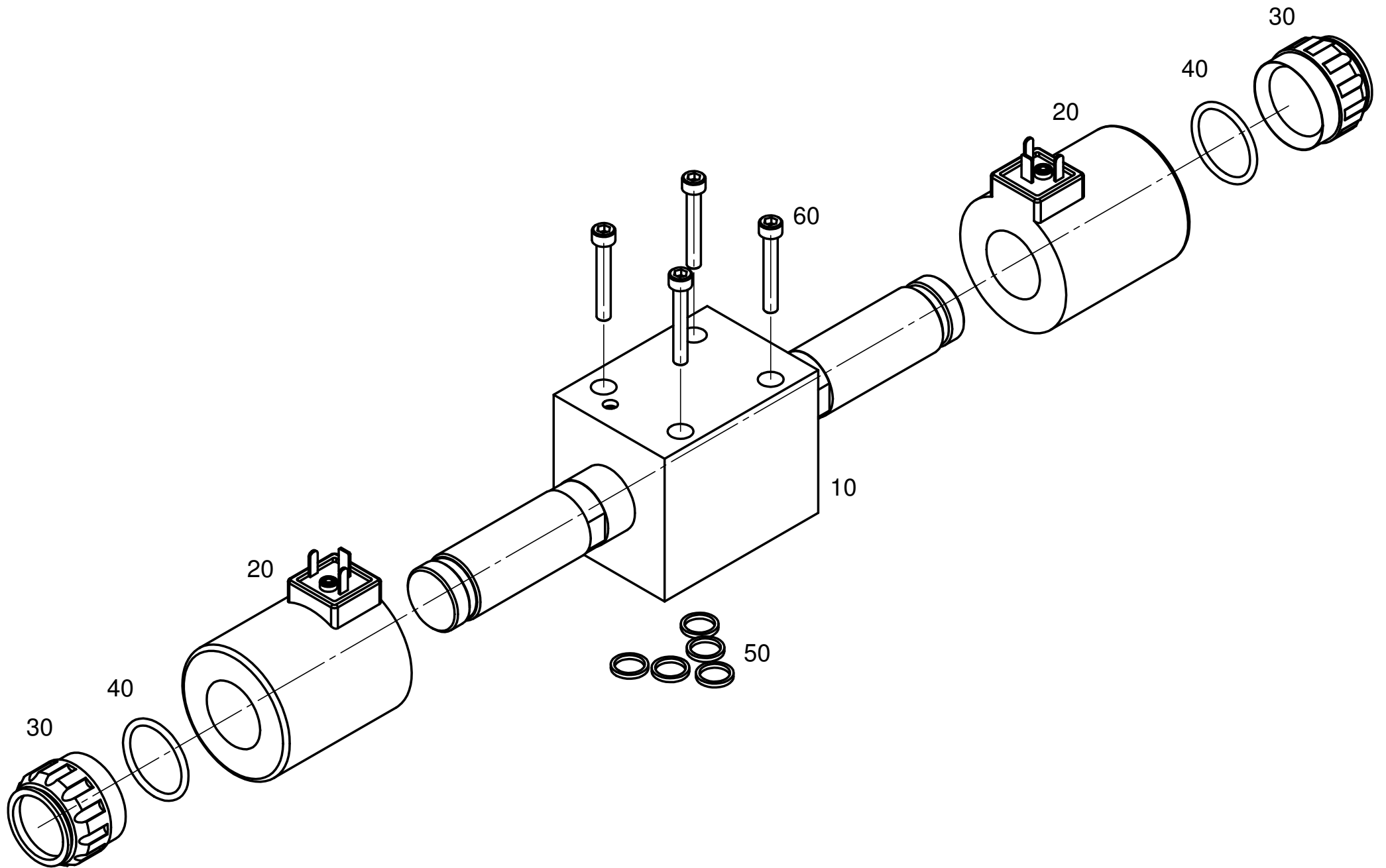
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-21-642	1	Druckregelventil	Pressure control valve	Soupape de régl. de pres	ZDR6DA2-4X/25X	
20	666-21-884	1	Quattring Dichtsatz	Quattring seal kit	Quatre bague bourrage set		D=12,5
Ersatzteilgruppe:					Druckregelventil		Baugruppe: 666-21-642
Spare parts group:					Pressure control valve		
Groupe de pièces de rechange:					Soupape de réglage de pression		

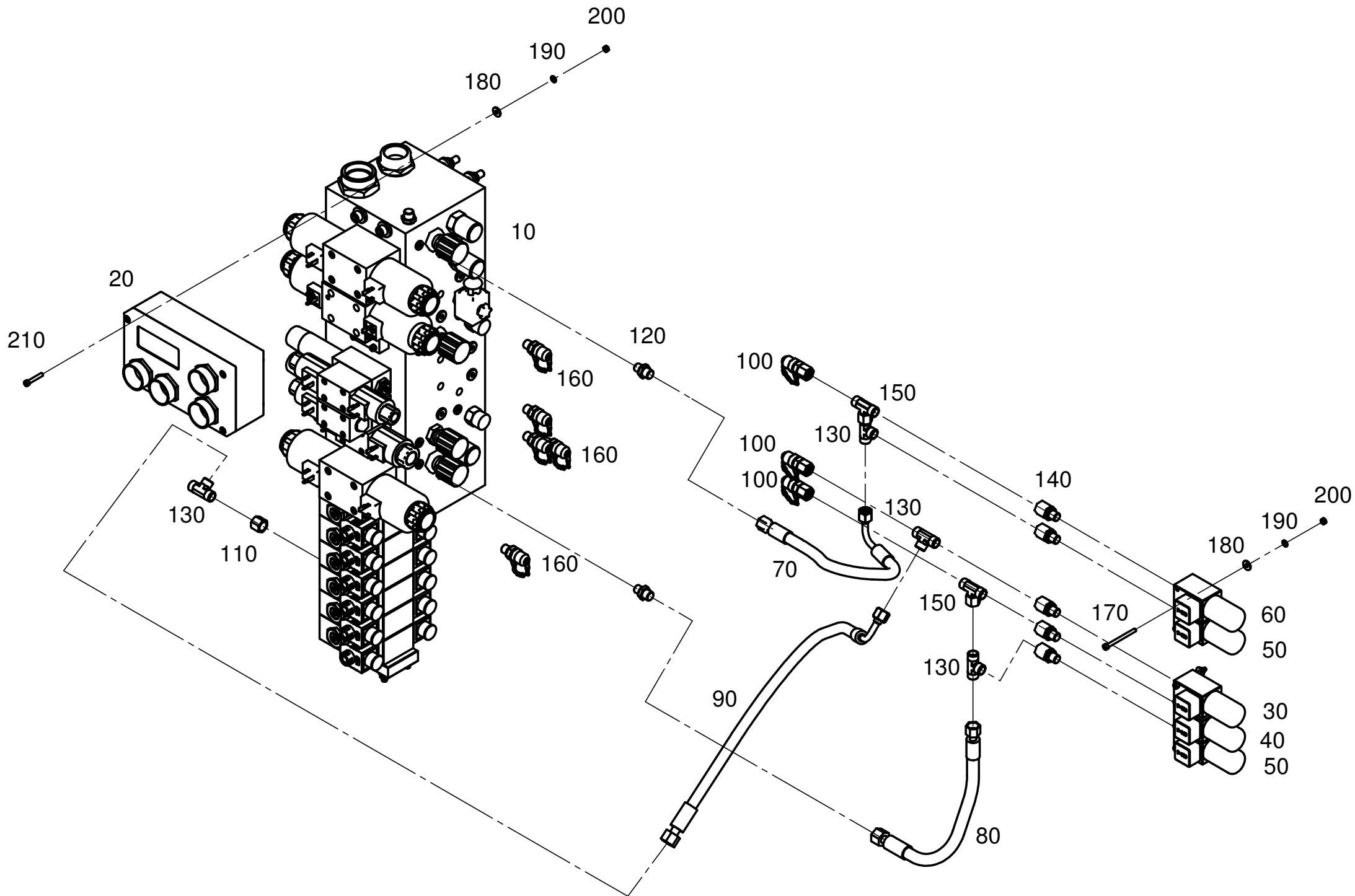


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-21-644	1	Druckregelventil	Pressure control valve	Soupape de régl. de pres	ZDR6DA2-4X/75Y	
20	666-21-884	1	Quattring Dichtsatz	Quattring seal kit	Quatre bague bourrage set		D=12,5
Ersatzteilgruppe:					Druckregelventil		
Spare parts group:					Pressure control valve		
Groupe de pièces de rechange:					Soupape de réglage de pression		
					Baugruppe:		666-21-644
							Seite 59

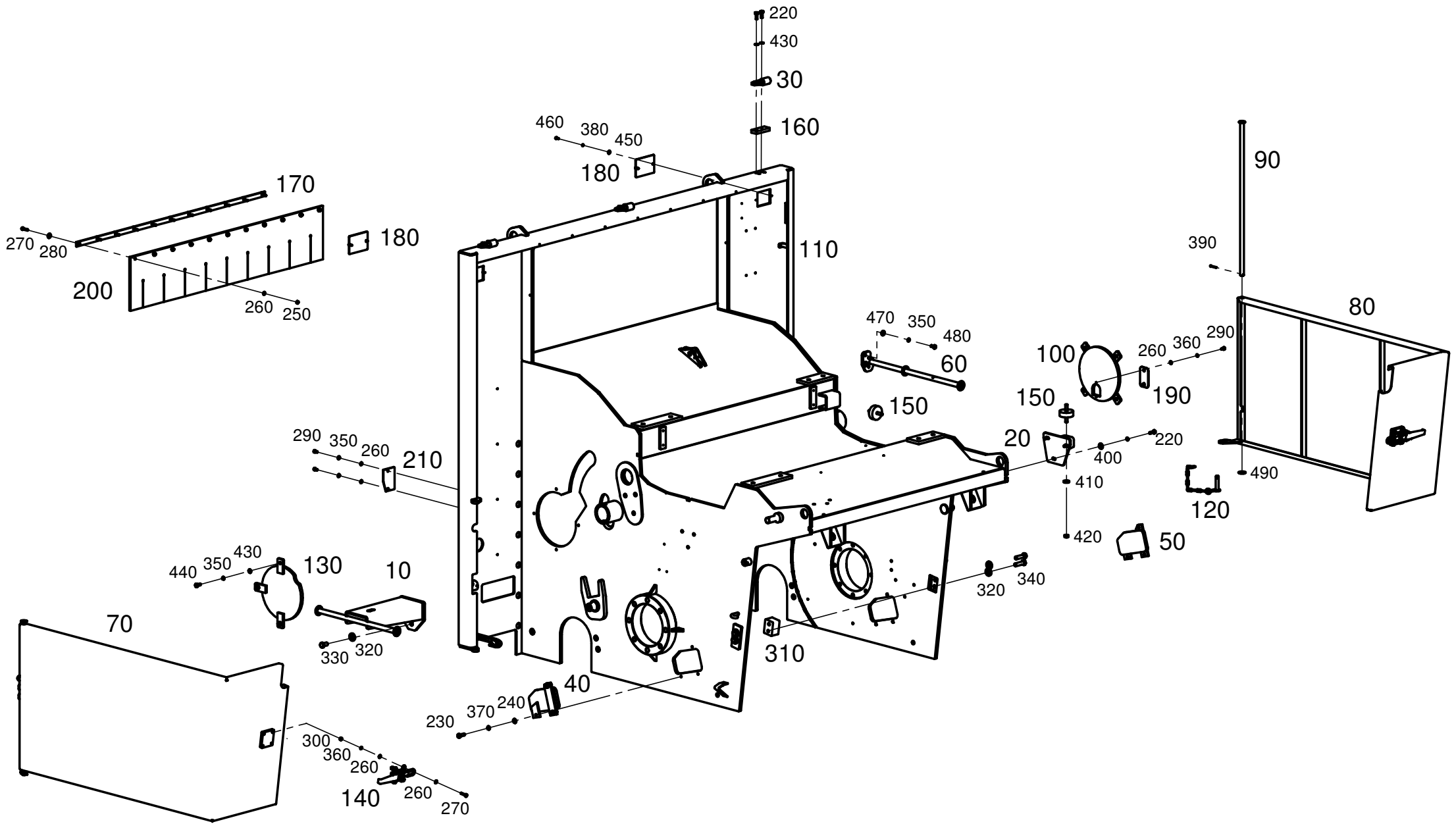


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-21-645	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 6 J62/EG24N9K4	
20	666-21-655	2	Magnetspule	Solenoid	Bobine de magnétique		
30	666-21-882	2	Rändelmutter	Knurled nut	Écrou limbe		
40	666-21-884	1	Quattring Dichtsatz	Quattring seal kit	Quatre bague bourrage set		D=12,5
50	666-21-883	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
60	020-03-021	4	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M5x50
Ersatzteilgruppe: Zsb. Wegeventil					Baugruppe: 666-21-645		
Spare parts group: Directional control valve							
Groupe de pièces de rechange: Tiroir de distribution					Seite 60		

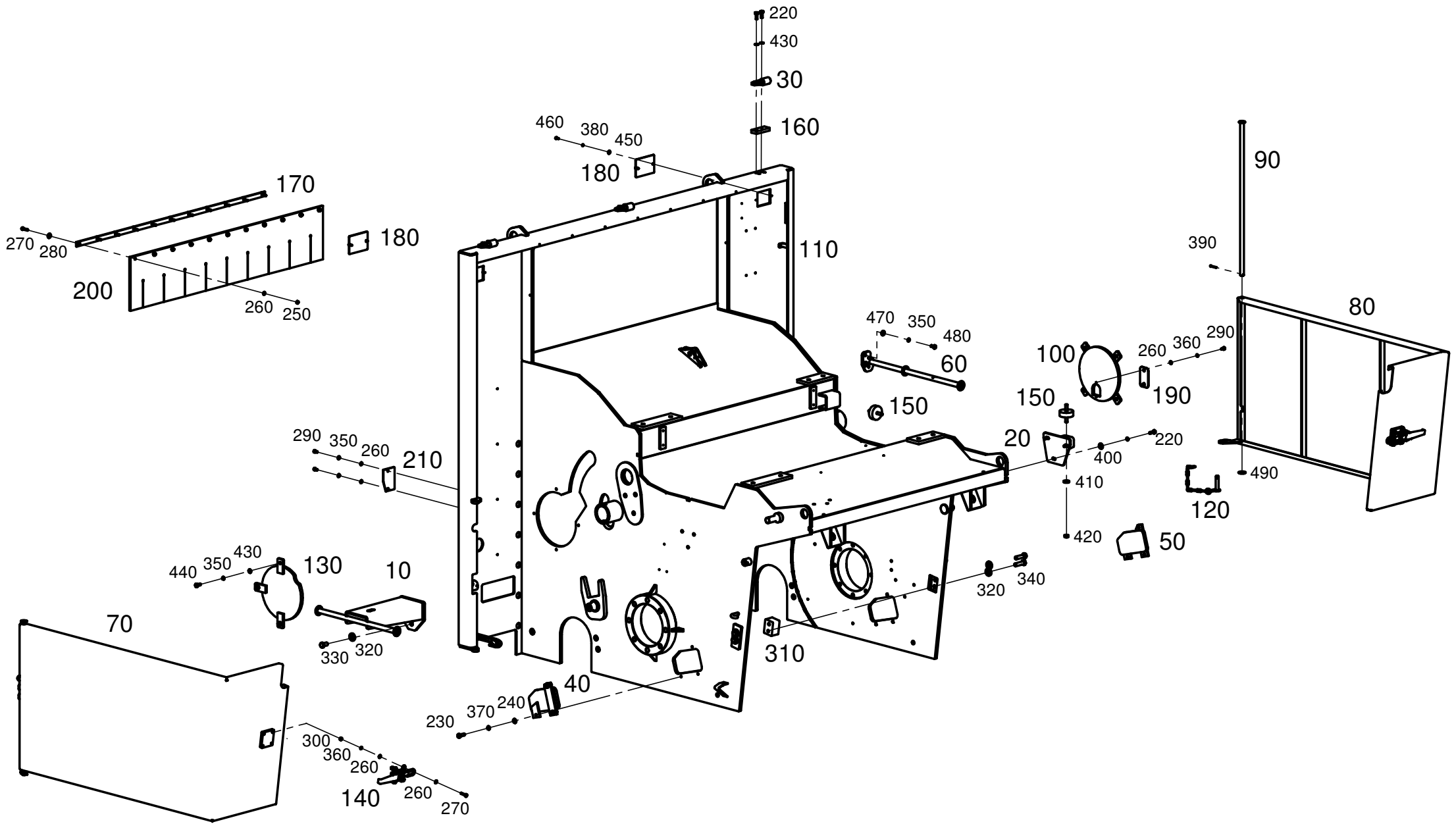




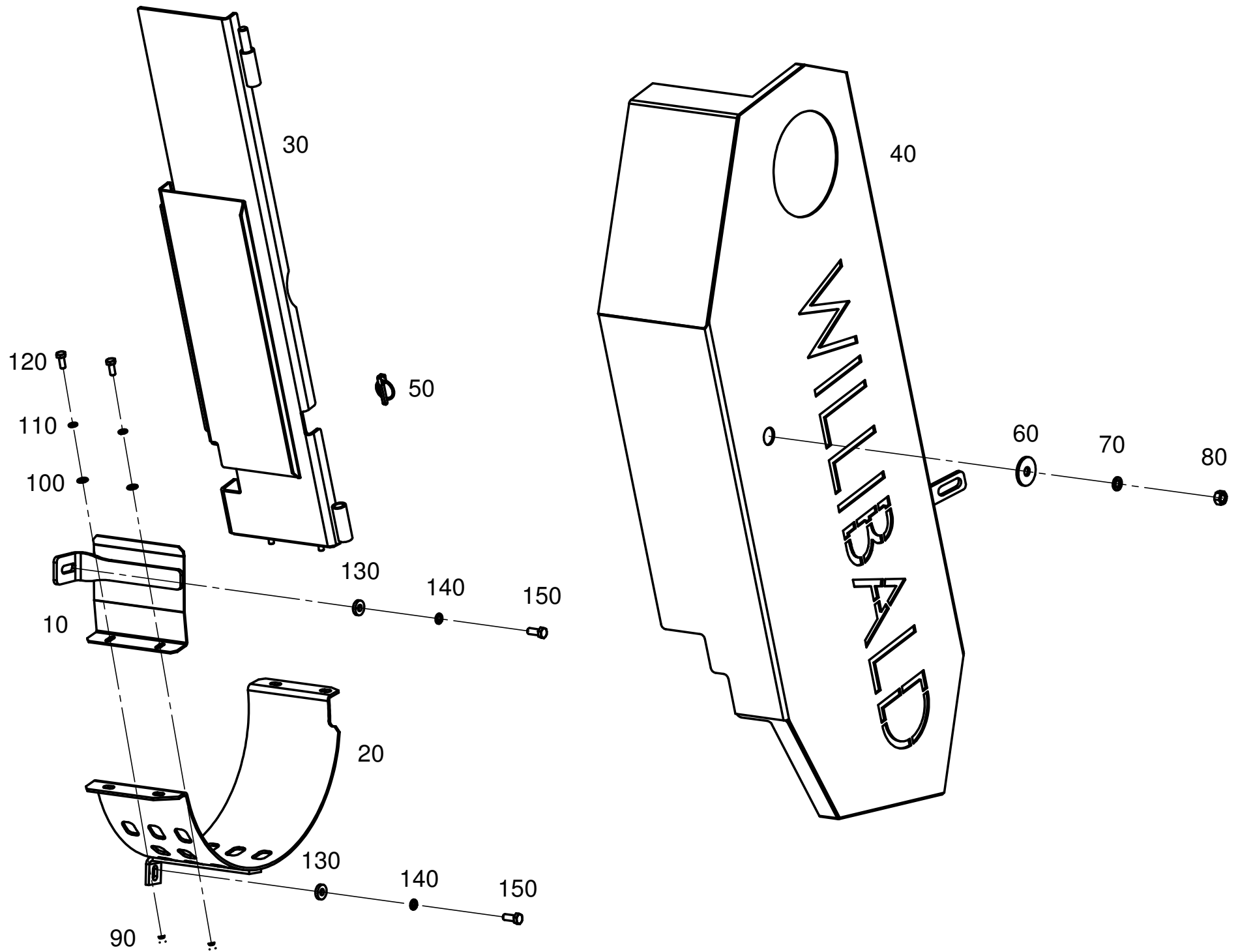
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-354	1	Steuerblock	Control block	Bloc de commande		7-fach
20	911-90-021	1	Klemmkasten	Terminal case	Pince nez		
30	660-21-243	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur á pression		P = 120
40	660-21-244	2	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur á pression		P = 165
50	660-21-603	2	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur á pression		P = 180
60	660-21-694	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur á pression		P = 170
70	666-21-123	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x370 DKOL/DKOL 90°	
80	666-21-150	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x400 DKOL/DKOL	
90	656-21-045	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x900 DKOL/DKOL 90°	
100	660-21-028	3	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		PA18/10L
110	036-01-001	1	Überwurfmutter	Coupling nut	Ecrou á raccord		10L M16x1,5
120	036-02-033	2	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE10LR 1/4"
130	036-05-002	4	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux	2353	S-TV 10L
140	036-21-004	5	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	EGES V 1/4"
150	036-24-003	2	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux	2353	S-ETV 10 L-SV
160	036-25-052	5	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		GE 1/4"
170	020-02-018	6	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M5x60
180	055-01-005	10	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 5,3
190	147-01-001	10	Zahnscheibe	Toothed wheel	Roue dentée	6797A	M5
200	024-01-001	10	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M5
210	020-01-001	4	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M5x30
Ersatzteilgruppe: Zsb. Hydraulik Druckschalter					Baugruppe: 665-20-392		
Spare parts group: Hydraulik pressure switch					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Hydraulique interrupteur á pression					ab Masch. 041 Seite 62		



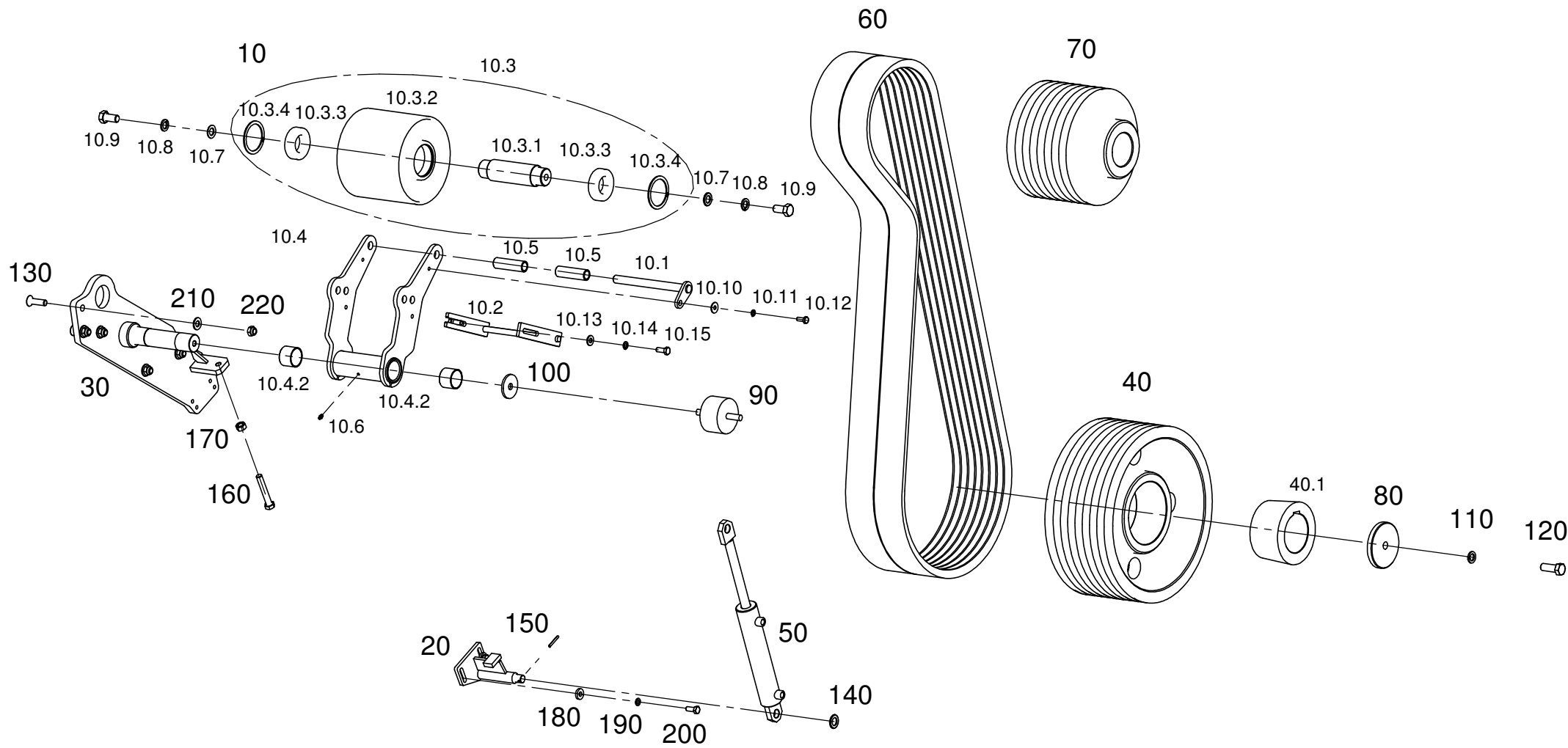
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-310	1	Träger geschw.	Carrier welding	Porteur soude		
20	666-20-335	1	Halter geschw.	Holder Gripper welding	Point d'attache soude		
30	660-30-065	3	Scharnier	Hinge	Articulation		
40	662-30-039	1	Einsetzblech li. gesch.	Insert plate l.h. welding	Tôle à insérer, gauche		
50	662-30-040	1	Einsetzblech re. gesch.	Insert plate l.r. welding	Tôle à insérer, droite		
60	666-30-067	1	Haltestange geschw.	Support rod	Tige support		
70	666-30-076	1	Seitenklappe li.gesch.	Side flap left welding	Volet latérale gauche so.		
80	666-30-077	1	Seitenklappe re. gesch.	Side flap right welding	Volet latérale droite so.		
90	666-30-080	2	Scharnierstange gesch.	Joint rod welding	Tige de charnière so.		
100	666-30-086	1	Deckel li. geschw.	Cover left welding	Couvercle gauche so.		
110	666-30-114	1	Zerkl.aggregat gesch.	Cutting ap aggr. Weld.	Agr. de fragmentation sou.		
120	660-30-010	2	Zsb. Bolzen	Bolt	Boulon		
130	666-30-103	1	Deckel geschw.	Cover welding	Couvercle soude		
140	680-11-009	2	Exzenterverschluß	Eccentric cam case	Cas d'excentrique		
150	660-21-265	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
160	665-31-373	3	Gewindeplatte	Treaded plate	Spire plaque		
170	660-31-102	1	Leiste	Strip	Feuillard		
180	666-31-270	2	Deckel	Cover	Couvercle		
190	423-31-083	1	Deckel	Cover	Couvercle		
200	666-41-282	1	Abdeckgummi	Cover rubber	Caoutchouc de couverture		
210	666-41-532	2	Schließblech	Edge plate	Morailon		
220	023-02-017	9	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
230	023-02-025	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
240	003-02-004	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
250	029-01-003	11	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
Ersatzteilgruppe: Zerkleinerungsaggregat					Baugruppe: 666-30-133		
Spare parts group: Cutting up aggregate					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Agrégat de fragmentation					ab Masch. 041		Seite 63



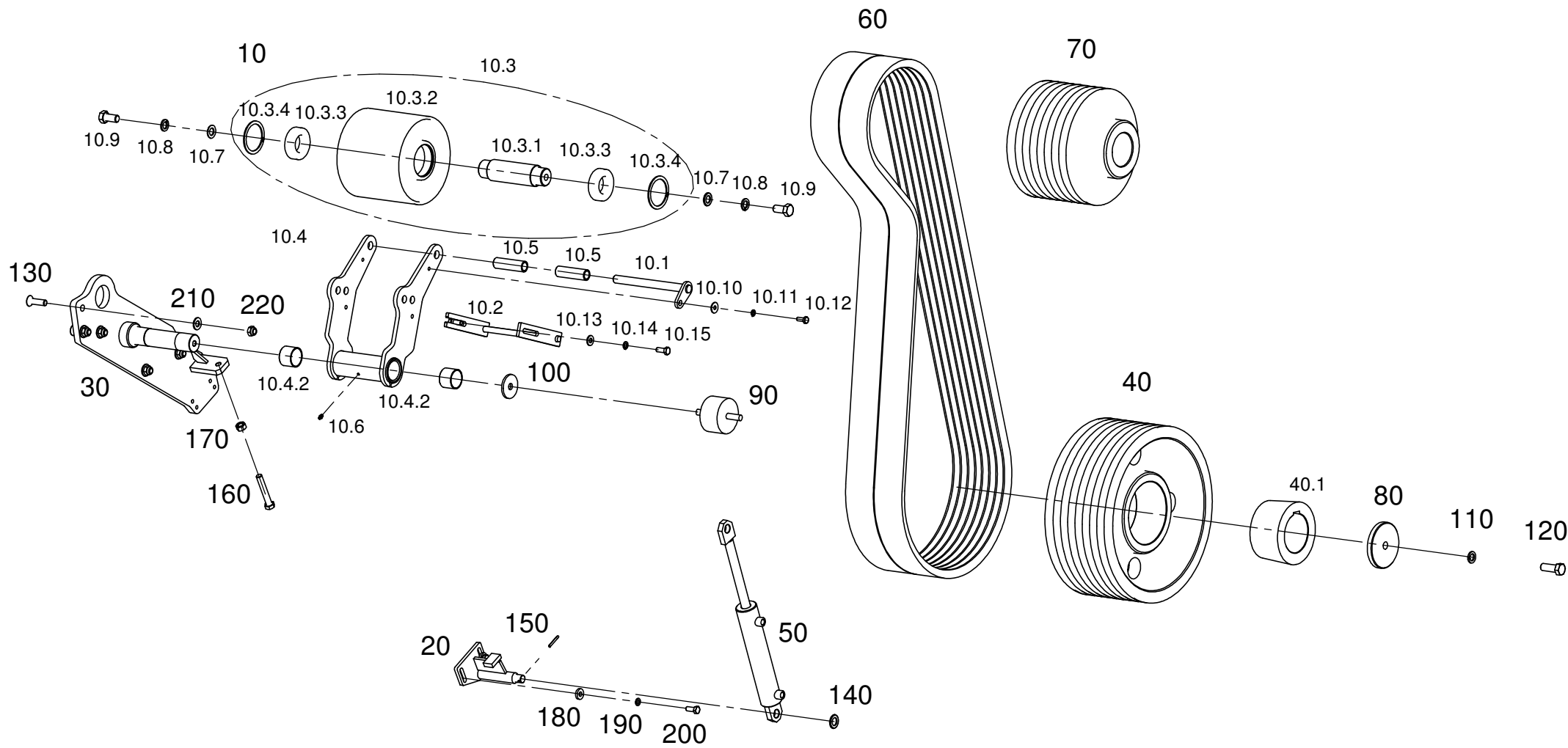
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
260	003-01-002	33	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8A
270	023-02-012	19	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x35
280	055-01-002	11	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
290	023-02-008	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
300	024-01-003	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M8
310	666-41-813	2	Anschlag	Stop	Butée		
320	103-01-005	7	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
330	023-02-036	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x30
340	023-04-012	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
350	004-01-003	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
360	004-01-002	10	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
370	004-01-004	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
380	004-01-004	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A6
390	002-01-004	2	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x36
400	055-01-004	3	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
410	103-01-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 13
420	024-01-005	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M12
430	003-02-003	14	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
440	023-02-016	7	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
450	055-01-001	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 6,4
460	023-02-002	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x16
470	103-01-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 10,5
480	023-02-015	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x22
490	003-02-009	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M22B
Ersatzteilgruppe: Zerkleinerungsaggregat					Baugruppe: 666-30-133		
Spare parts group: Cutting up aggregate					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Agrégat de fragmentation					ab Masch. 041		Seite 64



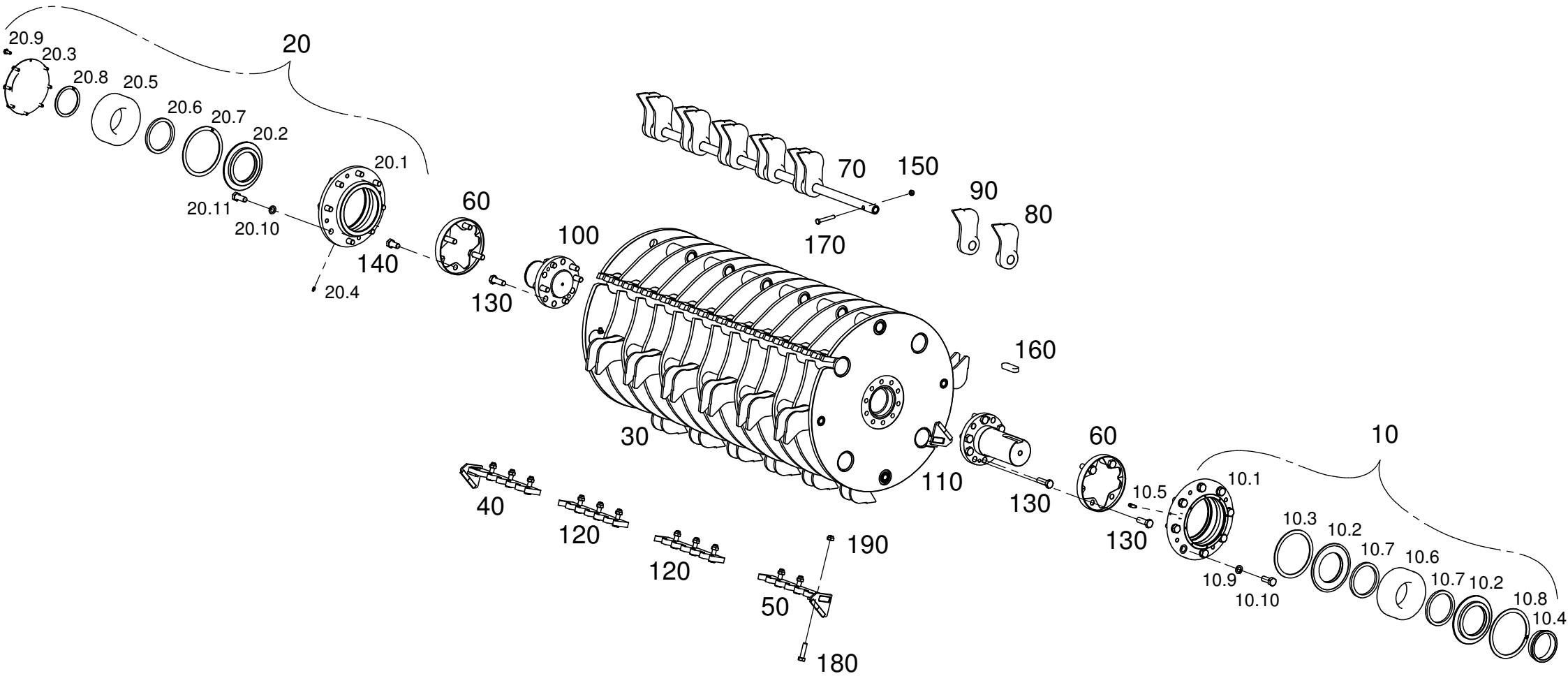
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-20-060	1	Riemenschutz geschw.	Belt protection	Protection de courrie		
20	662-20-083	1	Riemenschutz geschw.	Belt protection	Protection de courrie		
30	666-20-206	1	Riemenführung gesch.	Belt guide	Guide-courroie		
40	666-30-087	1	Keilriemenschutz ge.	V-belt protection	Protection de courrie		
50	050-01-001	1	Zsb. Klappstecker	Clasping splint compl.	Goupille pliant compl.		
60	007-01-004	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	vz R18
70	004-01-006	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
80	024-01-007	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	8 vz M16
90	024-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	8 vz M10
100	003-02-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	St vz M10B
110	004-01-003	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
120	023-02-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
130	103-01-003	5	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 13
140	004-01-004	5	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
150	023-02-024	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
Ersatzteilgruppe:					Baugruppe:		
			Zsb. Keilriemenschutz	666-30-108			
Spare parts group:			V-belt protection compl.	MZA 4800			
Groupe de pièces de rechange:			Protection de courrie compl.	Seite 65			



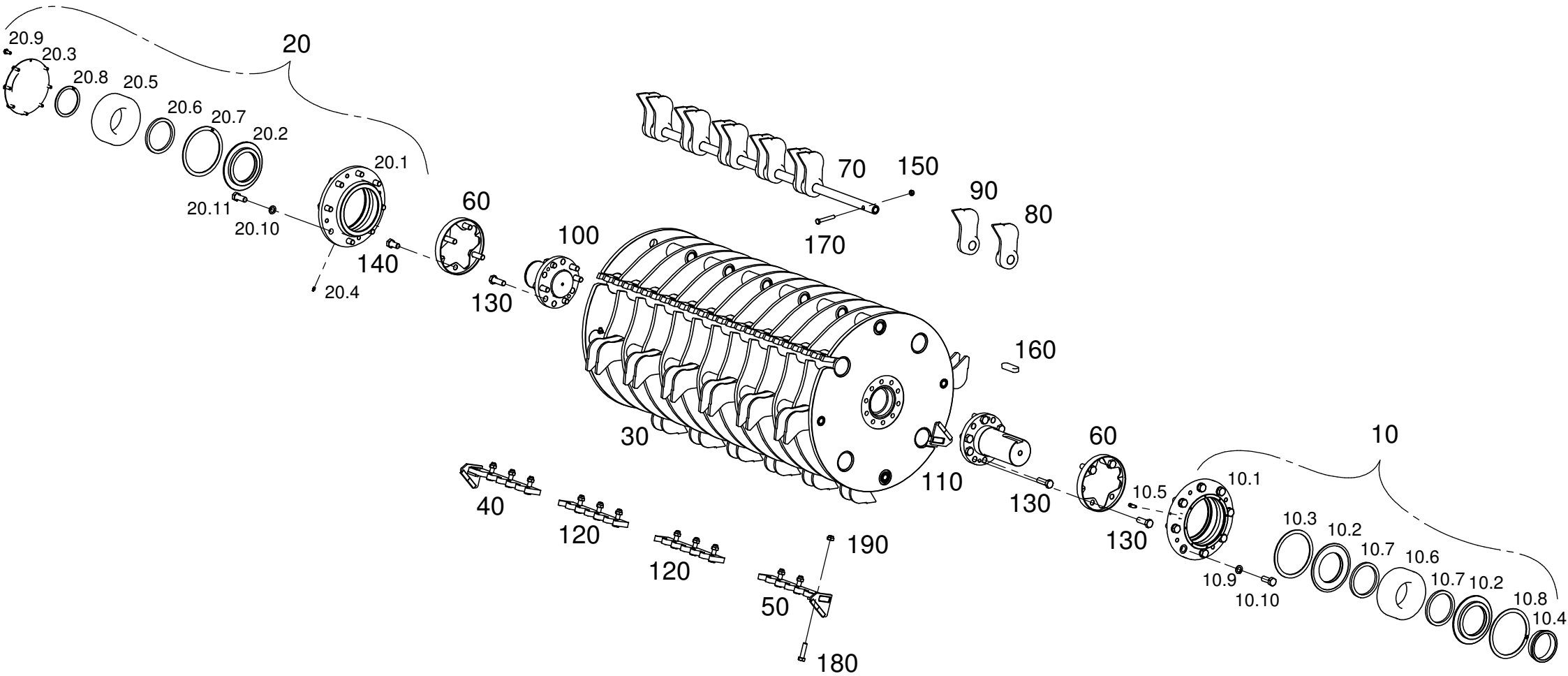
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-207	1	Zsb. Spanngabel	Tensioning fork compl.	Tension fourchette		
10.1	662-20-019	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
10.2	662-20-056	1	Gabel geschw.	Fork welding	Forchete soude		
10.3	662-20-059	1	Zsb. Spannrolle	Tension roller	Poulie de tension		
10.3.1	662-21-057	1	Welle	Shaft	Arbre		
10.3.2	662-21-165	1	Spannrolle	Tension roller	Poulie de tension		
10.3.3	012-03-031	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	62210
10.3.4	011-01-019	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	90x3
10.4	662-20-081	1	Spannrollenhalter mont.	Tension roller holder	Fixation de poulie de tension		
10.4.1	662-20-055	1	Gabel geschw.	Fork welding	Forchete soude		
10.4.2	064-01-009	2	DU-Buchse	DU-bush	DU-douille		
10.5	662-21-179	2	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement		
10.6	052-01-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		
10.7	003-02-008	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	St M20B
10.8	004-01-008	3	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A20
10.9	023-02-046	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x40
10.10	055-01-004	1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
10.11	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
10.12	023-02-016	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
10.13	104-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	St D 13
10.14	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
10.15	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
20	662-20-054	1	Halter geschw.	Holder Gripper welding	Point d'attache soude	933	
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Rotorantrieb		Baugruppe: 666-20-293		
Spare parts group:			Rotor drive compl.		MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:			Rotor commande compl.		Seite 66		



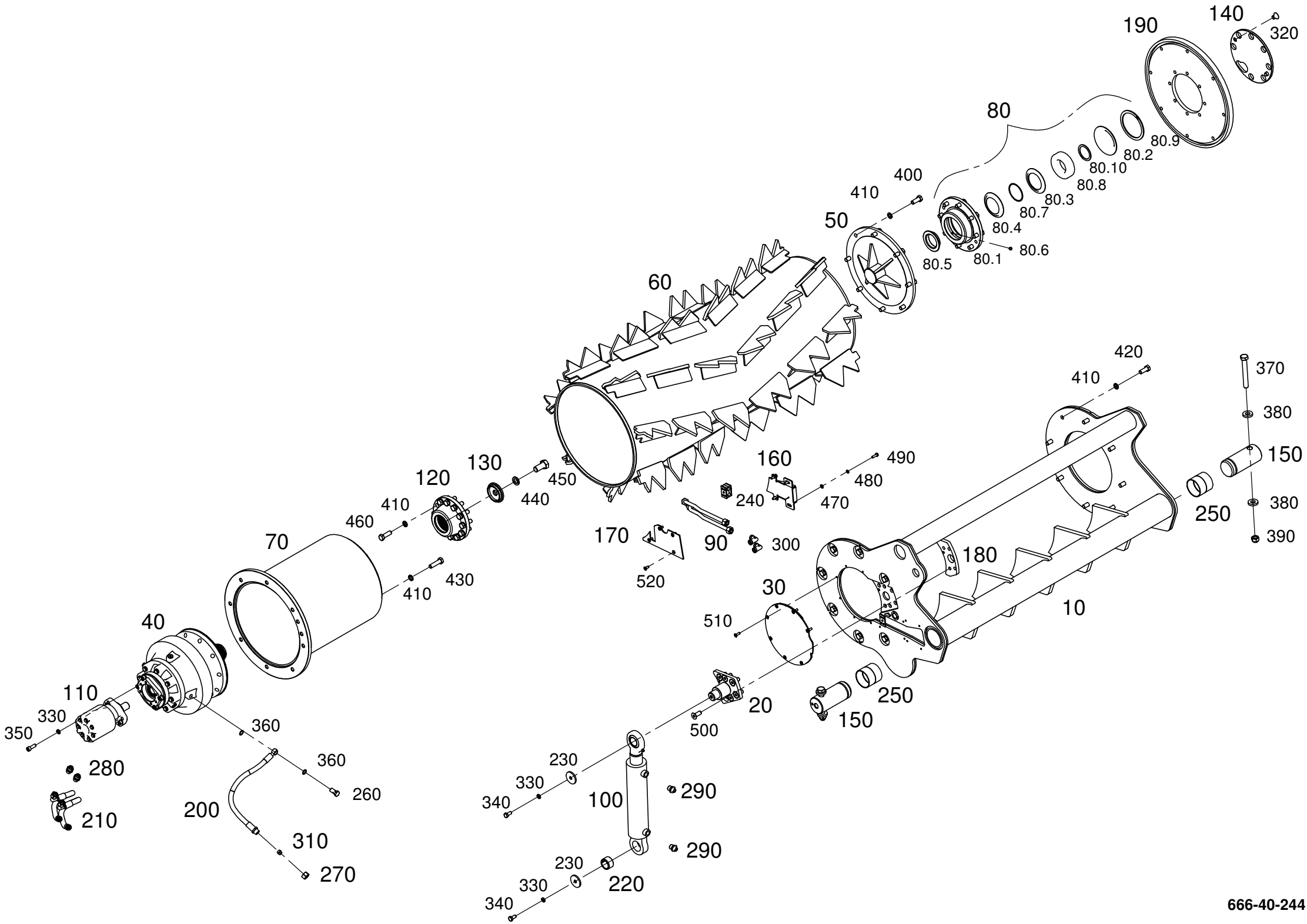
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
30	662-20-057	1	Lagerplatte geschw.	Bearing plate welding	Plaque de palier soude		
40	665-20-440	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
40.1	061-01-037	1	Taper Buchse	Taper bush	Taper douille	5040	D=110
50	662-21-190	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
60	665-21-378	2	Powerband	Power belt	Courroie Powerband		4HC
70	662-21-035	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
	665-22-224	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		ab Masch.070
80	662-21-146	1	Scheibe	Washer	Rondelle		21x130x15
90	660-21-109	1	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
100	121-02-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle		18x68x6
110	004-01-008	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A20
120	023-02-048	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x55
130	048-01-015	5	Senkschraube m. Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x55
140	003-02-009	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M22B
150	002-01-004	1	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x36
160	023-02-045	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x100
170	024-01-007	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
180	103-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 13
190	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
200	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
210	104-01-005	5	Scheibe	Washer	Rondelle	134	St D 17
220	029-01-005	5	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
Ersatzteilgruppe: Zsb. Rotorantrieb					Baugruppe: 666-20-293		
Spare parts group: Rotor drive compl.					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Rotor commande compl.					Seite 67		



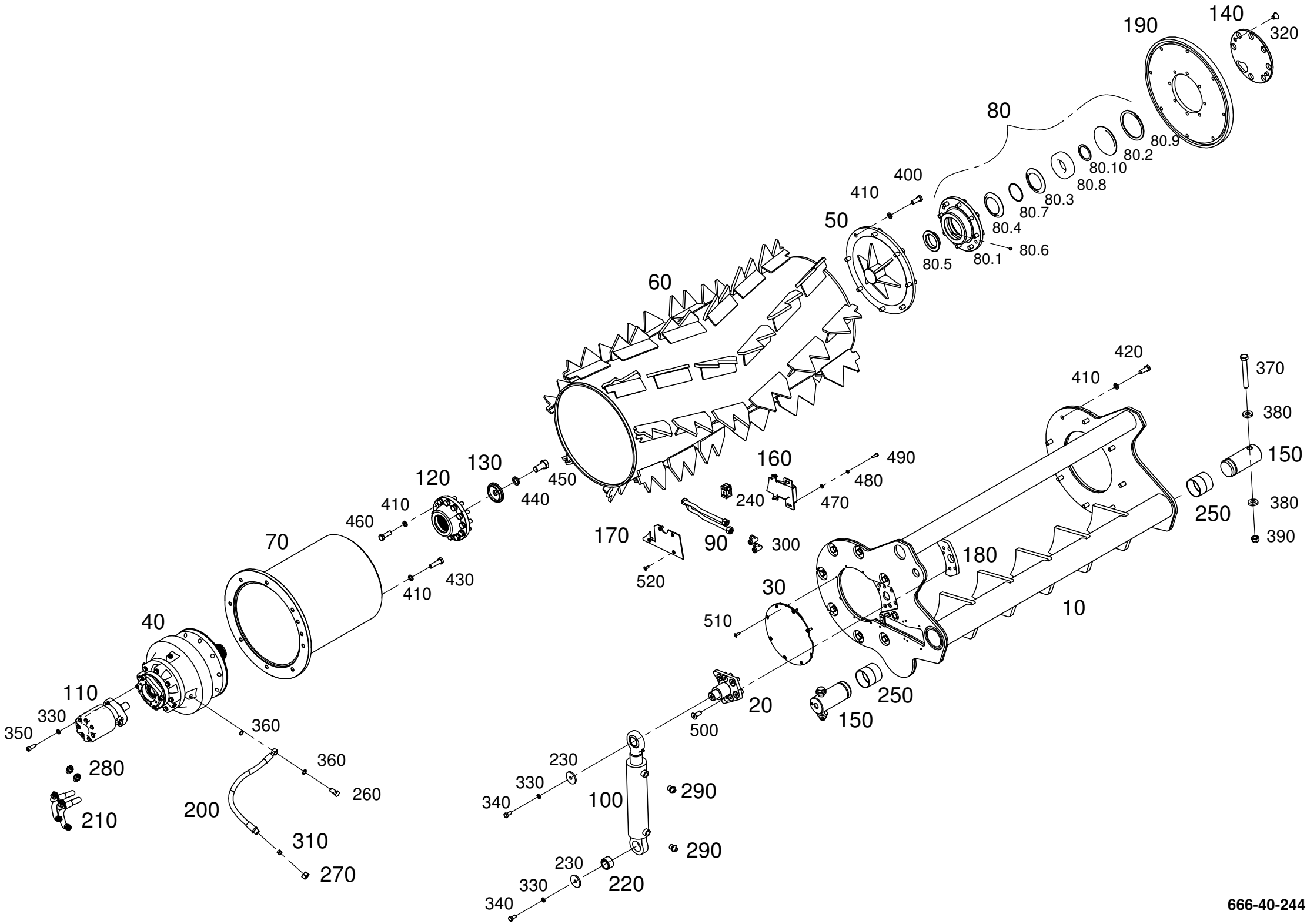
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-40-008	1	Rotorlagerung Antriebse	Rotor bearing drive side	Coussinet côté entraînement		
10.1	662-41-017	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
10.2	662-41-022	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
10.3	662-41-056	1	Zwischenring	Spacer ring	Rondelle cale		
10.4	662-41-057	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
10.5	036-07-001	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		
10.6	014-01-010	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	23222 CC
10.7	041-01-007	2	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	120
10.8	011-01-031	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	200x4
10.9	004-01-008	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A 20
10.10	023-04-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
20	662-40-009	1	Rotorlagerung loslager	Rotor bearing loose	Coussinet rotor lâche		
20.1	662-41-017	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
20.2	662-41-022	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
20.3	662-41-052	1	Deckel	Cover	Couvercle		
20.4	052-01-003	1	Zsb. Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		
20.5	014-01-010	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	23222 CC
20.6	041-01-007	1	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	120
20.7	011-01-031	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	200x4
20.8	010-01-018	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	110x4
20.9	023-04-029	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
20.10	004-01-008	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A 20
20.11	023-04-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Rotor	Baugruppe: 666-40-058		
Spare parts group:				Rotor compl.	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:				Rotor compl.	Version "e" Seite 68		



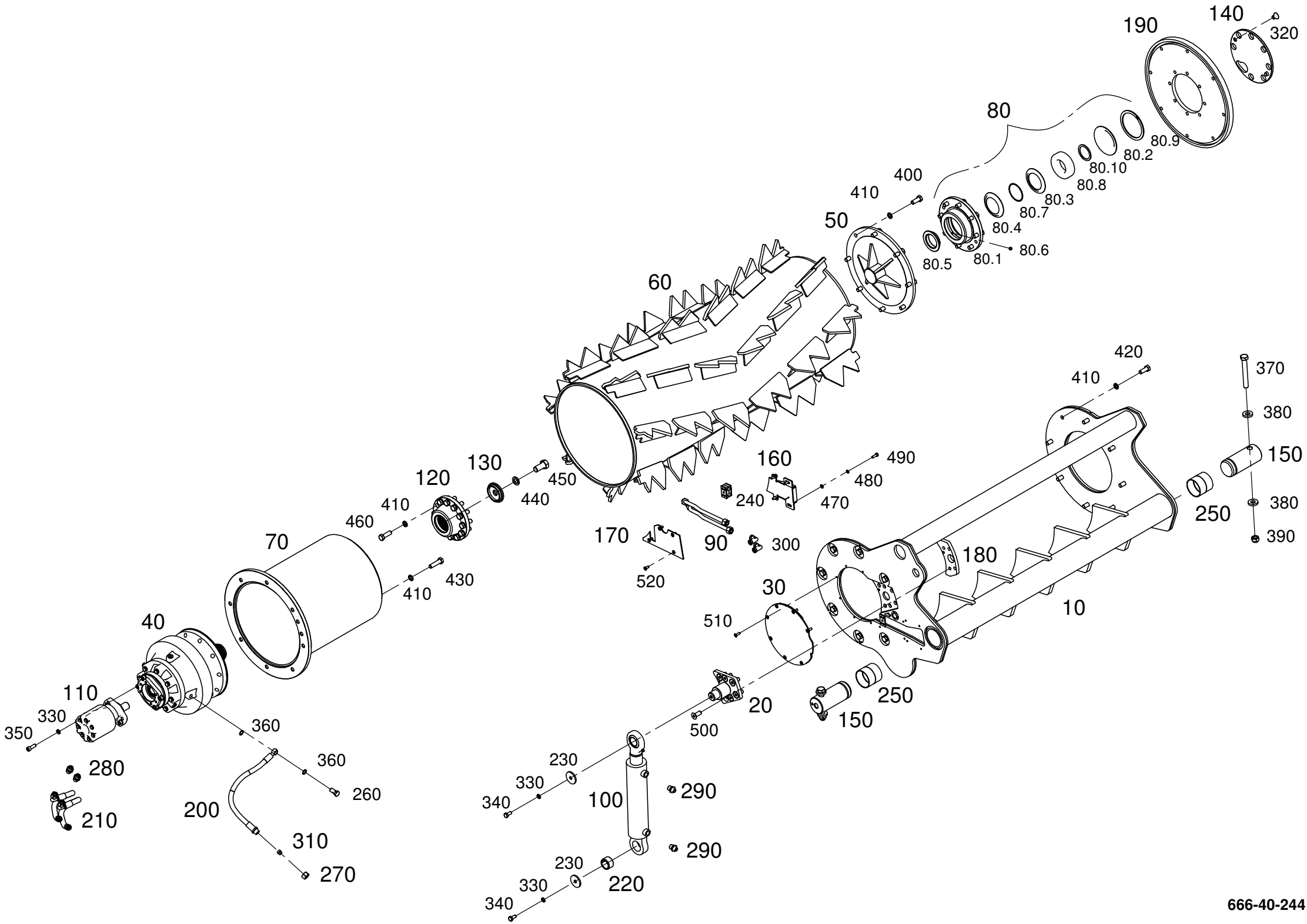
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
30	666-40-055	1	Rotor geschw.	Rotor welding	Rotor soude		
40	666-40-121	2	Fräsleiste loslagers. ge.	Milling strip free bear. si	Fraise de listel palier libre so.		
50	666-40-122	2	Fräsleiste antribs. ge.	Milling strip drive side w	Fraise de listel palier entrain. so.		
60	666-30-110	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
70	660-41-017	4	Steckwelle	Push-in bolt	Cheville, broche		
80	660-41-168	24	Schlegel re.	Flail right harded	Fléaux droite rémunéré		Vergütet
	660-41-177		Schlegel re.	Flail right	Fléaux droite		Hartauftrag
	660-40-094		Schlegel re.	Flail right	Fléaux droite		Hartmetall
90	660-41-167	24	Schlegel li.	Flail left harded	Fléaux gauche rémunéré		Vergütet
	660-41-176		Schlegel li.	Flail left	Fléaux gauche		Hartauftrag
	660-40-093		Schlegel li.	Flail left	Fléaux gauche		Hartmetall
100	666-41-082	1	Lagerwelle links	Bearing shaft left	Arbre de palier		
110	666-41-029	1	Lagerwelle rechts	Bearing shaft right	Arbre de palier		
120	666-41-176	4	Fräsleiste mitte	Milling strip	Fraise de listel		
130	023-04-005	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x60
140	023-04-025	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x40
150	029-03-008	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
160	042-01-060	1	Passfeder	Key	Clavette	6885	1AC45K
170	022-04-021	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M12x80
180	023-04-012	24	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
	029-03-010	24	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Rotor		Baugruppe: 666-40-058		
Spare parts group:			Rotor compl.		MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:			Rotor compl.		Version "e" Seite 69		



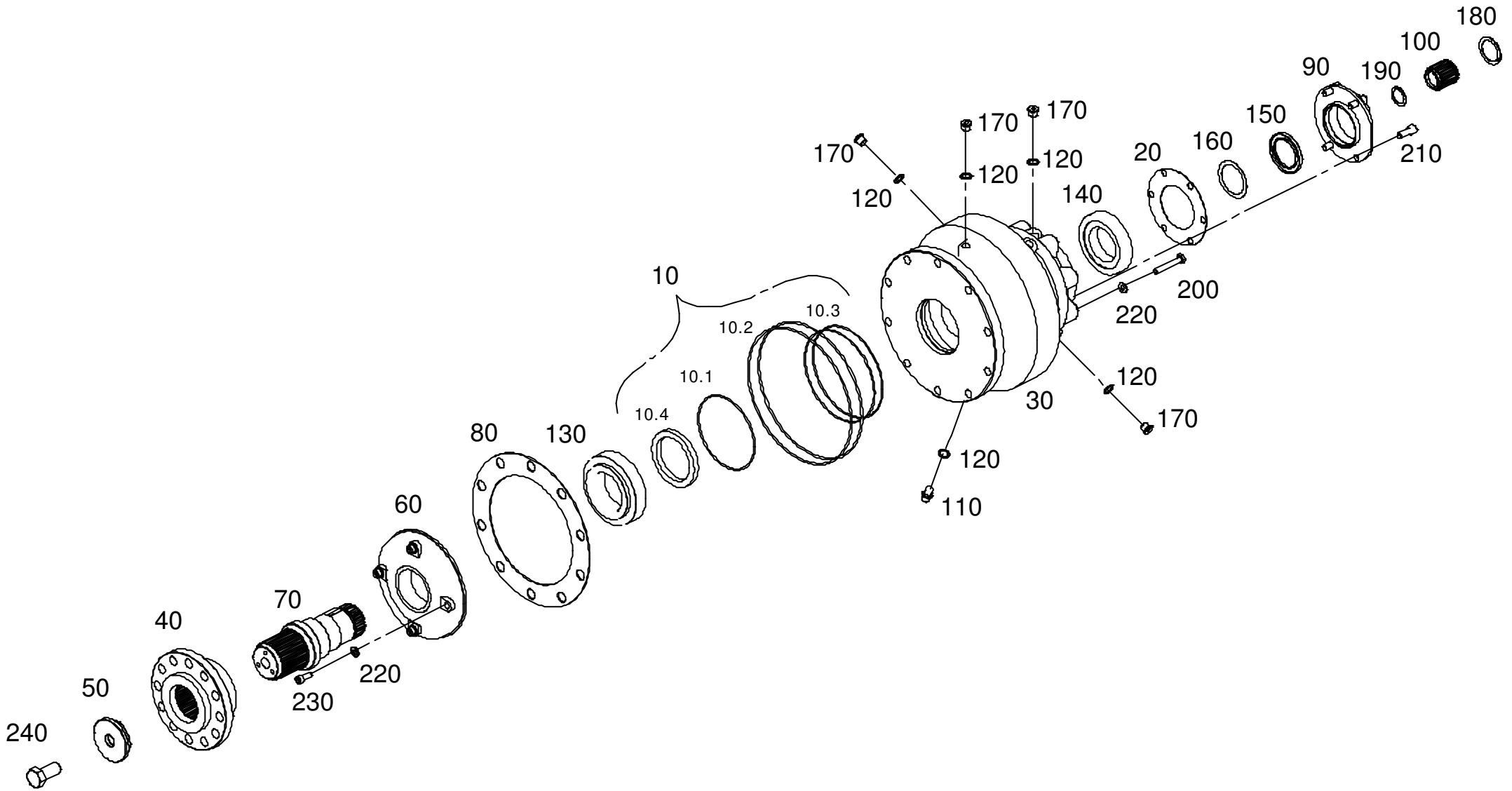
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-40-247	1	Schwinge geschw.	Swinging arm welding	Bras culbutant soude		
20	666-40-237	1	Plate geschw.	Plate welding	Plaque soude		
30	666-40-252	1	Deckel geschw.	Cover welding	Couvercle soude		
40	665-40-007	1	Koaxialgetriebe	Coaxial drive	Coaxialement		
50	665-40-041	1	Zsb. Lagerwelle	Shaft compl.	Arbre compl.		
60	665-40-232	1	Einzugswalze geschw.	Draw in roller	Rouleaux d'alimentation		
70	665-40-233	1	Getriebeglocke geschw.	Gear housing	Carter		
80	651-40-036	1	Lagergehäuse mont.	Bearing housing	Logement de palier		
80.1	651-40-026	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
80.2	421-41-013	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
80.3	600-41-040	1	Dichtring	Seal ring	Ressort d'étanchéité		
80.4	600-41-041	1	Dichtring	Seal ring	Ressort d'étanchéité		
80.5	600-41-048	1	Abdichtring	Seal	Joint		
80.6	052-01-002	1	Zsb. Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur		M10x1
80.7	066-01-005	1	Lamellendichtring	Compound	Lamelle d'étancheite		
80.8	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22213 E
80.9	011-01-026	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	140x4
80.10	010-01-009	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	65x2,5
90	666-20-399	2	Hydraulikrohr	Hydraulic pipe	Tuyau hydraulique		15x1,5
100	722-20-014	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
110	665-41-203	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique	ME 190	Torqumot.
120	665-41-117	1	Flansch	Flange	Bride		
130	665-41-118	1	Deckel	Cover	Couvercle		
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Einzugswalze		Baugruppe: 666-40-244		
Spare parts group:			Draw in roller compl.		MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:			Rouleaux d'alimentation compl.		ab Masch. 021 Seite 70		



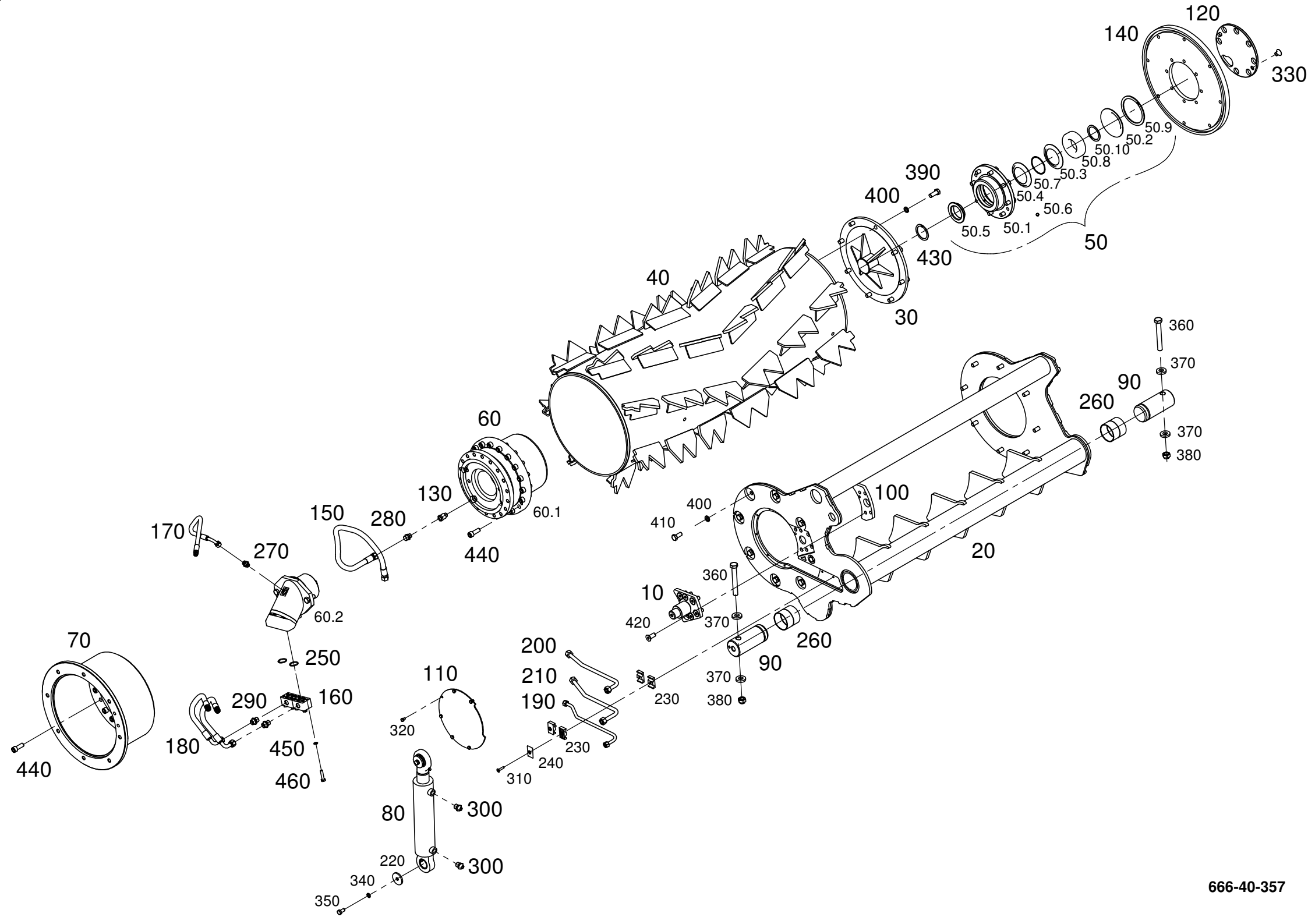
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
140	665-41-771	1	Abdeckscheibe	Cover plate	Couvercle		
150	666-41-210	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
160	666-41-700	1	Abdeckung li.	Cover, l.h.	Couvercle, gauche		
170	666-41-753	1	Abdeckung li.	Cover, l.h.	Couvercle, gauche		
180	666-41-850	1	Gegenplatte	Counterplate	Contre plats		
190	662-41-189	1	Zwischenflansch	Flange	Collett		
200	720-21-364	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	1 SN 12 x 600 RGN 3/8"/CEL	
210	665-22-427	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 12x500 CEL15L/DKOL 90°	
220	159-03-007	1	Einspannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage	1498	59,5/40,3x30
230	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
240	069-02-003	1	Doppelrohrschelle	Double hose clamp	Double pince pour flex'ible		
250	064-01-026	4	DU Buchse	Bearing bush	Coussinet		80x85x40
260	046-01-008	1	Hohlschraube	Hollow screw	Vis à filet intérieur		R 3/8"
270	036-01-003	1	Überwurfmutter	Cap nut	Ecrou-chapeau	3870	M22x1,5
280	036-02-016	2	Einschraubverschraub.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE15 LR 1/2"
290	036-02-038	2	Einschraubverschraub.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE10 LR 1/2"
300	036-04-004	2	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulon	2353	S-WV 15L
310	036-20-004	1	Verschlussstopfen	Blanking plug	Bouchon obturateur	2353	15L
320	048-02-031	2	Senkschraube m Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x20
330	004-01-004	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
340	023-02-023	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
350	020-01-013	2	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M12x35
360	045-01-019	2	Dichtring	Seal ring	Joint	7603A	Cu 17x21
Ersatzteilgruppe: Zsb. Einzugswalze					Baugruppe: 666-40-244		
Spare parts group: Draw in roller compl.					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Rouleaux d'alimentation compl.					ab Masch. 021 Seite 71		



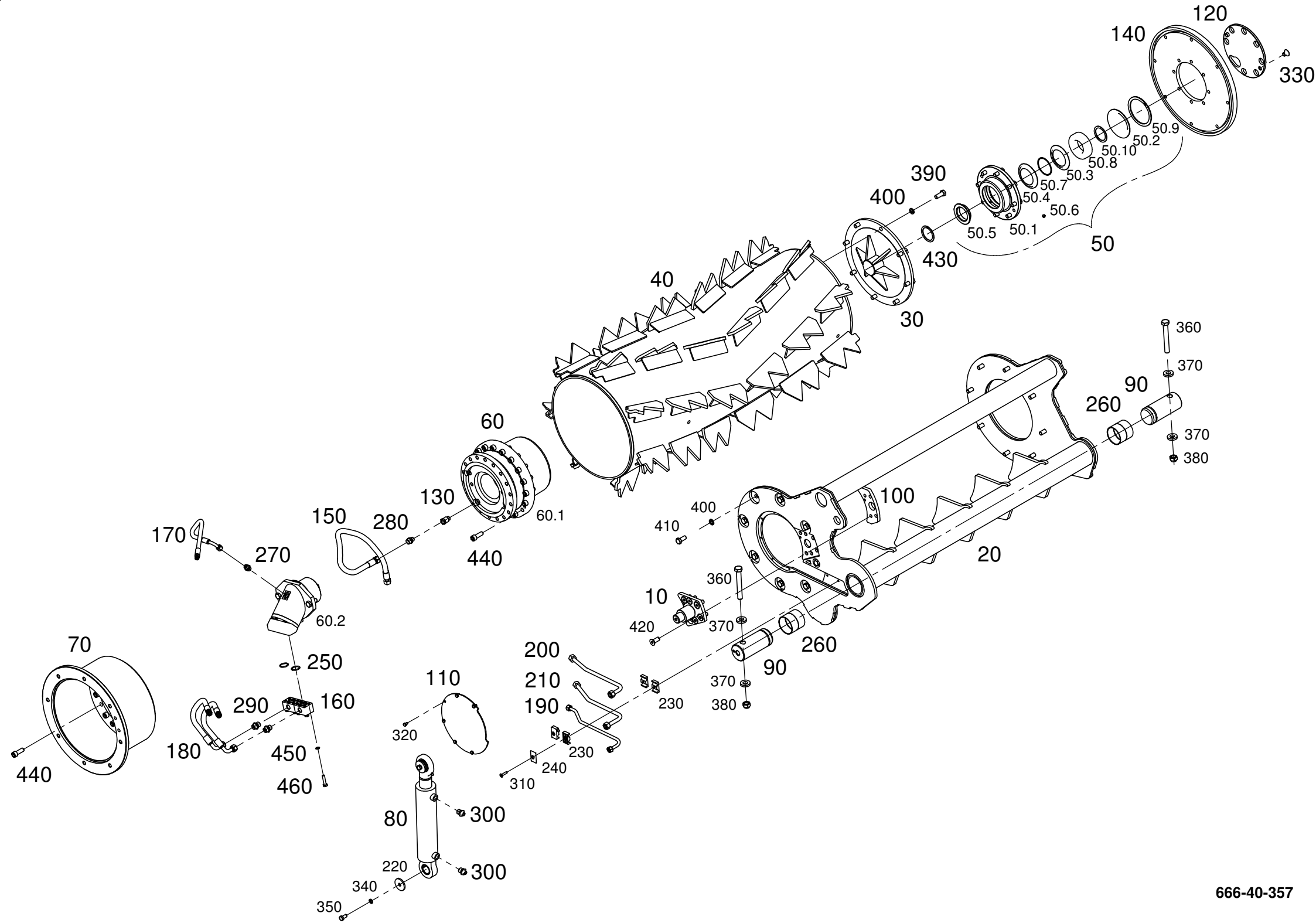
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
370	022-02-043	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M20x150
380	103-01-008	4	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 21
390	029-01-009	2	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M20
400	023-04-021	25	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
410	004-01-006	55	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
420	023-04-030	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x35
430	023-04-012	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
440	004-01-010	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A24
450	023-04-013	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M24x50
460	023-04-004	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x50
470	003-02-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
480	004-01-002	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
490	023-04-026	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
500	048-04-020	6	Senkschraube m Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x40
510	048-04-033	7	Senkschraube m Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x25
520	048-04-017	4	Senkschraube m Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x20
Ersatzteilgruppe: Zsb. Einzugswalze					Baugruppe: 666-40-244		
Spare parts group: Draw in roller compl.					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Rouleaux d'alimentation compl.					ab Masch. 021		Seite 72



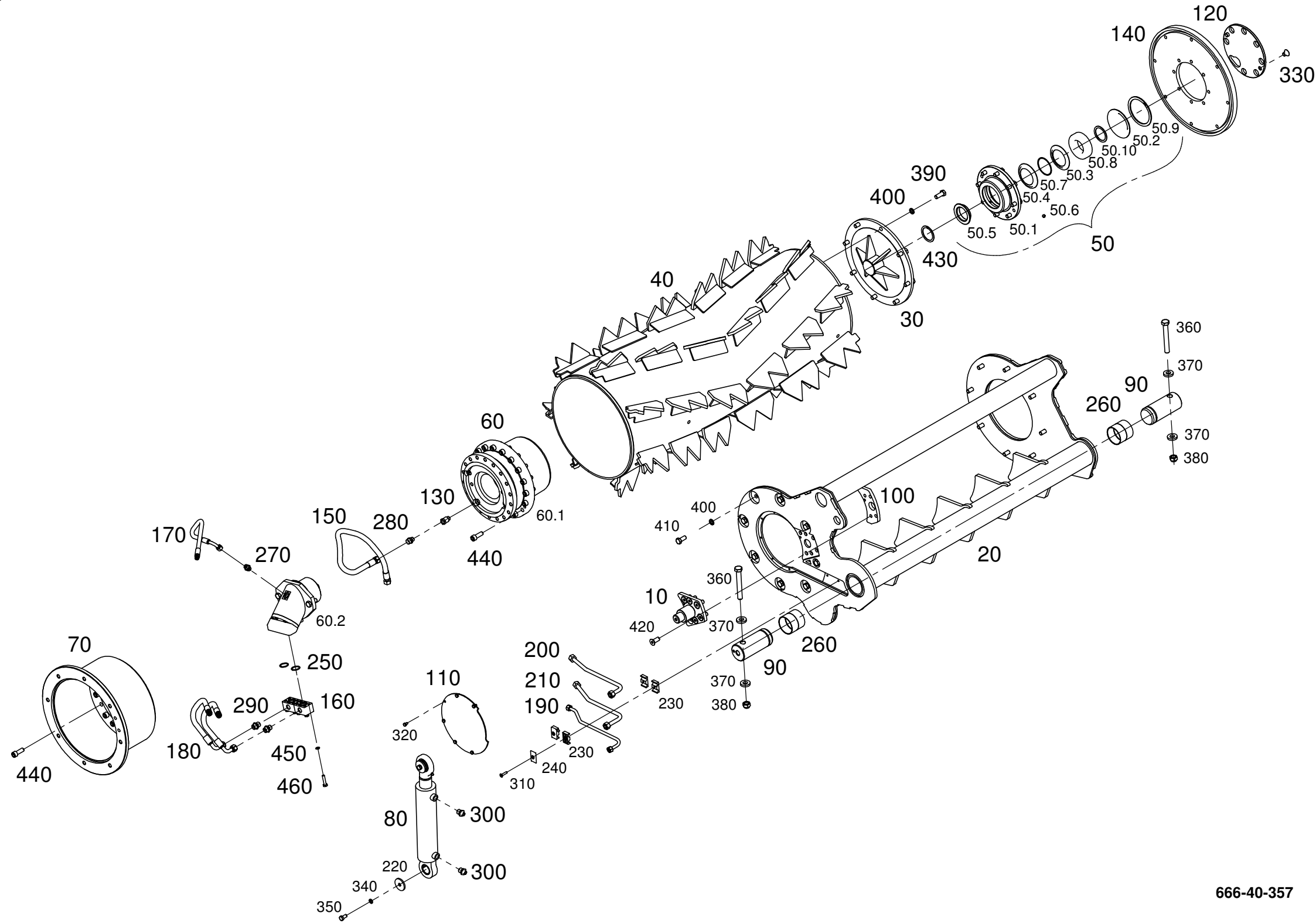
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-41-782	1	Dichtsatz	Seal kit	Bourrage set		
10.1	062-01-056	1	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture	3770	164x2
10.2	062-01-057	2	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture	3770	277x2
10.3	062-01-058	2	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture	3770	170x2
10.4	039-02-029	1	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	95x120x12
20	665-41-113	1	Dichtung Anbauflansch	Flange seal ring	Joint de bride		
30	665-41-114	1	Gehäuse	Housing	Carter		
40	665-41-117	1	Flansch	Flange	Bride		
50	665-41-118	1	Deckel	Cover	Couvercle		
60	665-41-278	1	Deckel	Cover	Couvercle		
70	665-41-457	1	Welle	Shaft	Arbre		
80	665-41-458	1	Distanzscheibe	Spacer washer	Rondelle d'ecartement		
90	665-41-626	1	Anbauflansch	Joining flange	Bride de raccordement		
100	670-41-086	1	Rietzel	Front gear	Pignon frontal		
110	068-02-001	1	Entlüfter	Airexhauster	Exhausteur		R 3/8"
120	045-01-019	5	Dichtring	Seal ring	Joint	7603A	Cu 14x18
130	016-01-031	1	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Roulem. À galets con.	720	32217
140	016-01-032	1	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Roulem. À galets con.	720	30215
150	039-02-055	1	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	60x85x10
160	031-01-101	1	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage	988	63x80x0,3
170	019-02-003	4	Verschlussschraube	Closing screw	Bouchou fileté		G 3/8"
180	010-01-005	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	48x1,75
190	010-01-025	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	32x1,5
200	023-04-078	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x70
210	020-03-008	4	Zylinderschraube Isk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M12x30
220	003-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
230	020-03-025	4	Zylinderschraube Isk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M10x25
240	023-04-013	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M24x50
Ersatzteilgruppe:			Koaxialgetriebe		Baugruppe: 665-40-007		
Spare parts group:			Coaxial drive				
Groupe de pièces de rechange:			Coaxialement		Seite 73		



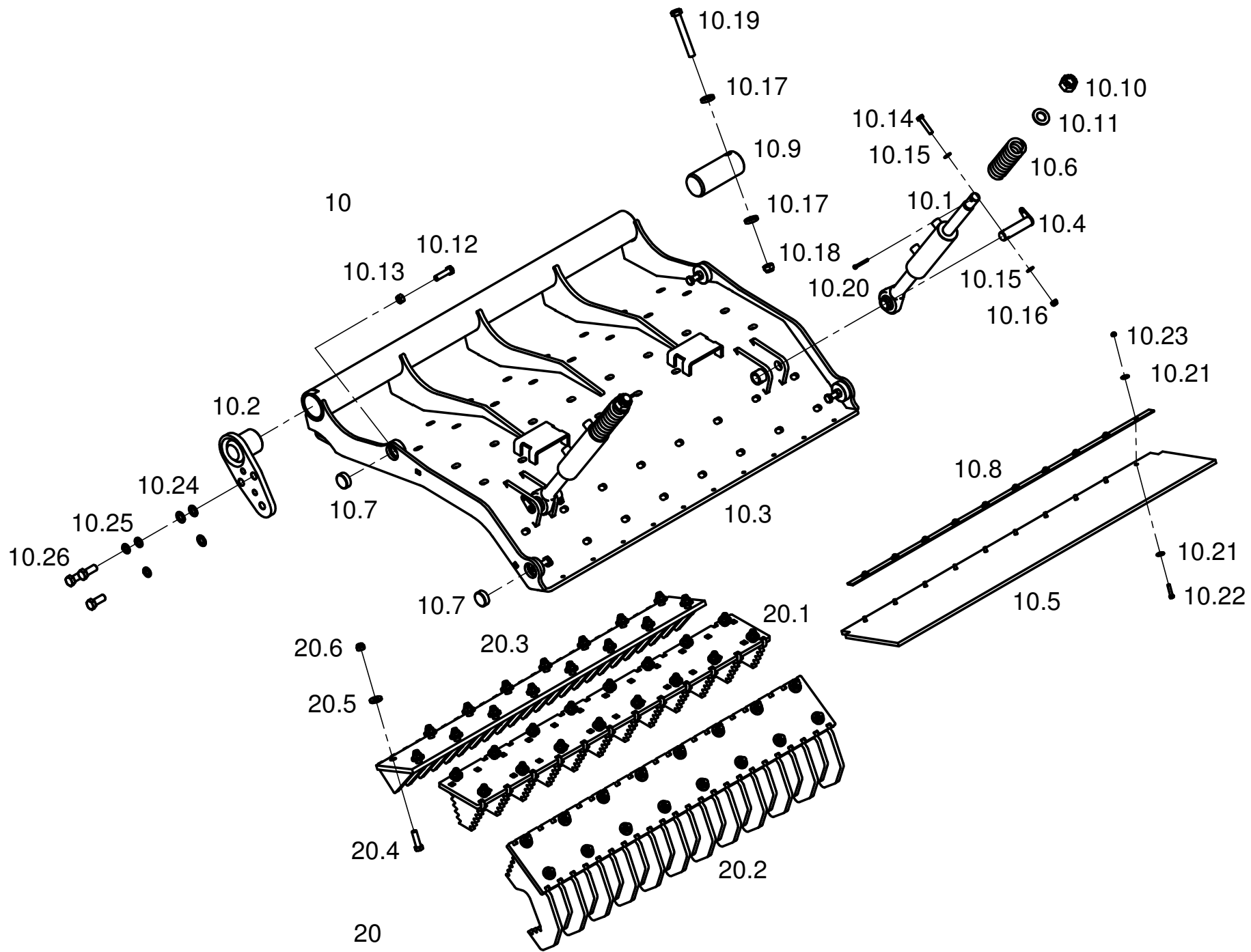
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-40-237	1	Platte geschw.	Plate welding	Plaque soude		
20	666-40-333	1	Schwinge geschw.	Swinging arm	Bras culbutant		
30	665-40-041	1	Zsb. Lagerwelle	Shaft	Arbre		
40	665-40-593	1	Einzugswalze geschw.	Draw in roller	Tambour d'alimentation		
50	651-40-036	1	Lagergehäuse mont.	Bearing housing	Logement de palier		
50.1	651-40-026	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
50.2	421-41-013	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
50.3	600-41-040	1	Dichtring	Seal ring	Ressort d'étanchéité		
50.4	600-41-041	1	Dichtring	Seal ring	Ressort d'étanchéité		
50.5	600-41-048	1	Abdichtring	Seal ring	Ressort d'étanchéité		
50.6	052-01-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M10x1
50.7	066-01-005	1	Lamellendichtring	Compound	Lamelle d'étancheite		
50.8	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22213 E
50.9	011-01-026	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	140x4
50.10	010-01-009	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	65x2,5
60	665-20-338	1	Getriebe mit Hy-Motor	Gear with Hy-Motor	Engrenage avec moteur hydr.		
60.1	665-20-441	1	Getriebe	Gear	Engrenage		706 C 2B
60.2	669-21-038	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		A2FE63
70	665-20-347	1	Getriebeglocke ge.	Gear housing	Carter		
80	722-20-014	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
90	666-41-210	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
100	666-41-850	1	Gegenplatte	Counter plate	Contre plaque		
110	666-41-958	1	Deckel	Cover	Couvercle		
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Einzugswalze		Baugruppe: 666-40-357		
Spare parts group:			Draw in roller		MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:			Tambour d'alimentation		ab Masch. 073 Seite 73a		



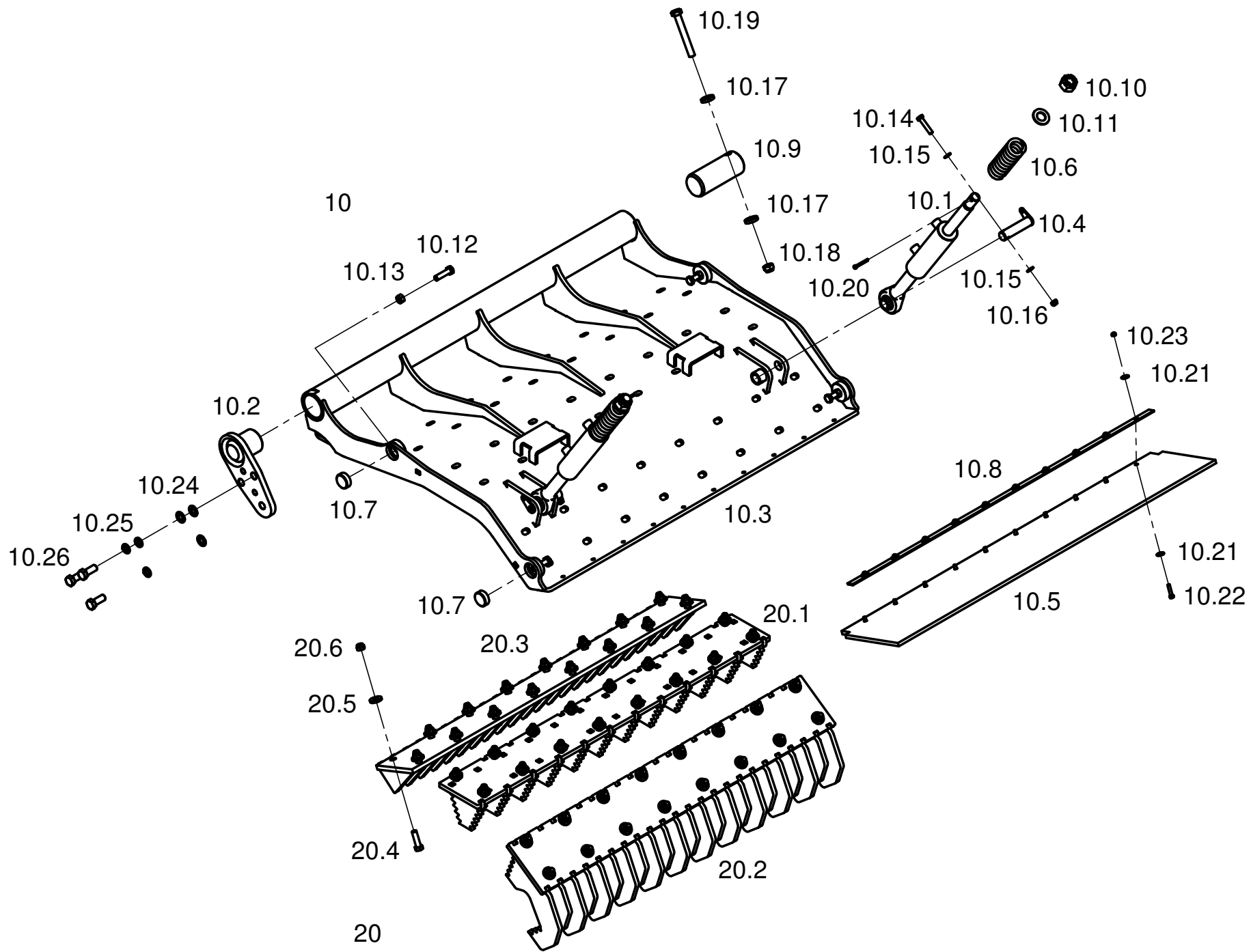
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
120	665-41-771	1	Abdeckscheibe	Cover flap	Couvercle		
130	665-42-714	1	Stutzen	Union nipple	Raccord		
140	662-41-189	1	Zwischenflansch	Flange	Collett		
150	665-21-399	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 12x600 DKOL/DKOL	
160	665-22-176	2	Zwischenflansch	Flange	Collett		
170	665-22-424	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 10x500 CEL/DKOL90°	
180	665-22-427	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 12x500 CEL15L/DKOL90°	
190	666-22-273	1	Rohrleitung	Pipe line	Tube		12x1,5
200	666-22-274	1	Rohrleitung	Pipe line	Tube		15x1,5
210	666-22-275	1	Rohrleitung	Pipe line	Tube		15x1,5
220	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
230	069-05-001	4	Doppelschellenhälfte	Double clamp half	Double serrer la moitié		215/15/PP
240	069-05-032	2	Deckplatte	Cover plate	Plaque de couverture		
250	062-03-001	2	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture		
260	064-01-026	4	Du-Buchse	DU- bush	Coussinet DU		80x85x40
270	036-02-002	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE12 LM18x1,5
280	036-02-003	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE15 LM M18x1
290	036-02-016	2	Einschraubverschraub.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE15 LR 1/2"
300	036-02-038	2	Einschraubverschraub.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE10 LR 1/2"
310	048-04-022	2	Senkschraube m Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x35
320	023-04-059	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x12
330	048-02-031	2	Senkschraube m Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x20
340	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Einzugswalze		Baugruppe: 666-40-357		
Spare parts group:			Draw in roller		MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:			Tambour d'alimentation		ab Masch. 073 Seite 73b		



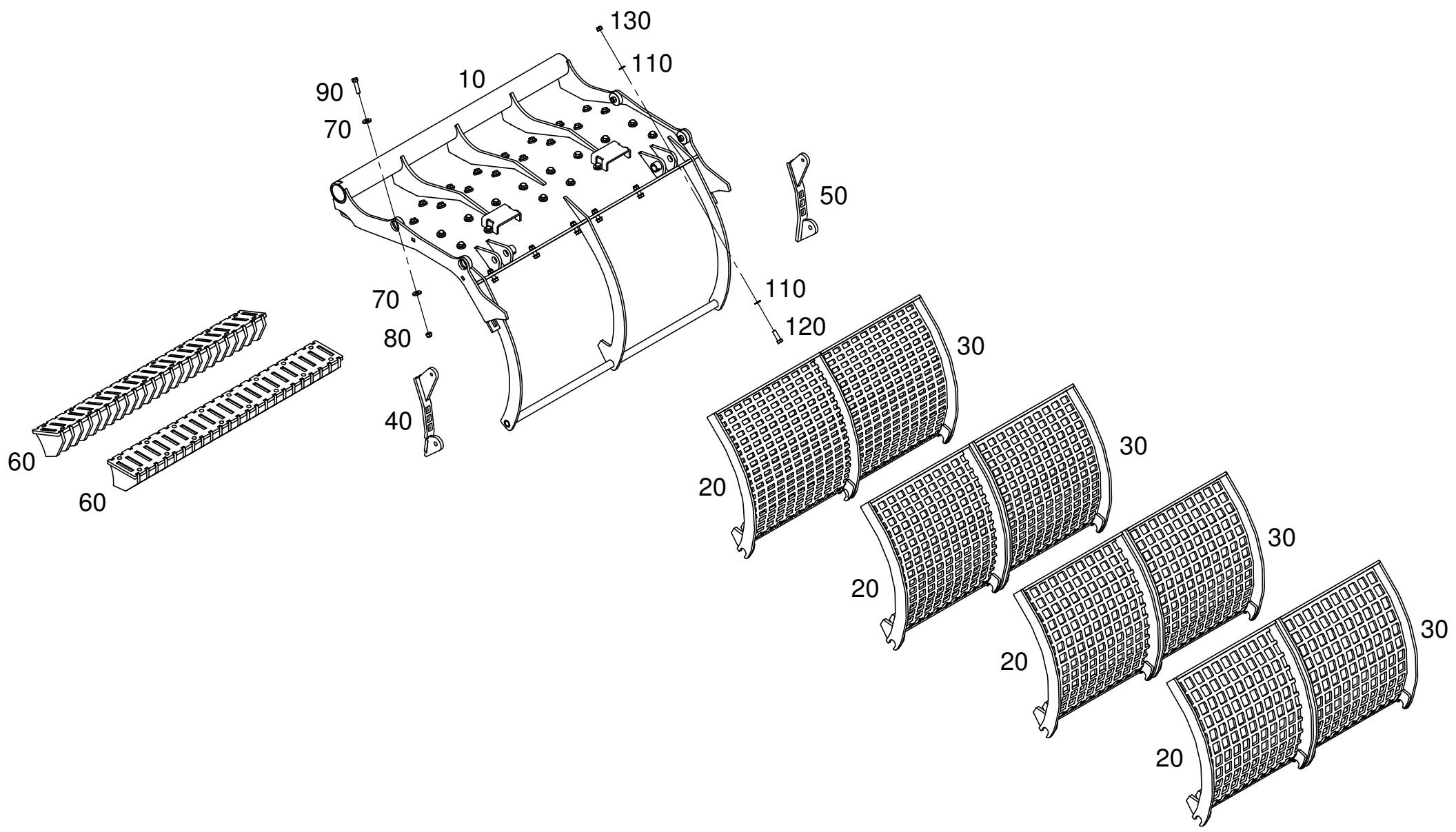
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
350	023-02-023	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
360	022-02-043	36	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M20x150
370	103-01-008	4	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 21
380	029-01-009	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M 20
390	023-04-021	25	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
400	004-01-006	33	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
410	023-04-030	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x35
420	048-04-020	6	Senkschraube m Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x40
430	010-01-009	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	65x2,5
440	020-03-027	36	Zylinderschraube m Isk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M16x45
450	004-01-003	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
460	023-02-019	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x45
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Einzugswalze		Baugruppe: 666-40-357	
Spare parts group:				Draw in roller		MZA 4800	
Groupe de pièces de rechange:				Rouleaux d'alimentation		ab Masch. 073 Seite 73c	



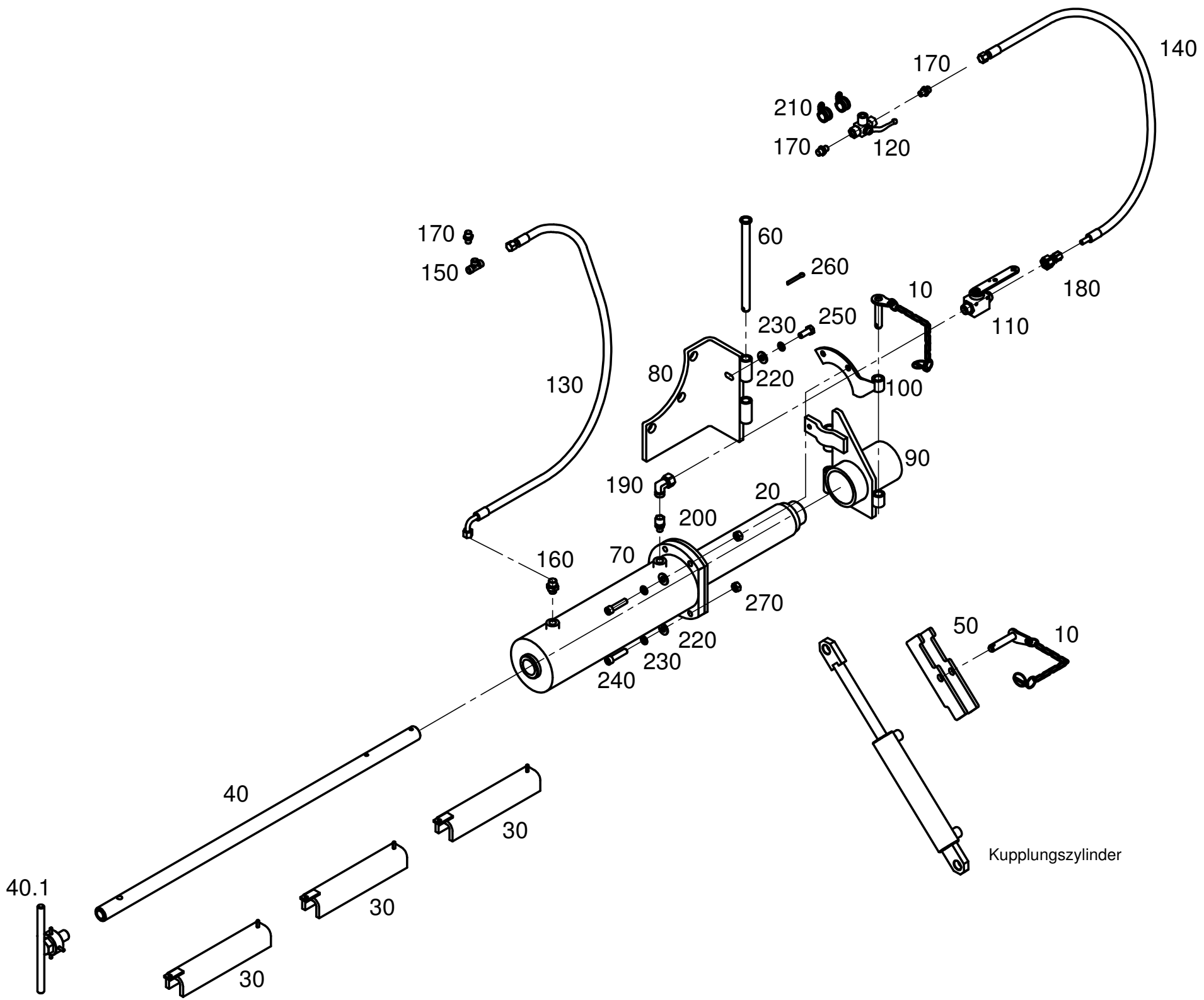
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-40-284	1	Zsb. Zerkleinerungsklap	Cutting up flap compl.	Platte de fragmentation compl.		
10.1	666-20-318	2	Hydraulikzylinder	Blanking plug	Bouchon obturateur		
10.2	666-30-130	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
10.3	666-40-253	1	Zerkleinerungsklappe g.	Cutting up flap weld.	Platte de fragmentation		
10.4	666-40-265	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
10.5	666-41-857	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
10.6	660-41-034	2	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		D=62, l=180
10.7	666-41-749	4	Anschlag	Stop	Buteé		
10.8	660-51-365	1	Leiste	Strip	Feuillard		
10.9	655-41-050	1	Bolzen re.	Bolt	Boulon		
10.10	025-01-005	2	Kronenmutter	Slotted nut	Écrou crénelé	935	M30
10.11	003-01-012	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M30A
10.12	023-02-041	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
10.13	024-01-007	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
10.14	022-04-018	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M12x60
10.15	003-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12A
10.16	029-01-005	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blockade écrou	980	M12
10.17	103-01-008	2	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 21
10.18	029-01-009	1	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blockade écrou	980	M20
10.19	022-02-043	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M20x150
10.20	002-01-007	2	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	6,3x50
10.21	055-01-002	20	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	8,4
Ersatzteilgruppe: Zsb. Zerkleinerungsklappe					Baugruppe: 666-40-277		
Spare parts group: Cutting up flap compl.					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Platte de fragmentation compl.					Seite 74		



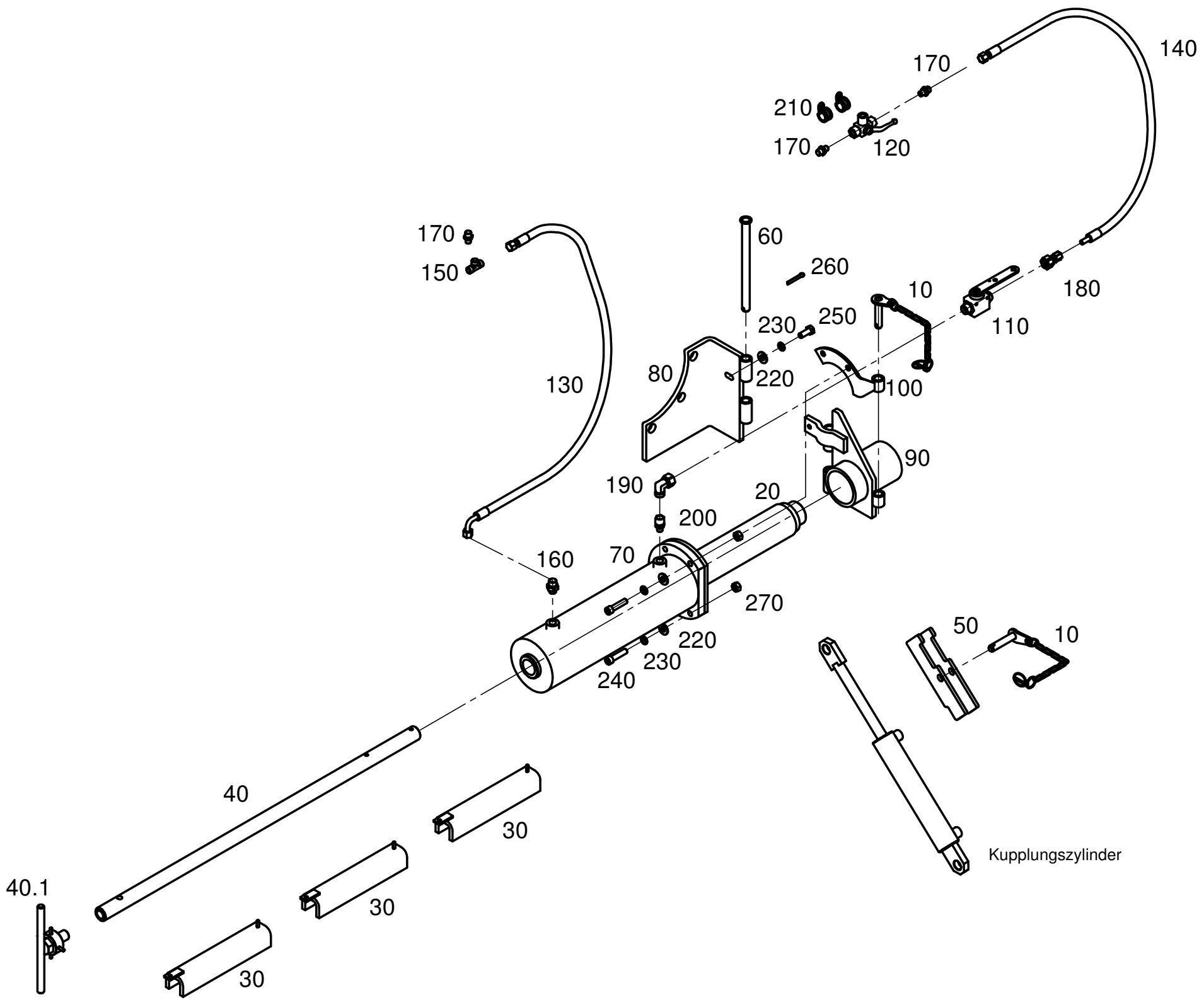
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10.22	023-02-060	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x40
10.23	029-01-003	10	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blockade écrou	980	M8
10.24	003-02-008	3	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M20A
10.25	004-01-008	3	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A20
10.26	023-04-017	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
20	666-40-287	1	Rechenset	Rake set	Ráteau série		Standard
20.1	662-40-030	1	Rechen geschw.	Rake welding	Ráteau soude		
20.2	662-40-059	1	Rechen geschw.	Rake welding	Ráteau soude		
20.3	662-40-098	1	Rechen geschw.	Rake welding	Ráteau soude		
	666-40-288	1	Rechenset fein	Rake set fine	Ráteau série fin		OPTION
20.1	662-40-030	1	Rechen geschw.	Rake welding	Ráteau soude		
20.2	662-40-059	1	Rechen geschw.	Rake welding	Ráteau soude		
20.3	662-40-030	1	Rechen geschw.	Rake welding	Ráteau soude		
	666-40-289	1	Rechenset grob	Rake set rough	Ráteau série gros		OPTION
20.1	662-40-030	1	Rechen geschw.	Rake welding	Ráteau soude		
20.2	662-40-030	1	Rechen geschw.	Rake welding	Ráteau soude		
20.3	662-40-098	1	Rechen geschw.	Rake welding	Ráteau soude		
20.4	023-04-048	48	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x55
20.5	103-01-005	48	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
20.6	029-03-010	48	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blockade écrou	980	M16
Ersatzteilgruppe: Zsb. Zerkleinerungsklappe					Baugruppe: 666-40-277		
Spare parts group: Cutting up flap compl.					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Platte de fragmentation compl.					Seite 75		



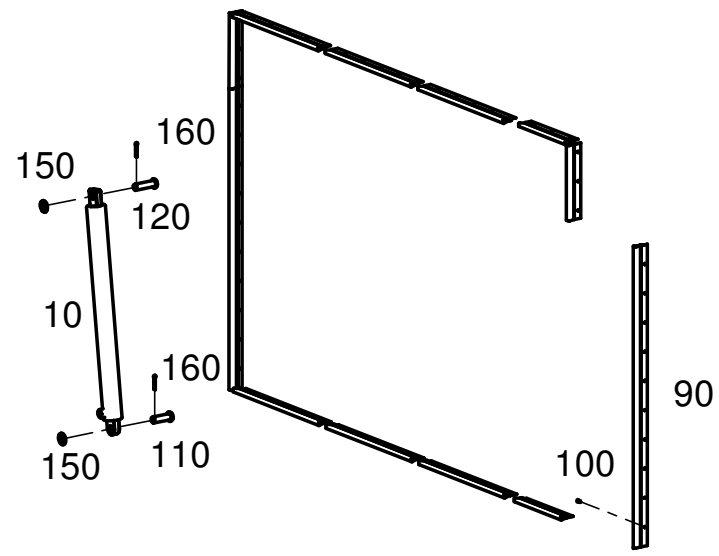
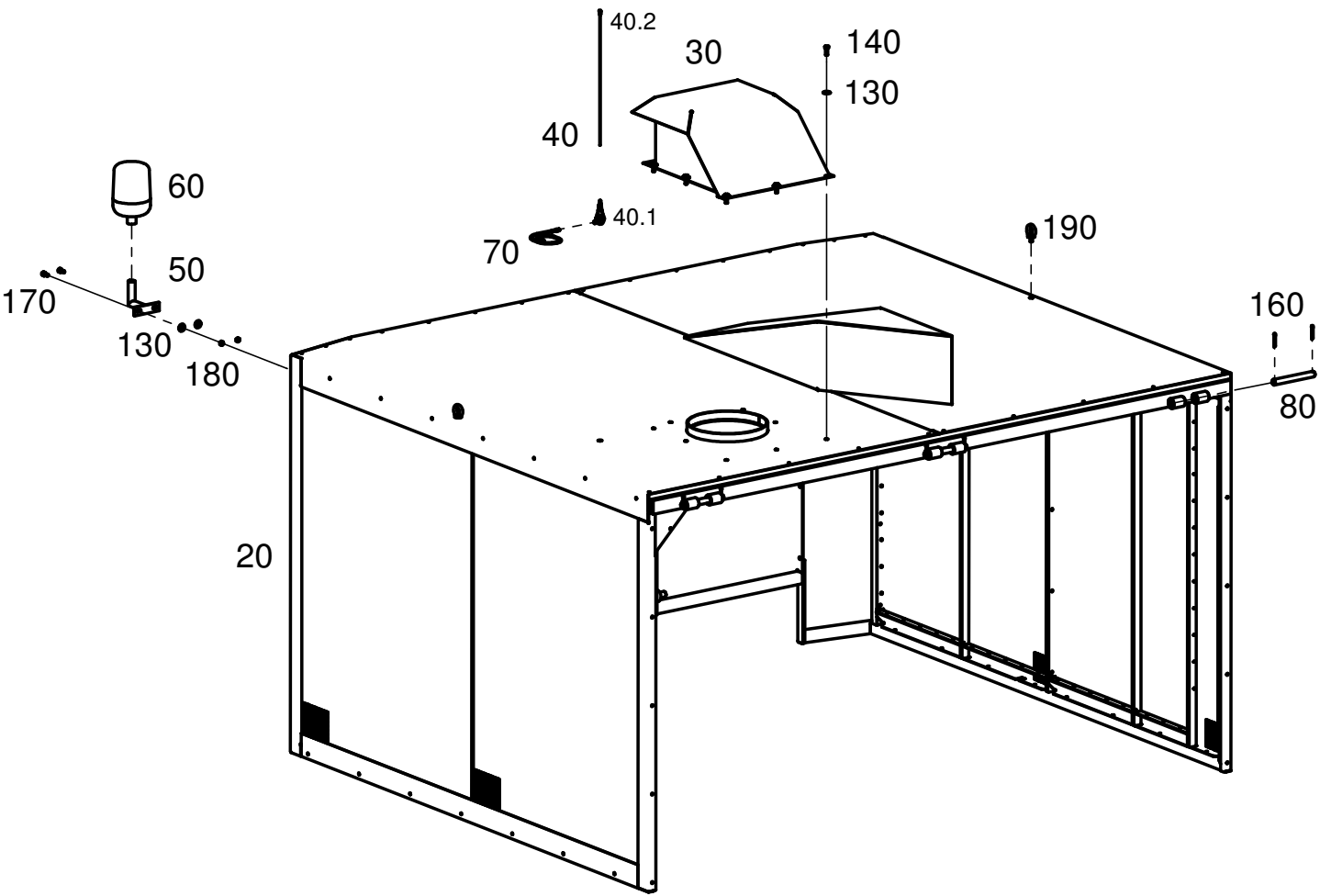
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.	
	666-40-314	1	Zsb. Zerkl.klappe	Cutting up flap compl.	Volet de fragmentation		40x20	
	666-40-303	1	Zsb. Zerkl.klappe	Cutting up flap compl.	Volet de fragmentation		40x30	
	666-40-308	1	Zsb. Zerkl.klappe	Cutting up flap compl.	Volet de fragmentation		40x40	
	666-40-311	1	Zsb. Zerkl.klappe	Cutting up flap compl.	Volet de fragmentation		40x50	
10	666-40-300	1	Zerkl.klappe geschw.	Cutting up flap welding	Volet de fragmentation so.			
			Einsätze jeweils					
20	666-40-312	1	Klappeneinsatz li.	Flap insert left	Volet insérer droite		40x20	
30	666-40-313	1	Klappeneinsatz re.	Flap insert right	Volet insérer gauche		40x20	
20	666-40-301	1	Klappeneinsatz li.	Flap insert left	Volet insérer droite		40x30	
30	666-40-302	1	Klappeneinsatz re.	Flap insert right	Volet insérer gauche		40x30	
20	666-40-306	1	Klappeneinsatz li.	Flap insert left	Volet insérer droite		40x40	
30	666-40-307	1	Klappeneinsatz re.	Flap insert right	Volet insérer gauche		40x40	
20	666-40-309	1	Klappeneinsatz li.	Flap insert left	Volet insérer droite		40x50	
30	666-40-310	1	Klappeneinsatz re.	Flap insert right	Volet insérer gauche		40x50	
40	666-40-304	1	Dichtblech li. geschw.	Sealing sheet left welding	Tôle étanchéité gauche soude			
50	666-40-305	1	Dichtblech re. geschw.	Sealing sheet right welding	Tôle étanchéité droite soude			
60	662-40-030	2	Rechen	Rake	Râteau			
70	103-01-005	64	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17	
80	029-01-007	32	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16	
90	023-02-041	32	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60	
100	003-02-006	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B	
110	023-04-004	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x50	
120	029-03-010	6	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16	
Ersatzteilgruppe:				Optionen Rautenklappen	Baugruppe:			666-40-360
Spare parts group:				Cutting up flap compl.	MZA 4800 Feinzerkleinerung			
Groupe de pièces de rechange:				Platte de fragmentation compl.	OPTION			Seite 75a



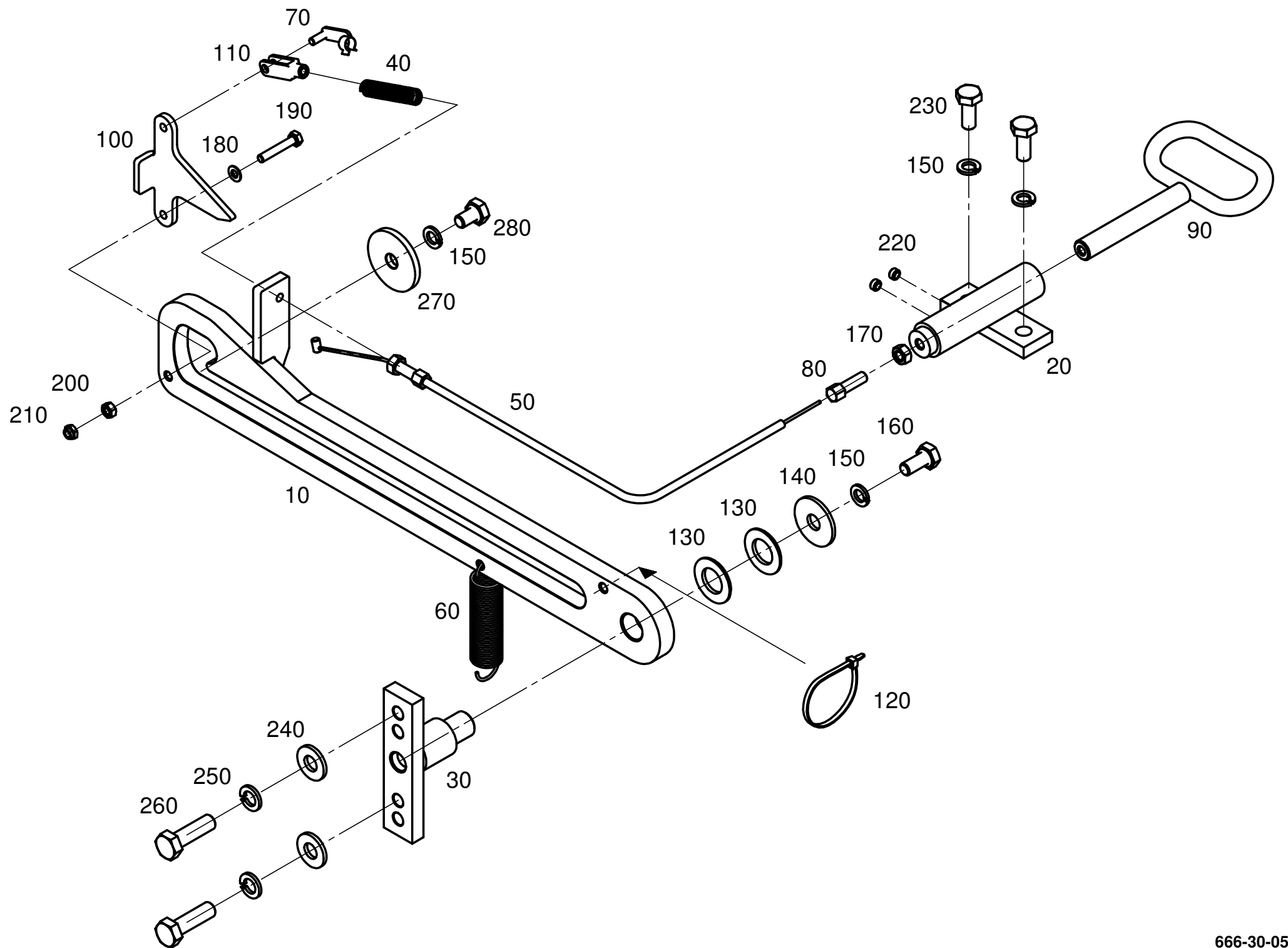
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-30-010	2	Zsb. Bolzen	Bolt welding kompl.	Boulion soude kompl.		
20	660-80-009	1	Flanschrohr geschw.	Flange tube	Tuyau à bride		
30	660-80-010	3	U-Profil geschw.	U-profile	Barre en U		
40	660-80-012	1	Zsb. Welle	Shaft kompl.	Arbre compl.		
40.1	660-80-011	1	Schraube geschw.	Screw	Vis		
50	660-80-018	1	U-Profil	U-profile	Barre en U		
60	660-80-013	1	Scharnierstange ges.	Joint rod	Tige de charnière		
70	660-81-041	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
80	666-80-001	1	Platte geschw.	Plate welding	Plaque soude		
90	666-80-002	1	Platte geschw.	Plate welding	Plaque soude		
100	666-80-003	1	Halter geschw.	Holder Gripper welding	Point d'attache soude		
110	660-81-045	1	Hubbegrenzer	Stop	Arrêt		DN 12 15 L
120	662-21-672	1	3-Wege Kugelhahn	Ball valve	Robinet à boisseau		ALL SE IST 1/4"
130	666-21-034	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x1500 DKOL/DKOL90	
140	666-21-425	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x900 DKOL/DKOL	
150	036-05-002	1	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux		S-TV 10L
160	036-02-001	1	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		M18x1,5
170	036-02-033	3	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		GE 10 LR 1/4
180	036-14-017	1	Reduzieranschluß	Standpipe reducer	Raccord de réduction		15/10 PL
190	036-18-003	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		S-EWV 15L
200	036-21-004	1	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		EGESV 1/4"
210	069-03-005	2	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
220	104-01-003	6	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D 13
Ersatzteilgruppe:			Steckwellenzieher kpl.		Baugruppe:		666-80-005
Spare parts group:			Shaft pulling device		MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:			Unité d'érirage des axes				Seite 76



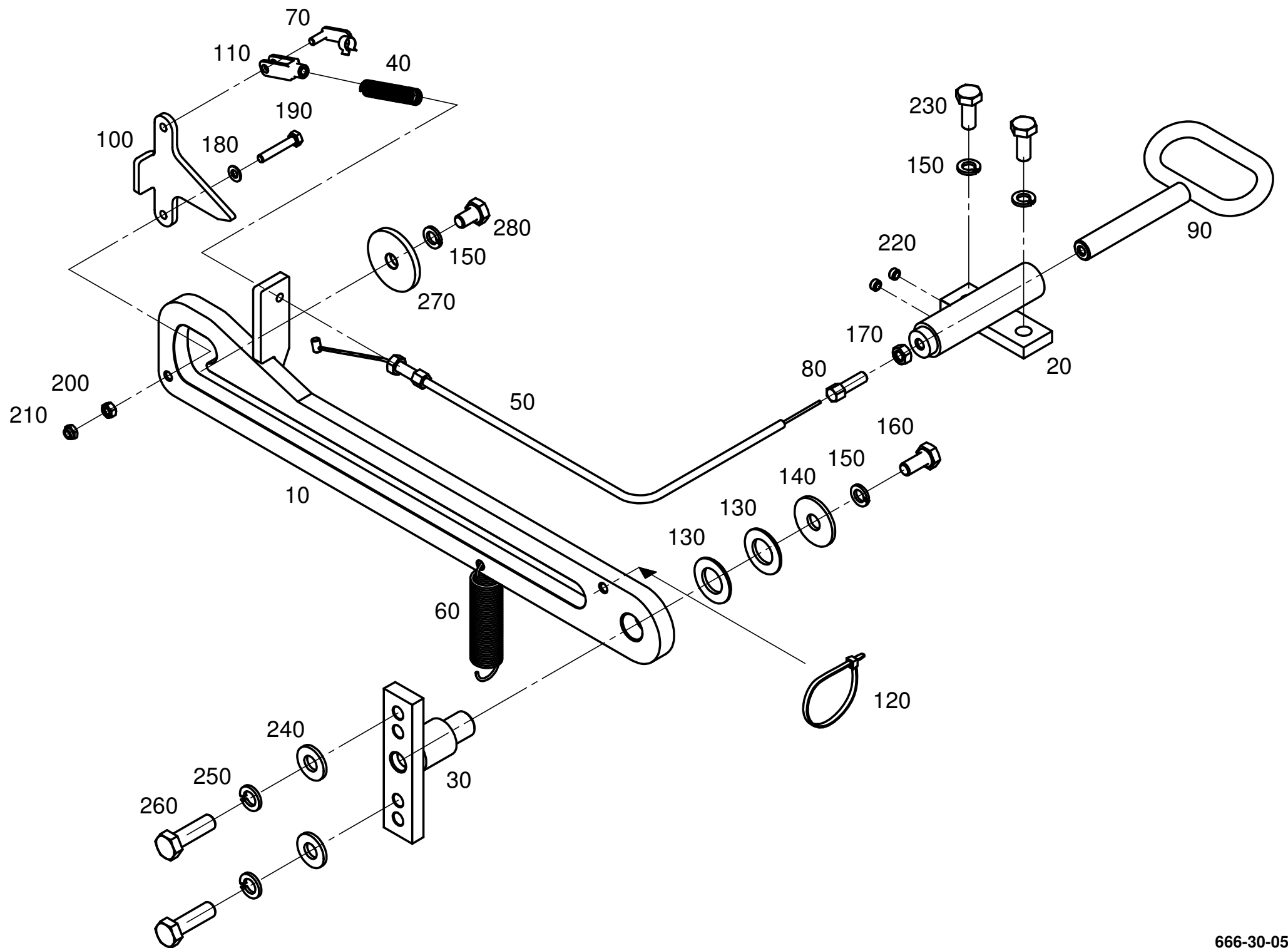
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
230	004-01-004	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
240	020-01-032	5	Zylinderschraube m. Isk	Pan head screw	Vis á tête cylindrique	912	M12x50
250	023-02-024	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
260	002-01-014	1	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.	94	6,3x40
270	024-01-005	5	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
Ersatzteilgruppe:				Steckwellenzieher kpl.		Baugruppe: 666-80-005	
Spare parts group:				Shaft pulling device		MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800	
Groupe de pièces de rechange:				Unité d'érirage des axes		Seite 77	



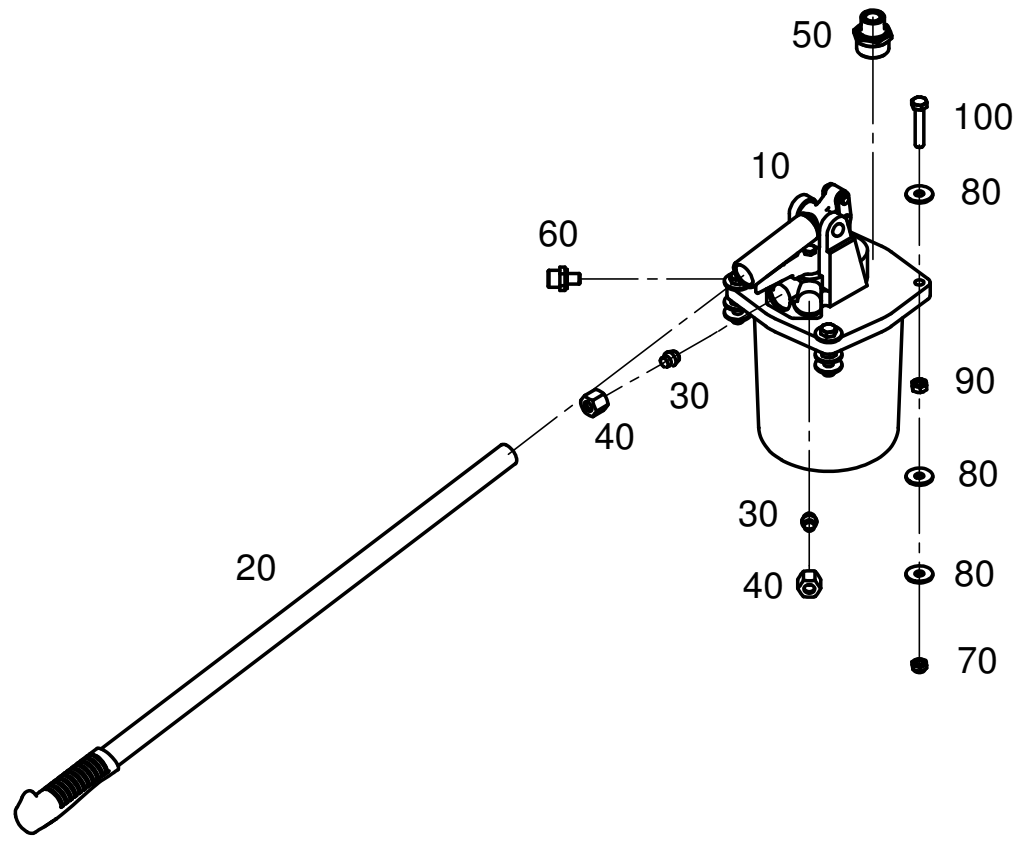
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-208	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
20	666-30-112	1	Motorhaube geschw.	Motor bonnet welding	Moteur capot soude		
30	666-30-107	1	Haube geschw.	Hood welding	Hotte soude		
40	662-51-040	1	Funkantenne kpl.	Radio antenna	Radio antenne		
40.1	662-51-187	1	Antennenfuß	Antenna socket	Pédestre d'antenne		
40.2	662-51-136	1	Antennenstab	Aerial mast	Barre d'antenne		
50	660-91-076	1	Halter Rundumleuchte	Lamp holder	Fixation d`lampe		
60	660-91-070	1	Rundumleuchte	Lamp	Lampe		
70	662-51-041	1	Antennenkabel	Aerial cable	Cáble d'aérien		4280 mm
80	662-31-113	3	Bolzen	Bolt	Boulon		
90	662-21-369	6	Bürste	Brusch	Bross		
100	065-02-002	62	Blindniete	Rivet	Rivet		4x12
110	033-01-004	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
120	033-01-005	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
130	055-01-002	13	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
140	023-02-010	11	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
150	003-02-008	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M20B
160	002-01-004	8	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x36
170	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
180	029-01-003	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
190	154-02-004	2	Ringschraube	Eyebolt	Piton	580	M16
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Motorhaube		Baugruppe: 666-30-113		
Spare parts group:			Motor bonnet compl.		MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:			Moteur capot compl.		ab Masch. 041 Seite 78		



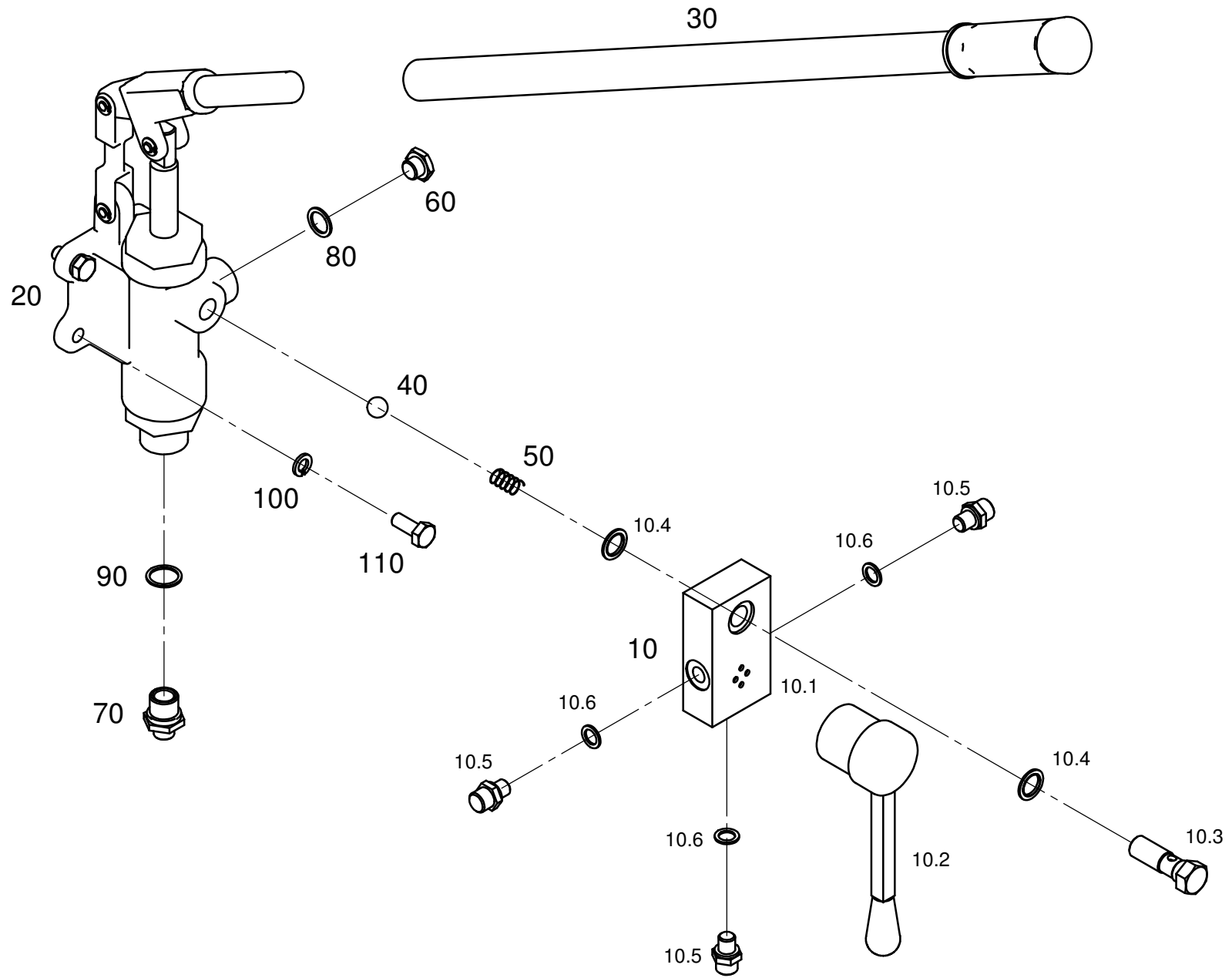
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-30-028	1	Führungsschiene ge.	Guide bar	Reglable guide		
20	662-30-032	1	Halter geschw.	Holder welding	Point d'attache		
30	662-30-029	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulion soude		
40	134-01-006	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
50	660-21-248	1	Bowdenzug	Bowden cable	Câbles Bowden		
60	660-21-257	1	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		
70	660-21-268	1	Sicherungsblech	Lock tab	Fixation de sécurité		
80	660-21-805	2	Stellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage		8x34
90	662-30-031	1	Griff	Grip	Manche		
100	662-31-200	1	Hebel	Lever	Levier		
110	107-01-001	1	Gabelkopf	Fork head	Enfourchement		
120	142-01-016	1	Kabelbinder schwarz	Cable strap	Câble lieur		4,6x180
130	003-02-008	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M20B
140	055-01-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
150	004-01-003	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
160	023-02-015	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x22
170	024-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
180	003-02-001	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6B
190	023-02-005	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x35
200	024-01-002	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M6
210	029-03-004	1	Selbsts.mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M6
220	102-02-003	2	Gewindestift	Grub screw	Cheville, feletée	916	M8x5
Ersatzteilgruppe: Zsb. Haubensicherung					Baugruppe: 666-30-053		
Spare parts group: Bonnet safety hook kompl.					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Bonnets fusible kompl.					Seite 79		



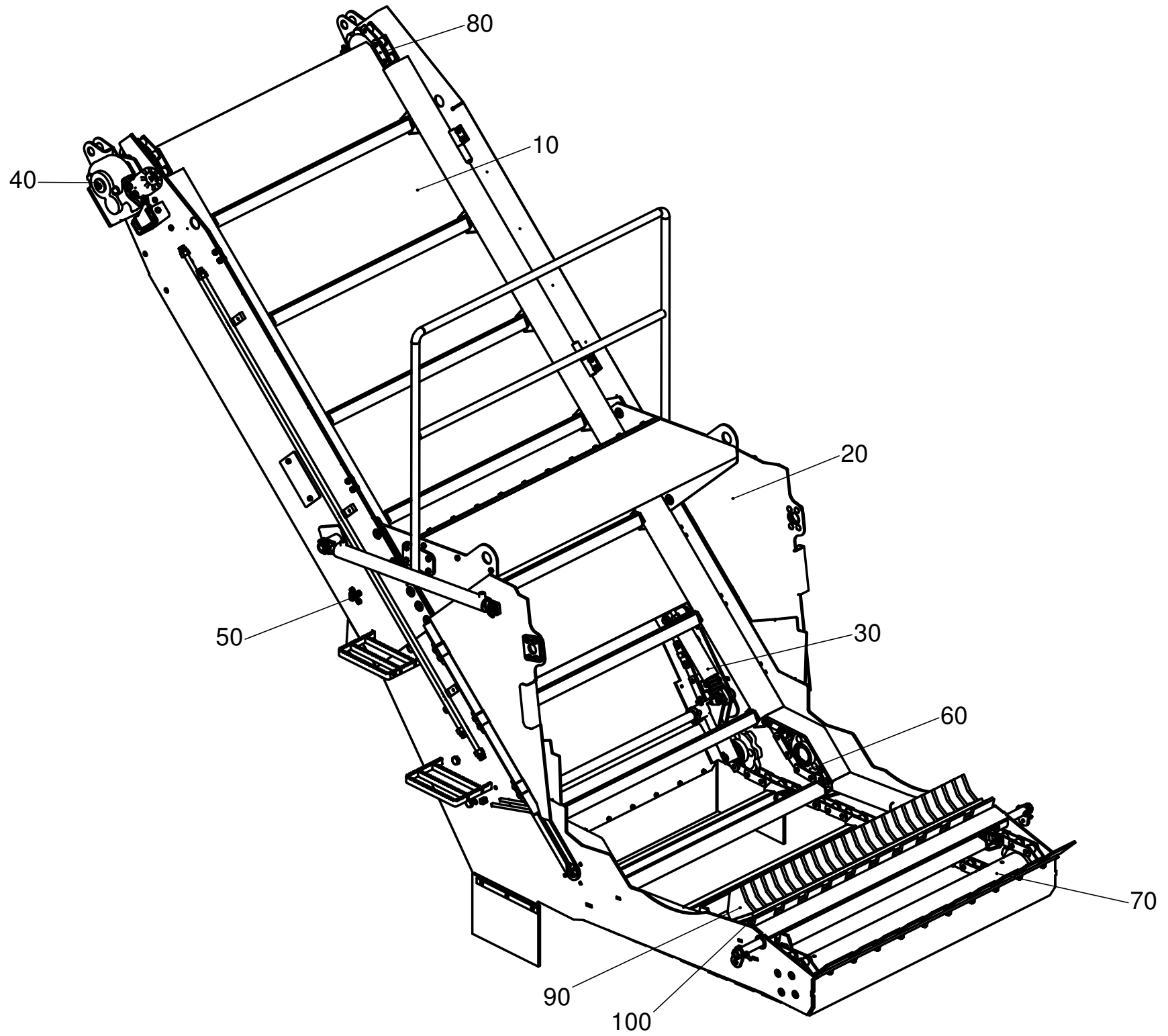
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
230	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
240	104-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	St D 13
250	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
260	023-02-026	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
270	700-61-156	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
280	023-02-013	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x16
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Haubensicherung	Baugruppe: 666-30-053		
Spare parts group:				Bonnet safety hook kompl.	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:				Bonnets fusible kompl.	Seite 80		



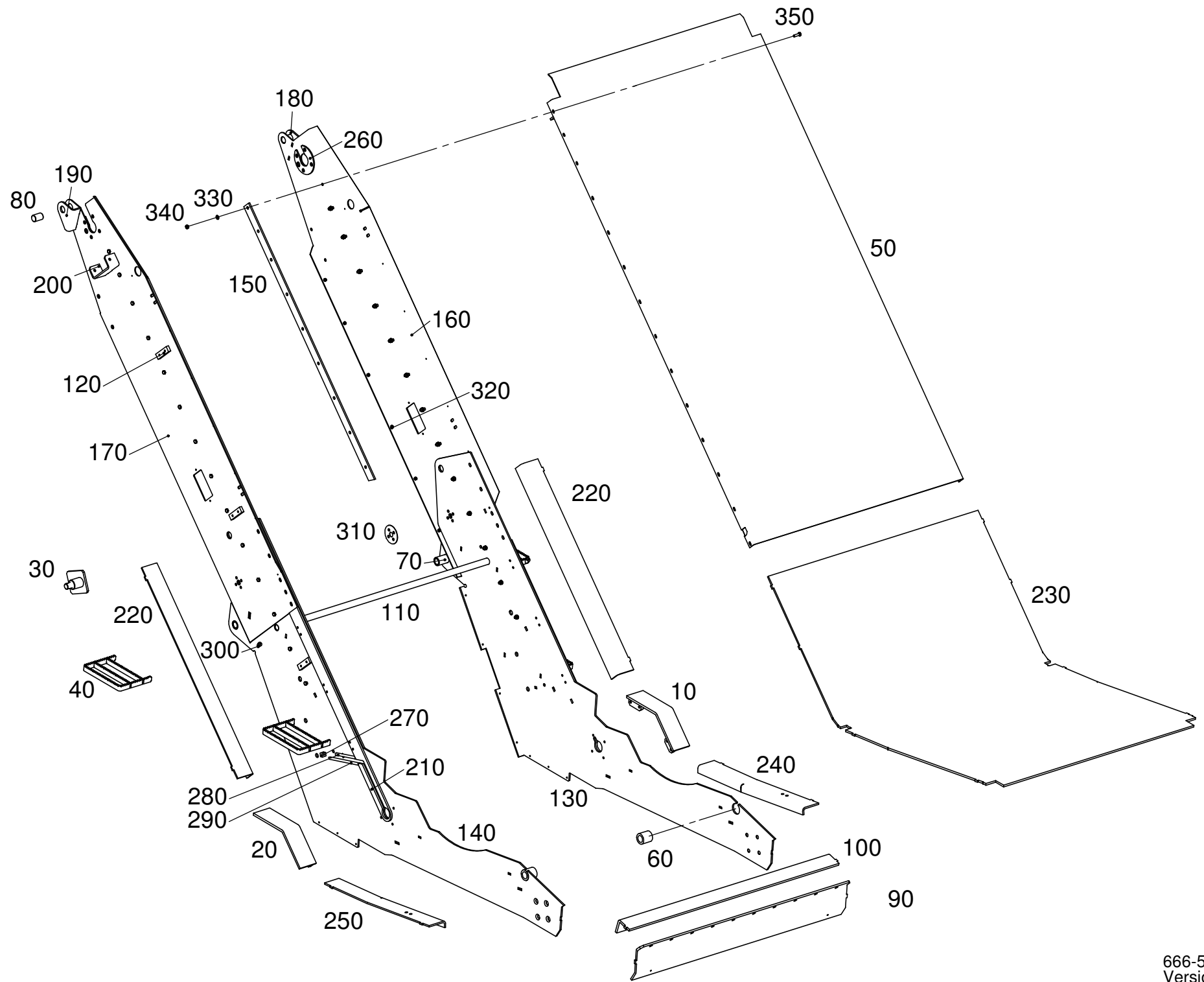
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-21-022	1	Zsb. Handpumpe	Hand pump	Pompe manuelle		
20	662-21-164	1	Hebel	Lever	Levier		
30	036-20-002	2	Verschlußstopfen	Blanking plug	Bouchon obturateur		
40	036-01-001	2	Überwurfmutter	Cap nut	Ecrou-chapeau	2353	M10L M16x1,5
50	036-02-022	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE 12 LM22x1,5
60	036-02-033	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE10 LR 1/4
70	029-01-003	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
80	055-01-002	12	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
90	024-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
100	023-02-064	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x45
Ersatzteilgruppe: Zsb. Handpumpe					Baugruppe: 662-21-022		
Spare parts group: Hand pump compl.							
Groupe de pièces de rechange: Pompe manuelle compl.					bis Masch. 066		
					Seite 81		



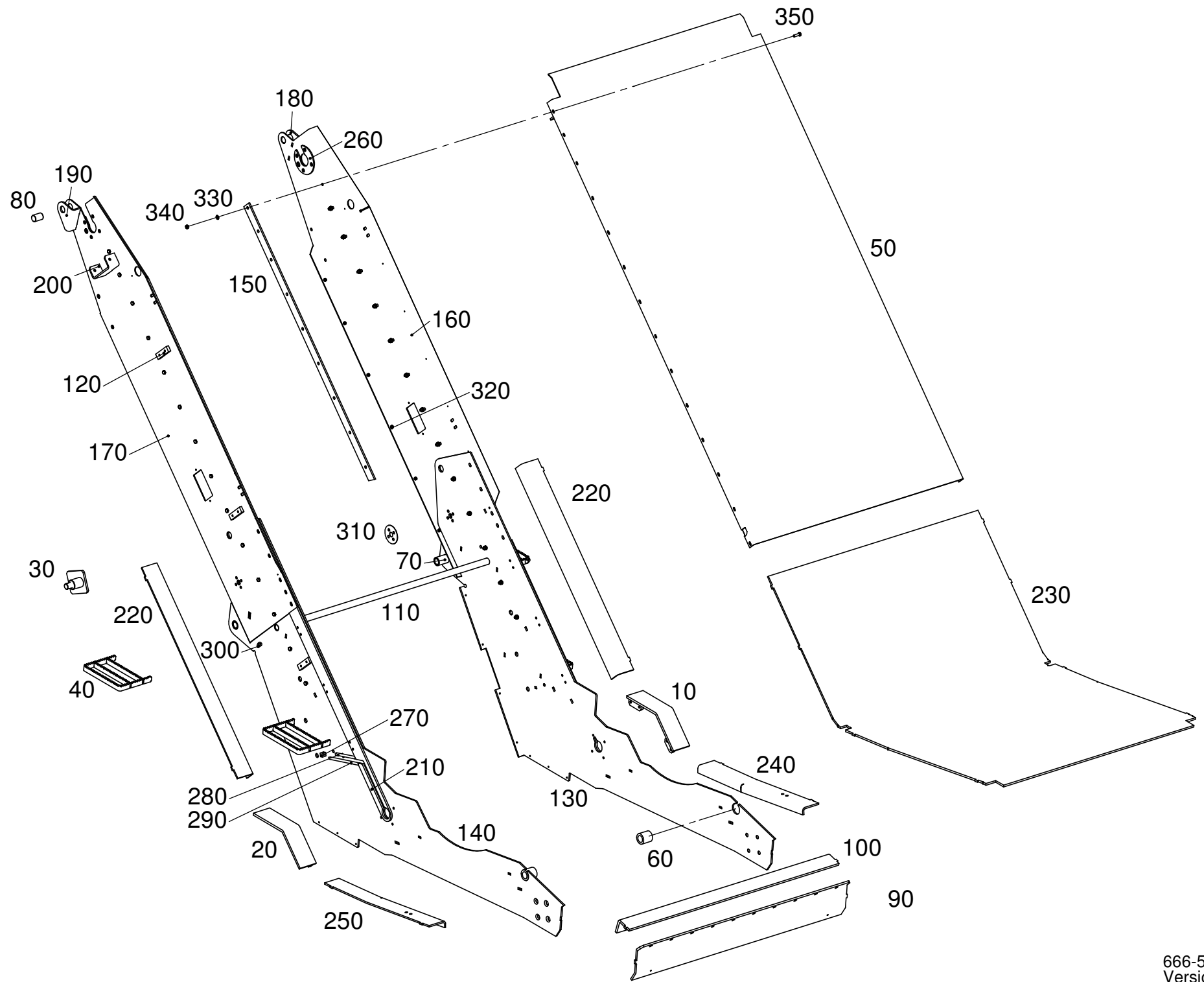
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-469	1	Verteilerventil	Distribution valve	Vanne de distribution		
10.1	665-22-494	1	Grundblock	Base corpus	Corps de base		
10.2	665-22-500	1	Hebel	Lever	Levier		
10.3	665-22-629	1	Hohlschraube	Blanking plug	Bouchon obturateur		
10.4	665-22-630	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		16,7x24x5
10.5	036-02-033	3	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE10 LR 1/4"
10.6	045-01-016	3	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	12x18
20	665-22-493	1	Handpumpe	Hand pump	Pompe manuelle		
30	665-22-501	1	Hebel	Lever	Levier		
40	665-22-631	1	Kugel	Sphere	Sphère		
50	665-22-632	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression		
60	111-03-003	1	Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		G 3/8"
70	036-02-038	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE10 LR 1/2"
80	045-01-019	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	17x23x1,5
90	042-01-022	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	21x28x1
100	004-01-003	4	Federring	Locking nut	Blocage écrou	127	A10
110	023-01-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
Ersatzteilgruppe:					Zsb. Handpumpe	Baugruppe: 665-20-461	
Spare parts group:					Hand pump compl.		
Groupe de pièces de rechange:					Pompe manuelle compl.	ab Masch. 067 Seite 81a	



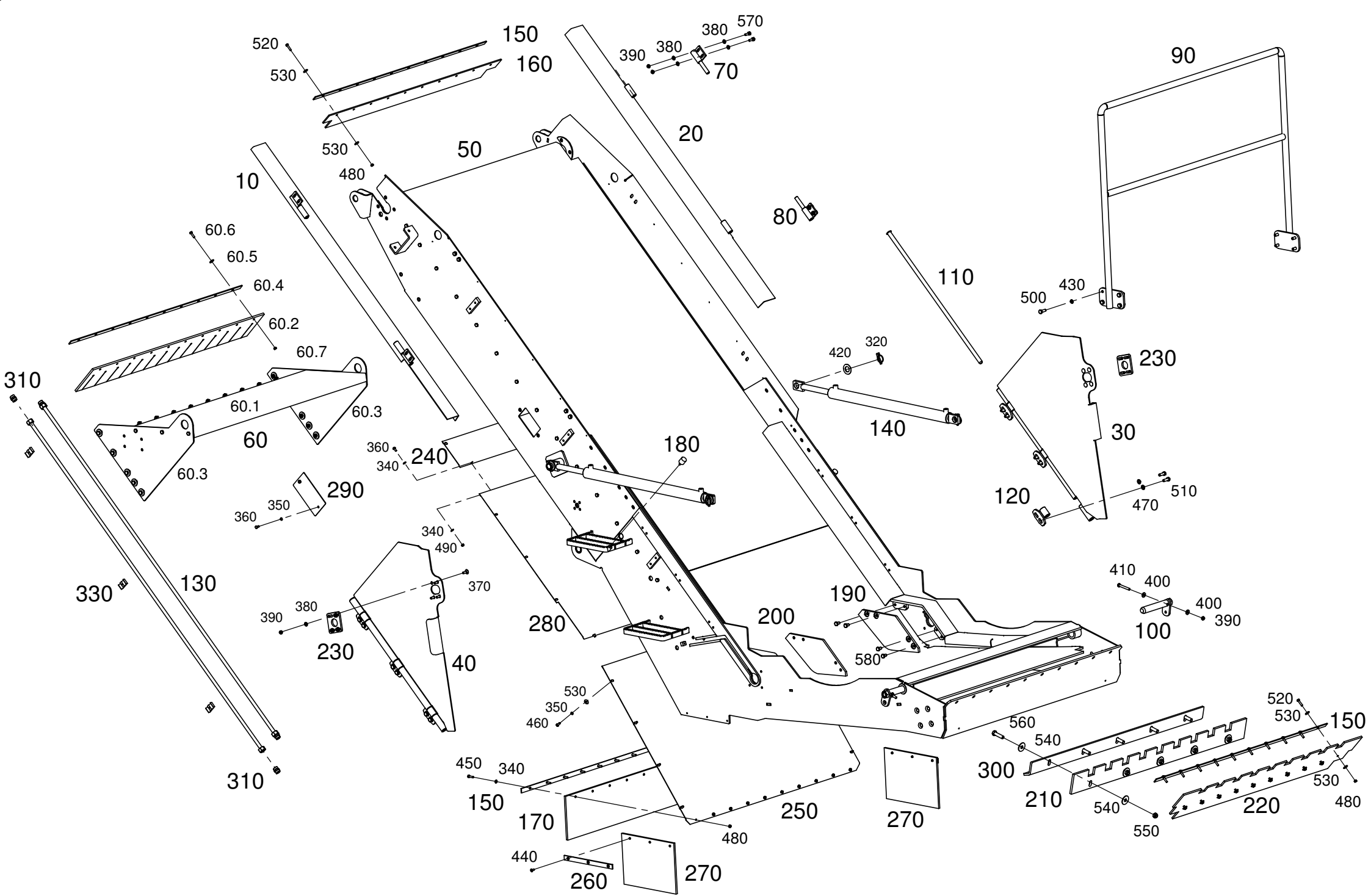
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-50-041	1	Austragsband geschw.	Discharge conveyor w.	Convoyeur de déchargement		
20	666-50-147	1	Austragsband-Abdeck.	Cover discharge conv.	Couvercle d'convoyur		
30	660-50-298	1	Kettenspanner kpl.	Chain clamping	Serrage à chaîne		
40	660-50-304	1	Antriebswelle kpl.	Driving shaft	Arbre de commande		
50	660-50-193	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon à chaîne compl.		z=8
60	660-50-283	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon à chaîne compl.		z=8
70	666-50-148	1	Umlenkwalze kpl.	Guide pulley compl.	Rouleau de détourner compl.		
80	660-50-287	1	Buchsenförderkette kpl.	Bushing chain	Chaîne tubulaire		
90	662-40-030	1	Rechen	Rake	Râteau		Option
100	660-50-226	1	Lagerbock für Rechen	Bearing bracket for Rake	Support du palier pour râteau		Option
Ersatzteilgruppe:				Austragsband kpl. montiert	Baugruppe: 666-50-011 "b"		
Spare parts group:				Discharge conveyor kompl.	Fahrgestell 16t		
Groupe de pièces de rechange:				Convoyeur de déchargement compl.	Standard	Seite 82	



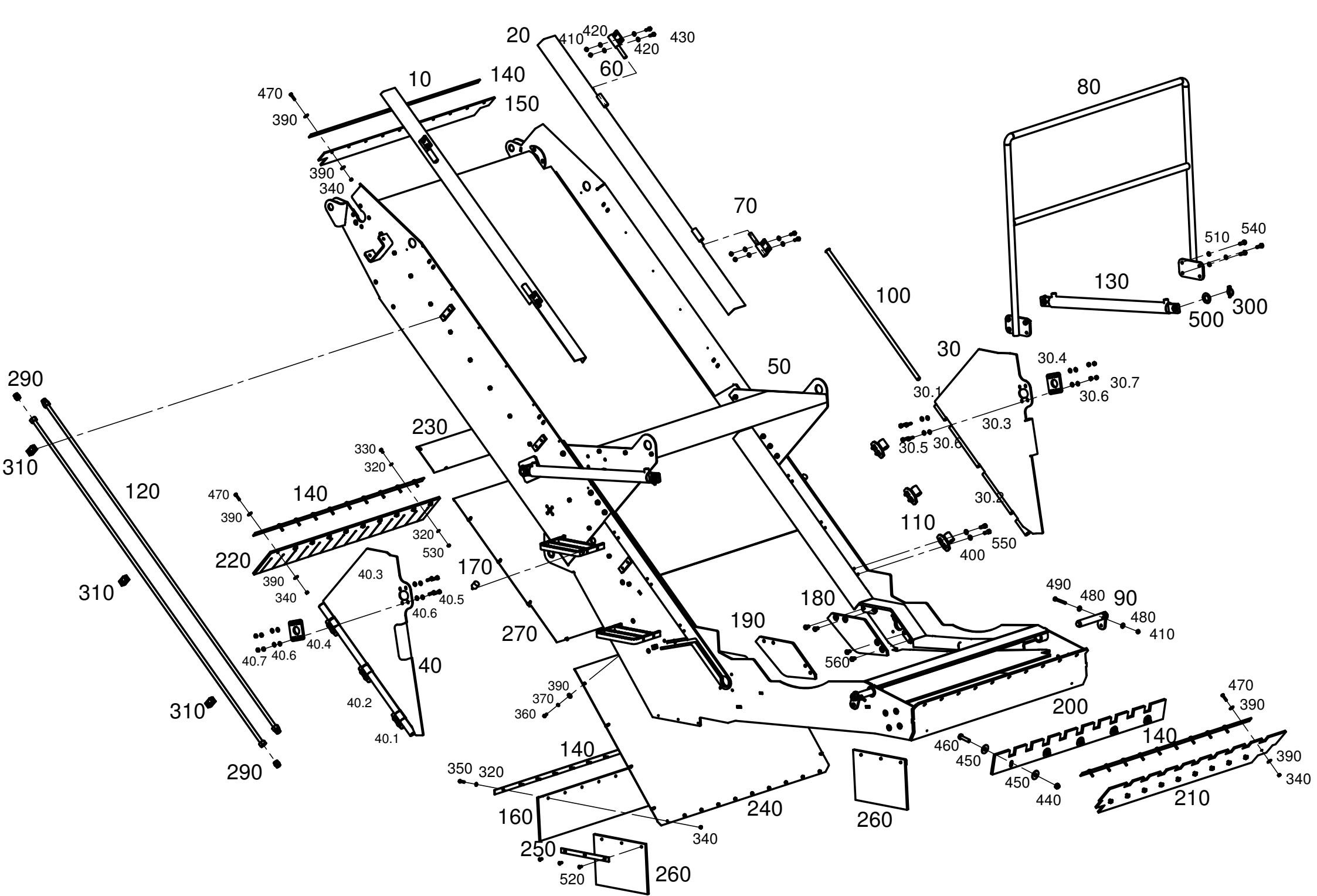
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-50-002	1	Zsb. Schutzbügel li.	Protection clip left	Etrier de protection gau.		
20	666-50-003	1	Zsb. Schutzbügel re.	Protection clip right	Etrier de protection dr.		
30	666-50-025	2	Zsb. Zylinderbolzen	Cylinder bolt	Boulon de cylindre		
40	666-50-043	4	Auftritt geschw.	Footfall welding	Volute soude		
50	666-50-190	1	Kratzbodenblech ges.	Bottom sheet	Tôle de fond		
60	660-51-287	2	Lagerhülse	Bearing bushing	Robe de palier		
70	665-51-040	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
80	665-51-131	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
90	666-51-010	1	Abschlußblech	Ending sheet	Tôle d'entrée		
100	666-51-013	1	Winkel	Angle	Cornière		
110	666-51-038	1	Rohr	Pipe	Tuyau		
120	666-51-063	3	Blech	Sheet	Tôle		
130	666-51-123	1	Seitenteil li.	Side plate l.h.	Paroi latérale, gauche		
140	666-51-124	1	Seitenteil re.	Side plate r.h.	Paroi latérale, droite		
150	666-51-129	2	Leiste	Strip	Feuillard		
160	666-51-130	1	Seitenblech li.	Side sheet, l.h.	Tôle latéral, gauche		
170	666-51-131	1	Seitenblech re.	Side sheet, r.h.	Tôle latéral, droite		
180	666-51-136	1	Lasche li.	Buttstrap left	Éclisse gauche		
190	666-51-137	1	Lasche re.	Buttstrap right	Éclisse droite		
200	666-51-138	1	Bügel	Clip	Etrier		
210	666-51-139	2	Blech	Sheet	Tôle		
220	666-51-152	2	Schutzwinkel	Protection angle	Cornière de protection		
230	666-51-153	1	Kratzbodenblech	Bottom sheet	Tôle de fond		
Ersatzteilgruppe: Austragsband geschweißt					Baugruppe: 666-50-041		
Spare parts group: Discharge conveyor welding					Fahrgestell 16t		
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement soude					Version "f" Seite 83		



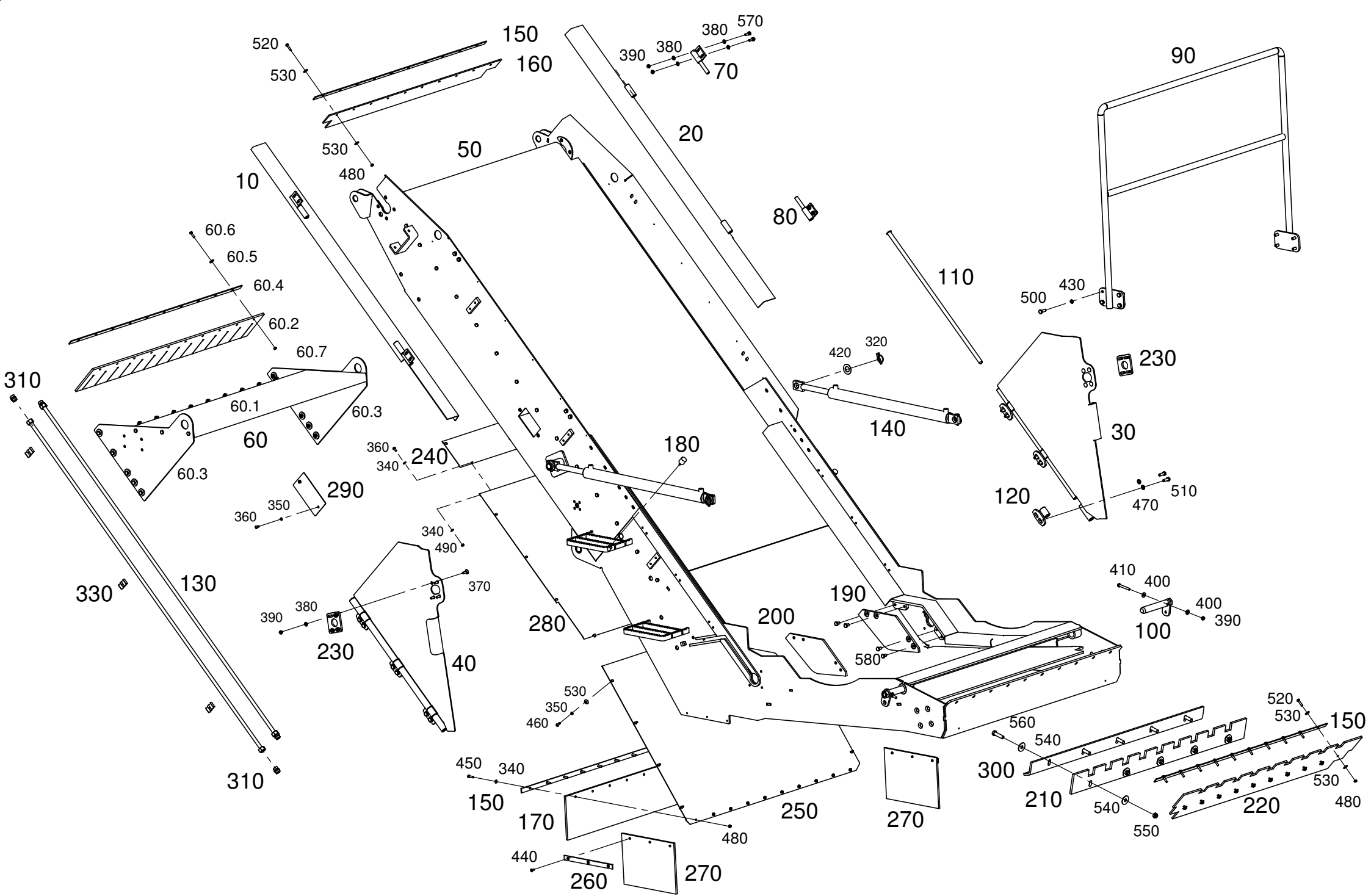
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	666-51-154	1	Abdeckwinkel li.	Cover angle left	Couvercle conière gauche		
250	666-51-155	1	Abdeckwinkel re.	Cover angle right	Couvercle conière droite		
260	666-51-156	2	Ausgleichscheibe	Balance washer	Rondelle de raccord		
270	666-51-160	2	Gewindeklotz	Thread brick	Spire bilot		
280	666-51-163	2	Schutzleiste	Protection strip	Feuillard de protection		
290	666-51-164	2	Schutzleiste	Protection strip	Feuillard de protection		
300	666-31-241	2	Gewindestück	Thread piece	Filet pièce		
310	690-51-105	2	Scheibe	Washer	Rondelle		
320	024-03-002	12	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M8
330	003-02-003	28	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
340	024-01-004	28	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M10
350	023-02-059	28	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
Ersatzteilgruppe:				Austragsband geschweißt		Baugruppe:	
Spare parts group:				Discharge conveyor welding		666-50-041	
Groupe de pièces de rechange:				Convoyeur de déchargement soude		Fahrgestell 16t	
Version "f"						Seite 84	



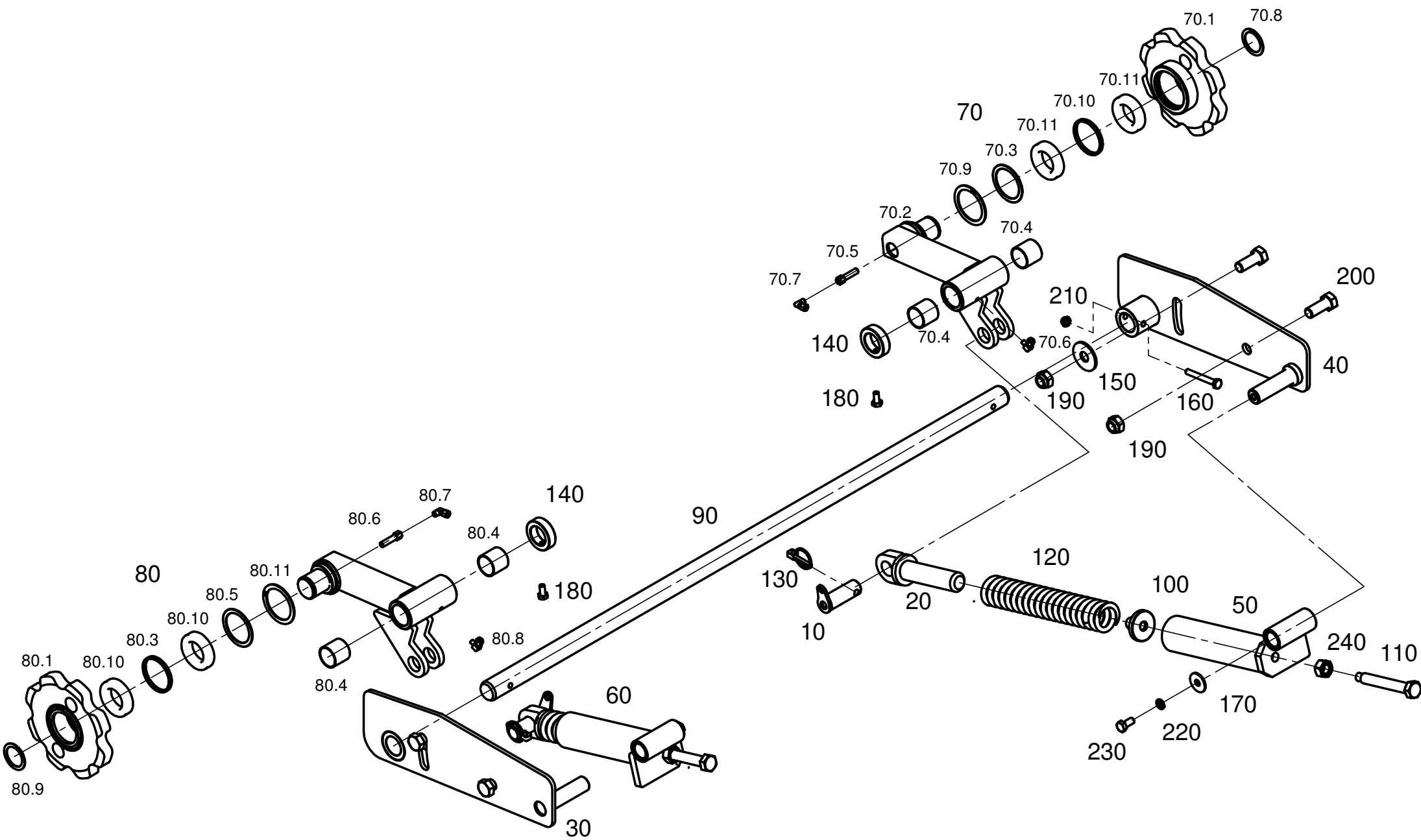
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-50-018	1	Abdeckung li. geschw.	Cover, l.h. welding	Couvercle, gauche so.		
20	666-50-019	1	Abdeckung re. geschw.	Cover, r.h. welding	Couvercle, droite so.		
30	666-50-023	1	Seitentür li. kpl.	Side door left	Porte de côté à gauche		
40	666-50-024	1	Seitentür re. kpl.	Side door right	Porte de côté à droite		
50	666-50-041	1	Austragsband geschw.	Discharge conveyor wel	Convoyeur de déchargement so.		
60	666-50-232	1	Zsb. Trittstufe	Footsheet compl.	Volute compl.		
60.1	666-50-042	1	Trittstufe geschw.	Footsheet welding	Volute soude		
60.2	666-51-060	1	Gummi	Rubber	Ressort		
60.3	666-51-133	2	Seitenplatte	Side plate	Tôle laterale		
60.4	660-51-365	1	Leiste	Strip	Feuillard		
60.5	055-01-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
60.6	023-02-011	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
60.7	024-01-003	10	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M8
70	660-50-116	2	Scharnierbolzen re.	Hinge pin right	Boulon de charnière á dr.		
80	660-50-122	2	Scharnierbolzen li.	Hinge pin left	Boulon de charnière á ga.		
90	666-50-136	1	Geländer geschw.	Terrain welding	Terrain soude		
100	660-50-177	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
110	662-30-017	2	Stange geschw.	Bar welding	Barre soude		
120	660-30-065	6	Scharnier	Hinge	Articulation		
130	660-50-090	2	Rohrleitung	Pipe	Tuyau		18x2
140	660-51-238	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
150	660-51-365	3	Leiste	Strip	Feuillard		
160	660-51-406	1	Abdeckgummi	Taking off rubber	Caoutchouc de couverture		
Ersatzteilgruppe: Austragsband Abdeckungen					Baugruppe: 666-50-147		
Spare parts group: Discharge conveyor cover					Fahrgestell 16t		
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement couvercle					Version "a" Seite 85		



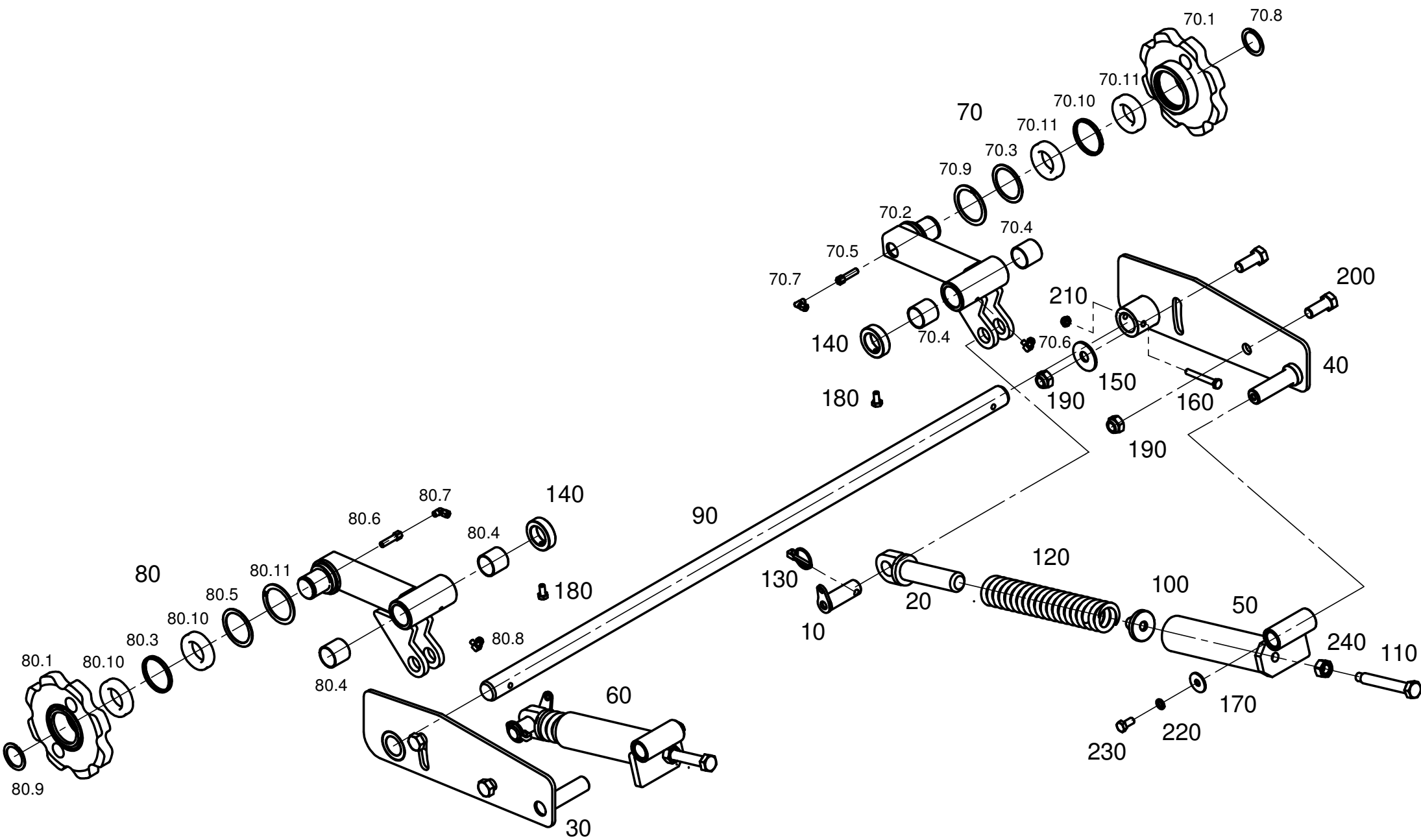
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
170	660-51-477	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
180	662-51-237	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
190	666-51-019	1	Kettenabdeckung li.	Chain cover left	Chaîne couvercle à gauche		
200	666-51-020	1	Kettenabdeckung re.	Chain cover right	Chaîne couvercle à droite		
210	666-51-048	1	Prallblech	Impact plate	Chicane		
220	666-51-049	1	Abdeckgummi	Taking off rubber	Caoutchouc de couverture		
230	666-51-064	2	Verstellplatte	Adjustement plate	Plaque de réglage		
240	666-51-095	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
250	666-51-125	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
260	666-51-157	2	Leiste	Strip	Feuillard		
270	666-51-158	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
280	666-51-159	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
290	666-51-637	2	Deckel	Cover	Couvercle		
300	660-51-360	1	Winkel	Angle	Cornière		
310	036-03-009	4	Verschraubung gerade	Stud standpipew adapt	Raccord d'orientation		S-G-V 18L
320	050-01-001	4	Zsb. Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		
330	069-05-004	3	Doppelte Rohrschelle	Double hose clamp	Pince pour flex'ible double		
340	003-02-002	26	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8 B
350	004-01-002	18	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A8
360	023-02-008	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
370	100-01-013	8	Flachrundschrabe	Round-head screw	Vis à tête demi ronde	603	M10x30
380	003-02-003	24	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10 B
390	029-01-004	18	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
Ersatzteilgruppe: Austragsband Abdeckungen					Baugruppe: 666-50-147		
Spare parts group: Discharge conveyor cover					Fahrgestell 16t		
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement couvercle					Version "a" Seite 86		



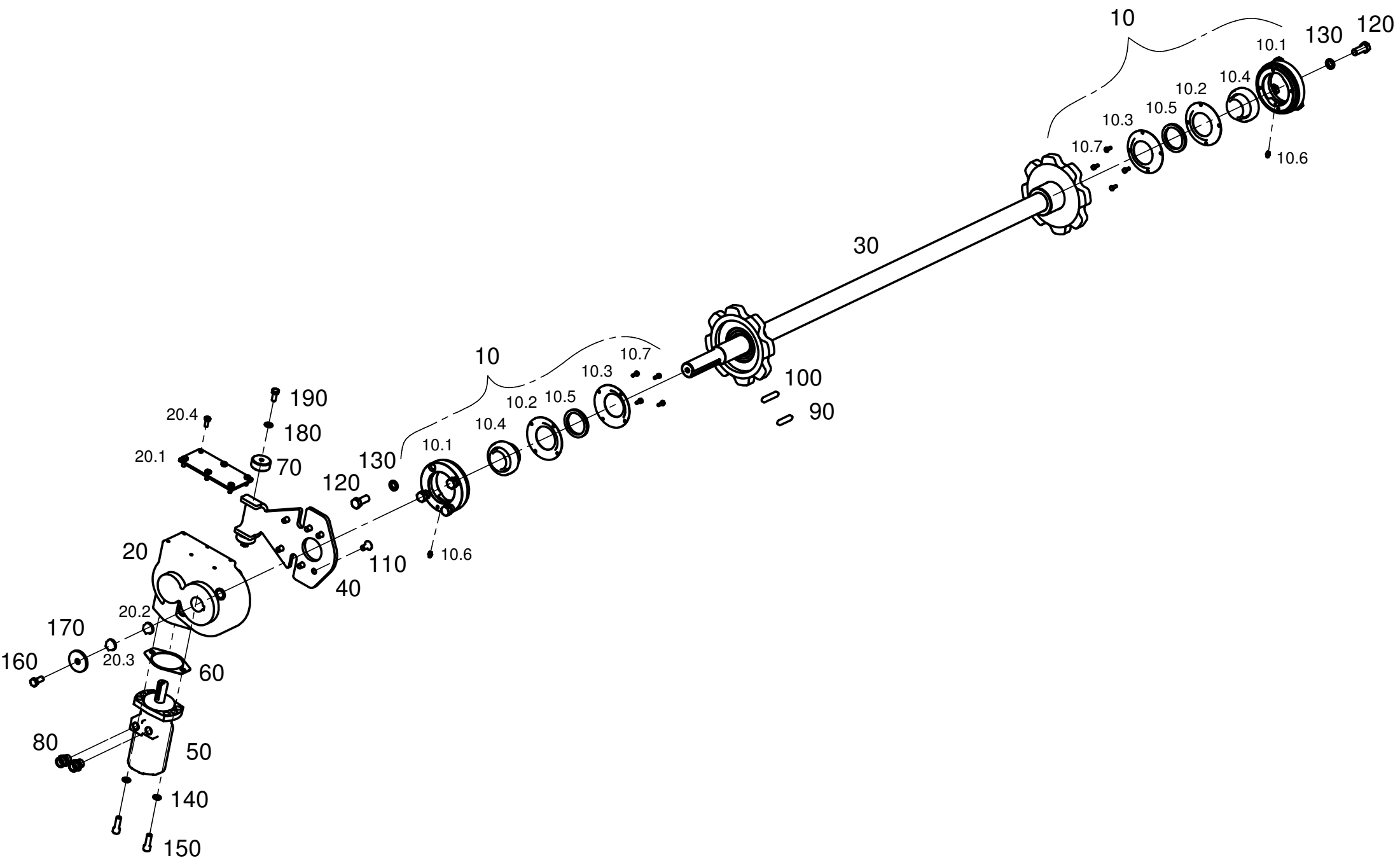
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
400	103-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 10,5
410	022-02-053	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M10x75
420	003-02-012	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M30B
430	004-01-004	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
440	048-02-021	6	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x20
450	023-02-011	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
460	023-02-009	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
470	003-02-004	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12 B
480	024-01-003	30	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M8
490	029-01-003	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
500	023-02-025	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
510	023-04-103	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
520	023-02-012	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x35
530	055-01-002	54	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
540	055-01-006	10	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 17
550	029-01-007	5	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
560	023-02-041	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
570	023-02-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
580	023-04-079	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x20
Ersatzteilgruppe: Austragsband Abdeckungen					Baugruppe: 666-50-147		
Spare parts group: Discharge conveyor cover					Fahrgestell 16t		
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement couvercle					Version "a"		Seite 87



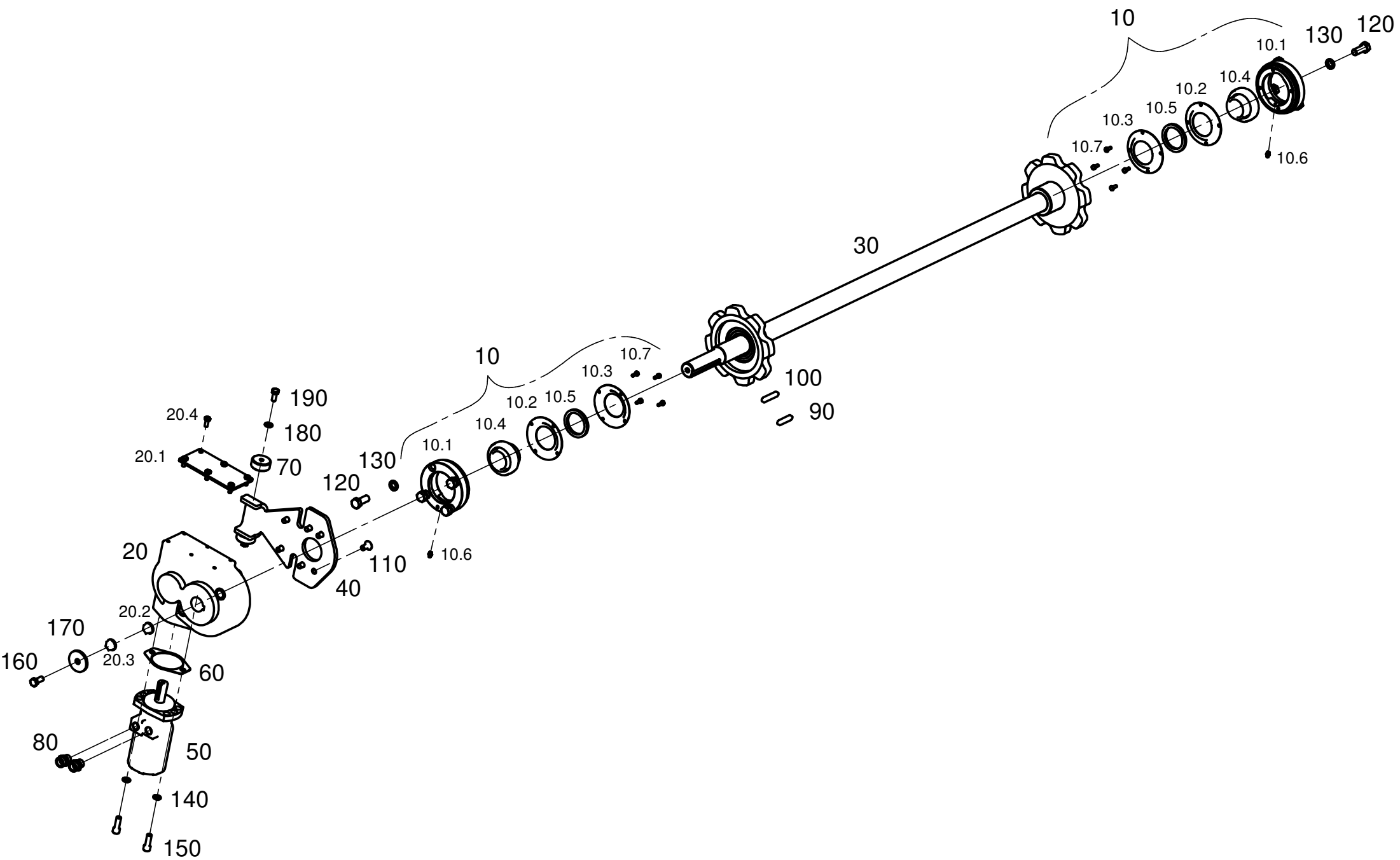
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	423-50-013	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
20	660-50-251	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
30	660-50-252	1	Lagerplatte li. geschw.	Bearing plate left weld.	Plaque de palier, gau. so.		
40	660-50-253	1	Lagerplatte re. geschw.	Bearing plate right weld.	Plaque de palier, dr.so.		
50	660-50-254	1	Führungsrohr li. ges.	Guide pipe left welding	Tuyau-guide, gauche so.		
60	660-50-255	1	Führungsrohr re. ges.	Guide pipe right welding	Tuyau-guide, droite so.		
70	660-50-258	1	Spannhebel li. kpl.	Tension arm left compl.	Bras de tension, g. compl.		
70.1	660-50-154	1	Kettenrad geschw.	Chain sprocket weld.	Pignon à chaîne so.		z=8
70.2	660-50-249	1	Spannhebel li. geschw.	Tension arm left weld	Bras de tension, g. so.		
70.3	660-51-519	1	Ring	Ring	Bague		
70.4	064-01-006	2	DU-Buchse	DU-Bush	DU-Douille		40x44x40
70.5	036-25-010	1	Verlängerung	Elongation	Allongement		M10x1
70.6	036-07-001	1	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M8x1k
70.7	036-07-002	1	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1k
70.8	010-01-004	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	45x1,75
70.9	011-01-017	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	80x2,5
70.10	031-02-024	1	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage		
70.11	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009RS1
80	660-50-259	1	Spannhebel re. kpl.	Tension arm right comp	Bras de tension, dr. compl.		
80.1	660-50-154	1	Kettenrad geschw.	Chain sprocket weld.	Pignon à chaîne so.		z=8
80.2	660-50-250	1	Spannhebel re. geschw.	Tension arm right weld	Bras de tension, dr. so.		
80.3	660-51-519	1	Ring	Ring	Bague		
80.4	064-01-006	2	DU-Buchse	DU-Bush	DU-Douille		40x44x40
Ersatzteilgruppe:			Kettenspanner kpl.		Baugruppe:		660-50-298
Spare parts group:			Chain clamping compl.				
Groupe de pièces de rechange:			Serrage à chaîne compl.				



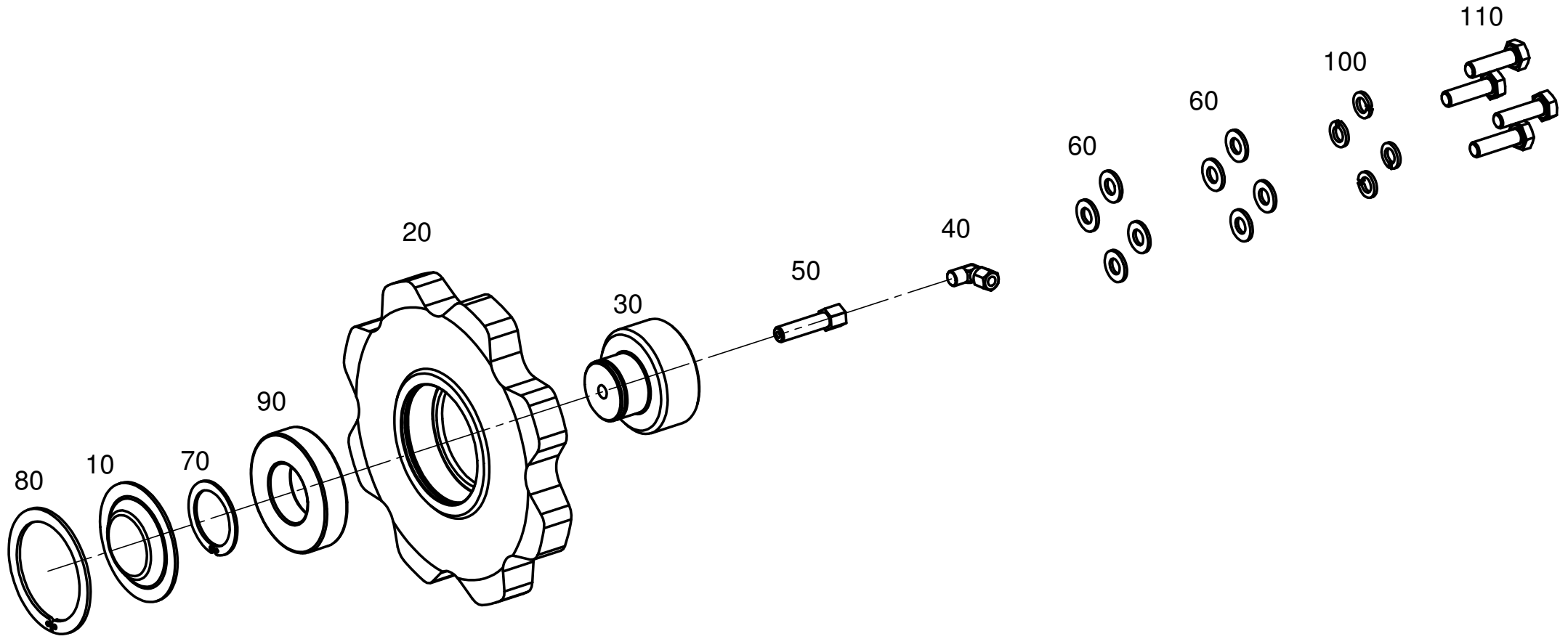
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
80.5	031-02-024	1	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage		
80.6	036-25-010	1	Verlängerung	Elongation	Allongement		M10x1
80.7	036-07-002	1	Winkerverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1k
80.8	036-07-001	1	Winkerverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M8x1k
80.9	010-01-004	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	45x1,75
80.10	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009RS1
80.11	011-01-017	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	80x2,5
90	660-51-568	1	Welle	Shaft	Arbre		
100	660-51-572	2	Federaufnahme	Spring lock washer	Rondelle á ressort		
110	660-51-594	2	Stellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage		M20x150
120	134-01-003	2	Druckfeder	Compressione spring	Ressort cylíndrique		
130	050-01-001	2	Zsb. Klappstecker	Clasping splint compl.	Goupille pliant compl.		
140	115-01-008	2	Stellring	Tension ring	Anneau de position		
150	055-01-010	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	21
160	022-02-011	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M10x80
170	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	13
180	023-04-028	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
190	030-02-004	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	985	M20
200	023-04-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
210	030-02-001	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	985	M10
220	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
230	023-04-056	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
240	024-01-009	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonale	934	M20
Ersatzteilgruppe: Kettenspanner kpl.					Baugruppe: 660-50-298		
Spare parts group: Chain clamping compl.					Seite 89		
Groupe de pièces de rechange: Serrage á chaîne compl.							



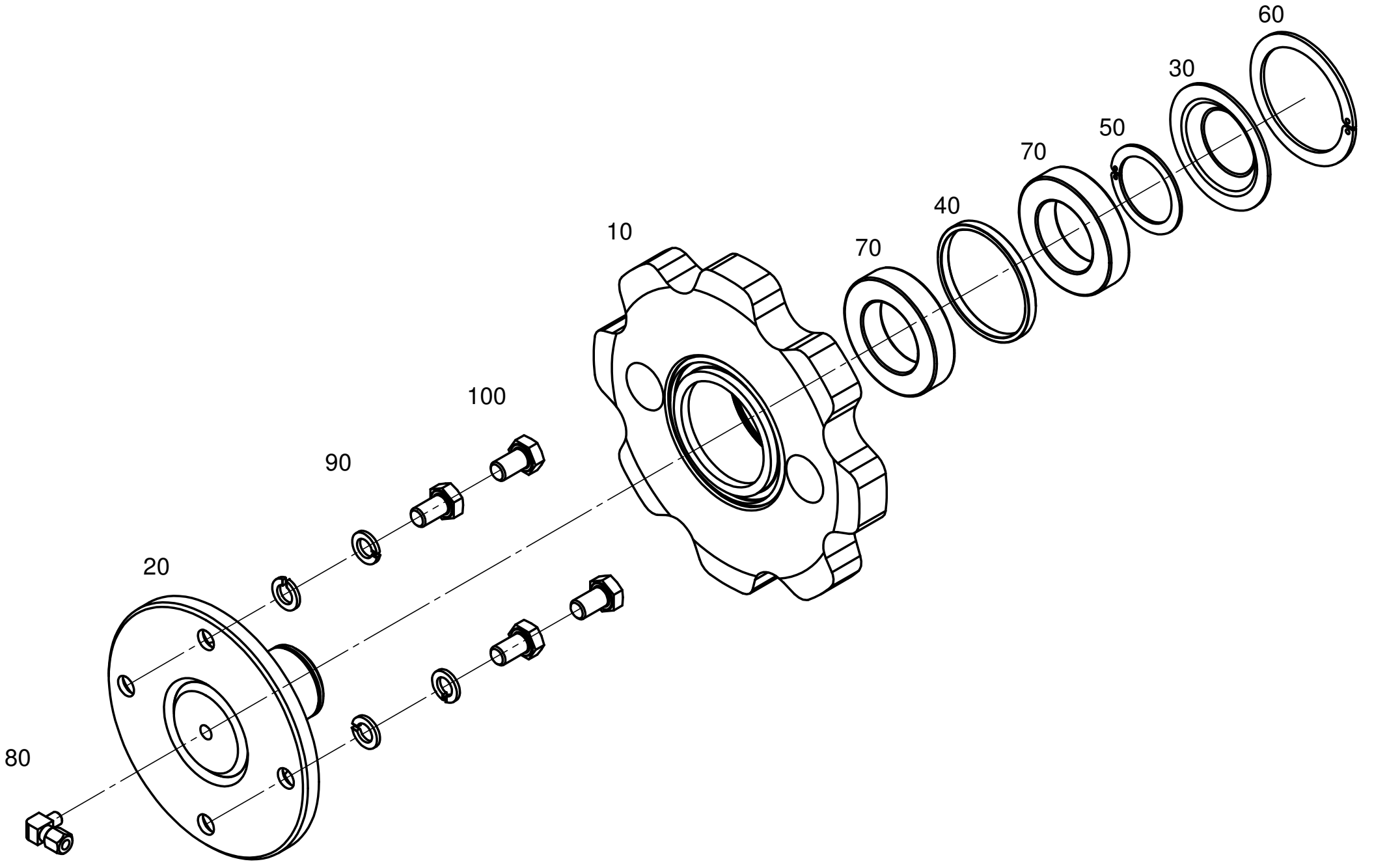
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-50-151	2	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.		
10.1	660-51-292	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
10.2	231-41-009	1	Deckscheibe innen	Cover disk inside	Disque de recouvr.ilInterne		
10.3	231-41-010	1	Deckscheibe außen	Cover disk outside	Disque de recouvr. extérieur		
10.4	060-01-004	1	Pendellager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	FAG	56210
10.5	041-01-014	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	5419	
10.6	052-01-003	1	Zsb. Schmiernippel	Grease nipple compl.	Graisser compl.		
10.7	023-02-002	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x16
20	660-50-236	1	Getriebe	Gear	Carter		8,4:1
20.1	660-51-620	1	Deckel	Cover	Couvercle		
20.2	660-51-628	1	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d' huile		1"
20.3	660-51-627	1	Entlüfterstopfen	Bleed screw	Vis de aération		1/2"
20.4	023-02-009	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
30	660-50-297	1	Antriebswelle geschw.	Drive shaft welding	Arbre de commande soude		
40	660-51-601	1	Halteplatte	Support plate	Support plaque		
50	660-21-013	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		100ccm
60	660-21-356	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
70	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
80	036-02-013	2	Einschr.verschraubung	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE18 LR 1/2"
90	042-01-008	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	12x8x56
100	042-01-009	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	12x8x63
110	048-02-003	6	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M12x25
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Antriebswelle	Baugruppe:		660-50-304
Spare parts group:				Driving shaft compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Arbre de commande compl.			Seite 90



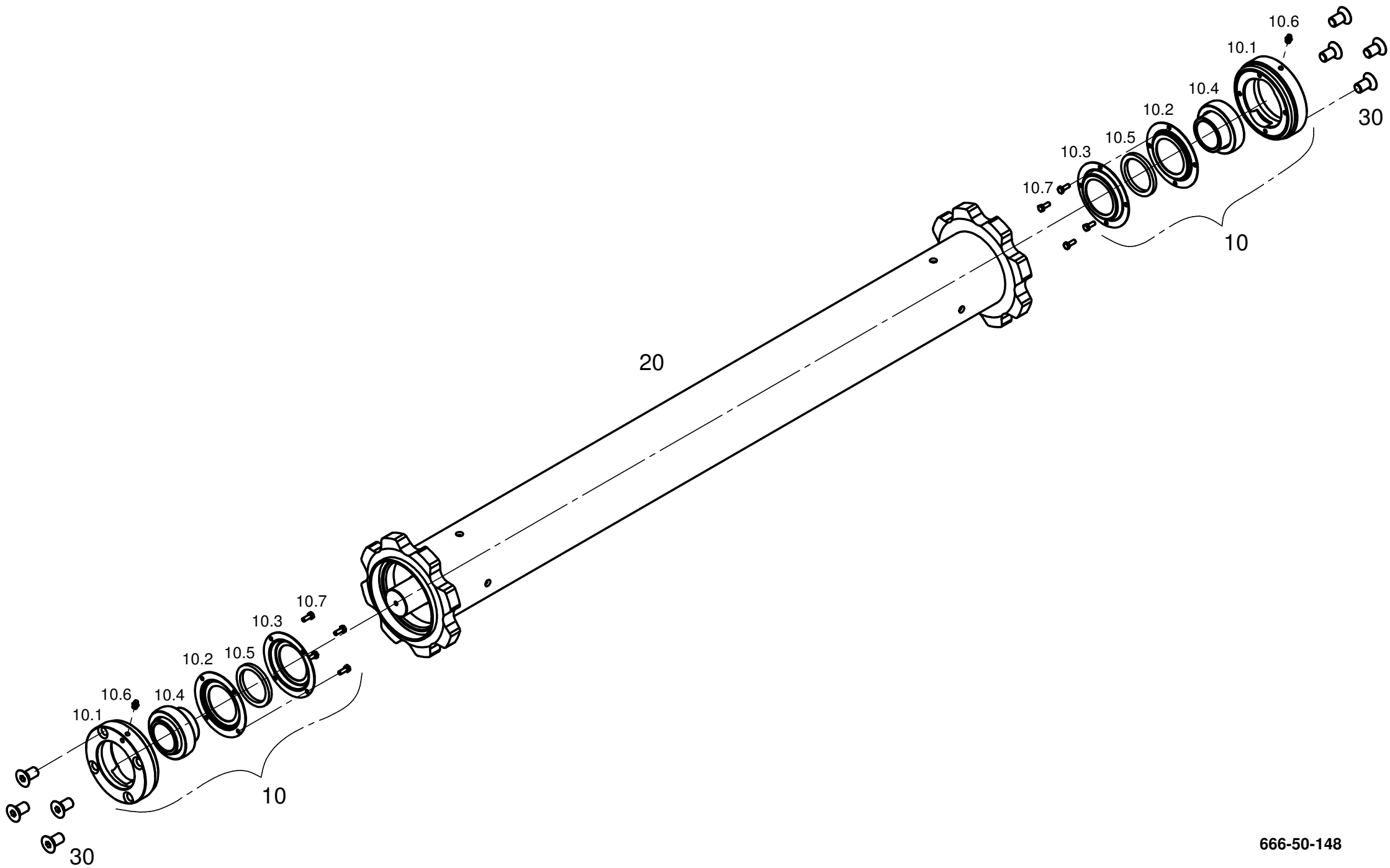
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
120	023-04-021	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
130	004-01-006	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
140	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
150	020-03-006	2	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M12x35
160	023-04-033	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
170	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
180	003-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
190	023-04-029	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
Ersatzteilgruppe: Zsb. Antriebswelle					Baugruppe: 660-50-304		
Spare parts group: Driving shaft compl.							
Groupe de pièces de rechange: Arbre de commande compl.					Seite 91		



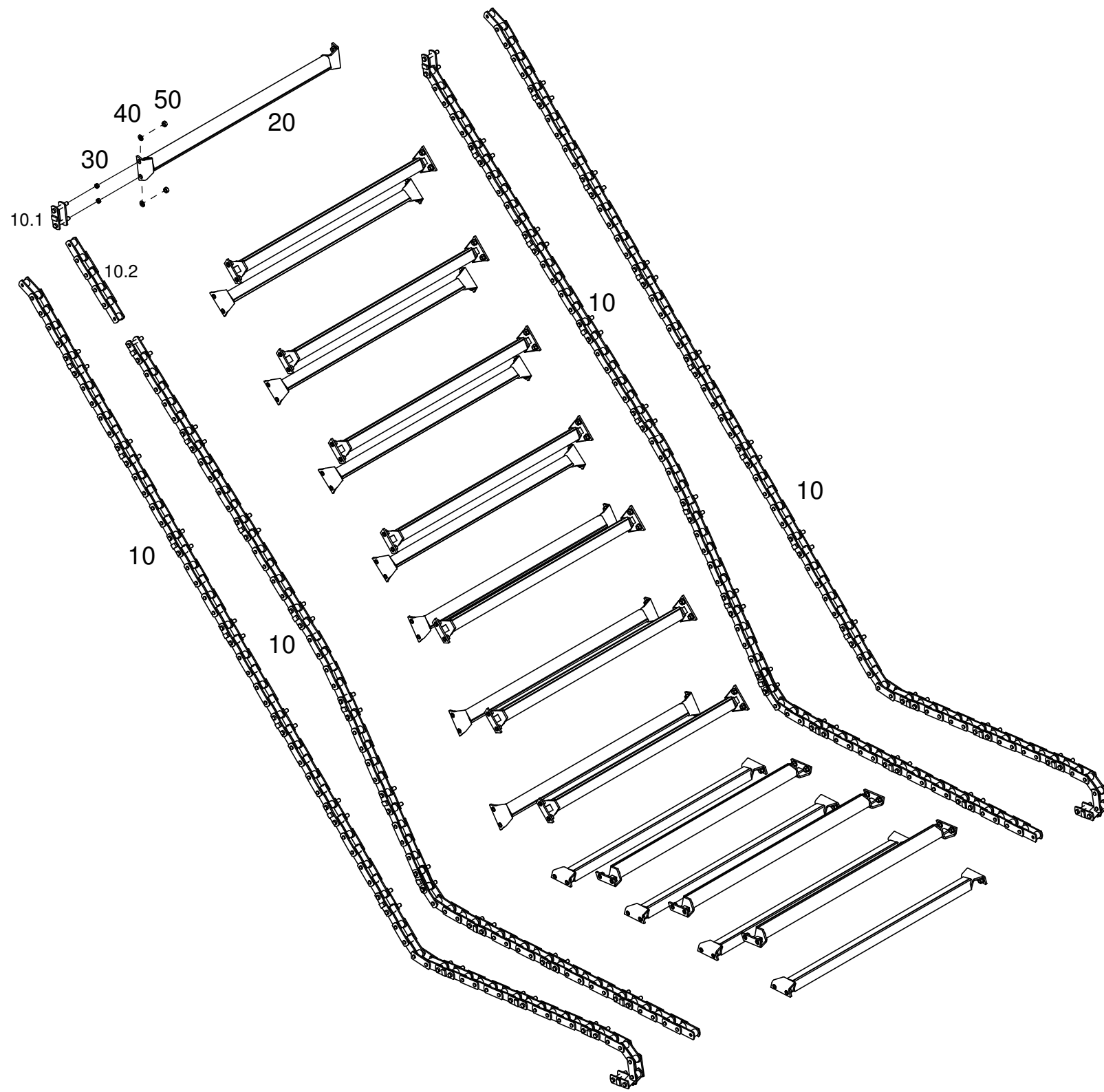
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-51-272	1	Verschlußdeckel	Cover disk	Covercle		
20	660-51-273	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		z=8
30	660-51-315	1	Lagerbolzen	Bearing bolt	Tourillon de palier		
40	036-07-002	1	Winkelschottverschr.	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de cloison étanche		
50	036-25-010	1	Verlängerung	Elongation	Allongement		M10x1
60	003-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
70	010-01-003	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	471	40x1,75
80	011-01-017	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	80x2,5
90	012-02-011	1	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625t1	6208
100	004-01-003	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
110	023-04-027	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
Ersatzteilgruppe: Kettenrad mont.					Baugruppe: 660-50-193		
Spare parts group: Chain sprocket compl.							
Groupe de pièces de rechange: Pignon à chaîne compl.					Seite 92		



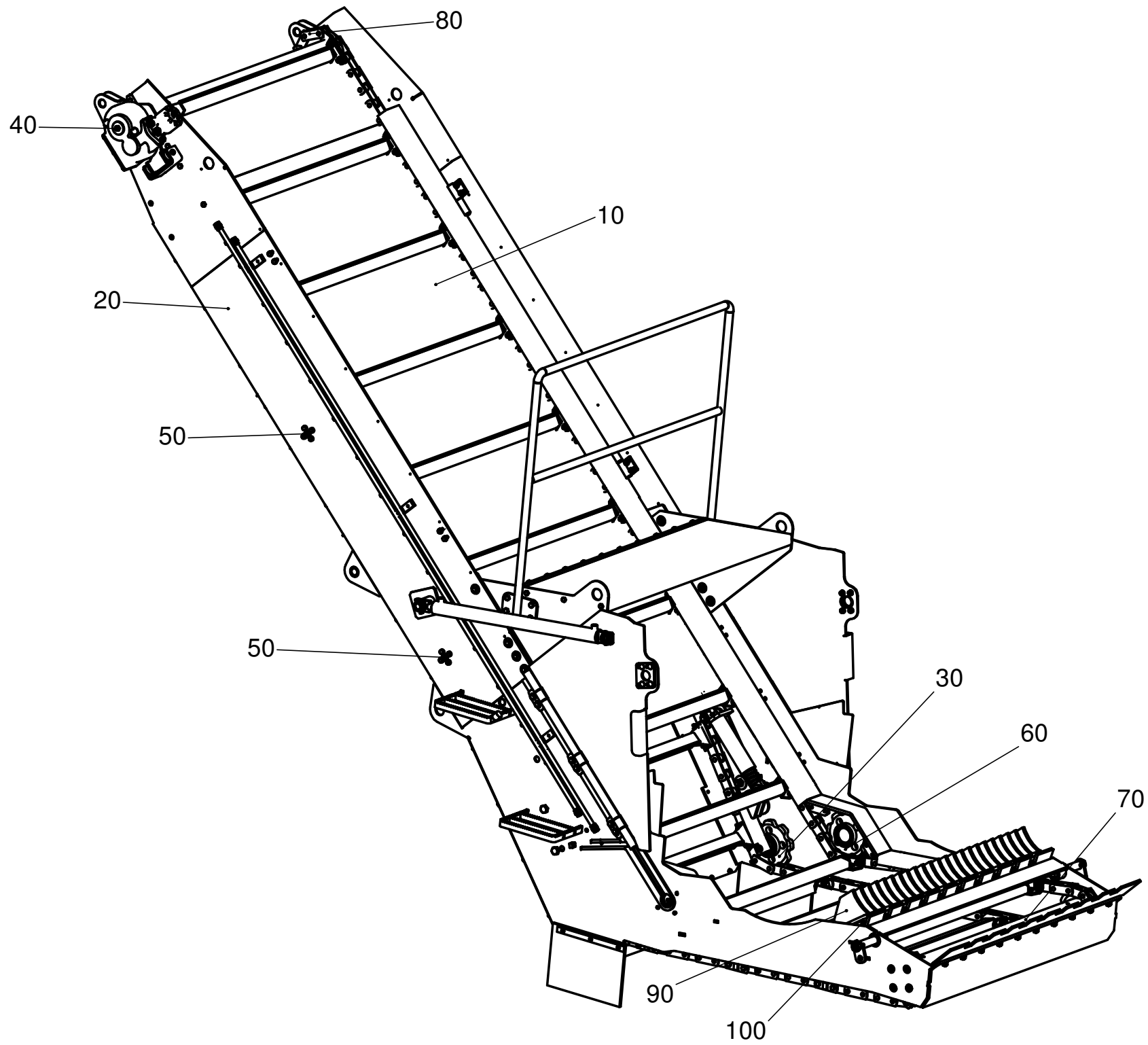
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-50-154	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		z=8
20	660-50-243	1	Flanschbolzen ge.	Flanged shaft	Arbre à brides		z=8
30	660-51-272	1	Verschlußdeckel	Cover disk	Covercle		
40	660-51-519	1	Ring	Ring	Bague		
50	010-01-004	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	471	45x1,75
60	011-01-017	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	80x2,5
70	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009 RS1
80	036-07-002	1	Winkelschottverschr.	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1
90	004-01-004	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
100	023-04-079	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x20
Ersatzteilgruppe:					Kettenrad mont.		Baugruppe: 660-50-283
Spare parts group:					Chain sprocket compl.		
Groupe de pièces de rechange:					Pignon à chaîne compl.		



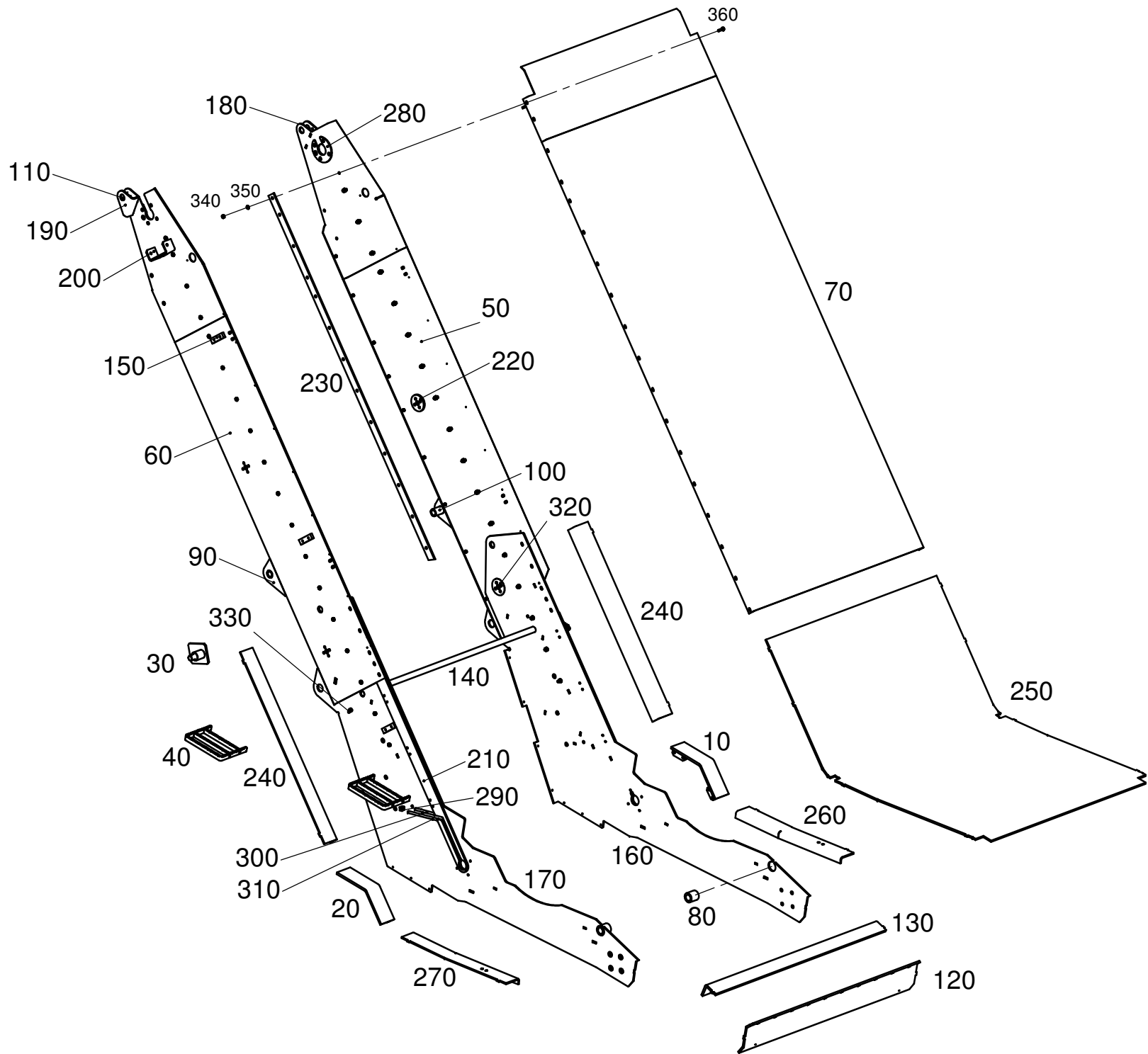
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-50-151	2	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.		
10.1	660-51-292	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
10.2	231-41-009	1	Deckscheibe innen	Cover disk inside	Disque de recouvr.ilInterne		
10.3	231-41-010	1	Deckscheibe außen	Cover disk outside	Disque de recouvr. extérieur		
10.4	060-01-004	1	Lager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule		UC 210
10.5	041-01-014	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	5419	
10.6	052-01-003	1	Zsb. Schmiernippel	Grease nipple compl.	Graisneur compl.		
10.7	023-02-002	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x16
20	660-50-160	1	Umlenkwalze geschw.	Guide pulley welding	Rouleau de détourne so.		
30	048-04-008	8	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x30
Ersatzteilgruppe:				Umlenkwalze kpl. mont.	Baugruppe: 666-50-148		
Spare parts group:				Guide pulley compl.	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:				Rouleau de détourner compl.	Seite 94		



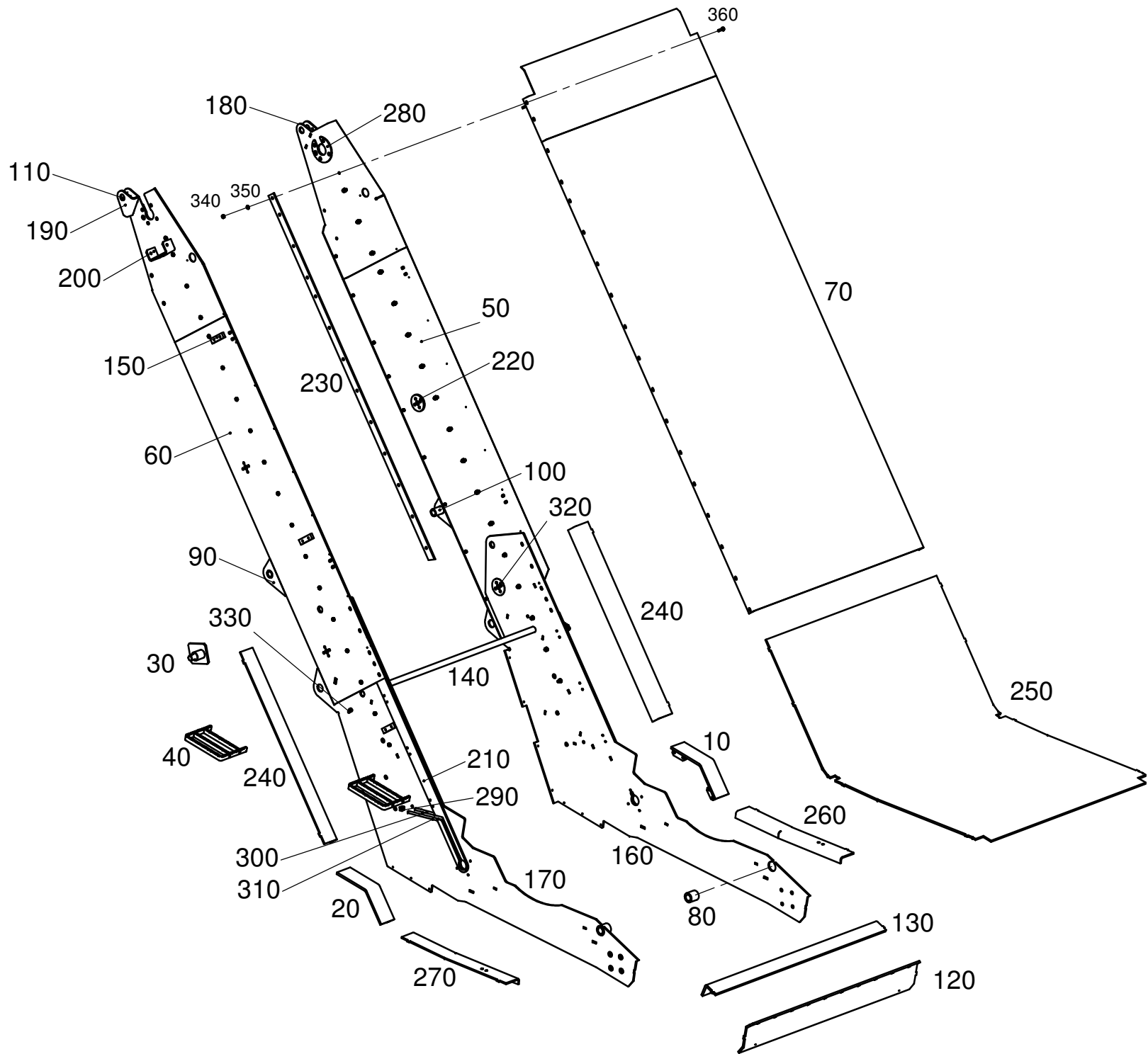
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-51-548	4	Kette	Chain	Chîne		
10.1	660-51-336	11	Verschußglied	Bent locking link	Maillon de fermeture		
10.2	660-51-339	11	Buchsenförderkettenteil	Chain part	Part à chaîne		
	660-51-343		Kropfglied	Goitre link	Maillon de goitre		
20	660-50-216	22	Kratzbodenschiene	Rail	Bande		
30	660-51-579	88	Buchse	Bush	Douille		
40	063-02-001	88	Scheibe	Washer	Rondelle		27,6x15x3,0
50	029-02-004	88	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	980	M14x1,5
Ersatzteilgruppe:			Buchsenförderkette kpl.		Baugruppe:		660-50-287
Spare parts group:			Bushing chain compl.		MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:			Chaîne tubulaire compl.				Seite 95



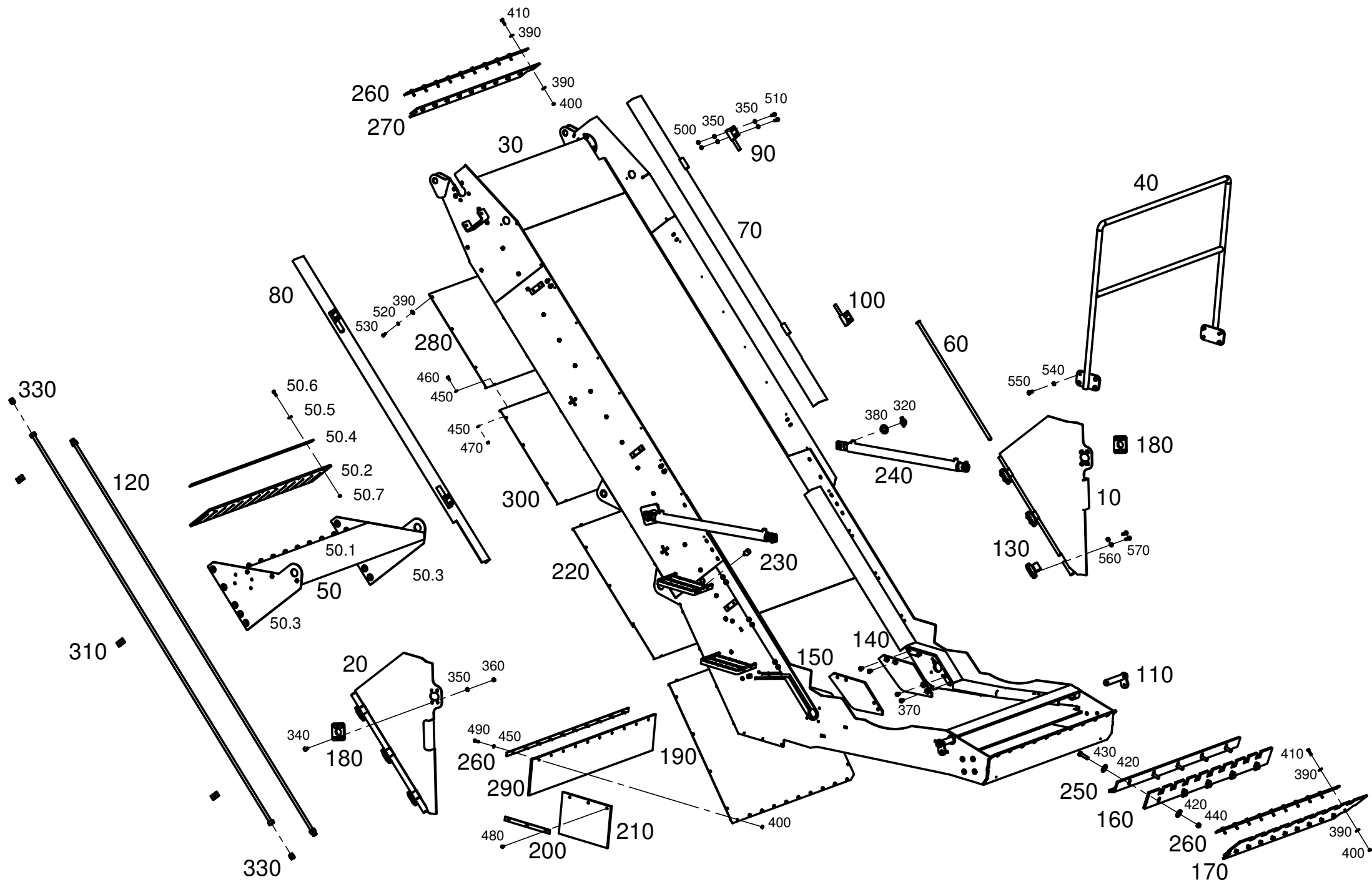
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-50-044	1	Austragsband geschw.	Discharge conveyor w.	Convoyeur de déchargement		
20	666-50-212	1	Austragsband-Abdeck.	Cover discharge conv.	Couvercle d'convoyeur		
30	660-50-298	1	Kettenspanner kpl.	Chain clamping	Serrage à chaîne		
40	660-50-304	1	Antriebswelle kpl.	Driving shaft	Arbre de commande		
50	660-50-193	4	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon à chaîne compl.		z=8
60	660-50-283	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon à chaîne compl.		z=8
70	666-50-148	1	Umlenkwalze kpl.	Guide pulley compl.	Rouleau de détourner compl.		
80	666-50-135	1	Buchsenförderkette kpl.	Bushing chain	Chaîne tubulaire		
90	662-40-030	1	Rechen	Rake	Râteau		Option
100	660-50-226	1	Lagerbock für Rechen	Bearing bracket for Rake	Support du palier pour râteau		Option
Ersatzteilgruppe:				Austragsband kpl. montiert	Baugruppe: 666-50-049 "b"		
Spare parts group:				Discharge conveyor kompl.	Fahrgestell 16t		
Groupe de pièces de rechange:				Convoyeur de déchargement compl.	Verlängert	Seite 96	



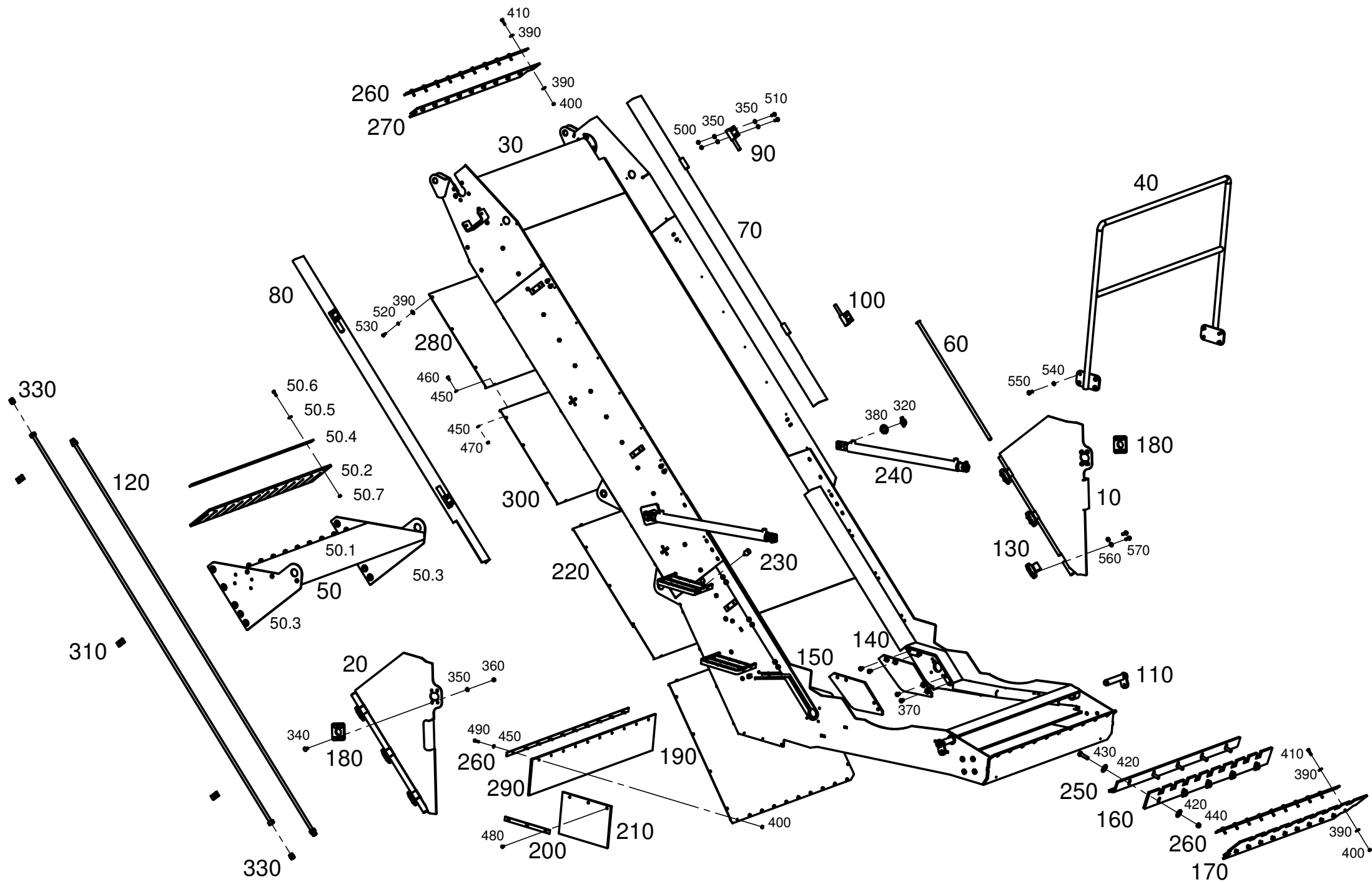
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-50-002	1	Zsb. Schutzbügel li.	Protection clip left	Etrier de protection gau.		
20	666-50-003	1	Zsb. Schutzbügel re.	Protection clip right	Etrier de protection dr.		
30	666-50-025	2	Zsb. Zylinderbolzen	Cylinder bolt	Boulon de cylindre		
40	666-50-043	4	Auftritt geschweißt	Footfall welding	Volute soude		
50	666-50-045	1	Seitenblech li.	Side sheet, l.h.	Tôle latéral, gauche		
60	666-50-046	1	Seitenblech re.	Side sheet, r.h.	Tôle latéral, droite		
70	666-50-047	1	Kratzbodenblech ges.	Bottom sheet	Tôle de fond		
80	660-51-287	2	Lagerhülse	Bearing bushing	Robe de palier		
90	660-51-738	2	Befestigungsplatte	Support plate	Plaque de support		
100	665-51-040	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
110	665-51-131	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
120	666-51-010	1	Abschlußblech	Ending sheet	Tôle d'entrée		
130	666-51-013	1	Winkel	Angle	Cornière		
140	666-51-038	1	Rohr	Pipe	Tuyau		
150	666-51-063	3	Blech	Sheet	Tôle		
160	666-51-123	1	Seitenteil li.	Side plate l.h.	Paroi latérale, gauche		
170	666-51-124	1	Seitenteil re.	Side plate r.h.	Paroi latérale, droite		
180	666-51-136	1	Lasche li.	Buttstrap left	Éclisse gauche		
190	666-51-137	1	Lasche re.	Buttstrap right	Éclisse droite		
200	666-51-138	1	Bügel	Clip	Etrier		
210	666-51-139	2	Blech	Sheet	Tôle		
220	666-51-146	2	Scheibe	Washer	Rondelle		
230	666-51-151	2	Leiste	Strip	Feuillard		
Ersatzteilgruppe:				Austragsband geschweißt	Baugruppe:		666-50-044
Spare parts group:				Discharge conveyor welding	Fahrgestell 16t		
Groupe de pièces de rechange:				Convoyeur de déchargement soude	Verlängert		Seite 97



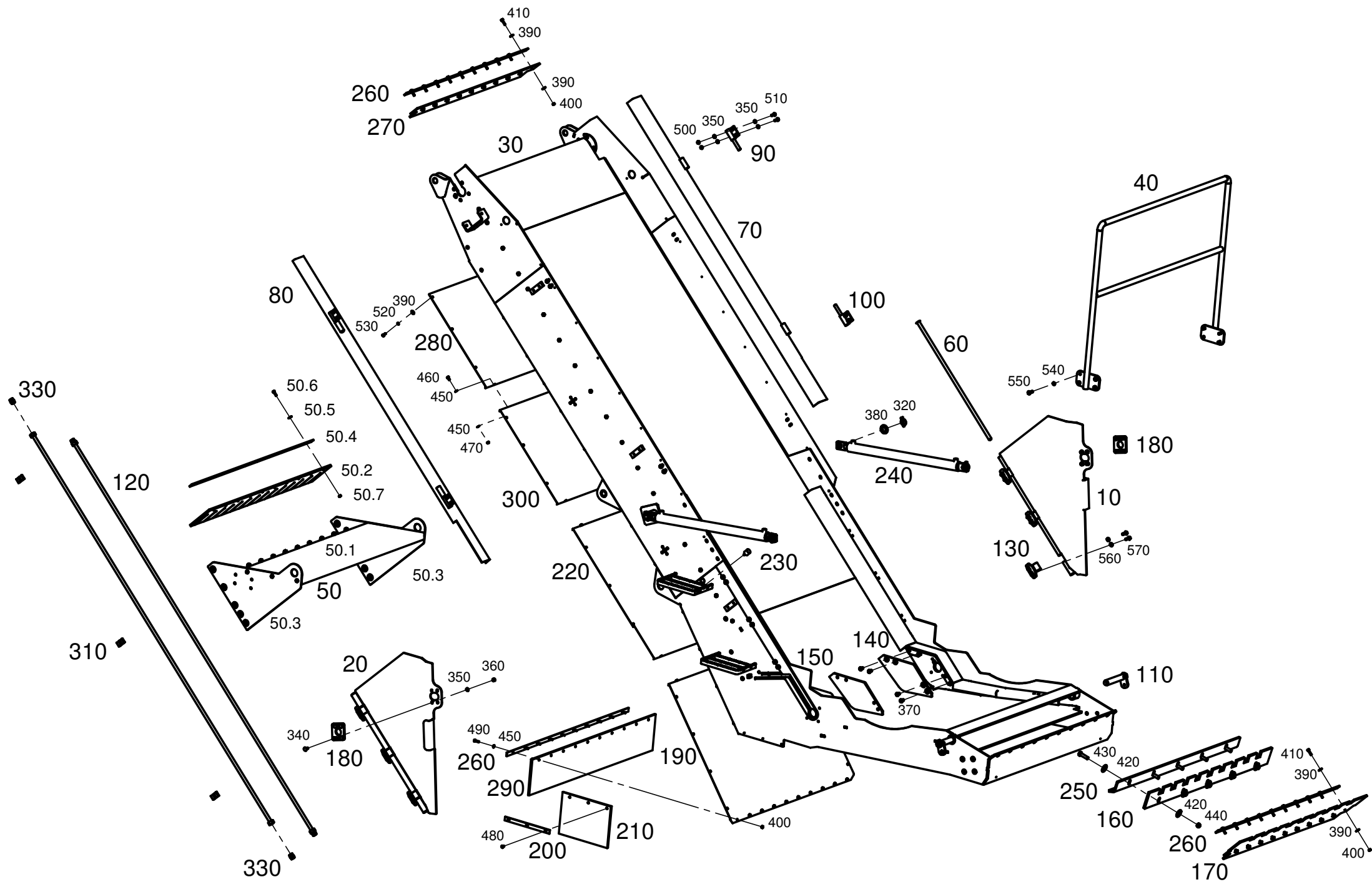
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	666-51-152	2	Schutzwinkel	Protection angle	Cornière de protection		
250	666-51-153	1	Krartzbodenblech	Bottom sheet	Tôle de fond		
260	666-51-154	1	Abdeckwinkel li.	Cover angle left	Couvercle conière gauche		
270	666-51-155	1	Abdeckwinkel re.	Cover angle right	Couvercle conière droite		
280	666-51-156	2	Ausgleichscheibe	Balance washer	Rondelle de raccord		
290	666-51-160	2	Gewindeklotz	Thread brick	Spire bilot		
300	666-51-163	2	Schutzleiste	Protection strip	Feuillard de protection		
310	666-51-164	2	Schutzleiste	Protection strip	Feuillard de protection		
320	690-51-105	2	Scheibe	Washer	Rondelle		
330	666-31-241	2	Gewindestück	Thread piece	Filet pièce		
340	024-01-004	38	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M10
350	003-02-003	38	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10 B
360	023-02-059	36	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
Ersatzteilgruppe: Austragsband geschweißt				Baugruppe: 666-50-044			
Spare parts group: Discharge conveyor welding				Fahrgestell 16t			
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement soude				Verlängert		Seite 98	



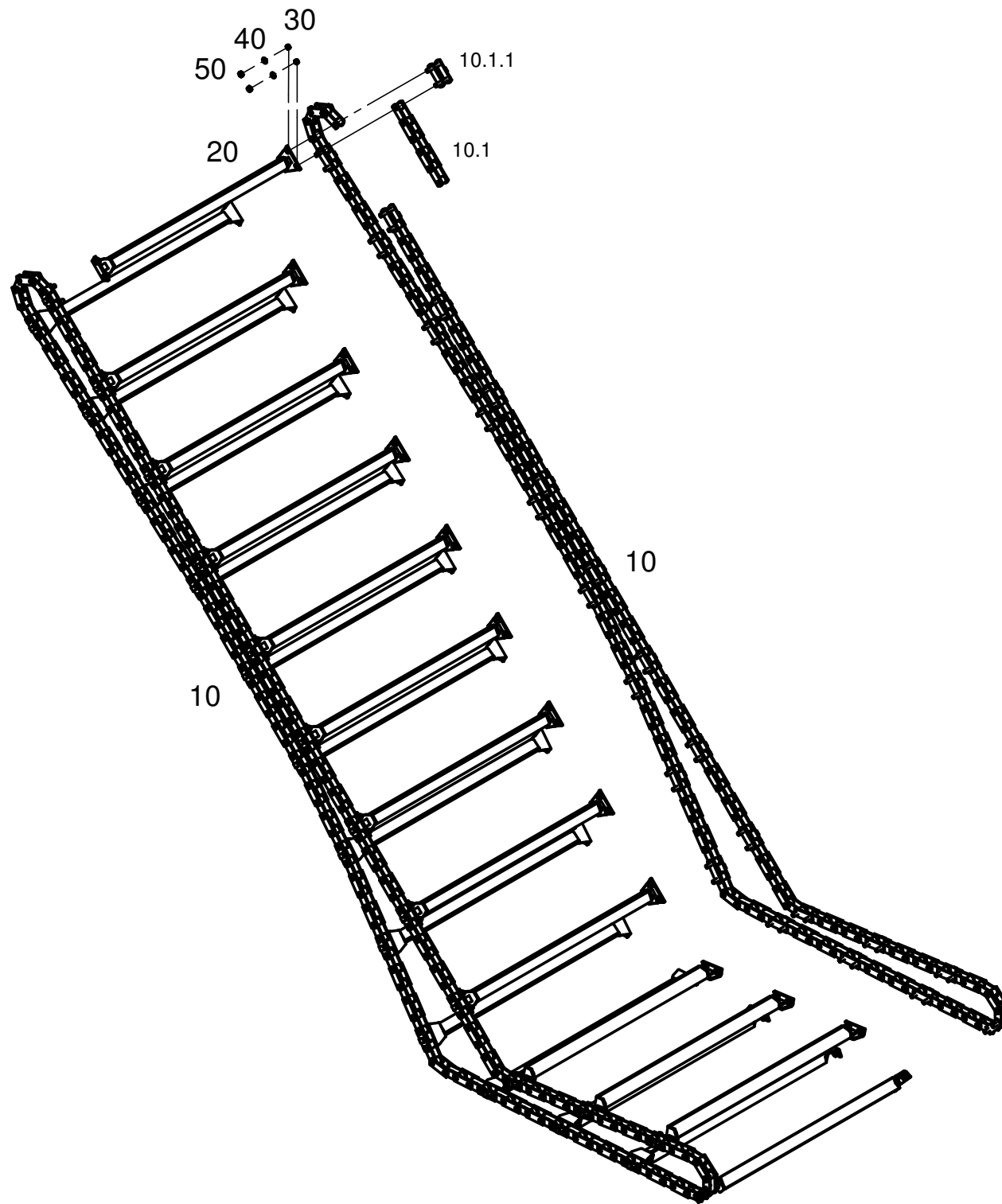
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-50-023	1	Seitentür li. kpl.	Side door left	Porte de côté à gauche		
20	666-50-024	1	Seitentür re. kpl.	Side door right	Porte de côté à droite		
30	666-50-044	1	Austragsband geschw.	Discharge conveyor wel	Convoyeur de déchargement so.		
40	666-50-136	1	Geländer geschw.	Terrain welding	Terrain soude		
50	666-50-232	1	Zsb. Trittstufe	Footsheet compl.	Volute compl.		
50.1	666-50-042	1	Trittstufe geschw.	Footsheet welding	Volute soude		
50.2	666-51-060	1	Gummi	Rubber	Ressort		
50.3	666-51-133	2	Seitenplatte	Side plate	Tôle laterale		
50.4	660-51-365	1	Leiste	Strip	Feuillard		
50.5	055-01-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
50.6	023-02-011	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
50.7	024-01-003	10	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M8
60	662-30-017	2	Stange geschw.	Bar welding	Barre soude		
70	660-50-114	1	Abdeckung re. geschw.	Cover, r.h. welding	Couvercle, droite so.		
80	660-50-115	1	Abdeckung li. geschw.	Cover, l.h. welding	Couvercle, gauche so.		
90	660-50-116	2	Scharnierbolzen re.	Hinge pin right	Boulon de charnière á dr.		
100	660-50-122	2	Scharnierbolzen li.	Hinge pin left	Boulon de charnière á ga.		
110	660-50-177	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
120	660-50-308	2	Rohrleitung	Pipe	Tuyau		18x1,5
130	660-30-065	6	Scharnier	Hinge	Articulation		
140	666-51-019	1	Kettenabdeckung li.	Chain cover left	Chaîne couvercle á ga.		
150	666-51-020	1	Kettenabdeckung re.	Chain cover right	Chaîne couvercle á dr.		
160	666-51-048	1	Prallblech	Impact plate	Chicane		
Ersatzteilgruppe:			Austragsband Abdeckungen		Baugruppe: 666-50-212		
Spare parts group:			Discharge conveyor cover		Fahrgestell 16t		
Groupe de pièces de rechange:			Convoyeur de déchargement couvercle		Version "a" Seite 99		



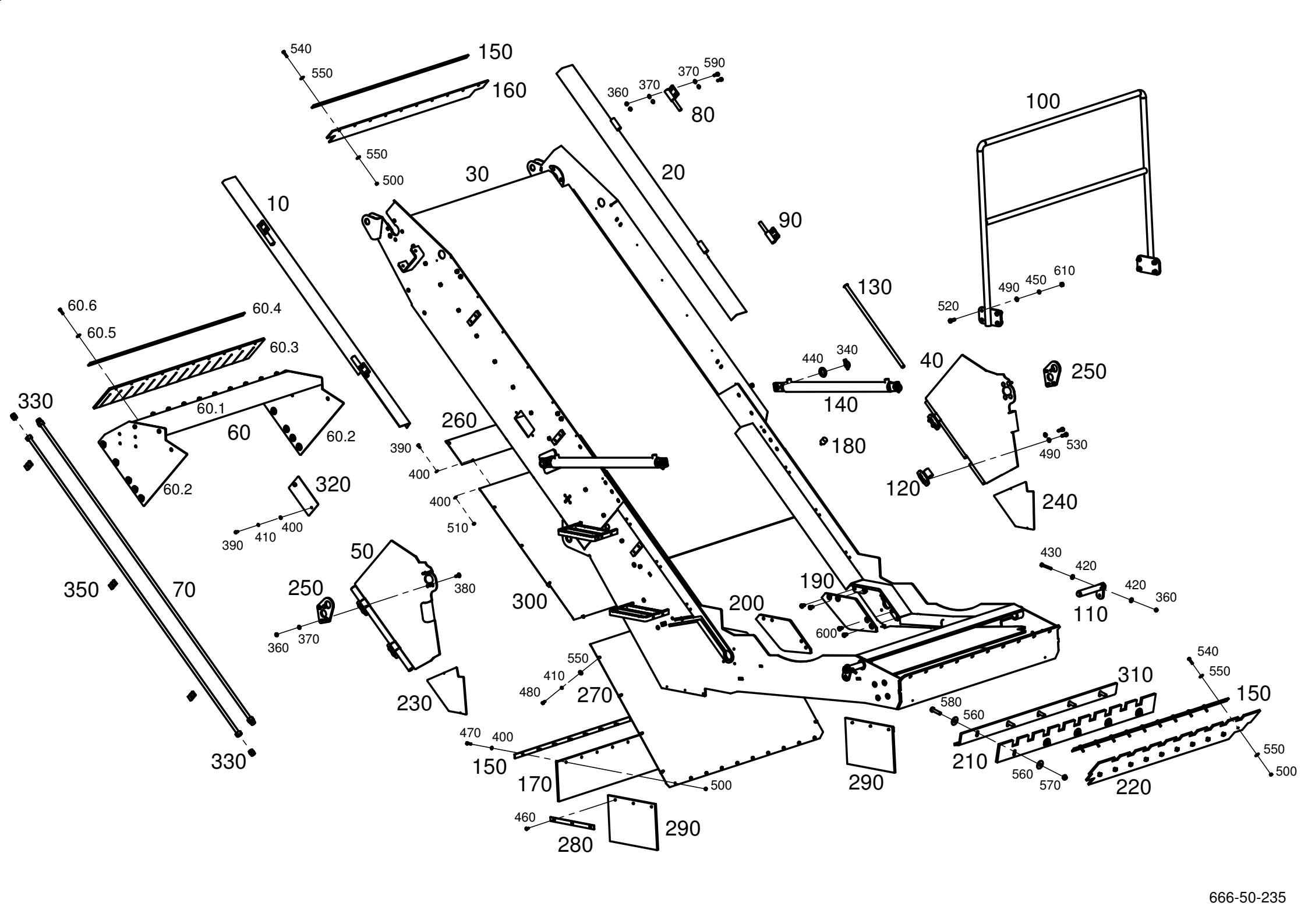
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
170	666-51-049	1	Abdeckgummi	Taking off rubber	Caoutchouc de couverture		
180	666-51-064	2	Verstellplatte	Adjustement plate	Plaque de réglage		
190	666-51-125	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
200	666-51-157	2	Leiste	Strip	Feuillard		
210	666-51-158	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
220	666-51-159	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
230	662-51-237	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
240	660-51-238	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
250	660-51-360	1	Winkel	Angle	Cornière		
260	660-51-365	3	Leiste	Strip	Feuillard		
270	660-51-406	1	Abdeckgummi	Taking off rubber	Caoutchouc de couverture		
280	660-51-420	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
290	660-51-477	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
300	660-51-763	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
310	069-05-004	3	Doppelte Rohrschelle	Double hose clamp	Pince pour flex'ible double		
320	050-01-001	4	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		D9,0
330	036-03-009	4	Verschraubung gerade	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation		S-GV 18L
340	100-01-013	8	Flachrundschrabe	Round-head screw	Vis à tête demi ronde	603	M10x30
350	003-02-003	24	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10 B
360	024-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M10
370	023-04-079	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x20
380	003-02-012	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M30B
390	055-01-002	66	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
Ersatzteilgruppe:			Austragsband Abdeckungen		Baugruppe: 666-50-212		
Spare parts group:			Discharge conveyor cover		Fahrgestell 16t		
Groupe de pièces de rechange:			Convoyeur de déchargement couvercle		Version "a" Seite 100		



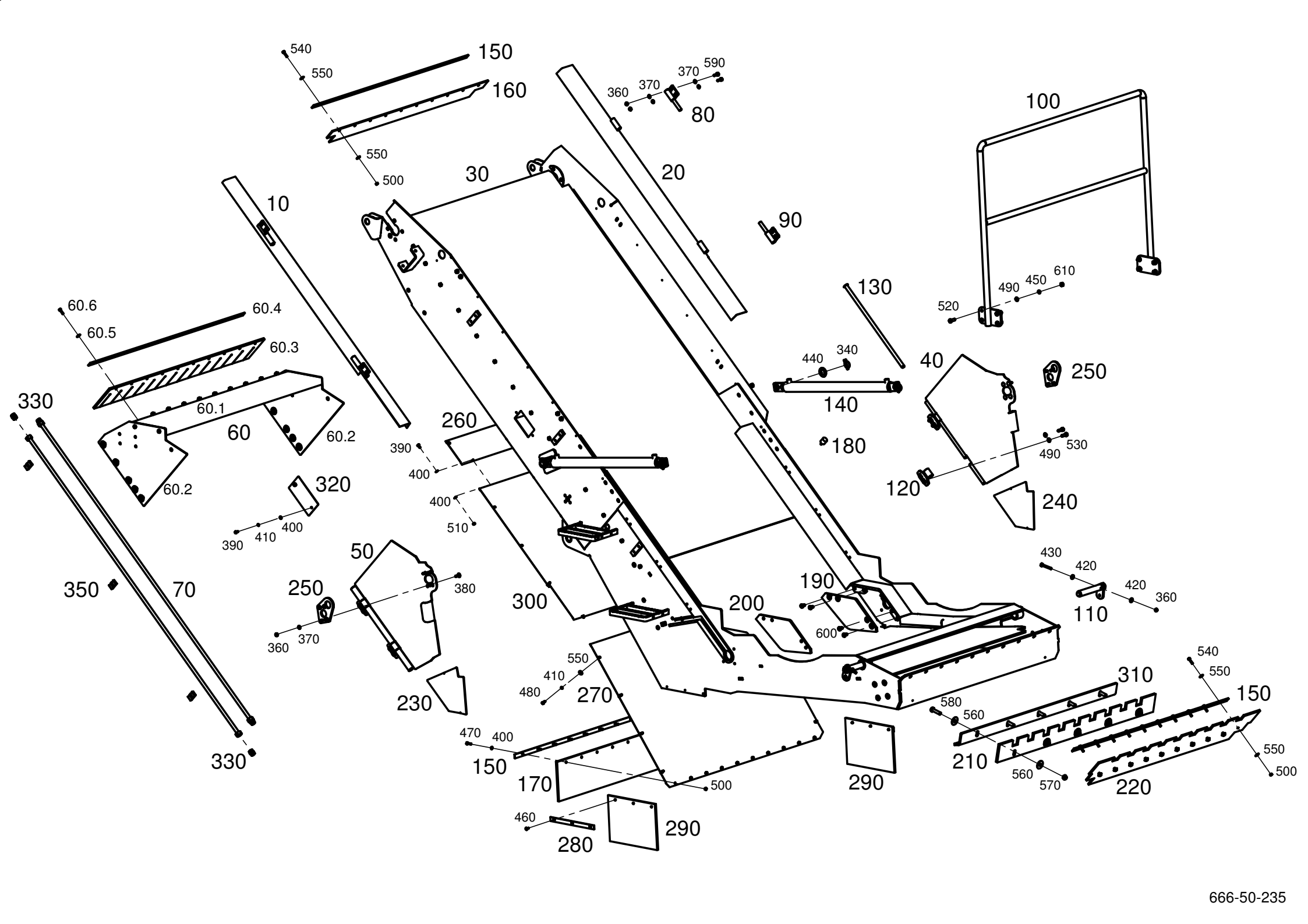
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
400	024-01-003	30	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M8
410	023-02-012	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x35
420	055-01-006	10	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 17
430	023-02-041	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
440	029-01-007	5	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
450	003-02-002	28	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8 B
460	023-02-008	9	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
470	029-01-003	9	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
480	048-02-021	6	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x20
490	023-02-011	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
500	029-01-004	8	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
510	023-02-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
520	004-01-002	26	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
530	023-02-009	26	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
540	004-01-004	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
550	023-04-103	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
560	003-02-004	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12 B
570	023-02-025	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
Ersatzteilgruppe: Austragsband Abdeckungen					Baugruppe: 666-50-212		
Spare parts group: Discharge conveyor cover					Fahrgestell 16t		
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement couvercle					Version "a" Seite 101		



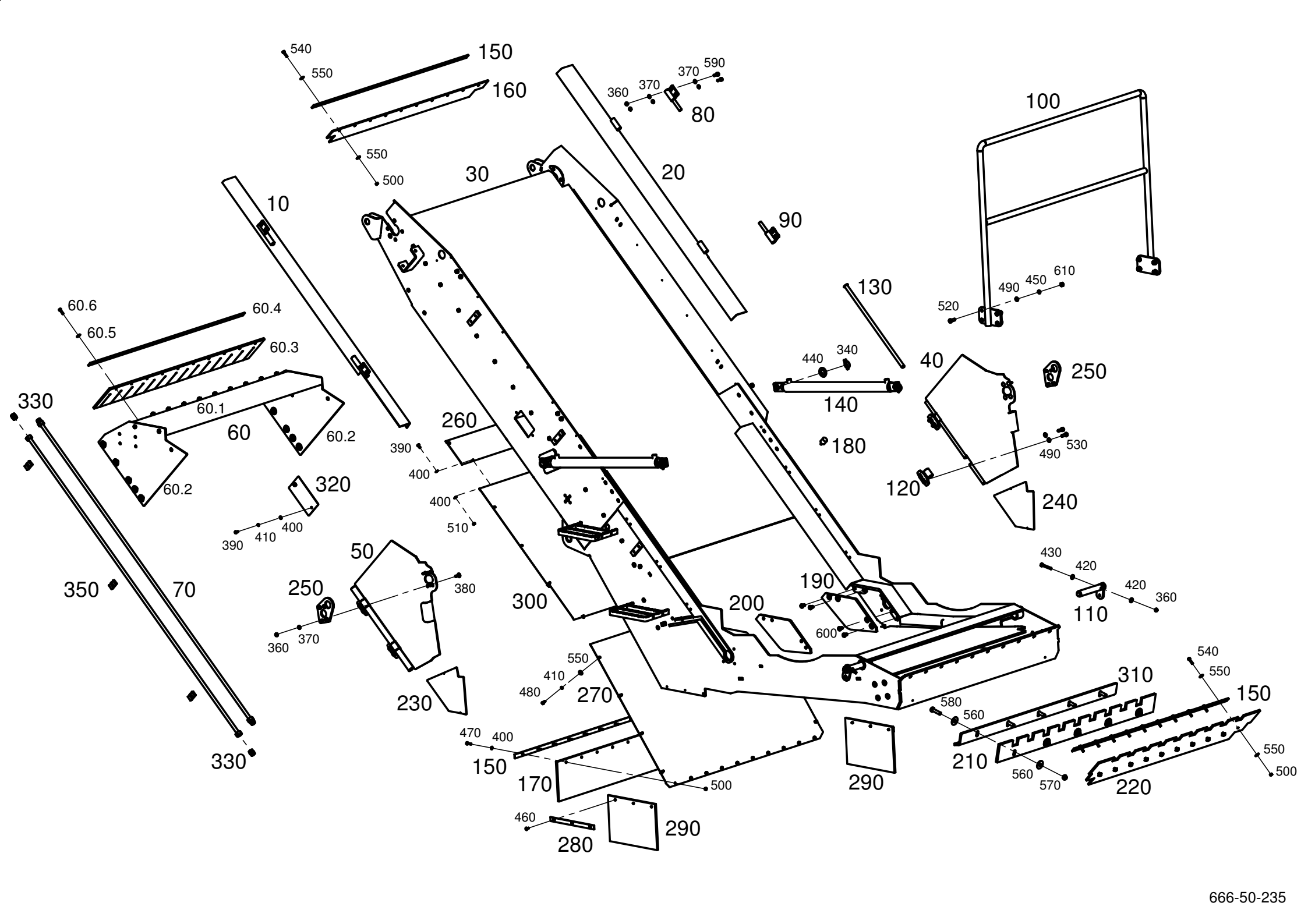
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-51-548	4	Kette	Chain	Châine		
10.1	660-51-336	11	Verschußglied	Bent locking link	Maillon de fermeture		
10.2	660-51-339	11	Buchsenförderkettenteil	Chain part	Part à chaîne		
	660-51-343		Kropfglied	Goitre link	Maillon de goitre		
20	660-50-216	22	Kratzbodenschiene	Rail	Bande		
30	660-51-579	88	Buchse	Bush	Douille		
40	063-02-001	88	Scheibe	Washer	Rondelle		27,6x15x3,0
50	029-02-004	88	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	980	M14x1,5
Ersatzteilgruppe:			Buchsenförderkette kpl.		Baugruppe:		660-50-287
Spare parts group:			Bushing chain compl.		MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:			Chaîne tubulaire compl.				Seite 102



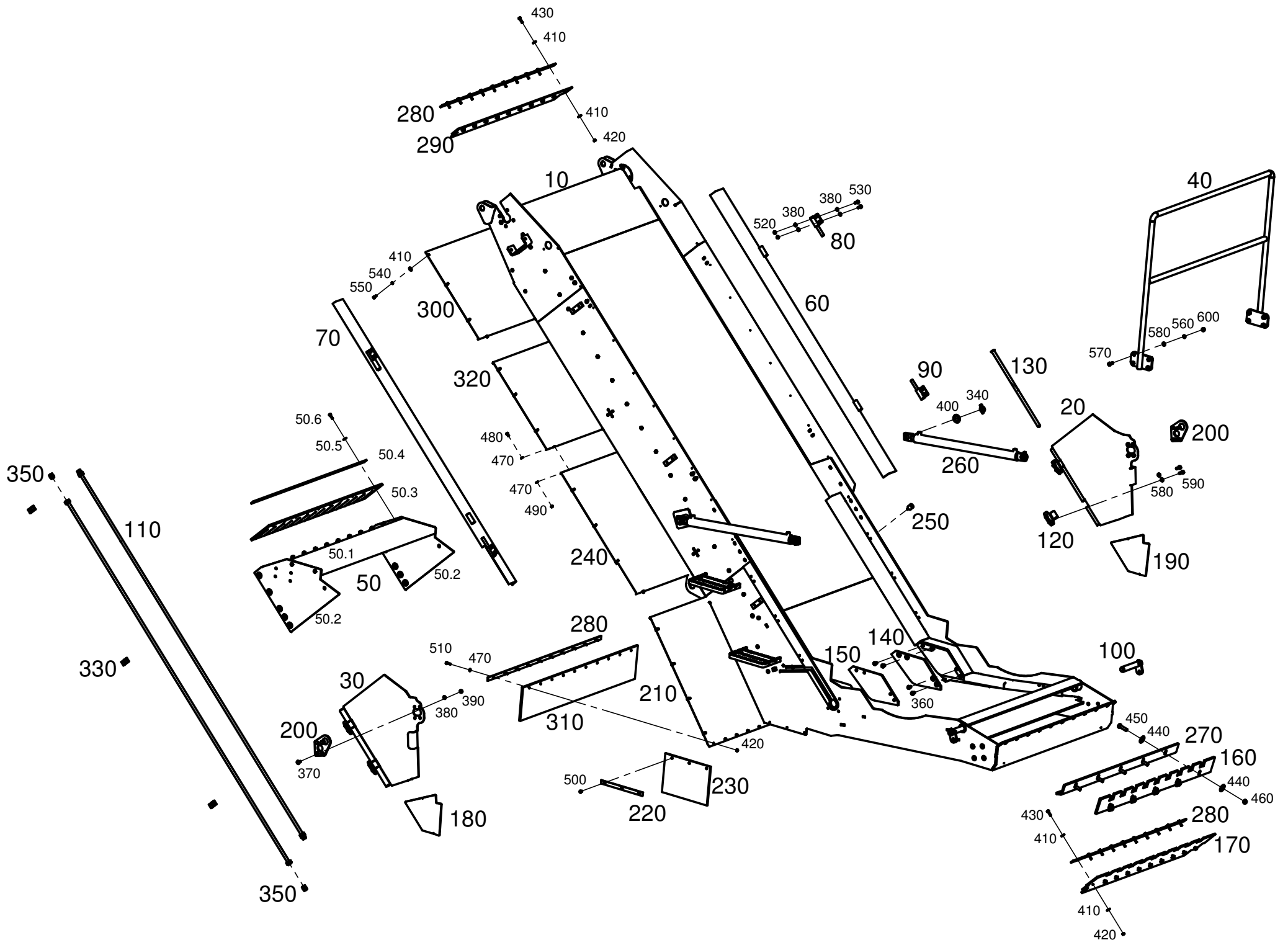
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-50-018	1	Abdeckung li. geschw.	Cover, l.h. welding	Couvercle, gauche so.		
20	666-50-019	1	Abdeckung re. geschw.	Cover, r.h. welding	Couvercle, droite so.		
30	666-50-041	1	Austragsband geschw.	Discharge conveyor wel	Convoyeur de déchargement so.		
40	666-50-133	1	Seitentür li. geschw.	Side door left	Porte de côté à gauche		
50	666-50-134	1	Seitentür re. geschw.	Side door right	Porte de côté à droite		
60	666-50-192	1	Zsb. Trittstufe	Footsheet compl.	Volute compl.		
60.1	666-50-042	1	Trittstufe geschw.	Footsheet welding	Volute soude		
60.2	666-51-060	1	Gummi	Rubber	Ressort		
60.3	666-51-133	2	Seitenplatte	Side plate	Tôle laterale		
60.4	660-51-365	1	Leiste	Strip	Feuillard		
60.5	055-01-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
60.6	023-02-011	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
60.7	024-01-003	10	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M8
70	660-50-090	2	Rohrleitung	Pipe	Tuyau		18x2
80	660-50-116	2	Scharnierbolzen re.	Hinge pin right	Boulon de charnière à dr.		
90	660-50-122	2	Scharnierbolzen li.	Hinge pin left	Boulon de charnière à ga.		
100	666-50-136	1	Geländer geschw.	Terrain welding	Terrain soude		
110	660-50-177	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
120	660-30-065	4	Scharnier	Hinge	Articulation		
130	666-30-170	2	Stange geschw.	Bar welding	Barre soude		
140	660-51-238	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
150	660-51-365	3	Leiste	Strip	Feuillard		
160	660-51-406	1	Abdeckgummi	Taking off rubber	Caoutchouc de couverture		
Ersatzteilgruppe: Austragsband Abdeckungen					Baugruppe: 666-50-235		
Spare parts group: Discharge conveyor cover					Fahrgestell 18t		
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement couvercle					Standard Seite 102a		



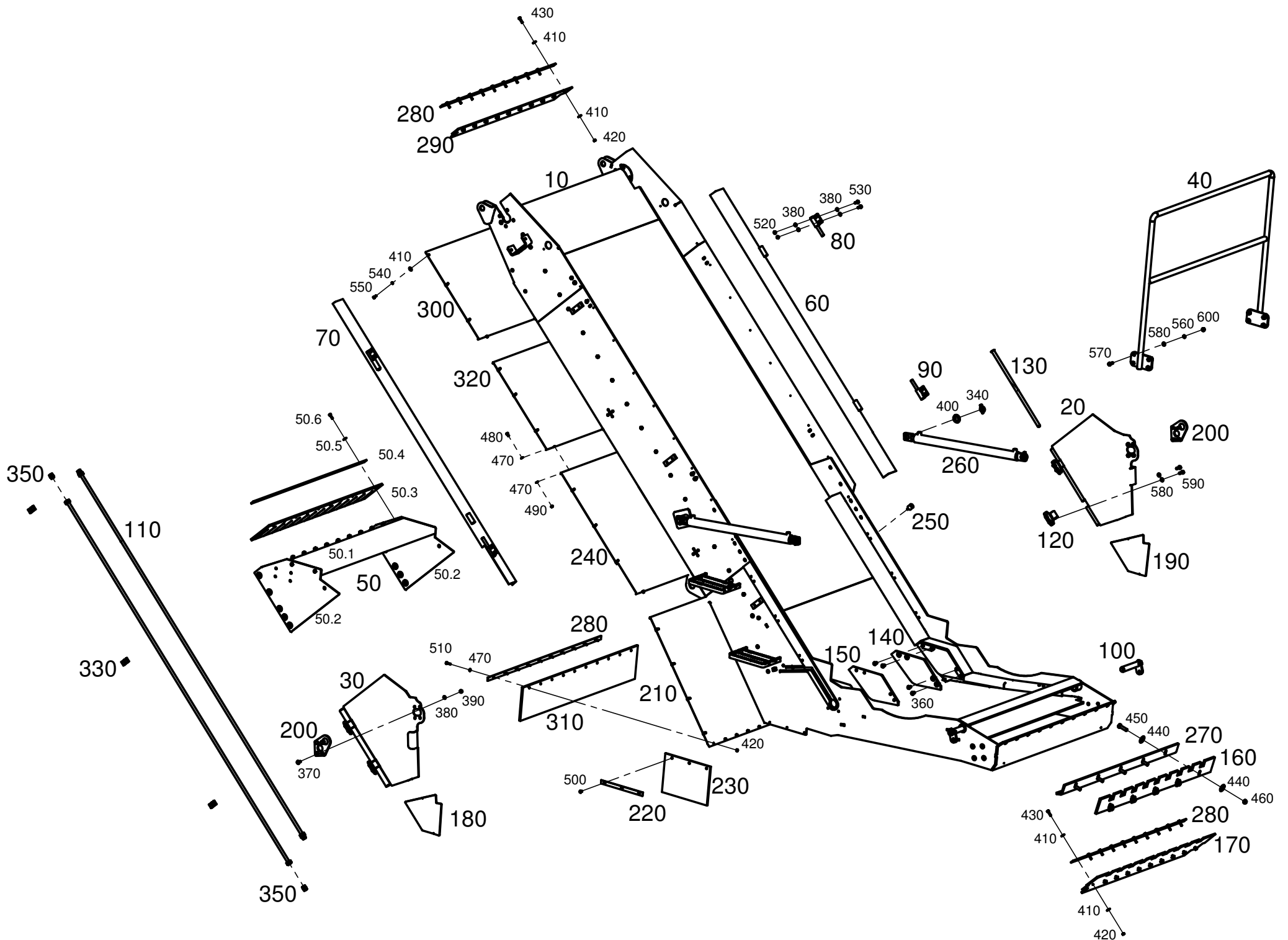
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
170	660-51-477	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
180	662-51-237	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
190	666-51-019	1	Kettenabdeckung li.	Chain cover left	Chaîne couvercle á gauche		
200	666-51-020	1	Kettenabdeckung re.	Chain cover right	Chaîne couvercle á droite		
210	666-51-048	1	Prallblech	Impact plate	Chicane		
220	666-51-049	1	Abdeckgummi	Taking off rubber	Caoutchouc de couverture		
230	666-51-092	1	Abdeckplatte li.	Cover plate left	Couvercle gauche		
240	666-51-093	1	Abdeckplatte re.	Cover plate right	Couvercle droite		
250	666-51-094	2	Verstellplatte	Adjustement plate	Plaque de réglage		
260	666-51-095	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
270	666-51-125	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
280	666-51-157	2	Leiste	Strip	Feuillard		
290	666-51-158	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
300	666-51-159	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
310	660-51-360	1	Winkel	Angle	Cornière		
320	666-51-637	2	Deckel	Cover	Couvercle		
330	036-03-009	4	Verschraubung gerade	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation		S-G-V 18L
340	050-01-001	4	Zsb. Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		
350	069-05-004	3	Doppelte Rohrschelle	Double hose clamp	Pince pour flex'ible double		
360	029-01-004	18	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
370	003-02-003	24	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10 B
380	100-01-013	8	Flachrundschraube	Round-head screw	Vis à tête demi ronde	603	M10x30
390	023-02-008	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
Ersatzteilgruppe:			Austragsband Abdeckungen		Baugruppe: 666-50-235		
Spare parts group:			Discharge conveyor cover		Fahrgestell 18t		
Groupe de pièces de rechange:			Convoyeur de déchargement couvercle		Standard Seite 102b		



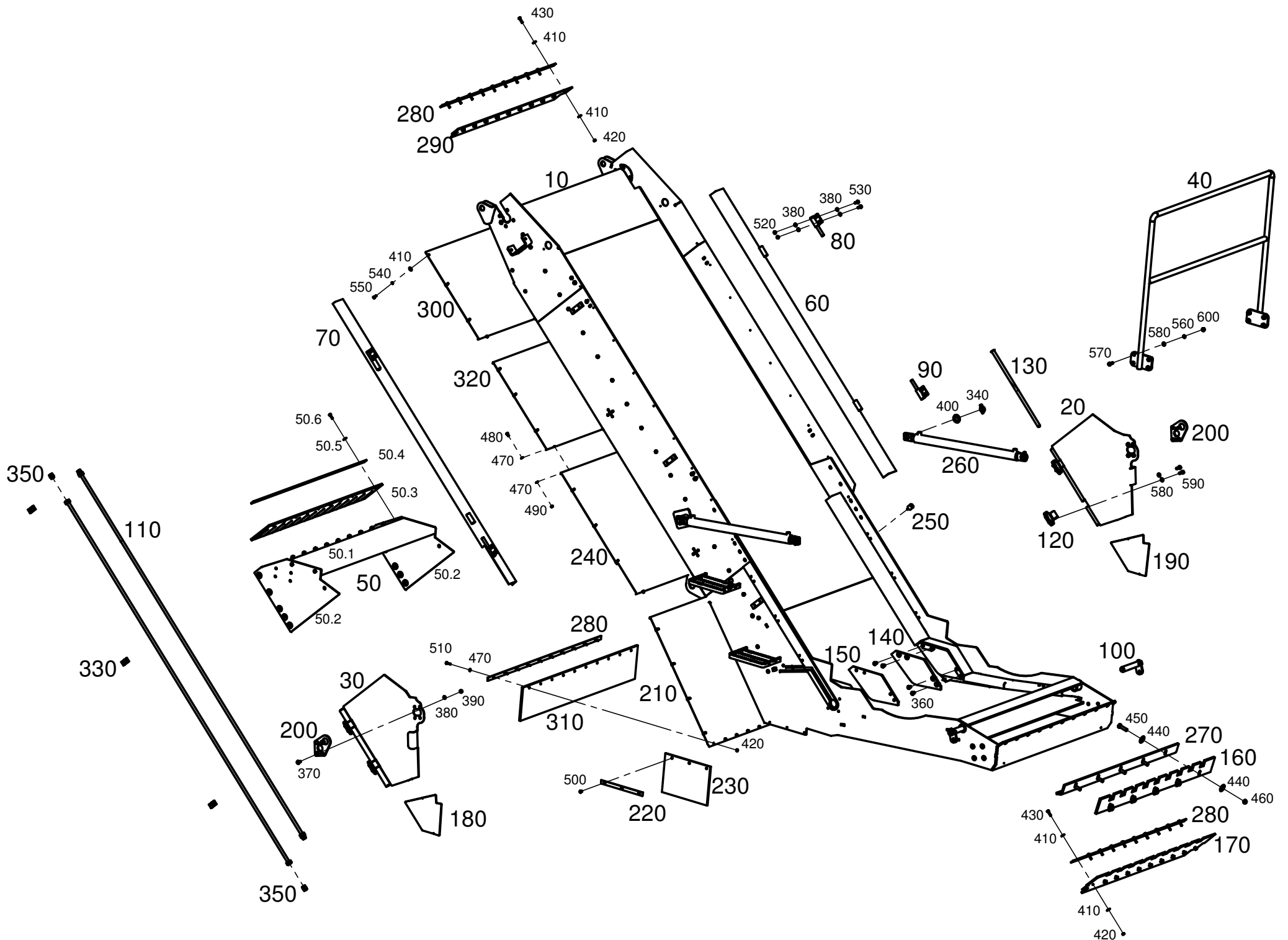
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
400	003-02-002	26	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8 B
410	004-01-002	18	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
420	103-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 10,5
430	022-02-053	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M10x75
440	003-02-012	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M30B
450	004-01-004	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
460	048-02-021	6	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x20
470	023-02-011	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
480	023-02-009	15	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
490	003-02-004	16	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12 B
500	024-01-003	30	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M8
510	029-01-003	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
520	023-02-025	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
530	023-04-103	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
540	023-02-012	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x35
550	055-01-002	54	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
560	055-01-006	10	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 17
570	029-01-007	5	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
580	023-02-041	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
590	023-02-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
600	023-04-079	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x20
610	024-01-005	8	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M12
Ersatzteilgruppe: Austragsband Abdeckungen					Baugruppe: 666-50-235		
Spare parts group: Discharge conveyor cover					Fahrgestell 18t		
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement couvercle					Standard Seite 102c		



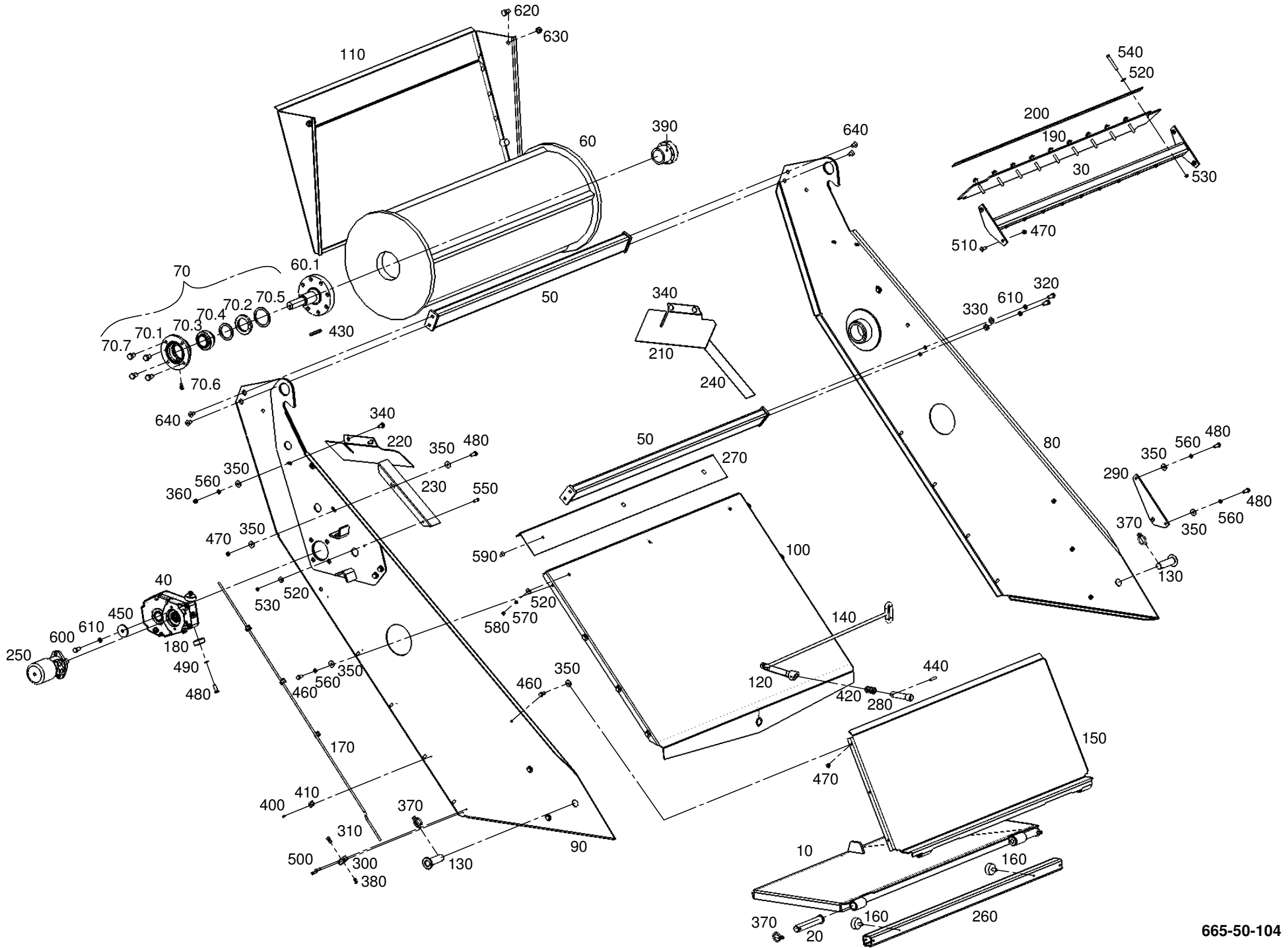
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-50-044	1	Austragsband geschw.	Discharge conveyor wel	Convoyeur de déchargement so.		
20	666-50-133	1	Seitentür li. geschw.	Side door left	Porte de côté à gauche		
30	666-50-134	1	Seitentür re. geschw.	Side door right	Porte de côté à droite		
40	666-50-136	1	Geländer geschw.	Terrain welding	Terrain soude		
50	666-50-192	1	Zsb. Trittstufe	Footsheet compl.	Volute compl.		
50.1	666-50-042	1	Trittstufe geschw.	Footsheet welding	Volute soude		
50.2	666-51-060	1	Gummi	Rubber	Ressort		
50.3	666-51-133	2	Seitenplatte	Side plate	Tôle laterale		
50.4	660-51-365	1	Leiste	Strip	Feuillard		
50.5	055-01-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
50.6	023-02-011	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
60	660-50-114	1	Abdeckung li. geschw.	Cover, l.h. welding	Couvercle, gauche so.		
70	660-50-115	1	Abdeckung re. geschw.	Cover, r.h. welding	Couvercle, droite so.		
80	660-50-116	2	Scharnierbolzen re.	Hinge pin right	Boulon de charnière á dr.		
90	660-50-122	2	Scharnierbolzen li.	Hinge pin left	Boulon de charnière á ga.		
100	660-50-177	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
110	660-50-308	2	Rohrleitung	Pipe	Tuyau		18x2
120	660-30-065	4	Scharnier	Hinge	Articulation		
130	666-30-170	2	Stange geschw.	Bar welding	Barre soude		
140	666-51-019	1	Kettenabdeckung li.	Chain cover left	Chaîne couvercle á gauche		
150	666-51-020	1	Kettenabdeckung re.	Chain cover right	Chaîne couvercle á droite		
160	666-51-048	1	Prallblech	Impact plate	Chicane		
170	666-51-049	1	Abdeckgummi	Taking off rubber	Caoutchouc de couverture		
Ersatzteilgruppe: Austragsband Abdeckungen					Baugruppe: 666-50-236		
Spare parts group: Discharge conveyor cover					Fahrgestell 18t		
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement couvercle					Verlängert Seite 102d		



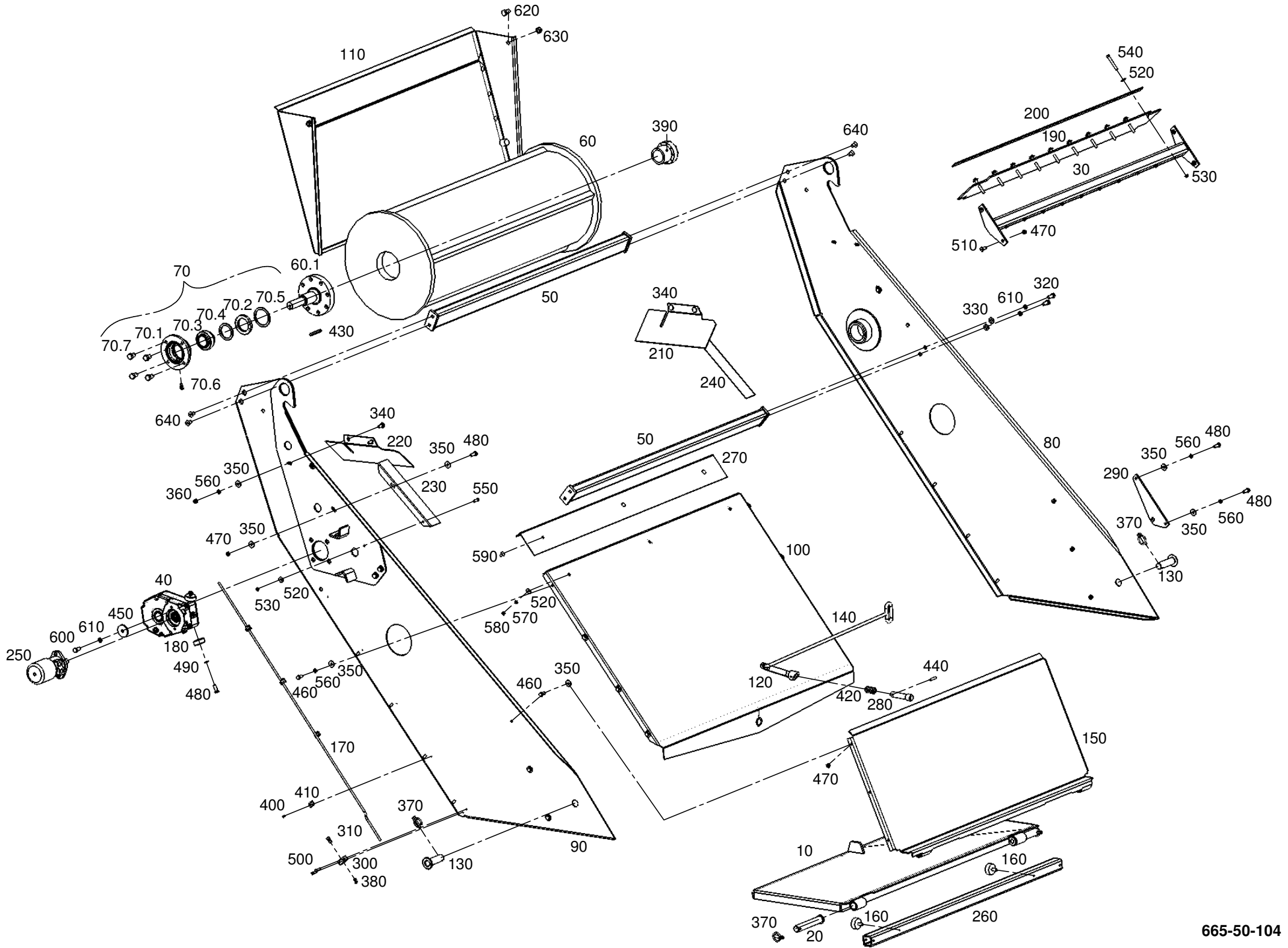
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
180	666-51-092	1	Abdeckplatte li.	Cover plate left	Couvercle gauche		
190	666-51-093	1	Abdeckplatte re.	Cover plate right	Couvercle droite		
200	666-51-094	2	Verstellplatte	Adjustement plate	Plaque de réglage		
210	666-51-125	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
220	666-51-157	2	Leiste	Strip	Feuillard		
230	666-51-158	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
240	666-51-159	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
250	662-51-237	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
260	660-51-238	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
270	660-51-360	1	Winkel	Angle	Cornière		
280	660-51-365	3	Leiste	Strip	Feuillard		
290	660-51-406	1	Abdeckgummi	Taking off rubber	Caoutchouc de couverture		
300	660-51-420	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
310	660-51-477	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
320	660-51-763	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
330	069-05-004	3	Doppelte Rohrschelle	Double hose clamp	Pince pour flexible double		
340	050-01-001	4	Zsb. Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		
350	036-03-009	4	Verschraubung gerade	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation		S-G-V 18L
360	023-04-079	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x20
370	100-01-013	8	Flachrundschrabe	Round-head screw	Vis à tête demi ronde	603	M10x30
380	003-02-003	24	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10 B
390	024-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M10
400	003-02-012	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M30B
Ersatzteilgruppe: Austragsband Abdeckungen					Baugruppe: 666-50-236		
Spare parts group: Discharge conveyor cover					Fahrgestell 18t		
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement couvercle					Verlängert Seite 102e		



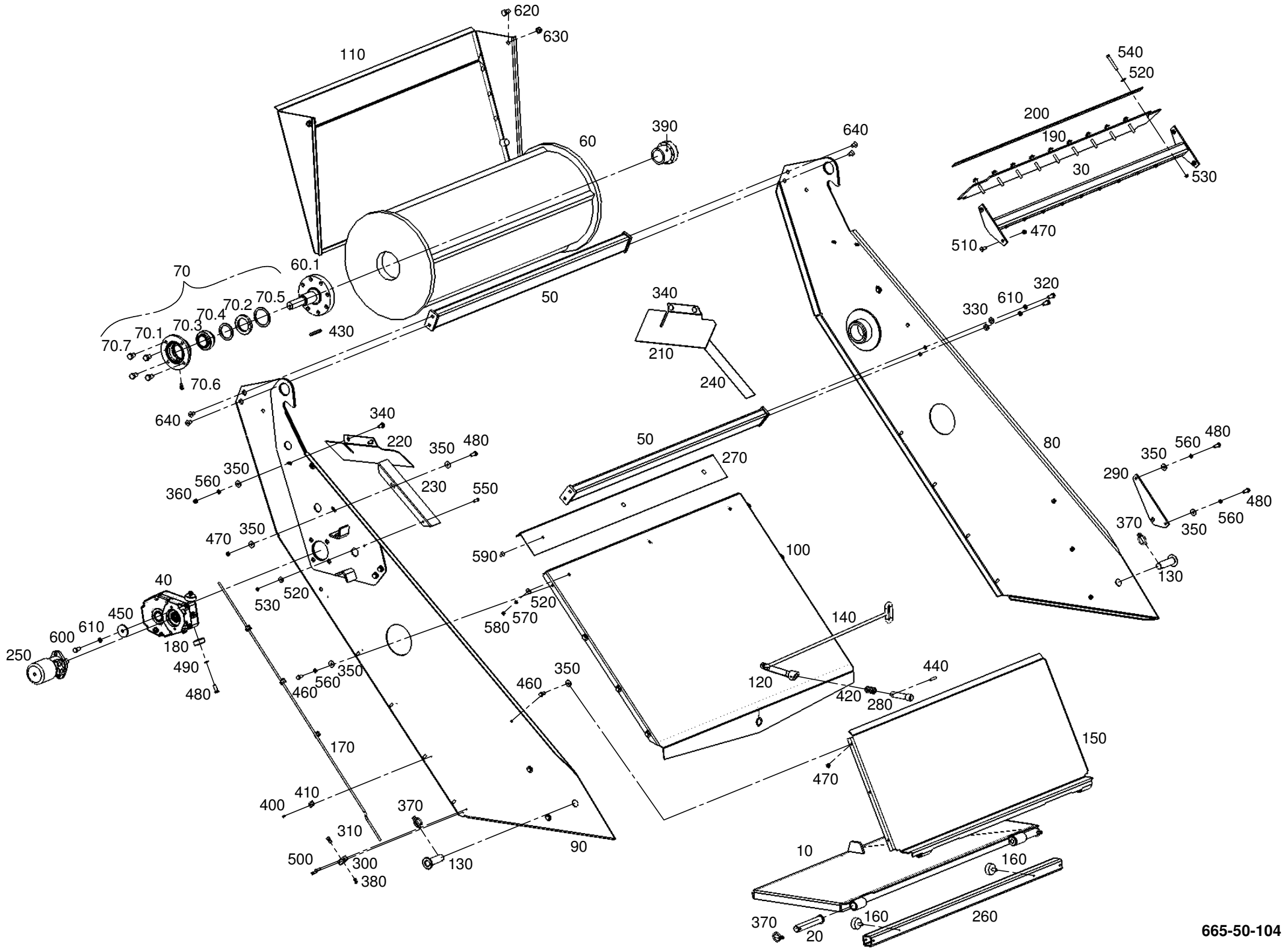
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
410	055-01-002	66	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
420	024-01-003	30	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M8
430	023-02-012	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x35
440	055-01-006	10	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 17
450	023-02-041	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
460	029-01-007	5	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
470	003-02-002	28	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8 B
480	023-02-008	9	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
490	029-01-003	9	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
500	048-02-021	6	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x20
510	023-02-011	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
520	029-01-004	8	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
530	023-02-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
540	004-01-002	26	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
550	023-02-009	26	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
560	004-01-004	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
570	023-04-103	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
580	003-02-004	16	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12 B
590	023-02-025	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
600	024-01-005	8	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M12
Ersatzteilgruppe: Austragsband Abdeckungen					Baugruppe: 666-50-236		
Spare parts group: Discharge conveyor cover					Fahrgestell 18t		
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement couvercle					Verlängert Seite 102f		



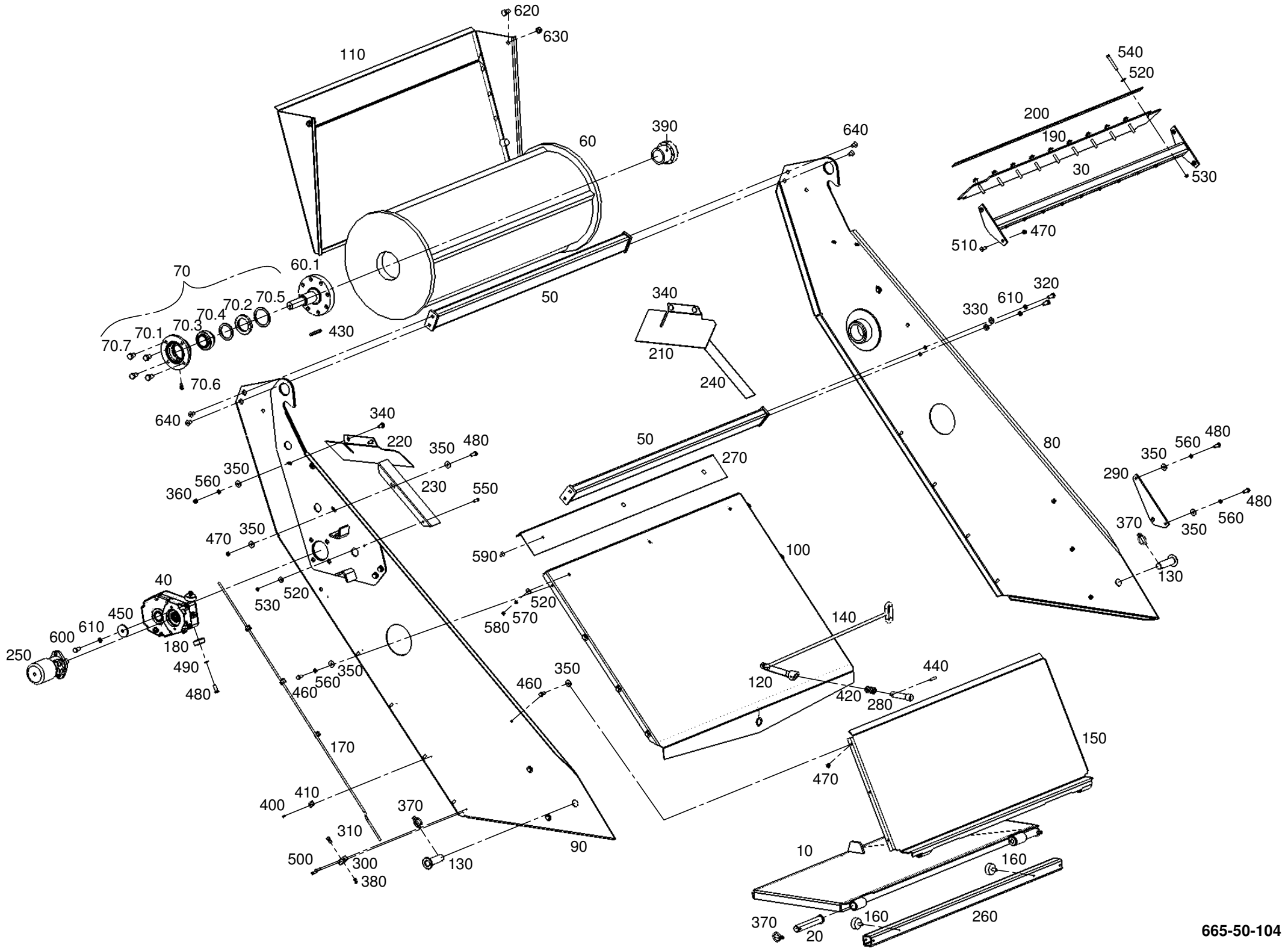
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-50-029	1	Klappe geschw.	Flap	Volet		
20	665-50-030	2	Bolzen geschw.	Bolt	Boulon		
30	666-50-048	1	Querstrebe geschw.	Tie-rod	Tirant		
40	660-50-086	1	Alugetriebe	Alu. gear	Alu. engrenage		1:3,84
50	660-50-265	2	Querstrebe geschw.	Crossrail	Fronton		
60	660-50-276	1	Zsb. Magnetwalze	Tine flap	Tambour magnétique		
60.1	660-50-309	1	Zsb. Antriebswelle	Driving shaft compl.	Arbre de commande compl.		
70	660-50-288	1	Lagergehäuse mont.	Bearing housing compl.	Logement de palier		
70.1	660-50-280	1	Lagergehäuse geschw.	Bearing housing	Logement de palier		
70.2	650-41-069	1	Dichtungsring	Seal ring	Ressort d`etanchéité		
70.3	060-01-004	1	Pendellager	Spherical roller bearing	Roulement á rotule	56210	FAG
70.4	041-01-004	1	Dichtring Wollfilz	Seal ring	Ressort d`etanchéité	5419	62x80x5
70.5	011-01-019	1	Sicherungsring Ck 75	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	90x3
70.6	036-02-020	1	Einschraubverschr.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE6 LLM M8x1k
70.7	023-02-035	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x25
80	660-50-290	1	ZSB Seitenteil li.	Side plate l.h.	Paroi laterale, gauche		
90	660-50-291	1	ZSB Seitenteil re.	Side plate r.h.	Paroi laterale, droite		
100	660-50-307	1	Bodenblech geschw.	Bottom sheet	Tôle de fond		
110	660-50-310	1	Zsb. Klappe	Tine flap	Volet		
120	665-50-049	1	Hebel	Lever	Levier		
130	665-50-059	2	Bolzen geschw.	Bolt	Boulon		
140	665-50-090	1	Stange geschw.	Tic rod	Barre d'accouplement		
Ersatzteilgruppe:				Metallabscheider compl.	Baugruppe:		665-50-104
Spare parts group:				Metal deposition equipment compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Métal séparateur compl.			Seite 103



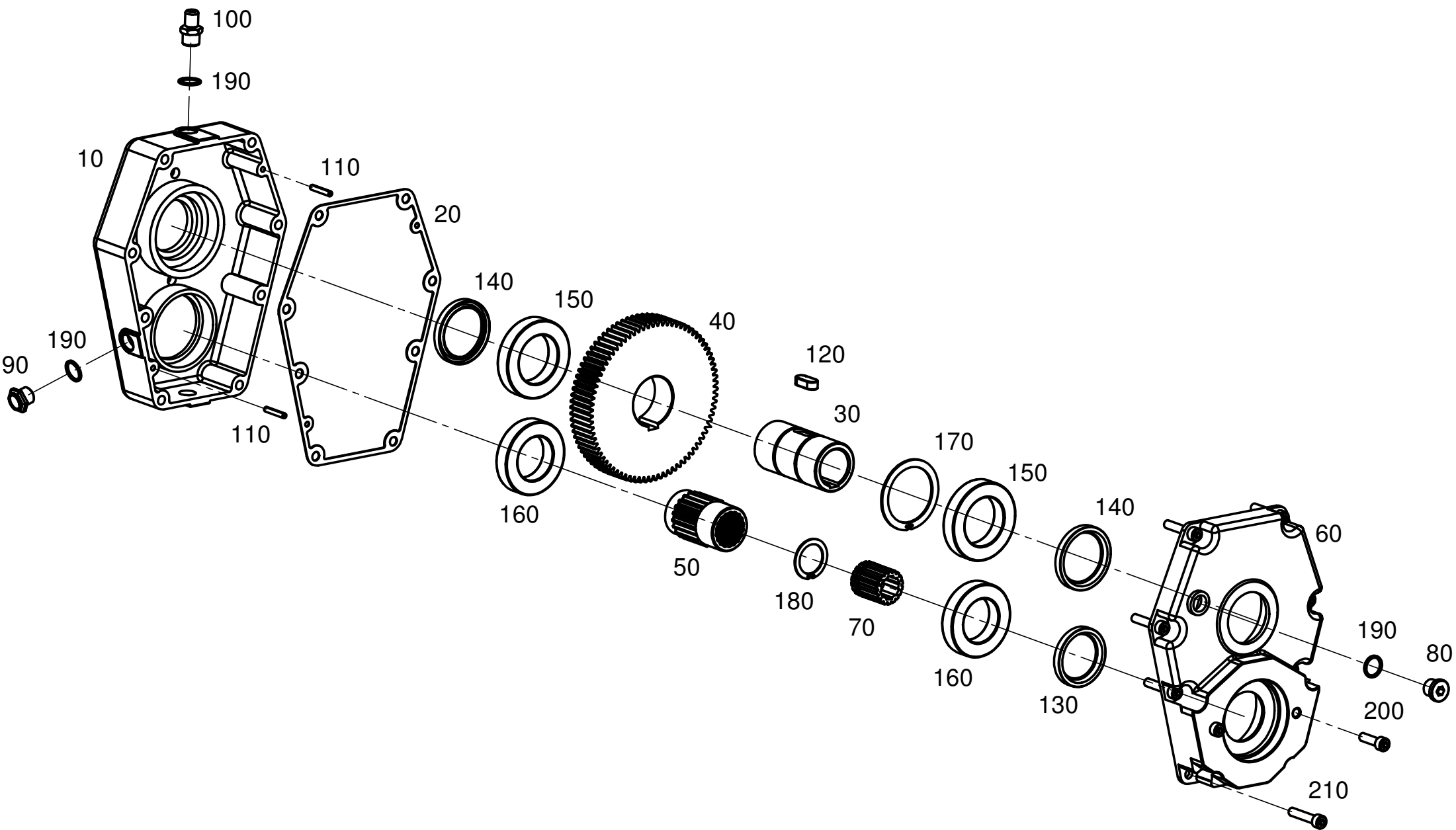
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
150	665-50-120	1	Trichterblech geschw.	Funnel plate welding	Entonnoir soude		
160	660-21-267	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
170	660-50-089	1	Schmierleitung	Crease tube	Conduite de graisseur		
180	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
190	660-51-364	1	Abdeckgummi	Cover rubber	Caotchouc de couverture		
200	660-51-365	1	Leiste	Strip	Feuillard		
210	660-51-372	1	Leitblech links	Guide plate l.h.	Tôle de chicane gauch.		
220	660-51-373	1	Leitblech rechts	Guide plate r.h.	Tôle de chicane droite		
230	660-51-492	1	Winkel rechts	Angle, r.h.	Equerre, droite		
240	660-51-493	1	Winkel links	Angle, l.h.	Equerre, gauche		
250	660-51-680	1	Motor	Motor	Moteur		315 ccm
260	665-50-050	1	Anschlag	Stop	Butée		
270	665-51-060	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle plaque		
280	665-51-142	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
290	665-51-302	1	Platte	Plate	Plaque		
300	700-61-153	1	Anschlussstueck	Connection	Assemblage		
310	036-02-008	1	ZSB Verschraubung	Union	Raccord filete		
320	023-02-024	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
330	104-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D13
340	100-01-013	4	Flachrundschrabe	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M10x30
350	055-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	10,5
360	024-01-004	24	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
Ersatzteilgruppe:				Metallabscheider kompl.	Baugruppe: 665-50-104		
Spare parts group:				Metal deposition equipment compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Métal séparateur compl.			



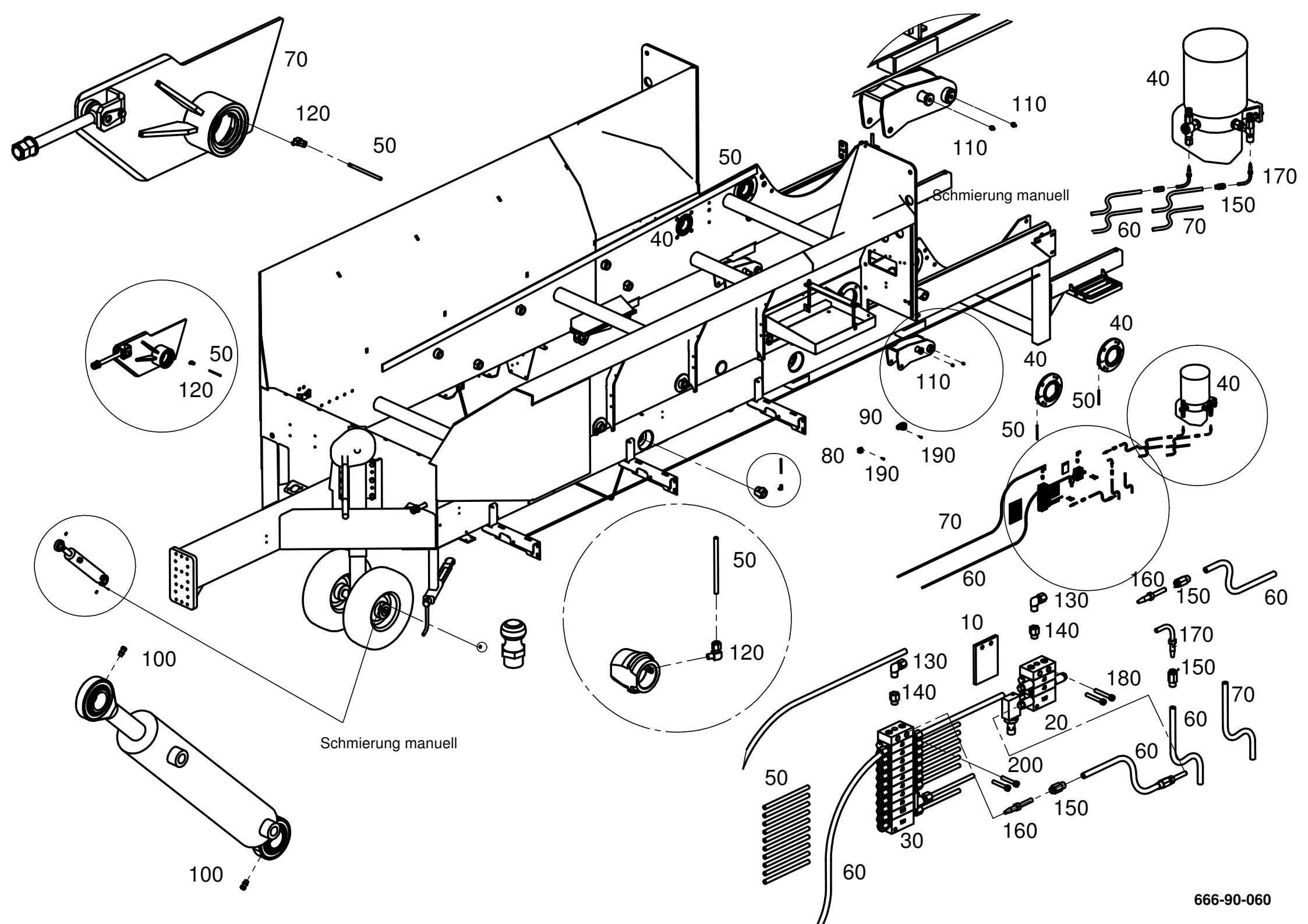
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
370	050-01-001	4	Zsb. Klappstecker	Flap pin	Goupille volet	11023	
380	052-02-002	1	Scmiernippel 45°	Grease nipple 45°	Graisseur		
390	061-02-007	1	Spannbuchse Bykon	Clamping bush	Douille de serrage	Typ 8000	60x77
400	065-02-002	4	Blindniete	Rivet	Rivet		4x12
410	069-01-001	4	Rohrschelle	Tube clamp	Pince pour flexible		
420	134-02-001	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
430	042-01-035	1	Passfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	10x8x80
440	034-01-004	1	Spannstift	Spring pin	Coupille elastique	1481	8x45
450	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	14x58x6
460	023-02-016	15	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
470	029-01-004	12	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
480	023-02-017	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
490	003-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
500	023-02-004	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x30
510	048-02-020	4	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyee	7991	M10x30
520	055-01-002	15	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	8,4
530	029-01-003	12	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
540	023-02-089	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x75
550	023-02-010	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
560	004-01-003	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
570	004-01-002	3	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
580	024-01-003	3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider kompl.					Baugruppe: 665-50-104		
Spare parts group: Metal deposition equipment compl.							
Groupe de pièces de rechange: Métal séparateur compl.					Seite 105		



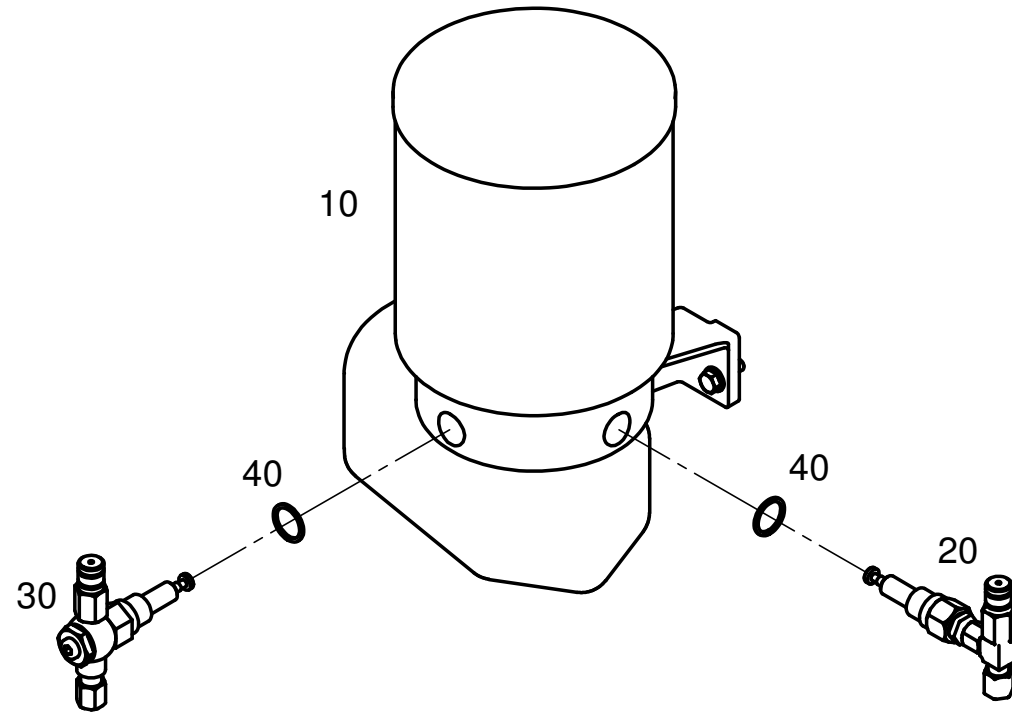
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
590	100-01-007	5	Flachrundschaube	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M8x20
600	023-04-033	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
610	004-01-004	5	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
620	023-02-036	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x30
630	029-01-007	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
640	048-02-003	4	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyee	7991	M12x25
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider kompl.					Baugruppe: 665-50-104		
Spare parts group: Metal deposition equipment compl.					Seite 106		
Groupe de pièces de rechange: Métal séparateur compl.							



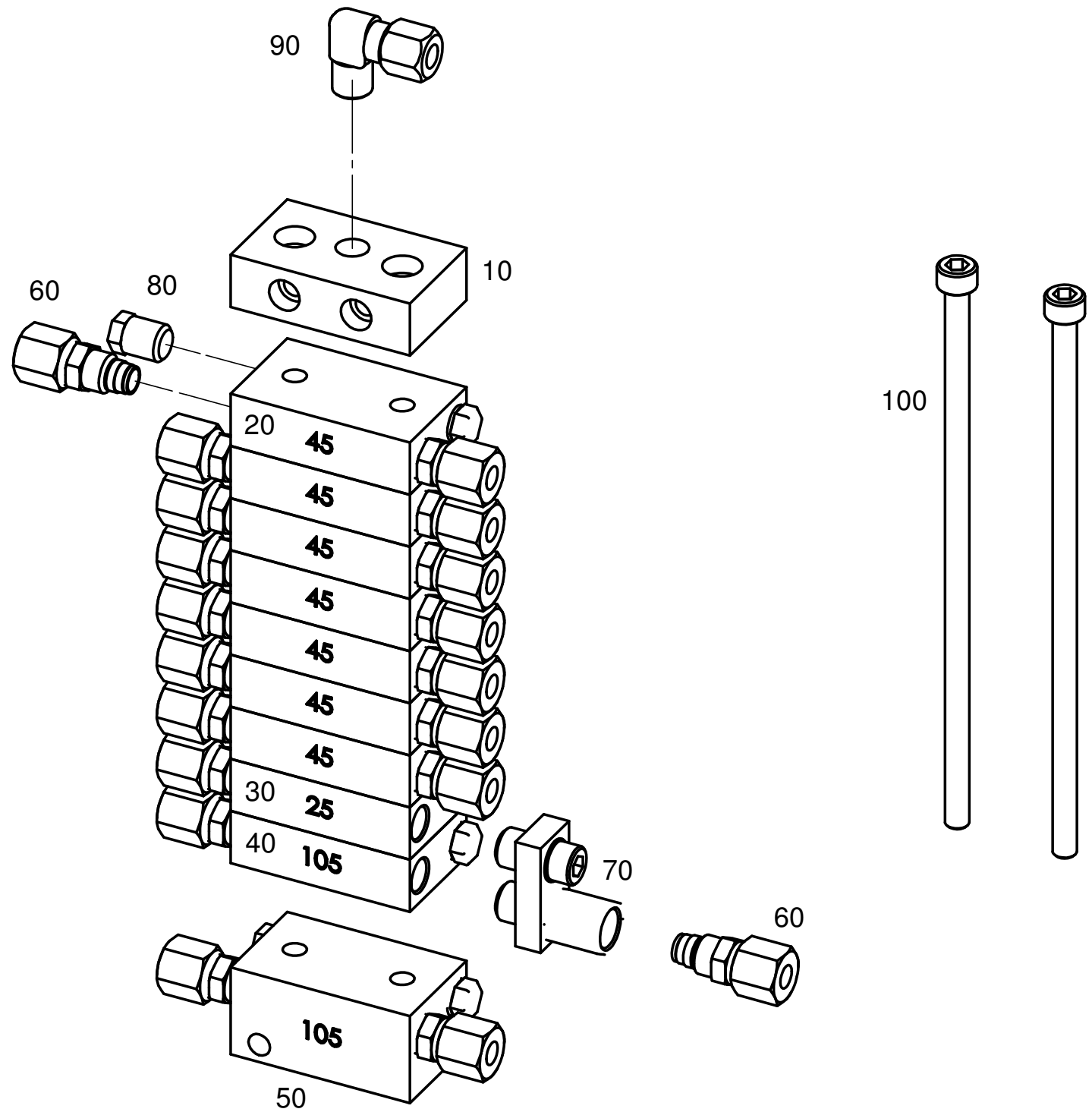
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-51-242	1	Gehäusehälfte	Gear housing	Boîter d'engrenage		
20	660-51-243	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
30	660-51-244	1	Hohlwelle	Hollow shaft	Arbre creux		
40	660-51-245	1	Stirnrad	Toothed wheel	Roue dentée		
50	660-51-246	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
60	660-51-247	1	Gehäusehälfte	Gear housing	Boîter d'engrenage		
70	660-51-496	1	Profilbuchse	Bushing	Douille		
80	111-02-003	2	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté		G 3/8"
90	111-03-003	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté		R 3/8"
100	068-02-001	1	Entlüfter	Airexhauster	Exhausteur		R 3/8"
110	034-01-015	2	Spannstift	Spring pin	Coupille elastique	1481	5x30
120	042-01-037	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	12x8x28
130	039-02-044	1	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	45x60x8
140	039-02-043	2	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	50x65x8
150	012-01-016	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625t1	6010
160	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625t1	6009 RS1
170	010-01-008	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	60x2
180	010-01-025	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	32x1,5
190	045-01-004	4	Dichtring	Seal ring	Joint	7603A	Cu 14x18
200	020-01-013	2	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M12x35
210	020-01-027	8	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M8x40
Ersatzteilgruppe:				Getriebe	Baugruppe:		660-50-086
Spare parts group:				Gear			
Groupe de pièces de rechange:				Engrenage			



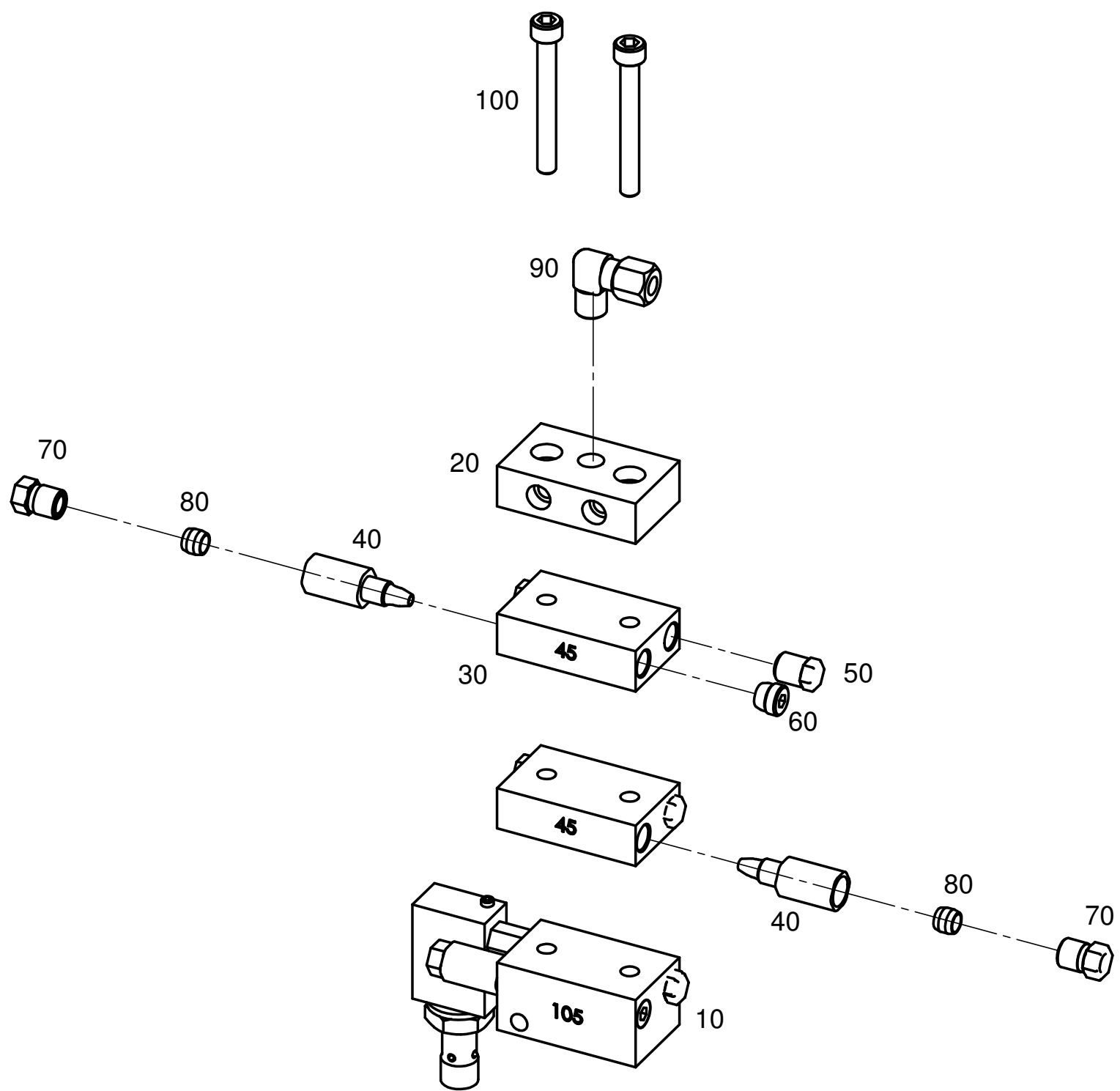
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	036-37-038	1	Montageplatte				
20	036-37-044	1	Zsb. Progressivverteiler	Progressive distributor	Distributeur progressif		MX-F13/3
30	036-37-044	1	Zsb. Progressivverteiler	Progressive distributor	Distributeur progressif		MX-F10/19
40	036-37-050	3	Elektropumpe	Electrical pump	Électro-pompe		Typ EP-1
50	660-50-089	Meterware	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
60	660-51-741	Meterware	Hochdruckschlauch	High-pressure hose	Tuyau de forte pression		8,3x2,1
70	199-03-001	Meterware	Rohrwendel schwarz	Spiral tube black	Tube en spirale noir		8x1,5
80	069-03-005	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
90	069-01-003	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
100	052-01-001	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M6x1
110	052-01-002	4	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M10x1
120	036-07-001	12	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M8x1k
130	036-07-002	2	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x 1k
140	036-25-050	2	Verlängerung	Elongation	Allongement		M10x1k auf M10x1
150	036-31-001	6	Schraubhülse	Threaded sleeve	Robe de vis		8,3x2,1
160	036-32-001	3	Rohrstutzen gerade	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
170	036-32-002	3	Rohrstutzen 90°	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
180	020-02-026	2	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	933	M5x35
190	023-02-001	2	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	933	M5x16
200	020-01-001	2	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	933	M5x30
Ersatzteilgruppe:					Zentralschmierung Fahrgestell		
Spare parts group:					Chassis grease system		
Groupe de pièces de rechange:					Graissage central de châssis		
					Baugruppe: 666-90-060		
					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
					ab Masch. 041		
					Seite 108		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-50-064	1	Elektropumpe	Electrical pump	Électro-pompe		Typ EP-1
20	036-37-001	1	Pumpenelement	Pumps element	Pomper l'élément		PE 120
30	036-37-002	1	Pumpenelement	Pumps element	Pomper l'élément		PE 120 V
40	045-01-006	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	Cu 22x27
Ersatzteilgruppe: Elektropumpe					Baugruppe: 660-50-064		
Spare parts group: Chassis grease system					Seite 109		
Groupe de pièces de rechange: Graissage central de châssis							

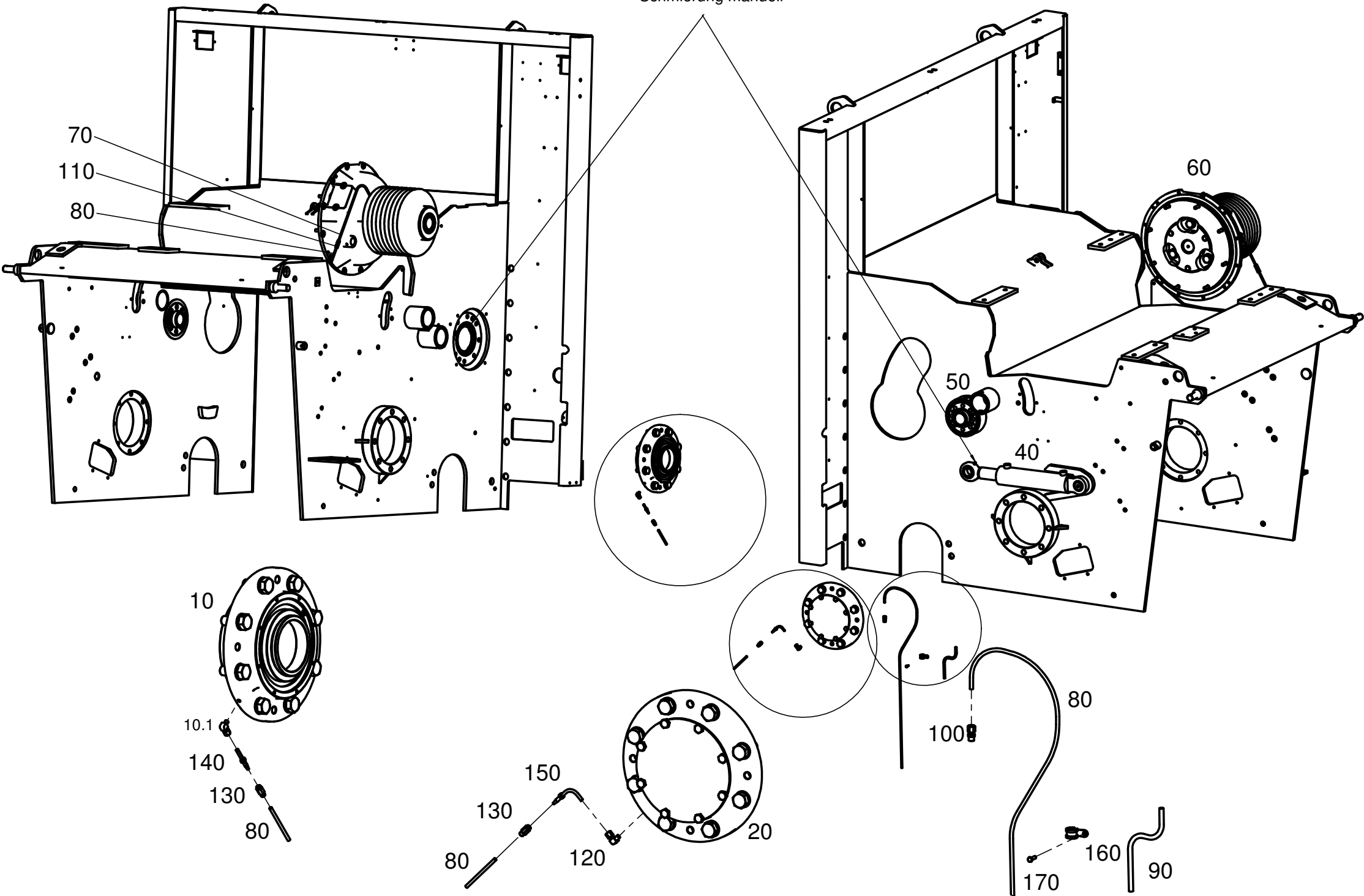


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	036-37-027	1	Anfangselement	Initial element			M10x1
20	036-37-023	7	Mittelement	Middle element	Élément de moyen		MX-F45
30	036-37-022	1	Mittelement	Middle element	Élément de moyen		MX-F25
40	036-37-025	1	Mittelement	Middle element	Élément de moyen		MX-F105
50	036-37-034	1	Endelement	End element	Élément final		MX-F105
60	036-37-031	19	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour		
70	036-37-033	1	Verteilerbrücke	Distributor bridge	Pont de distributeur		
80	036-37-037	20	Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M10x1
90	036-07-002	1	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1k
100	036-37-032	2	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique		M6x155
Ersatzteilgruppe:					Zsb. Progressivverteiler 10/19		
Spare parts group:					Progressive distributor compl. 10/19		
Groupe de pièces de rechange:					Distributeur progressif compl. 10/19		
Baugruppe:					036-37-045		
					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Fahrgestell					Seite 110		

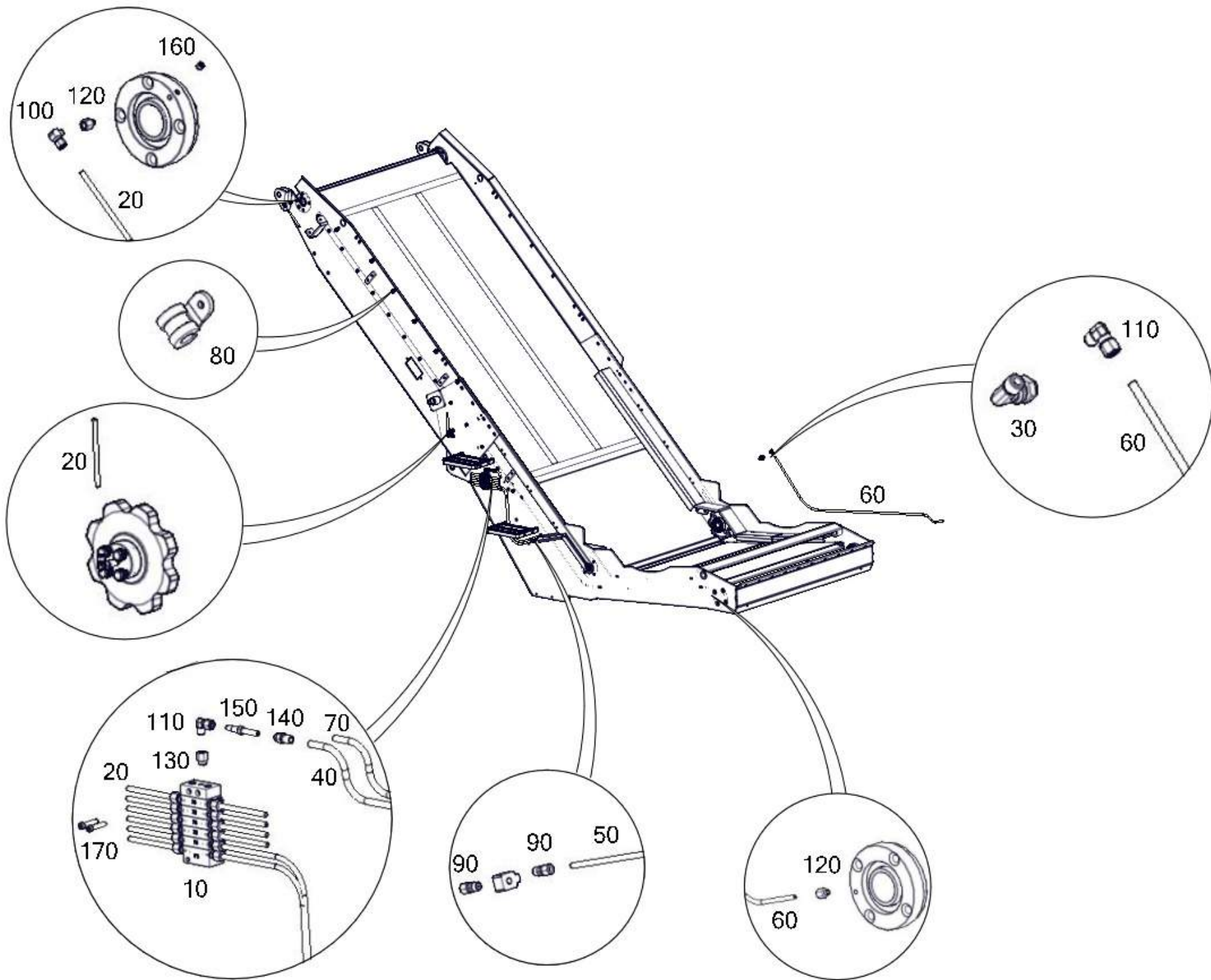


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	036-37-056	1	Endelement mit Näherur	End element	Élément final		MX-F105
20	036-37-027	1	Anfangselement	Initial element	Élément de début		M10x1
30	036-37-023	2	Mittelement	Middle element	Élément de moyen		MX-F45
40	036-37-021	2	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour		
50	036-37-037	5	Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M10x1
60	036-37-041	2	Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M10x1
70	036-25-013	2	Überwurfschraube	Union screw	Vis d'union		M10x1
80	036-25-014	2	Doppelkegelring	Double conical ring	Anneau de cône double		DCR 6
90	036-07-002	1	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1k
100	036-37-029	2	Zylinderschraube m.lsk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique		M6x50
Ersatzteilgruppe:					Baugruppe:		
Zsb. Progressivverteiler 3/3					036-37-044		
Spare parts group:					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Progressive distributor compl. 3/3							
Groupe de pièces de rechange:					Fahrgestell		
Distributeur progressif compl. 3/3							Seite 111

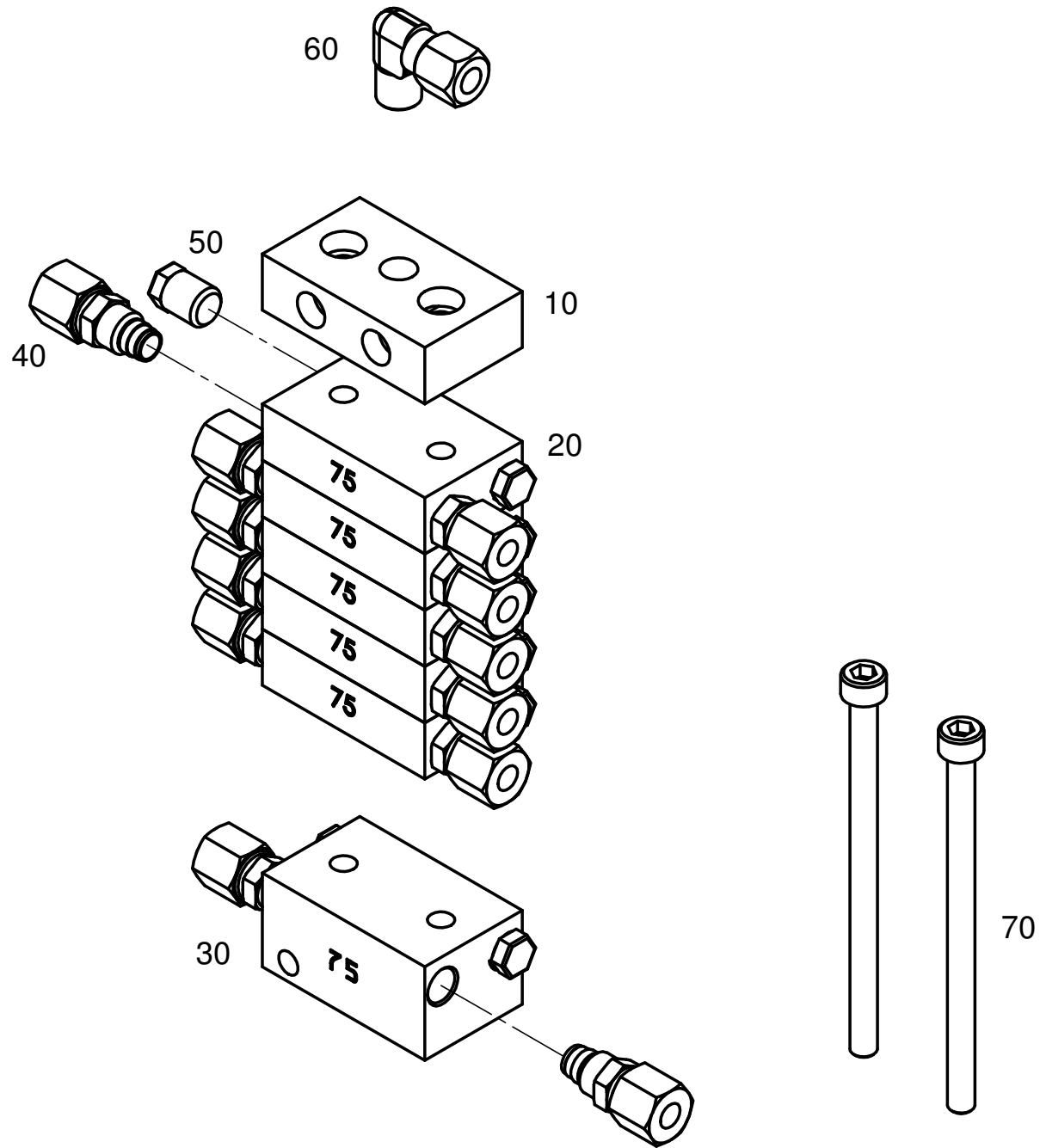
Schmierung manuell



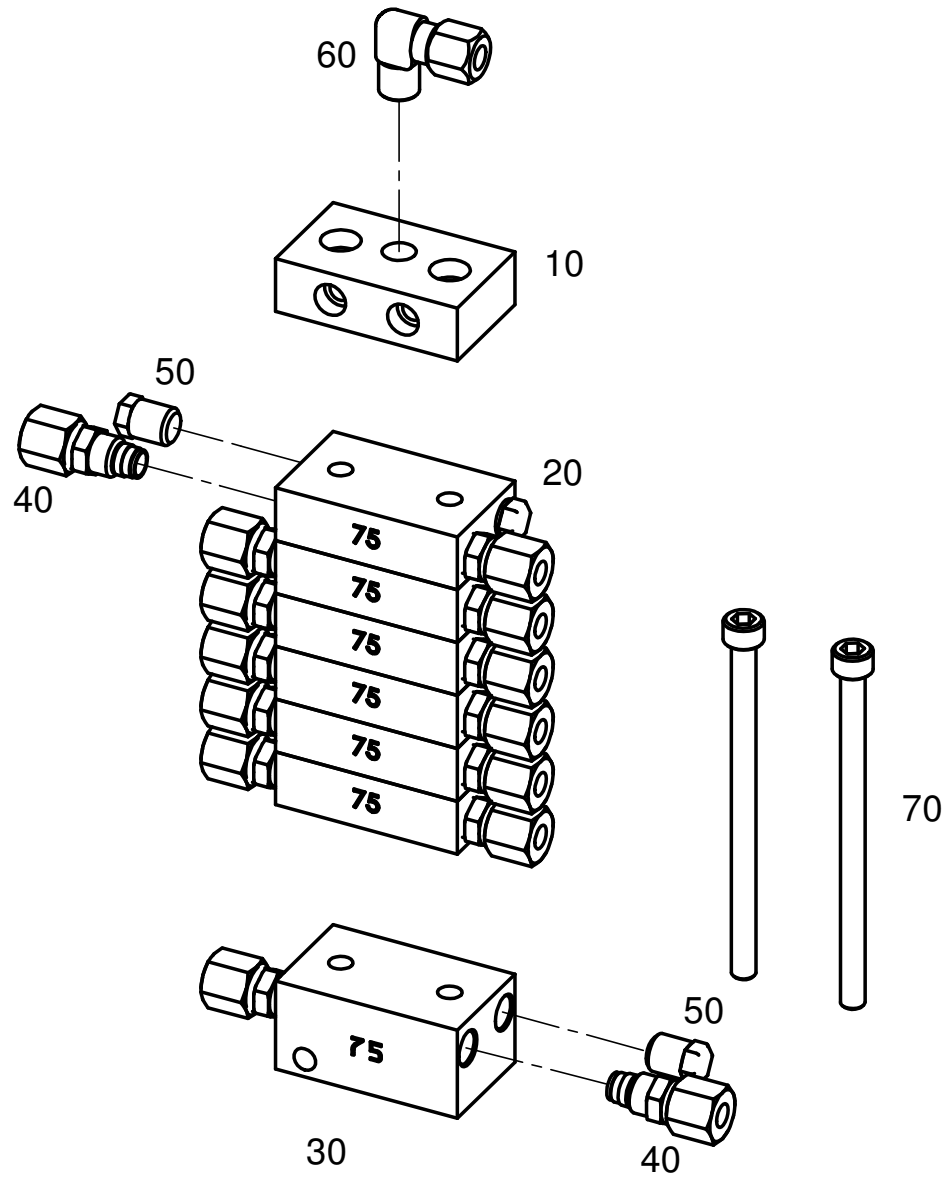
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-40-008	1	Rotorlagerung re.	Rotor bearing right	Coussinet rotor gauche		
10.1	036-07-001	1	Winkerverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M8x1k
20	662-40-009	1	Rotorlagerung li.	Rotor bearing left	Coussinet rotor droite		
30	651-40-036	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
40	722-20-014	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
50	666-40-039	1	Lagernabe geschw.	Camp hub	Moyeu de camp		
60	666-20-169	1	Zsb. Abtriebsglocke	Output housing	Carter sortie moteur		
70	666-21-834	1	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		6x1
80	660-50-089	Meterware	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
90	199-03-001	Meterware	Rohrwendel schwarz	Spiral tube black	Tube en spirale noir		8x1,5
100	036-02-008	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapt	Raccord d'orientation		
110	036-03-001	1	Verschraubung gerade	Threaded plug	Raccord fileté	2353	S-GV 6LL
120	036-07-001	1	Winkerverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M8x1k
130	036-31-001	2	Schraubhülse	Threaded sleeve	Robe de vis		8,3x2,1
140	036-32-001	1	Rohrstutzen gerade	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
150	036-32-002	1	Rohrstutzen 90°	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
160	069-03-004	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
170	023-02-001	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
Ersatzteilgruppe: Zentralschmierung Zerkleinerungsaggregat					Baugruppe: 666-90-061		
Spare parts group: Cutting up aggregate grease system					MZA 4300, MZA 4600		
Groupe de pièces de rechange: Graissage central de agrégat d'fragmentation					Seite 112		



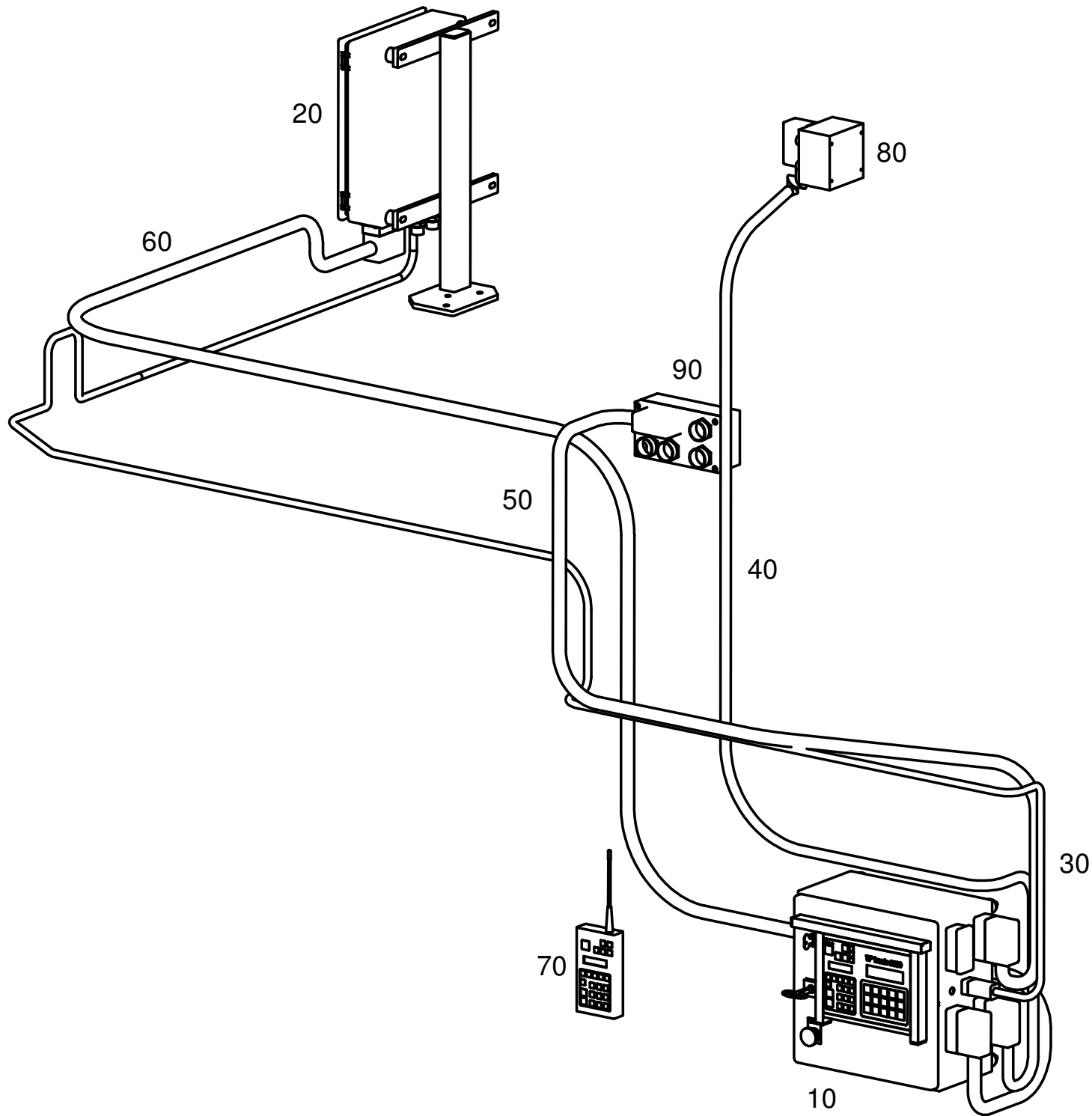
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	036-37-047	1	Progressivverteilerkombi	Progressive distributor	Distributeur progressif		MX-F6/12
20	660-50-089	Meterware	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
30	660-51-727	2	Winkel	Angle	Cornière		
40	660-51-741	Meterware	Hochdruckschlauch	High-pressure hose	Tuyau de forte pression		8,3x2,1
50	666-91-038	2	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		6x1
60	666-91-040	2	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur	1770mm	6x1
70	199-03-001	Meterware	Rohrwendel schwarz	Spiral tube black	Tube en spirale noir		8x1,5
80	145-02-001	11	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		RSGU1. 6/9
90	036-02-008	3	Einschraubverschraub.	Spiral tube black	Tube en spirale noir		GE6 LLM M10x1k
100	036-07-001	3	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M8x1k
110	036-07-002	3	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1k
120	036-25-009	4	Verlängerung	Elongation	Allongement		M8x1k auf M10x1
130	036-25-050	1	Verlängerung	Elongation	Allongement		M10x1k auf M10x1
140	036-31-001	1	Schraubhülse	Threaded sleeve	Robe de vis		8,3x2,1
150	036-32-001	1	Rohrstutzen gerade	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
160	018-01-004	2	Verschlussschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M8x1
170	020-01-001	2	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	933	M5x30
Ersatzteilgruppe: Zentralschmierung Austragsband					Baugruppe: 666-90-064		
Spare parts group: Dischrge convoyer grease system					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Graissage central de convoyeur de déchargement					ab Masch. 041		Seite 113



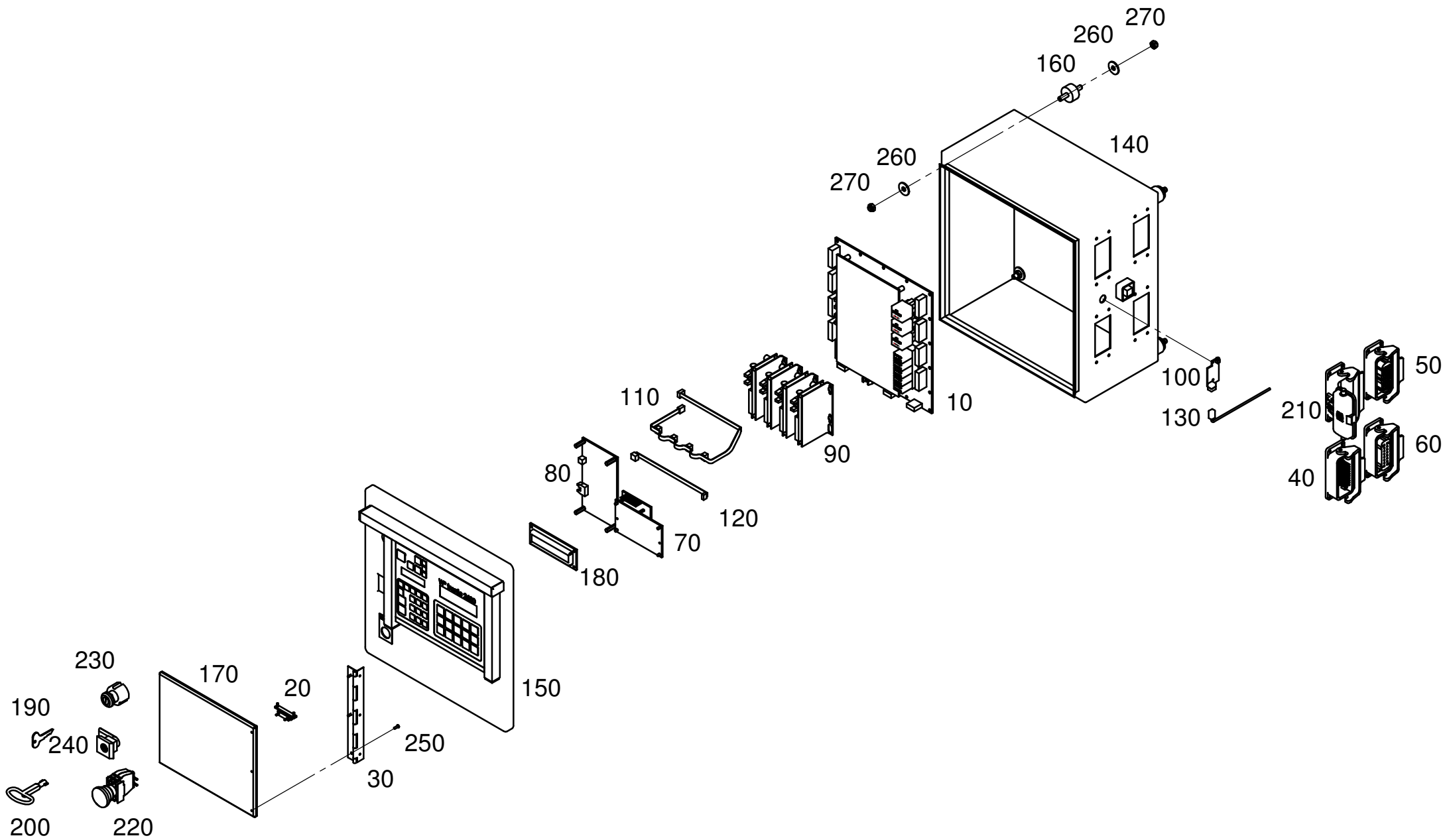
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	036-37-027	1	Anfangselement	Initial element	Élément de début		M10x1
20	036-37-024	5	Mittelement	Middle element	Élément de moyen		MX-F75
30	036-37-028	1	Endelement	End element	Élément final		MX-F75
40	036-37-031	12	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour		
50	036-37-037	12	Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M10x1
60	036-07-002	1	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1k
70	036-37-039	2	Zylinderschraube m.lsk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique		M6x95
Ersatzteilgruppe: Zsb. Progressivverteiler 6/12					Baugruppe: 036-37-047		
Spare parts group: Progressive distributor compl. 6/12					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Distributeur progressif compl. 6/12					Austragsband Standard Seite 114		



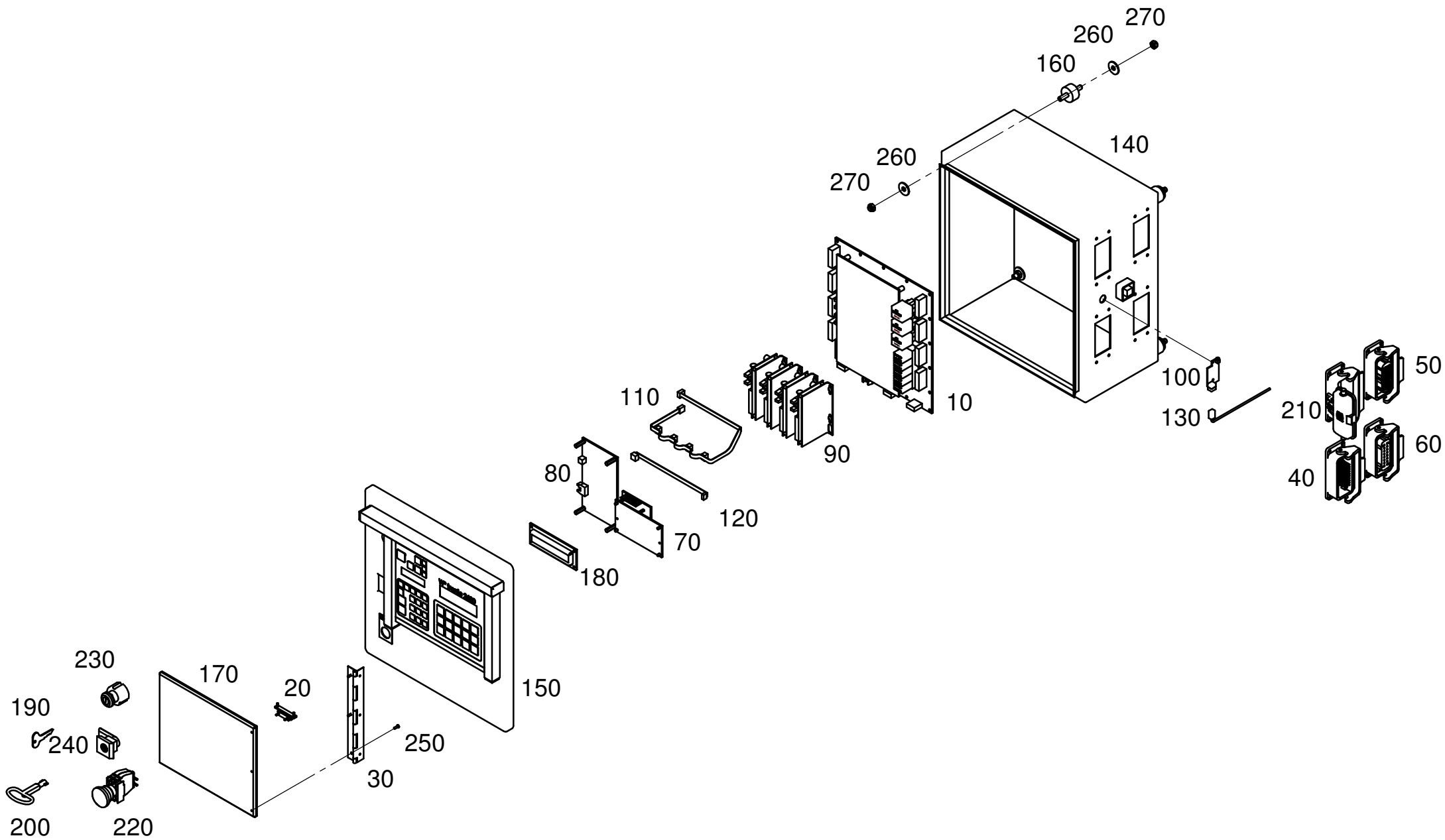
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	036-37-027	1	Anfangselement	Initial element	Élément de début		M10x1
20	036-37-024	6	Mittelement	Middle element	Élément de moyen		MX-F75
30	036-37-028	1	Endelement	End element	Élément final		MX-F75
40	036-37-031	14	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour		
50	036-37-037	14	Verschlussschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M10x1
60	036-07-002	1	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1k
70	036-37-039	2	Zylinderschraube m.lsk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique		M6x95
Ersatzteilgruppe: Zsb. Progressivverteiler 7/14					Baugruppe: 036-37-046		
Spare parts group: Progressive distributor compl. 7/14					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Distributeur progressif compl. 7/14					Austragsband lang Seite 115		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	911-90-001	1	Schaltschrank WB26	Control cabinet WB26	Armoire électrique WB26		
20	911-90-005	1	Motorsteuerkasten	Motor terminal box	Boîte coùteuse de moteur		
30	911-90-006	1	CAN-BUS-Leitung	CAN-BUS-line	CAN-BUS conduite		
40	911-90-007	1	Anlagensteuerleitung	Plant control line	Ligne pilote d'installation		
50	911-90-008	1	Hydrauliksteuerleitung	Hydraulic control line	Ligne pilote d'hydraulique		
60	911-90-009	1	Motorsteuerleitung	Motor control line	Ligne pilote de moteur		
70	911-90-011	1	Handsender	Hand transmitter	Émetteur de main		
80	911-90-019	1	Anlageklemmkasten	Plant terminal box	Boîte de serrage d'installation		
90	911-90-021	1	Hydraulikklemmkasten	Hydraulic terminal box	Boîte coùteuse d'hydraulique		
Ersatzteilgruppe:					W-Tronic 2600 MZA 4800 kpl.		Baugruppe: 911-00-004 MZA 4800
Spare parts group:					W-Tronic 2600 MZA 4800 compl.		
Groupe de pièces de rechange:					W-Tronic 2600 MZA 4800 compl.		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	911-90-010	1	Hauptsteuerplatine	Head control plate	Plaque principale		
20	911-90-038	1	Kugelschnapper	Ball snapper	Vivaneau Ball		
30	911-90-039	1	Scharnier	Hinge	Charnière		
40	911-90-043	1	Steckdose m. Stifteneins	Push-in bolt	Prise de courant		40-polig
50	911-90-044	1	Steckdose	Push-in bolt	Prise de courant		40-polig
60	911-90-045	1	Steckdose	Push-in bolt	Prise de courant		16-polig
70	911-91-001	1	Bedienteil m. gr.Display	Serve part, large display	Servir, un grand affichage		
80	911-91-002	1	Bedienteil m. kl.Display	Serve part, small display	Servir, un petit affichage		
90	911-90-003	4	Ausgangsmodul	Output module	Module initial		
100	911-91-004	1	Funkplatine	Remote plate	Plaque telecomando		
110	911-91-005	1	CAN-Verbindung	CAN-connection	CAN-Relation		
120	911-91-006	1	CAN-Verbindung	CAN-connection	CAN-Relation		
130	911-91-007	1	RS232-Verbindung	RS232-connection	RS232-Relation		
140	911-91-012	1	Schaltschrankgehäuse	Control cabinet housing	Logement d'armoire électrique		
150	911-91-013	1	Schaltschranktür	Switchgear cabinet door	Porte d'armoire électrique		E30
160	911-91-019	4	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		M8
170	911-91-020	1	Plexiglastür	Acrylic glass door	Porte en plexiglas		
180	911-91-028	1	Display groß	Display big	Display grand	LCD2x20 BIG LED	
190	660-91-057	1	Schlüssel	Key	Clé		E30
200	660-91-058	1	Türschlüssel	Door key	Clé de porte		
210	660-91-064	1	Anbaugehäuse	Mounting housing	Boîtier pour montage		
220	662-90-011	1	Not-Aus Schlagtaster	Emergency off switch	Arret d'urgence commutateur		
230	662-91-078	1	Zündschalter	Ignition switch	Commutateur d'allumage		
Ersatzteilgruppe: Schaltschrank WB 26 kpl.					Baugruppe: 911-90-001		
Spare parts group: Control cabinet WB 26 compl.							
Groupe de pièces de rechange: Armoire électrique WB 26 compl.							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	662-91-032	1	Doppelbartverschluß	Double beard catch	Fermeture de barbe double		
250	109-02-003	3	Senkschraube m. Schl.	Countersunk head	À tête fraisée	963	M3x10
260	055-01-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
270	029-01-003	8	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
Ersatzteilgruppe: Schaltschrank WB 26 kpl.					Baugruppe: 911-90-001		
Spare parts group: Control cabinet WB 26 compl.							
Groupe de pièces de rechange: Armoire électrique WB 26 compl.							